叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 白焰公主(princess White Flame) 000001

2. 白焰公主(princess White Flame) 000002

3. 白焰公主(princess White Flame) 000003

4. 白焰公主(princess White Flame) 000004

5. 白焰公主(princess White Flame) 000005

6. 白焰公主(princess White Flame) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

白焰公主(Princess White Flame)
第1/6页

['prɪnses] [waɪt] [fleɪm]
PRINCESS **WHITE** **FLAME**
公主 白色的 火焰

白焰公主

['prɪnses]
PRINCESS
公主

公主

[waɪt] [fleɪm]
WHITE **FLAME**
白色的 火焰

白色火焰

[baɪ]
BY
经过

经过

['gɜːrtruːd] · -
GERTRUDE · **CROWNFIELD**
格特鲁德 · -

格特鲁德·克朗菲尔德

[ˌɪlə'streɪʃəns] · [baɪ] ·
ILLUSTRATIONS · **BY** ·
插图 · 经过 ·

插图·作者·

[æn] · ['mɛrɪmən] · [pek] ·
ANNE · **MERRIMAN** · **PECK** ·
安妮 · 梅里曼 · 啄 ·

安妮·梅里曼·佩克

[iː] · [piː] · ['dʌtən] · & · ['kʌmpəni]
E · **P** · **DUTTON** · **&** · **COMPANY**
E · P · 达顿 · & · 公司

E·P·达顿公司

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , **1920** ,
版权 , - ,

版权所有，1920年

[baɪ][iː] . [piː] . ['dʌtən] & ['kʌmpəni]
By **E** . **P** . **DUTTON** **&** **COMPANY**
经过 E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
To
到

到

[maɪ] [dɪr] [ˈsɪstər]
My Dear Sister
我的 亲爱的 姐姐

亲爱的姐姐

[ˈkæθrɪn]
KATHARINE
凯瑟琳

凯瑟琳

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˈproʊlɔːg] [wʌn]
Prologue 1
序幕 1

序章1

[ˈtʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [faɪv]
I . 5
我 . 5

一、5

[iː] . -
II . 19
二 . -

二、19

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . -
III . 37
三、 . -

III.37

[ˌaɪ 'viː] . -
IV . **53**
第四 . -

IV. 53

[viː] . -
V . **56**
V . -

V. 56

['vaɪ, 'viː] . -
VI . **77**
六年级 . -

第六章 77

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . -
VII . **96**
七 . -

VII.96

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
VIII . **106**
八 . -

VIII. 106

[ˌaɪ'ɛks] . -
IX . **119**
第九章 . -

IX.119

[eks] . -
X . **136**
X . -

X. 136

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . -
XI . **152**
十一 . -

十一、152

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . -
XII . **170**
十二 . -

XII.170

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
XIII . **187**
十三 . -

XIII. 187

[ˌɛksˌaɪ'viː] . -
XIV . **204**
十四 . -

XIV.204

['ɛks'viː] . -
XV . **222**
十五 . -

XV.222

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[[ˌaɪˈɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ [hɪr] [ˌeɪ ˈem][aɪ] , [prɪns] [ˈreɪdiəns] , [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . ” -
“ Here am I , Prince Radiance , come to serve you . ” 65
“ 这里 是 我 , 王子 辐射 , 来 到 服务 你 . ” -

“我，光辉王子，前来为您效劳。”65

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [həːld] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ['vaɪələntli] ['fɔːrwərd] -
Suddenly the Giant hurled his Cloak violently forward 129
突然 这 巨大的 投掷 他的 披风 暴力 向前 -

巨人突然猛地将斗篷向前扔去 129

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] [lept] [frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn] [haɪ] -
The Sword of Flames leapt from its scabbard and was raised on high 162
这 剑 的 火焰 跳跃 从 它是 刀鞘 和 曾是 提高 在 高的 -

火焰之剑从剑鞘中跃出，高高举起。162

[prɪns] ['reɪdiəns] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] -
Prince Radiance fell on his knees before her 217
王子 辐射 跌倒 在 他的 膝盖 前 她 -

光辉王子跪倒在她面前 217

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[xi]
[十一]

[xi]

['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [[wʌn]]
PRINCESS WHITE FLAME [1]
公主 白色的 火焰 [1]

白焰公主[1]

['prɪnses] [waɪt] [fleɪm]
PRINCESS WHITE FLAME
公主 白色的 火焰

白焰公主

['proʊlɔːg]
PROLOGUE
序幕

序幕

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['feri] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [nʌn] [ɪz] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][ɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]

OF	**all**	**the**	**fairy**	**countries**	**in**	**the**	**world**	**none**	**is**	**more**	**wonderful**	**or**	**beautiful**	**than**
的	全部	这	仙女	国家	在	这	世界	没有任何	是	更多的	精彩的	或者	美丽的	比

[ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] [lɪv; laɪv] .

the	**country**	**where**	**the**	**Fire**	**Fairies**	**live**	**.**
这	国家	在哪里	这	火	仙女	居住	.

在全世界所有的仙境中，没有哪个国家比火仙子居住的国家更奇妙、更美丽。

['ɪntuː] [ðæt] [lænd][noʊ] ['fɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːr] [er] , [ɔːr]['wɔːtər] [der] ['ventʃər] .

Into	**that**	**land**	**no**	**fairies**	**of**	**the**	**earth**	**,**	**or**	**air**	**,**	**or**	**water**	**dare**	**venture**	**.**
进入	那	土地	不	仙女	的	这	地球	,	或者	空气	,	或者	水	敢	风险投资	.

无论是大地仙子、空中仙子还是水中仙子，都不敢冒险进入那片土地。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sɪəd] , [ɔːr] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [æʃ] [ɔːr]['veɪpər] .

They	**would**	**be**	**seared**	**,**	**or**	**changed**	**to**	**ash**	**or**	**vapor**	**.**
他们	会	是	烤	,	或者	已更改	到	灰	或者	汽	.

它们会被烧焦，或者变成灰烬或蒸汽。

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɔːz] [ðæt] ['oʊpən][ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ['kɪŋdəm] — ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ænd; ənd]

Many	**are**	**the**	**doors**	**that**	**open**	**into**	**the**	**Fire**	**Kingdom**	**—**	**thousands**	**,**	**and**
许多	是	这	门	那	打开	进入	这	火	王国	—	数千	,	和

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn] ['nʌmbər] .

hundreds	**of**	**thousands**	**in**	**number**	**.**
数百	的	数千	在	数字	.

通往火之王国的大门有很多——成千上万扇，数以万计。

[wer'evər] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['flɪkər] , [wer'evər] [juː; jʊ] [siː] [fleɪmz] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ]

Wherever	**you**	**see**	**the**	**firelight**	**flicker**	**,**	**wherever**	**you**	**see**	**flames**	**leaping**	**and**	**dancing**
无论	你	看	这	火光	闪烁	,	无论	你	看	火焰	跳跃	和	跳舞

,

,

,

无论你在哪里看到火光闪烁，无论你在哪里看到火焰跳跃舞动，

[wer'evər] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði][snæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːgz] , [ðer; ðər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [[ˌtuː'tuː]

wherever	**you**	**hear**	**the**	**snap**	**of**	**the**	**burning**	**logs**	**,**	**there**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**[**	**2**
无论	你	听到	这	折断	的	这	燃烧	日志	,	那里	你	可能	是	当然	[	2

]

]

]

无论你在哪里听到燃烧的木头发出噼啪声，你都可以肯定[2]

[ɪz][æn; ən]['oʊpən] [dɔːr] .

is	**an**	**open**	**door**	**.**
是	一个	打开	门	.

这是一扇敞开的门。

[ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [kriːp] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pɪr] [ɪn] ,

Then	**if**	**you**	**choose**	**to**	**creep**	**close**	**to**	**it**	**,**	**and**	**peer**	**in**	**,**
然后	如果	你	选择	到	潜行者	关闭	到	它	,	和	同伴	在	,

如果你选择悄悄靠近，向里窥视，

[juː; jʊ] [meɪ] [pər'hæps] [siː] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ; ['feri] [fɔːrmz] [ðæt] [flɪt][ænd; ənd] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd]

you	**may**	**perhaps**	**see**	**wonderful**	**things**	**;**	**fairy**	**forms**	**that**	**flit**	**and**	**vanish**	**,**	**and**
你	可能	也许	看	精彩的	事物	;	仙女	表格	那	掠过	和	消失	,	和

[ˌriːə'pɪr] ,

reappear **,**

再现 ,

你或许会看到奇妙的景象；仙女般的身影闪烁、消失，然后又重新出现。

[ænd; ənd] ['vænɪʃ] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [fleɪmz] , [ænd; ənd] ['sməʊldərɪŋ] ['embərz] .

and	vanish	again	among	the	leaping	flames	,	and	smoldering	embers	.
和	消失	再次	之中	这	跳跃	火焰	,	和	闷烧	余烬	.

然后再次消失在跳跃的火焰和闷烧的余烬之中。

[pər'hæps] , ['ɔːlsoʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [doʊmz] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['tɜːrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

Perhaps	,	also	,	you	may	see	the	shining	domes	and	glittering	turrets	of	the
也许	,	还	,	你	可能	看	这	灼灼	穹顶	和	闪闪发光	炮塔	的	这

['feri] ['pæləs] .

fairy	palaces	.
仙女	宫殿	.

或许，你还能看到仙境宫殿闪闪发光的圆顶和璀璨的塔楼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['faɪər] [bɜːrn] [daʊn] ,

But	when	the	fire	burns	down	,
但	什么时候	这	火	烧伤	向下	,

但当大火熄灭后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrθ] [grəuz] [dɑːrk][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [kloʊzd] — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

and	the	hearth	grows	dark	the	door	is	closed	—	there	is	no	more	to	be	seen
和	这	炉	生长	黑暗的	这	门	是	关闭	—	那里	是	不	更多的	到	是	已见

[ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərlænd] .

of	that	wonderland	.
的	那	仙境	.

炉火渐渐熄灭，大门紧闭——那仙境再也消失了。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['kʌntri] [stændz][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] [red] [fleɪm] ,

In	the	very	heart	of	the	Fire	Country	stands	the	palace	of	King	Red	Flame	,
在	这	非常	心	的	这	火	国家	站立	这	宫殿	的	国王	红色的	火焰	,

在火焰之国的中心地带，矗立着赤焰国王的宫殿。

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [fleɪm] - ['kʌlərd] ['pæləs] , [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] .

the	gleaming	flame	-	colored	palace	,	the	Palace	of	Burning	Coals	.
这	闪闪发光	火焰	-	有色	宫殿	,	这	宫殿	的	燃烧	煤炭	.

闪耀着火焰般色彩的宫殿，燃烧的煤炭宫殿。

[raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['gɑːrdn] , [wer] [pæðz] [wɪnd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv]

Round	it	lies	a	wonderful	garden	,	where	paths	wind	away	among	great	fields	of
圆形的	它	谎言	一个	精彩的	花园	,	在哪里	路径	风	离开	之中	伟大的	字段	的

['faɪər] ['liliz] ,

fire	lilies	,
火	百合花	,

它周围环绕着一个美丽的花园，花园里小径蜿蜒穿过大片的火百合花田。

[ænd; ənd] [fleɪm] ['roʊziz] [lɪft] [ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] ['ʃaɪnɪŋ] [triːz] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [[θriː]]

and	flame	roses	lift	their	heads	,	and	the	tall	shining	trees	rustle	in	the	wind	[	3	]
和	火焰	玫瑰	举起	他们的	头部	,	和	这	高的	灼灼	树木	沙沙	在	这	风	[	3	]

火焰玫瑰昂首挺立，高大的闪亮树木在风中沙沙作响[3]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .

with	a	sound	like	the	whispering	of	the	fire	on	the	hearth	.
和	一个	声音	喜欢	这	耳语	的	这	火	在	这	炉	.

发出像壁炉里火焰轻柔低语的声音。

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['gloʊɪŋ] ['kʌntri] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] ['fɛəriz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

Here	in	this	glowing	country	the	good	and	happy	fairies	work	and	play	,
这里	在	这	发光	国家	这	好的	和	快乐的	仙女	工作	和	玩	,

在这个阳光灿烂的国度里，善良快乐的仙女们工作和玩耍。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ðer; ðər] [kɪŋ] [æz; əz] [ɔːl] [gʊd] ['fɛəriz] [ʃʊd; ʃəd] .

and	serve	their	king	as	all	good	fairies	should	.
和	服务	他们的	国王	作为	全部	好的	仙女	应该	.

像所有善良的仙女一样侍奉她们的国王。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ɔːl] ['fɛəriz] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

But	not	all	fairies	in	this	land	are	good	and	happy	.
但	不是	全部	仙女	在	这	土地	是	好的	和	快乐的	.

但并非这片土地上的所有仙子都善良快乐。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊziz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['liliz] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Beyond	the	glow	of	the	roses	and	the	lilies	,	beyond	all	sight	of	the
超过	这	辉光	的	这	玫瑰	和	这	百合花	,	超过	全部	视线	的	这

['glɪmərɪŋ] [triːz] ,

glimmering	trees	,
微光	树木	,

在玫瑰和百合的芬芳之外，在闪烁的树木的视线之外，

[ðer; ðər] [laɪz] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['fɛəriz] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd] .

there	lies	another	part	of	the	country	where	live	the	evil	fairies	of	that	land	.
那里	谎言	其他	部分	的	这	国家	在哪里	居住	这	邪恶的	仙女	的	那	土地	.

在这个国家的另一个角落，居住着那里的邪恶仙女。

[hɪr] [ɑːr; ər] [greɪt] [pleɪnz] [ʌv; əv] [æʃ] , [ænd; ənd] [hjuːdʒ] ['kævərnz] [ʌv; əv] [sʊt] ,

Here	are	great	Plains	of	Ash	,	and	huge	Caverns	of	Soot	,
这里	是	伟大的	平原	的	灰	,	和	巨大的	洞穴	的	煤烟	,

这里有广袤的灰烬平原和巨大的煤烟洞穴，

[ænd; ənd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [gluːm] [wer] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] .

and	stretches	of	gloom	where	comes	and	goes	the	Shadow	Witch	.
和	伸展	的	愁云	在哪里	来	和	去	这	阴影	巫婆	.

还有一片片阴暗的区域，暗影女巫在那里来来往往。

[hɪr] [ɪmps] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [lɜːrk] , [hɪr] ['drægənz] [kraʊtʃ] , [ænd; ənd] ['wɪzədz] [dwel] .

Here	Imps	of	Darkness	lurk	,	here	Dragons	crouch	,	and	Wizards	dwell	.
这里	小恶魔	的	黑暗	潜伏	,	这里	龙	蹲伏	,	和	巫师	住	.

黑暗小恶魔潜伏于此，巨龙盘踞于此，巫师居住于此。

[pər'hæps] ['sʌmtaɪmz] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ðoʊz]

Perhaps	sometimes	when	you	have	looked	into	the	Fireplace	you	have	seen	those
也许	有时	什么时候	你	有	看起来	进入	这	壁炉	你	有	已见	那些

['dɪzməl] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['dɑːksəm] ['væliz] .

dismal	plains	and	darksome	valleys	.
惨淡	平原	和	黑暗的	山谷	.

或许你曾透过壁炉望向那些阴森的平原和幽暗的山谷。

[ðeɪ] [laɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] , [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrθ] , [[fɔːr]

They	lie	away	from	the	heart	of	the	Fire	,	at	the	side	of	the	Hearth	,	[	4	]
他们	说谎	离开	从	这	心	的	这	火	,	在	这	边	的	这	炉	,	[	4	]

]

它们远离火的中心，位于炉边[4]

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːps] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .

and	between	the	flames	and	the	heaps	of	ashes	.
和	之间	这	火焰	和	这	堆积如山	的	灰烬	.

在火焰与灰烬堆之间。

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [prɪns] ['reɪdiəns] ,

And	now	listen	,	and	I	will	tell	you	of	Prince	Radiance	,
和	现在	听	,	和	我	将要	告诉	你	的	王子	辐射	,

现在请听，我将为你们讲述光辉王子的故事。

[ænd; ənd] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] [streɪndʒ]

and	Princess	White	Flame	who	lived	in	the	Fire	Country	and	of	many	strange
和	公主	白色的	火焰	WHO	居住地	在	这	火	国家	和	的	许多	奇怪的

[ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] [ɑːn][tuː; tə] [riːtʃ] [æt; ət] [læst] [ə; eɪ]

and	wonderful	adventures	through	which	they	journeyed	on	to	reach	at	last	a
和	精彩的	冒险	通过	哪个	他们	旅程	在	到	抵达	在	最后的	一个

['nevər] - ['endɪŋ] ['hæpinəs] . [[faɪv]]

never	-	ending	happiness	.	[	5	]
绝不	-	结束	幸福	.	[	5	]

还有住在火焰国的白焰公主，他们经历了许多奇特而美妙的冒险，最终获得了永恒的幸福。[5]

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ɜːrθ] ['feri] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

ONCE	upon	a	time	a	wicked	Earth	Fairy	went	forth	to	see	what	mischief	she	could
一次	之上	一个	时间	一个	邪恶	地球	仙女	去	前进	到	看	什么	恶作剧	她	可以

[duː] .

do	.
做	.

从前，有一个邪恶的大地仙女出去捣蛋。

[ʃiː; ʃi] [flitid] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [dɔːr] .

She	flitted	on	and	on	until	she	came	to	a	House	Door	.
她	飞掠	在	和	在	直到	她	来了	到	一个	房子	门	.

她一路飞奔，直到来到一户人家门口。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hoʊmz] [wer] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [haʊs]

She	had	come	to	one	of	the	homes	where	the	good	and	useful	House
她	有	来	到	一	的	这	房屋	在哪里	这	好的	和	有用	房子

['fɛəriz] [dwel] .

Fairies	dwell	.
仙女	住	.

她来到了一户善良贤惠的家仙子们居住的房子里。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]['slaɪli] , [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .

The	Door	was	open	,	and	she	crept	up	to	it	slyly	,	and	peered	in	.
这	门	曾是	打开	,	和	她	悄悄地爬	向上	到	它	狡猾地	,	和	窥视	在	.

门开着，她蹑手蹑脚地走到门前，往里窥视。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ruːm] , [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] ,

There	she	saw	a	great	room	,	in	perfect	order	,
那里	她	锯	一个	伟大的	房间	,	在	完美的	命令	,

她看到一个宽敞的房间，井然有序。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ['fɛəriz] [hæd; həd] [pʊt] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [raɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə]

for	the	House	Fairies	had	put	everything	to	rights	before	they	went	away	to
为了	这	房子	仙女	有	放	一切	到	权利	前	他们	去	离开	到

[ðer; ðər]['tæsks] [ˌʌp'sterz] .

their	tasks	upstairs	.
他们的	任务	楼上	.

因为家仙子们在上楼去执行她们的任务之前，已经把一切都安排妥当了。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [swept] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [hʌŋ] [trɪm] [ænd; ənd] [streɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ,

The	floor	was	swept	,	the	pictures	hung	trim	and	straight	upon	the	walls	,
这	地面	曾是	扫荡	,	这	图片	悬挂	修剪	和	直的	之上	这	墙壁	,

地板打扫干净了，画作整齐笔直地挂在墙上。

[ðə; ði] [tʃerz] [wɜːr; wər] ['dʌstɪd] [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] [ɪn'vaɪtɪŋli] , [[sɪks]]

the	chairs	were	dusted	and	set	about	invitingly	,	[	6	]
这	椅子	是	掸去灰尘	和	放	关于	热情地	,	[	6	]

椅子都掸了灰，摆放得十分诱人。[6]

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːrθ] [ðə; ði] ['faɪər] [bəːnd] [wɔːrm] [ænd; ənd] [klɪr] .

and	on	the	Hearth	the	Fire	burned	warm	and	clear	.
和	在	这	炉	这	火	烧伤	温暖的	和	清除	.

壁炉上的火焰燃烧得温暖而明亮。

“ [ˌeɪtʃ'eɪtʃ'ɛm] ! ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

“	Hhm	!	”	muttered	the	Earth	Fairy	.
“	嗯	!	”	低声说道	这	地球	仙女	.

“嗯！”大地仙子低声说道。

“ [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [tʃæns] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] !

“	Here	is	the	very	chance	I've	been	looking	for	!
“	这里	是	这	非常	机会	我已经	到过	寻找	为了	!

“这正是我一直在寻找的机会！”

” [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] .

”	She	slipped	inside	the	Door	and	set	to	work	at	once	.
”	她	滑倒了	里面	这	门	和	放	到	工作	在	一次	.

她溜进门里，立刻开始工作。

[ʃiː; ʃi] ['sprɪŋkld] ['æʃɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [kliːn] - [swept] [flɔːr] , [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [tʃerz] [ə'skjuː] .

She	sprinkled	ashes	on	the	clean	-	swept	floor	,	and	set	the	chairs	askew	.
她	撒上	灰烬	在	这	干净的	-	扫荡	地面	,	和	放	这	椅子	歪斜	.

她将灰烬撒在打扫干净的地板上，然后歪斜地摆放椅子。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

She	pulled	the	pictures	crooked	,	and	turned	their	faces	to	the	wall	.
她	拉	这	图片	歪	,	和	转向	他们的	面孔	到	这	墙	.

她把照片歪了，让照片的正面朝向墙壁。

['ɪntuː] ['evri] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [went] , ['meɪkɪŋ] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [dɪs'ɔːrdər] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .

Into	every	corner	of	the	room	she	went	,	making	mischief	,	and	leaving	disorder	behind	her	.
进入	每一个	角落	的	这	房间	她	去	,	制作	恶作剧	,	和	离开	紊乱	在后面	她	.

她走进房间的每个角落，到处捣乱，留下一片狼藉。

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [hɜːr; hər] ,

No	one	came	to	interrupt	her	,
不	一	来了	到	打断	她	,

没有人来打断她。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [mə'lɪʃəs] [tæsk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɪn] [kəm'pliːt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

so	that	she	kept	on	and	on	with	her	malicious	task	until	the	room	was	in	complete	confusion	.
所以	那	她	保留	在	和	在	和	她	恶意	任务	直到	这	房间	曾是	在	完全的	困惑	.

于是她不停地进行着她的恶意活动，直到房间里一片混乱。

['wɪrid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] ,

Wearied	with	the	mischief	she	had	done	,
疲惫	和	这	恶作剧	她	有	完毕	,

她厌倦了自己所做的恶作剧，

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] .

she	paused	and	looked	about	her	for	a	place	to	rest	.
她	暂停	和	看起来	关于	她	为了	一个	地方	到	休息	.

她停下脚步，环顾四周，寻找可以休息的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [leɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [bæŋk][ʌv; əv][wɔːrm] [ˈæʃɪz] , [sɔːft][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeðər] - [bed] .

On	the	Hearth	lay	a	great	bank	of	warm	ashes	,	soft	as	a	feather	-	bed	.
在	这	炉	躺	一个	伟大的	银行	的	温暖的	灰烬	,	柔软的	作为	一个	羽毛	-	床	.

炉膛上铺着厚厚一层温暖的炉灰，柔软得像羽绒床一样。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [θruː] [[ˈsɛvən]]

She	went	to	it	at	once	,	and	threw	[	7	]
她	去	到	它	在	一次	,	和	扔	[	7	]

她立刻走过去，扔了[7]

[hɜːrˈself] [daʊn] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [ˈdʒɝːniːd] [ɑːn] .

herself	down	upon	it	,	thinking	to	rest	only	a	moment	before	she	journeyed	on	.
她自己	向下	之上	它	,	思维	到	休息	仅有的	一个	片刻	前	她	旅程	在	.

她俯身躺下，想着稍作休息，然后继续赶路。

[naʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɜːrθ] [ˈferi] [tuː; tə][duː] ,

Now	this	was	a	very	dangerous	thing	for	an	Earth	Fairy	to	do	,
现在	这	曾是	一个	非常	危险的	事物	为了	一个	地球	仙女	到	做	,

对于一位大地仙子来说，这可是件非常危险的事。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [nʌn] [bʌt; bət][ˈfaɪər] [ˈfɛəriz] [kæn; kən] [ˈseɪfli] [rest] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ˈfaɪər][ænd; ənd] [fleɪm] .

because	none	but	Fire	Fairies	can	safely	rest	so	close	to	Fire	and	Flame	.
因为	没有任何	但	火	仙女	能	安全	休息	所以	关闭	到	火	和	火焰	.

因为只有火仙子才能安全地在火和火焰附近休息。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [dɪd][nɑːt] [noʊ] , [soʊ][ʃiː; ʃi][sæŋk] [daʊn] ,

But	this	the	Earth	Fairy	did	not	know	,	so	she	sank	down	,
但	这	这	地球	仙女	做过	不是	知道	,	所以	她	沉没	向下	,

但大地仙子并不知道这一点，于是她沉了下去。

[ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [rest] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

meaning	to	rest	but	for	a	short	time	,
意义	到	休息	但	为了	一个	短的	时间	,

意思是休息，但时间很短。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈwɪri] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɔːf] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

but	she	was	so	weary	that	before	she	knew	it	she	had	fallen	off	into	a
但	她	曾是	所以	厌倦	那	前	她	知道	它	她	有	倒下	离开	进入	一个

[diːp] [sliːp] ,

deep	sleep	,
深的	睡觉	,

但她实在太累了，不知不觉就沉沉睡去。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [slept] [ðə; ði][ˈfaɪər] [stoʊl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɔːl][hɜːr; hər] [ɜːrθ] [ˈmædʒɪk] , [ænd; ənd]

and	while	she	slept	the	Fire	stole	from	her	all	her	Earth	magic	,	and
和	尽管	她	睡着了	这	火	偷窃	从	她	全部	她	地球	魔法	,	和

[hɜːr; hər] [ɜːrθ] [ˈpaʊɝz] .

her	Earth	powers	.
她	地球	权力	.

在她沉睡之时，火焰夺走了她所有的土系魔法和土系力量。

[sɪns] [ðə; ði][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] , [ðæt] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs]

Since	the	Fire	was	burning	,	that	Door	to	the	Fire	Country	was	of	course
自从	这	火	曾是	燃烧	,	那	门	到	这	火	国家	曾是	的	课程

[waɪd] [ˈoʊpən] ,

wide	open	,
宽的	打开	,

由于大火正在燃烧，通往火之国的大门自然是敞开的。

[soʊ] [ðæt] [kɪŋ] [red] [fleɪm] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fleɪm] - ['kʌlərd] [hɔːrs] [kɔːt] [ə; eɪ]

so	that	King	Red	Flame	riding	out	that	morning	on	his	flame	-	colored	horse	caught	a
所以	那	国王	红色的	火焰	骑术	出去	那	早晨	在	他的	火焰	-	有色	马	捕捉	一个

[glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] ['jeloʊ] [her] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .

glimpse	of	the	Earth	Fairy's	yellow	hair	as	she	lay	in	the	ashes	.
一瞥	的	这	地球	仙女的	黄色的	头发	作为	她	躺	在	这	灰烬	.

所以，那天早上，红焰王骑着他那匹火焰色的马出去时，瞥见了躺在灰烬中的大地仙女的金色头发。

[hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['slʌmbɝɪŋ] [ðer; ðər] .

He	drew	near	to	see	who	was	slumbering	there	.
他	画	靠近	到	看	WHO	曾是	沉睡	那里	.

他走近一看，想看看是谁在那里沉睡。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [[eɪt]]

At	the	first	[	8	]
在	这	第一的	[	8	]

在第一个[8]

[glæns] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['faɪər] ['feri] .

glance	he	knew	that	she	was	not	a	Fire	Fairy	.
瞥一眼	他	知道	那	她	曾是	不是	一个	火	仙女	.

他一眼就看出她不是火仙子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] , [tuː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [haʊs] ['feri] .

It	was	plain	,	too	,	that	she	was	not	a	House	Fairy	.
它	曾是	清楚的	,	也	,	那	她	曾是	不是	一个	房子	仙女	.

很明显，她不是家养仙子。

[huː'evər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] ,

Whoever	she	was	,	he	knew	that	she	was	in	great	danger	,
谁	她	曾是	,	他	知道	那	她	曾是	在	伟大的	危险	,

无论她是谁，他都知道她身处险境。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['reskjuːd] [æt; ət] [wʌns] .

and	that	she	must	be	rescued	at	once	.
和	那	她	必须	是	获救	在	一次	.

必须立即营救她。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['niːðər] ['ænsər] [nɔːr] [stɜːrd] .

He	called	to	her	,	but	she	neither	answered	nor	stirred	.
他	称为	到	她	,	但	她	两者都不	回答	也不	搅拌	.

他呼唤她，但她既没有回应也没有动弹。

[hiː; hi] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [ʃʊk] [hɜːr; hər]['dʒentli] ,

He	alighted	from	his	horse	,	and	bending	over	her	shook	her	gently	,
他	下车	从	他的	马	,	和	弯曲	超过	她	摇晃	她	轻轻地	,

他下了马，弯下腰轻轻摇晃着她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] .

but	she	gave	no	sign	of	life	.
但	她	给予	不	符号	的	生活	.

但她没有任何生命迹象。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [mɔːr] ['rʌfli] , [ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdər] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ɪn] [veɪn] .

He	shook	her	more	roughly	,	and	called	louder	,	but	quite	in	vain	.
他	摇晃	她	更多的	大致	,	和	称为	更大声	,	但	相当	在	徒劳	.

他更加用力地摇晃她，大声呼喊，但一切都是徒劳。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , ” ['mɝːmɝd] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [tuː; tə]
“ I shall have to take her to the palace , ” murmured King Red Flame to
“ 我 将 有 到 拿 她 到 这 宫殿 , ” 低声说道 国王 红色的 火焰 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“我得把她带回宫里去，”赤焰王喃喃自语道。

“ [hɪr] [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .
“ Here I can do nothing .
“ 这里 我 能 做 没有什么 .

“在这里我什么都做不了。”

[kwiːn] [gloʊ] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] .
Queen Glow and I must consult together over the matter .
女王 辉光 和 我 必须 咨询 一起 超过 这 事情 .

女王格洛和我必须就此事商议。

” [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
” He lifted the Earth Fairy in his arms , and laid her across his horse .
” 他 抬起 这 地球 仙女 在 他的 武器 , 和 铺设 她 穿过 他的 马 .

他把大地仙女抱在怀里，放在他的马上。

[ðen] ['maʊntɪŋ] [ə'gen] , [hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
Then mounting again , he rode away with her in the direction of the
然后 安装 再次 , 他 骑 离开 和 她 在 这 方向 的 这
['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,
Palace of Burning Coals ,
宫殿 的 燃烧 煤炭 ,

然后他再次骑上马，带着她朝燃煤宫的方向驶去。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] , [ɪn]['kaʊns(ə)l] [[naɪn]]
satisfied that there , in counsel [9]
使满意 那 那里 , 在 法律顾问 [9]

确信在那里，在律师[9]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['sʌkər] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn][hɜːr; hər] [greɪt] [niːd] .
with his queen , he could bring succor to the stranger in her great need .
和 他的 女王 , 他 可以 带来 救助 到 这 陌生人 在 她 伟大的 需要 .

有了王后，他就能帮助这位身处困境的陌生人。

[kwiːn] [gloʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feri] , [ænd; ənd][æz; əz] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
Queen Glow was a very beautiful fairy , and as wise and good as she
女王 辉光 曾是 一个 非常 美丽的 仙女 , 和 作为 明智的 和 好的 作为 她
[wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
was beautiful .
曾是 美丽的 .

光之女王是一位非常美丽的仙女，她不仅美貌动人，而且智慧善良。

['ɔːlweɪz] [hɜːr; hər] [θɔːt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [help] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn]
Always her thought was how she could help and comfort those who were in
总是 她 想法 曾是 如何 她 可以 帮助 和 舒适 那些 WHO 是 在
['trʌb(ə)l] [ɔːr] [dɪ'stres] .
trouble or distress .
麻烦 或者 痛苦 .

她总是想着如何帮助和安慰那些身处困境或痛苦中的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] ,
As soon as King Red Flame arrived at the palace ,
作为 很快 作为 国王 红色的 火焰 到达的 在 这 宫殿 ,

红焰王一抵达宫殿，

[kwiːn] [gloʊ] [hæd; həd][ðə; ðiˌ][ɪnˈsensəb(ə)l] [ɜːrθ] [ˈferi] [ˈkærid] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] ,

Queen	Glow	had	the	insensible	Earth	Fairy	carried	to	her	own	room	,
女王	辉光	有	这	麻木不仁	地球	仙女	携带	到	她	自己的	房间	,

光之女王命人将昏迷不醒的大地仙子抬回了自己的房间。

[ænd; ənd][leɪd][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈrɔɪəl] [bed] .

and	laid	upon	her	royal	bed	.
和	铺设	之上	她	皇家	床	.

她躺在了她的皇家床上。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [bent] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] , [ˈtʃeɪfɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [weɪ] [tuː; tə] [rɪˈveɪv] [hɜːr; hər] .

Here	she	bent	over	her	,	chafing	her	hands	,	and	trying	in	every	way	to	revive	her	.
这里	她	弯曲	超过	她	,	摩擦	她	双手	,	和	尝试	在	每一个	方式	到	复活	她	.

她弯下腰，双手磨破，想尽一切办法救活她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [diːp] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ðiˌ] [ruːm] ,

There	was	deep	silence	in	the	room	,
那里	曾是	深的	沉默	在	这	房间	,

房间里一片寂静。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ðiˌ] [səˈprest] [ˈwɪspərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]['faɪər] ['fɛəriz] ['gæðərd] [əˈbaʊt] [ðə; ðiˌ] [dɔːr] .

except	for	the	suppressed	whispering	of	a	little	group	of	Fire	Fairies	gathered	about	the	door	.
除了	为了	这	被抑制	耳语	的	一个	小的	团体	的	火	仙女	聚集	关于	这	门	.

除了聚集在门口的一小群火仙子压抑的低语声。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ˈʌðər] ['fɛəriz] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['pæləs] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

One	by	one	other	fairies	that	belonged	to	the	palace	came	to	join	them	,
一	经过	一	其他	仙女	那	属于	到	这	宫殿	来了	到	加入	他们	,

宫里的其他仙子也陆续前来加入她们。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðiˌ] [rest] [keɪm] [greɪ] [smoʊk] , [oʊld][ænd; ənd] [waɪz] ,

and	among	the	rest	came	Grey	Smoke	,	old	and	wise	,
和	之中	这	休息	来了	灰色的	抽烟	,	老的	和	明智的	,

其中就包括年老而睿智的灰烟。

[ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [nəːst] [kwiːn] [gloʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] . [-]

she	who	had	nursed	Queen	Glow	as	a	child	.	[	10	]
她	WHO	有	护理	女王	辉光	作为	一个	孩子	.	[	-	]

她曾是女王格洛小时候的奶妈。[10]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [greɪ] [smoʊk] [sɔː] [ðə; ðiˌ] [ɜːrθ] ['feri] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

As	soon	as	Grey	Smoke	saw	the	Earth	Fairy	,	she	said	,
作为	很快	作为	灰色的	抽烟	锯	这	地球	仙女	,	她	说	,

灰烟一见到大地仙子，就说道：

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['restɪd] [tuː] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ðiˌ] [hɑːrθ] .

“	She	has	rested	too	long	on	the	Hearth	.
“	她	有	休息	也	长的	在	这	炉	.

“她在炉边休息的时间太长了。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['restɪd] [tuː] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ðiˌ] [hiːt] .

She	has	rested	too	long	in	the	heat	.
她	有	休息	也	长的	在	这	热	.

她在炎热的天气里休息太久了。

['nevər] [ə'gen] [kæn; kən][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] .

Never	**again**	**can**	**she**	**return**	**to**	**her**	**own**	**life**	**.**
绝不	再次	能	她	返回	到	她	自己的	生活	.

她再也回不到自己的生活了。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [left] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][du:] .

There	**is**	**only**	**one**	**thing**	**left**	**for**	**us**	**to**	**do**	**.**
那里	是	仅有的	一	事物	左边	为了	我们	到	做	.

我们现在只剩下一件事要做了。

[wi:; wi][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][ə; eɪ]['faɪər] ['feri] .

We	**must**	**change**	**her**	**into**	**a**	**Fire**	**Fairy**	**.**
我们	必须	改变	她	进入	一个	火	仙女	.

我们必须把她变成火焰仙子。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['oʊnli][kæn; kən][ʃi:; ʃi] [ə'gen] [bi:; bi] ['weikənd] ['ɪntu:][laɪf] .

In	**this**	**way**	**only**	**can**	**she**	**again**	**be**	**wakened**	**into**	**life**	**.**
在	这	方式	仅有的	能	她	再次	是	醒来	进入	生活	.

只有这样，她才能再次被唤醒。

[ðen] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [fɪl] [hɜ:r; hər]['ju:zɪz][ɪn][ðə; ði]['faɪər]

Then	**she**	**can**	**live**	**happily**	**among**	**us**	**,**	**and**	**fill**	**her**	**uses**	**in**	**the**	**Fire**
然后	她	能	居住	快乐地	之中	我们	,	和	充满	她	用途	在	这	火

['kɪŋdəm] . ”

Kingdom	**.**	**”**
王国	.	”

这样她就可以和我们幸福地生活在一起，并在火之王国发挥她的作用了。”

“ [haʊ] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [æz; əz] [ðæt] [tu:; tə][bi:; bi] [rɔ:t] ? ” [æskt] [kɪŋ] [red] [fleɪm] .

“	**How**	**is**	**so**	**great**	**a**	**change**	**as**	**that**	**to**	**be**	**wrought**	**?**	**”**	**asked**	**King**	**Red**	**Flame**	**.**
”	如何	是	所以	伟大的	一个	改变	作为	那	到	是	锻	?	”	问	国王	红色的	火焰	.

“如此巨大的变化该如何实现呢？”赤焰王问道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spel] [æz; əz] [wɪl] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] ?

“	**Have**	**you**	**knowledge**	**of**	**such**	**a**	**spell**	**as**	**will**	**accomplish**	**this**	**?**
”	有	你	知识	的	这样的	一个	拼写	作为	将要	完成	这	?

“你是否知道有这样的咒语可以达到这个目的？”

” [deɪm] [greɪ] [smoʊk] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] .

”	**Dame**	**Grey**	**Smoke**	**shook**	**her**	**head**	**.**
”	贵妇人	灰色的	抽烟	摇晃	她	头	.

格雷·斯莫克夫人摇了摇头。

“ [noʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [nɑ:t][aɪ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	**No**	**,**	**Your**	**Majesty**	**,**	**not**	**I**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	不	,	你的	威严	,	不是	我	,	”	她	说	.

“不，陛下，不是我，”她说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , ['greɪtər] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ] [pə'zes] .

“	**But**	**there**	**is**	**in**	**the**	**palace**	**,**	**greater**	**knowledge**	**than**	**I**	**possess**	**.**
”	但	那里	是	在	这	宫殿	,	更大的	知识	比	我	具有	.

“但是宫中拥有比我更渊博的知识。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['spɛlz] , [ðæt] [laɪz] [lɔkt] [ə'weɪ] [ɪn][jʊr; jər]

It	**was**	**written**	**long**	**ago**	**in**	**the**	**Book**	**of**	**Spells**	**,**	**that**	**lies**	**locked**	**away**	**in**	**your**
它	曾是	书面	长的	前	在	这	书	的	咒语	,	那	谎言	已锁定	离开	在	你的

['treʒəri] . ”

treasury	**.**	**”**
财政部	.	”

很久以前，你的宝库里就锁着一本魔法书，里面写着这些。

“ [truː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ True , ” cried the King .
“ 真的 , ” 哭 这 国王 .

“没错！”国王喊道。

“ [waɪ] [hæd; həd] [-]
“ Why had [11]
“ 为什么 有 [-]

“为什么有[11]

[aɪ] [nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
I not thought of that ?
我 不是 想法 的 那 ?

我没想到这一点?

[let] [ðə; ði] [bʊk] [biː; bi] [brɔːt] !
Let the book be brought !
让 这 书 是 带来 !

把书拿来!

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [ˈsaɪləns] [waɪl] [ə; eɪ] [ˈtrʌstɪd] [ˈmesɪndʒər] [wʌz; wəz]
” The King and Queen waited in silence while a trusted messenger was
” 这 国王 和 女王 等待 在 沉默 尽管 一个 可信 信使 曾是
[dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtreʒər] [ˈtʃeɪmbər] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] .
dispatched to fetch it from the treasure chamber where it lay .
已派出 到 拿来 它 从 这 宝藏 房间 在哪里 它 躺 .

国王和王后默默地等待着，同时派遣一位值得信赖的信使从宝库中取出它。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [kiː] ,
When it was brought the King drew from his bosom a tiny key ,
什么时候 它 曾是 带来 这 国王 画 从 他的 怀 一个 微小的 钥匙 ,

当钥匙被送来时，国王从胸前掏出一把小钥匙。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈgoʊldən] [θred] .
which hung about his neck from a golden thread .
哪个 悬挂 关于 他的 脖子 从 一个 金的 线 .

它用一根金线挂在他的脖子上。

[æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [bʊk] , [ə; eɪ] [θɪn] [mɪst] [ʌv; əv] [ˈmædʒɪk] [ˈfloʊtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɪts]
As the King unlocked the book , a thin mist of magic floated out from its
作为 这 国王 已解锁 这 书 , 一个 薄的 薄雾 的 魔法 漂浮 出去 从 它是
[ˈpeɪdʒɪz] ,
pages ,
页面 ,

国王打开书页的那一刻，一股淡淡的魔法雾气从书页间飘了出来。

[ænd; ənd] [ˈsəːkld] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
and circled about his head for a moment before it disappeared .
和 圈起来 关于 他的 头 为了 一个 片刻 前 它 消失 .

在他头顶盘旋了一会儿，然后消失了。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɔː] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈfɛəriz] .
A thrill of awe passed through the watching fairies .
一个 刺激 的 敬畏 通过了 通过 这 观看 仙女 .

观看的仙子们心中涌起一股敬畏之情。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [peɪdʒ] [ˈæftər] [peɪdʒ] , [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [pɔːzd] .
Slowly the King turned page after page , until at last he paused .
缓慢地 这 国王 转向 页 后 页 , 直到 在 最后的 他 暂停 .

国王缓缓地一页一页地翻着书，直到最后停了下来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	It	is	here	,	”	said	he	.
”	它	是	这里	,	”	说	他	.

“就在这里，”他说。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [stuːpt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [bʊk] ,

He	and	the	Queen	stooped	above	the	book	,
他	和	这	女王	弯腰	多于	这	书	,

他和女王俯身看向书本，

[ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈkræbɪd] [ˈletərz] [ˈrɪt(ə)n] [soʊ] [ˈmeni] [ˈeɪdʒɪz][əˈgoʊ][baɪ][ðə; ði][ˈmæstərz]

reading	the	strange	and	crabbed	letters	written	so	many	ages	ago	by	the	masters
阅读	这	奇怪的	和	螃蟹	信件	书面	所以	许多	年龄	前	经过	这	大师

[ʌv; əv] [ˈferi] [ˈmædʒɪk] .

of	fairy	magic	.
的	仙女	魔法	.

阅读那些很久以前由仙女魔法大师们写下的奇怪而古怪的信件。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [-]

When	they	had	read	the	charm	[	12	]
什么时候	他们	有	读	这	魅力	[	-	]

当他们读完咒语[12]

[θruː] [tuː; tə][ðə; ði][end] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] :

through	to	the	end	,	the	King	lifted	his	head	:
通过	到	这	结尾	,	这	国王	抬起	他的	头	:

直到最后，国王都抬起了头：

“ [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɜːrk] [ðɪs] [tʃɑːrm] [meɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [rɔːt] , ” [kəˈmɑːndid] [hiː; hi] .

“	None	but	those	who	work	this	charm	may	see	it	wrought	,	”	commanded	he	.
”	没有任何	但	那些	WHO	工作	这	魅力	可能	看	它	锻	,	”	命令	他	.

“只有施展此咒语的人才能看到它生效，”他命令道。

[ðen] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈbedtʃeɪmbər] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ]

Then	one	by	one	the	fairies	passed	from	the	royal	bedchamber	,	leaving	the	King
然后	一	经过	一	这	仙女	通过了	从	这	皇家	卧室	,	离开	这	国王

[ænd; ənd] [kwiːn] [əˈloʊn] .

and	Queen	alone	.
和	女王	独自的	.

然后，仙女们一个接一个地离开了国王和王后的寝宫，只留下国王和王后单独相处。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

All	was	silent	in	the	room	.
全部	曾是	沉默的	在	这	房间	.

房间里一片寂静。

[ðə; ði] [tʃɑːrm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈspoʊkən] — [ðə; ði] [spel] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːt] .

The	charm	had	been	spoken	—	the	spell	had	been	wrought	.
这	魅力	有	到过	说	—	这	拼写	有	到过	锻	.

咒语已念出，魔法已施展。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [stʊd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] [ˈmoʊʃnləs] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] .

The	King	and	Queen	stood	watching	the	still	motionless	form	of	the	Earth	Fairy	.
这	国王	和	女王	站立	观看	这	仍然	静止不动	形式	的	这	地球	仙女	.

国王和王后站在那里，凝视着大地仙子一动不动的身影。

[æt; ət][læst] [θruː] [hɜːr; hər] [pæst] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˈweɪkənɪŋ] [laɪf] .

At	last	through	her	passed	a	thrill	of	wakening	life	.
在	最后的	通过	她	通过了	一个	刺激	的	觉醒	生活	.

最终，她感受到了生命苏醒的喜悦。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][saɪd] .
She turned upon her side .
她 转向 之上 她 边 .

她翻了个身。

[hɜːr; hər] [ˈaɪˌlɪdz] [ˈflʌtəd] , [ðen] [ˈoʊpənd] [waɪd] ,
Her eyelids fluttered , then opened wide ,
她 眼睑 飘动 , 然后 打开 宽的 ,

她的眼皮颤动了一下，然后睁大了眼睛。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈrestɪd] [ɪn] [bɪˈwɪldərmənt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [tuː] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
and her eyes rested in bewilderment upon the two bending over her .
和 她 眼睛 休息 在 困惑 之上 这 二 弯曲 超过 她 .

她困惑地看着俯身在她身边的两个人。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈwɔndəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
From them her eyes wandered to the room about her .
从 他们 她 眼睛 漫步 到 这 房间 关于 她 .

她的目光从他们身上移开，扫过周围的房间。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːrˈself][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈelboʊ] .
She raised herself upon her elbow .
她 提高 她自己 之上 她 弯头 .

她用手肘撑起身子。

“ [wer] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ?
“ Where am I ?
” 在哪里 是 我 ?

“我在哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [vɔɪs] .
” she demanded in a trembling voice .
” 她 要求 在 一个 发抖 嗓音 .

“她颤抖着声音问道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [-]
“ You are in the Kingdom of the Fire [13]
” 你 是 在 这 王国 的 这 火 [-]

“你身处火之国[13]

[ˈfɛəriz] , ” [ˈænsər] [kwiːn] [gloʊ] [ˈdʒentli] .
Fairies , ” answered Queen Glow gently .
仙女 , ” 回答 女王 辉光 轻轻地 .

“仙女们，”光辉女王温柔地回答道。

“ [bʌt; bət][duː][nɑːt][biː; bi] [əˈfreɪd] .
“ But do not be afraid .
” 但 做 不是 是 害怕的 .

但不要害怕。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [hɪr] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfaɪər] [ˈferi] ,
You are safe here , for we have changed you into a Fire Fairy ,
你 是 安全的 这里 , 为了 我们 有 已更改 你 进入 一个 火 仙女 ,

你在这里很安全，因为我们已经把你变成了火焰仙子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] [ˈdeɪndʒər][fɔːr; fər][juː; jʊ] [hɪr] [frʌm; frəm] [hiːt] [ɔːr] [fleɪm] [ðæn; ðən]
and there is now no more danger for you here from heat or flame than
和 那里 是 现在 不 更多的 危险 为了 你 这里 从 热 或者 火焰 比
[ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈrɔɪəl] [selvz] .
there is for our own royal selves .
那里 是 为了 我们的 自己的 皇家 自我 .

现在，你们在这里不会比我们这些皇室成员面临更大的危险，不会再受到高温或火焰的威胁。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [feɪs] [gruː] [blæk] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

"	The	Earth	Fairy's	face	grew	black	with	anger	.
"	这	地球	仙女的	脸	生长	黑色的	和	愤怒	.

“大地仙子气得脸色发黑。”

“ [ə; eɪ]['faɪər] ['feri] !

“	A	Fire	Fairy	!
"	一个	火	仙女	!

“一位火仙子！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了起来。

“ [aɪ] , [ə; eɪ]['faɪər] ['feri] !

“	I	,	a	Fire	Fairy	!
"	我	,	一个	火	仙女	!

“我，火仙子！”

[ðæt] [mʌst; məst] ['nevər] [biː; bi] .

That	must	never	be	.
那	必须	绝不	是	.

那绝对不能发生。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

I	am	of	the	Earth	.
我	是	的	这	地球	.

我来自大地。

[haʊ] [derd] [juː; jʊ] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɜːrθ] ['feri] ?

How	dared	you	meddle	with	an	Earth	Fairy	?
如何	敢于	你	插手	和	一个	地球	仙女	?

你竟敢招惹大地仙子?

[let] [ˌem 'iː][goʊ] ['ɪnstəntli] .

Let	me	go	instantly	.
让	我	去	即刻	.

立刻放我走。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] — [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [kaɪnd] . "

I	am	going	back	to	my	own	country	—	to	my	own	kind	.	"
我	是	去	后退	到	我的	自己的	国家	—	到	我的	自己的	种类	.	"

我要回到我的祖国，回到我的同胞身边。

“ [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] , " ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	That	cannot	be	,	"	answered	the	King	.
"	那	不能	是	,	"	回答	这	国王	.

“那不可能，”国王回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [spel] [tuː; tə][træns'fɔːrm][juː; jʊ][tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

“	There	is	no	spell	to	transform	you	to	what	you	were	,
"	那里	是	不	拼写	到	转换	你	到	什么	你	是	,

“没有任何魔法能让你变回原来的样子。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪər] ['feri] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l]

and	it	was	only	by	changing	you	into	a	Fire	Fairy	that	we	were	able
和	它	曾是	仅有的	经过	变化	你	进入	一个	火	仙女	那	我们	是	有能力的

[tuː; tə][ə'weɪkən][juː; jʊ][frʌm; frəm] [sliːp] .

to	awaken	you	from	sleep	.
到	觉醒	你	从	睡觉	.

只有把你变成火焰仙子，我们才能把你从沉睡中唤醒。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [ðɪs] ,
If we had not done this ,
如果 我们 有 不是 完毕 这 ,

如果我们没有这样做，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [ænd; ənd] [slept] [jɔːr'self] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv] ['æʃɪz] . ” [-]
you would have slept and slept yourself away into a film of ashes . ” [14]
你 会 有 睡着了 和 睡着了 你自己 离开 进入 一个 电影 的 灰烬 . ” [-]

你会一直睡，睡到化为灰烬。”[14]

['kerfəli] [ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] ,
Carefully then he explained to her where he had found her ,
小心 然后 他 解释 到 她 在哪里 他 有 成立 她 ,

然后他小心翼翼地向她解释了他是在哪里找到她的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['evri] [miːnz] [hæd; həd] [bɪn] [traɪd] [tuː; tə] [raʊz] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ,
and how every means had been tried to rouse her , but in vain ,
和 如何 每一个 方法 有 到过 尝试 到 唤醒 她 , 但 在 徒劳 ,

人们尝试了各种方法试图唤醒她，但都徒劳无功。

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['spɛlz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
and only by the power of the Book of Spells had it been possible to
和 仅有的 经过 这 力量 的 这 书 的 咒语 有 它 到过 可能的 到
[seɪv] [hɜːr; hər] .
save her .
节省 她 .

只有借助魔法书的力量，才有可能救她。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr] [kwiːn] [kʊd; kəd] [seɪ] — [noʊ][wɜːrdz] , [haʊ'evər] [kaɪnd][ɔːr] [waɪz] ,
But nothing that the King or Queen could say — no words , however kind or wise ,
但 没有什么 那 这 国王 或者 女王 可以 说 — 不 字 , 然而 种类 或者 明智的 ,

但国王或王后什么也说不出来——无论多么仁慈或睿智的话语，都无济于事。

[meɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .
made the slightest difference to the Earth Fairy .
制成 这 丝毫 不同之处 到 这 地球 仙女 .

对大地仙子来说，这几乎没有任何影响。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [stæmpt] [hɜːr; hər] [fʊt] .
She sprang from the bed , and stamped her foot .
她 弹簧 从 这 床 , 和 盖章 她 脚 .

她从床上跳起来，跺了跺脚。

[ʃiː; ʃi] [wept] , [ʃiː; ʃi] ['stɔrmd] .
She wept , she stormed .
她 哭泣 , 她 暴风雨 .

她哭了，她怒火中烧。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['sʌlki] , [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntuː] ['saɪləns] ,
By and by , however , she became sulky , and sank into silence ,
经过 和 经过 , 然而 , 她 成为 闷闷不乐的 , 和 沉没 进入 沉默 ,

然而，渐渐地，她变得闷闷不乐，沉默不语。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['ænsər] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
and would not even answer what the King and Queen said to her .
和 会 不是 甚至 回答 什么 这 国王 和 女王 说 到 她 .

她甚至不愿回答国王和王后对她说的话。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ə'loʊn] ,
They were obliged to leave her alone ,
他们 是 有义务 到 离开 她 独自的 ,

他们不得不让她一个人待着。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [eɪt] [ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['prez(ə)ntli] [sent] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]

and	though	she	ate	the	food	that	was	presently	sent	to	her	,	she	would
和	尽管	她	吃	这	食物	那	曾是	目前	发送	到	她	,	她	会

['niːðər] [spiːk] ,

neither	speak	,
两者都不	说话	,

虽然她吃了送来的食物，但她既不说话，也不肯开口。

[nɔːr] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'tendənts] [huː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

nor	look	at	the	attendants	who	brought	it	.
也不	看	在	这	服务员	WHO	带来	它	.

也不去看送来东西的服务员。

[bʌt; bət] [æz; əz] [taɪm] [pæst] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [gruː] [les] ['sʌlən] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [siːmd] [tuː; tə]

But	as	time	passed	the	Earth	Fairy	grew	less	sullen	,	and	even	seemed	to
但	作为	时间	通过了	这	地球	仙女	生长	较少的	忧郁	,	和	甚至	似乎	到

[biː; bi] [-]

be	[	15	]
是	[	-	]

但随着时间的推移，大地仙女的阴郁情绪逐渐消退，甚至似乎变得[15]

[ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,

in	some	measure	content	with	her	new	home	,	and	her	life	in	the	palace	,
在	一些	措施	内容	和	她	新的	家	,	和	她	生活	在	这	宫殿	,

她对新家和宫廷生活在某种程度上感到满意。

[bʌt; bət] [kwiːn] [gloʊ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kept] [hɜːr; hər] [nɪr] [æz; əz] [hɜːr; hər] [oʊn]

but	Queen	Glow	felt	sorry	for	her	,	and	kept	her	near	as	her	own
但	女王	辉光	毛毡	对不起	为了	她	,	和	保留	她	靠近	作为	她	自己的

['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendənt] .

personal	attendant	.
个人的	服务员	.

但光之女王很同情她，便把她留在身边，让她做自己的贴身侍女。

[ɪf] ['eni] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] ['fɛəriz] ,

If	any	difference	was	made	by	the	Queen	between	her	and	the	Fire	Fairies	,
如果	任何	不同之处	曾是	制成	经过	这	女王	之间	她	和	这	火	仙女	,

如果女王与火仙子之间有任何区别，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .

it	was	that	she	treated	her	with	especial	kindness	and	affection	.
它	曾是	那	她	治疗	她	和	特别的	仁慈	和	感情	.

是因为她对她格外友善和关爱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nuː] ['leɪdi] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ['nevər] [fər'gɑːt] [hɜːr; hər] [oʊld] [laɪf] ,

But	the	new	lady	in	waiting	never	forgot	her	old	life	,
但	这	新的	女士	在	等待	绝不	忘了	她	老的	生活	,

但这位新来的侍女从未忘记她过去的生活。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['faɪər] ['feri] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [kɔːld]

and	although	she	was	now	a	Fire	Fairy	,	she	always	insisted	upon	being	called
和	虽然	她	曾是	现在	一个	火	仙女	,	她	总是	坚持	之上	存在	称为

[ɜːrθ] ['feri] ,

Earth	Fairy	,
地球	仙女	,

虽然她现在是火之仙子，但她始终坚持别人叫她土之仙子。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [nuː] [hɜːr; hər] .

and	that	was	the	name	by	which	everyone	knew	her	.
和	那	曾是	这	姓名	经过	哪个	每个人	知道	她	.

大家都叫她这个名字。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [si:md] [tu:; tə][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə]['kaɪndnəs] ,

At	last	there	came	a	time	when	she	really	seemed	to	respond	to	kindness	,
在	最后的	那里	来了	一个	时间	什么时候	她	真的	似乎	到	回应	到	仁慈	,

终于，她似乎真的对善意有所回应了。

[ænd; ənd][tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] .

and	to	feel	a	certain	love	for	the	Queen	.
和	到	感觉	一个	肯定	爱	为了	这	女王	.

对女王怀有某种爱戴之情。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:t] [tu:; tə] [pli:z] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nt] ,

She	sought	to	please	her	,	and	was	always	cheerful	and	complacent	,
她	寻求	到	请	她	,	和	曾是	总是	快乐	和	自满	,

她竭力讨好她，总是显得兴高采烈、安于现状。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ['trʌstɪd] [hɜ:r; hər] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] .

and	on	their	part	the	King	and	Queen	trusted	her	more	and	more	.
和	在	他们的	部分	这	国王	和	女王	可信	她	更多的	和	更多的	.

国王和王后也越来越信任她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [-]

There	was	nothing	in	the	palace	that	they	would	not	[	16	]
那里	曾是	没有什么	在	这	宫殿	那	他们	会	不是	[	-	]

宫殿里没有什么是他们不愿拥有的[16]

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] , [nɔ:r] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['græntɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ɪf]

have	given	her	,	nor	anything	that	they	would	not	have	granted	to	her	,	if
有	给定	她	,	也不	任何事物	那	他们	会	不是	有	的确	到	她	,	如果

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [æskt] ;

she	had	asked	;
她	有	问	;

他们没有给她任何东西，也没有给她任何她提出要求时他们不会给她的东西；

[ðæt] [ɪz] , ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] .

that	is	,	nothing	that	was	at	all	possible	.
那	是	,	没有什么	那	曾是	在	全部	可能的	.

也就是说，没有一件事情是完全有可能的。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ɔ:l] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['plezntnəs] [wʌz; wəz]['oʊnli]

But	as	a	matter	of	fact	,	all	this	affection	and	pleasantness	was	only
但	作为	一个	事情	的	事实	,	全部	这	感情	和	愉悦	曾是	仅有的

['si:mɪŋ] .

seeming	.
似乎	.

但事实上，所有这些亲昵和愉快都只是假象。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [heitid] [bəuθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ,

The	Earth	Fairy	hated	both	the	King	and	Queen	,
这	地球	仙女	憎恨	两个都	这	国王	和	女王	,

大地仙子憎恨国王和王后。

[ænd; ənd] [lɔŋd] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'vendʒd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	longed	to	be	revenged	upon	them	for	the	change	they	had
和	渴望	到	是	复仇	之上	他们	为了	这	改变	他们	有

[rɔ:t] [ɪn][hɜ:r; hər] ,

wrought	in	her	,
锻	在	她	,

她渴望报复他们给她带来的改变。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə] [seɪv] [hɜ:r; hər] .

even	though	it	had	been	done	to	save	her	.
甚至	尽管	它	有	到过	完毕	到	节省	她	.

即使这样做是为了救她。

['kɑːnstəntli] [hɜːr; hər]['æŋgər] [bəːnd] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [ə'weitid] [ə; eɪ] [tʃæns]

Constantly	**her**	**anger**	**burned**	**against**	**them**	**,**	**and**	**she**	**only**	**awaited**	**a**	**chance**
不断地	她	愤怒	烧伤	反对	他们	,	和	她	仅有的	等待中	一个	机会

[tuː; tə] [riːk] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

to	**wreak**	**vengeance**	**upon**	**them**	**.**
到	破坏	复仇	之上	他们	.

她对他们的怒火始终熊熊燃烧，她只等着机会向他们复仇。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [wʌz; wəz] ['kræfti] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv][krɑːft] .

The	**Earth**	**Fairy**	**was**	**crafty**	**,**	**and**	**had**	**the**	**patience**	**of**	**craft**	**.**
这	地球	仙女	曾是	狡猾	,	和	有	这	耐心	的	工艺	.

大地仙子心思缜密，而且极具耐心。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ɪf] ['nesəseri] ,

She	**was**	**willing**	**to**	**wait**	**and**	**watch**	**a**	**long**	**while**	**if**	**necessary**	**,**
她	曾是	愿意的	到	等待	和	手表	一个	长的	尽管	如果	必要的	,

如有必要，她愿意等待和观察很长时间。

[ɪf] ['oʊnli][hɜːr; hər] [tʃæns] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][end] .

if	**only**	**her**	**chance**	**would**	**come**	**in**	**the**	**end**	**.**
如果	仅有的	她	机会	会	来	在	这	结尾	.

如果她最终能得到机会就好了。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lisnd] , ['lɜːrnɪŋ] [sʌtʃ] ['spɛlz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]

While	**waiting**	**she**	**watched**	**and**	**listened**	**,**	**learning**	**such**	**spells**	**as**	**she**	**[**	**17**	**]**
尽管	等待	她	观看	和	听着	,	学习	这样的	咒语	作为	她	[	-	]

在等待期间，她观察和倾听，学习诸如她[17]之类的咒语

[kʊd; kəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɛəriz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['siːkrət] .

could	**from**	**the**	**fairies**	**around**	**her**	**,**	**and**	**practicing**	**them**	**in**	**secret**	**.**
可以	从	这	仙女	大约	她	,	和	练习	他们	在	秘密	.

她可以从周围的仙女那里学到这些技能，并偷偷地练习。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd]

There	**was**	**not**	**a**	**book**	**of**	**magic**	**in**	**the**	**Palace**	**of**	**Burning**	**Coals**	**that**	**she**	**did**
那里	曾是	不是	一个	书	的	魔法	在	这	宫殿	的	燃烧	煤炭	那	她	做过

[nɑːt] [siːk] [aʊt] [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər] ;

not	**seek**	**out**	**and**	**pore**	**over**	**;**
不是	寻找	出去	和	孔隙	超过	;

在燃烧煤炭宫里，没有哪一本魔法书她没找出来仔细研读过；

[nɑːt][ə; eɪ][wɑːnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][traɪ] .

not	**a**	**wand**	**that**	**she**	**did**	**not**	**try**	**.**
不是	一个	魔杖	那	她	做过	不是	尝试	.

没有她没试过的魔杖。

['oʊnli][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [bʊk] [ʌv; əv] ['spɛlz] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

Only	**the**	**King's**	**own**	**Book**	**of**	**Spells**	**was**	**locked**	**away**	**from**	**her**	**,**
仅有的	这	国王学院	自己的	书	的	咒语	曾是	已锁定	离开	从	她	,

只有国王的魔法书被锁起来不让她看。

[ænd; ənd][wʌn] ['preʃəs] [wɑːnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [red] [fleɪm] ,

and	**one**	**precious**	**wand**	**that**	**had**	**belonged**	**to**	**the**	**mother**	**of**	**King**	**Red**	**Flame**	**,**
和	一	宝贵的	魔杖	那	有	属于	到	这	母亲	的	国王	红色的	火焰	,

还有一根曾属于红焰国王母亲的珍贵魔杖，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [left] [baɪ][hɜːr; hər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [greɪ] [smoʊk] ,

and	**had**	**been**	**left**	**by**	**her**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**Fairy**	**Grey**	**Smoke**	**,**
和	有	到过	左边	经过	她	在	收费	的	这	仙女	灰色的	抽烟	,

她将仙灰烟的管理权托付给了他。

['oʊldɪst][ænd; ənd]['waɪzɪst][ʌv; əv]['eni] [seɪv] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] .

oldest	**and**	**wisest**	**of**	**any**	**save**	**one**	**in**	**the**	**Kingdom**	**of**	**the**	**Fire**	**Fairies**	**.**
最老	和	最明智的	的	任何	节省	一	在	这	王国	的	这	火	仙女	.

除了火精灵王国里的一位之外，她是年纪最大、最有智慧的人。

[noʊ][wʌn] [els] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [nuː] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɑːnd] ,

No	**one**	**else**	**,**	**not**	**even**	**the**	**King**	**himself**	**knew**	**of**	**this**	**wand**	**,**
不	一	别的	,	不是	甚至	这	国王	他自己	知道	的	这	魔杖	,

除了他之外，没有人知道这根魔杖的存在，就连国王本人也毫不知情。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [greɪ] [smoʊk] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [tel] [hɪm; ɪm]

for	**his**	**mother**	**had**	**made**	**Grey**	**Smoke**	**promise**	**that**	**she**	**would**	**never**	**tell**	**him**
为了	他的	母亲	有	制成	灰色的	抽烟	承诺	那	她	会	绝不	告诉	他

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

因为他母亲曾让灰烟发誓，永远不会告诉他这件事。

[nɔːr] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts] ['siːkrət] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [greɪt] [niːd] [ə'roʊz] [ðæt] [kɔːld]

nor	**bring**	**it**	**from**	**its**	**secret**	**hiding**	**-**	**place**	**until**	**some**	**great**	**need**	**arose**	**that**	**called**
也不	带来	它	从	它是	秘密	隐藏	-	地方	直到	一些	伟大的	需要	出现	那	称为

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [spel] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [breɪk] .

for	**a**	**spell**	**that**	**nothing**	**could**	**possibly**	**break**	**.**
为了	一个	拼写	那	没有什么	可以	可能	休息	.

也不要把它从秘密藏身之处拿出来，直到出现某种重大需要，需要一个绝对无法破解的咒语。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [hæd; həd] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [-]

If	**the**	**Earth**	**Fairy**	**had**	**known**	**of**	**this**	**[**	**18**	**]**
如果	这	地球	仙女	有	已知	的	这	[	-	]

如果大地仙子知道这件事[18]

[wɑːnd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sperd] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

wand	**she**	**would**	**have**	**spared**	**no**	**pains**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**it**	**;**
魔杖	她	会	有	幸存	不	疼痛	到	得到	抓住	的	它	;

她会不惜一切代价得到那根魔杖；

[bʌt; bət] [greɪ] [smoʊk] [wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ,

but	**Grey**	**Smoke**	**was**	**wise**	**and**	**faithful**	**,**
但	灰色的	抽烟	曾是	明智的	和	忠实	,

但灰烟睿智而忠诚，

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mʌðər] [hæd; həd] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɜːr; hər] . [-]

and	**kept**	**the**	**trust**	**that**	**the**	**King's**	**mother**	**had**	**reposed**	**in**	**her**	**.**	**[**	**19**	**]**
和	保留	这	相信	那	这	国王学院	母亲	有	安息	在	她	.	[	-	]

她不负国王母亲对她的信任。[19]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] .

IT	**was**	**a**	**shining**	**morning**	**in**	**Spring**	**.**
它	曾是	一个	灼灼	早晨	在	春天	.

这是一个阳光明媚的春日早晨。

[kɪŋ] [red] [fleɪm] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['skɑːrlət] [kloʊk] [ænd; ənd][kæp] , [kɪst] [kwiːn] [gloʊ] [gʊd] - [baɪ] ,

King	**Red**	**Flame**	**put**	**on**	**his**	**scarlet**	**cloak**	**and**	**cap**	**,**	**kissed**	**Queen**	**Glow**	**good**	**-**	**by**	**,**
国王	红色的	火焰	放	在	他的	猩红	披风	和	帽	,	亲吻	女王	辉光	好的	-	经过	,

红焰王披上猩红色的斗篷，戴上帽子，吻别了光芒女王。

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [fleɪm] - ['kʌlərd] [hɔːrs] ,
mounted his flame - colored horse ,
安装 他的 火焰 - 有色 马 ,

他骑上那匹火焰色的马，

[ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embərz] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]
and rode away in the direction of the Dying Embers where he had been
和 骑 离开 在 这 方向 的 这 垂死 余烬 在哪里 他 有 到过
[kɔːld] [ə'pɑːn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] .
called upon important business .
称为 之上 重要的 商业 .

然后他骑马朝着垂死余烬的方向走去，他被召唤到那里处理要事。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , ['piːpɪŋ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ]
The Earth Fairy , peeping from an upper window of the Palace of Burning
这 地球 仙女 , 偷窥 从 一个 上 窗户 的 这 宫殿 的 燃烧
[koʊl] ,
Coals ,
煤炭 ,

地仙子从燃煤宫殿的楼上窗户向外窥视，

[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
watched him out of sight .
观看 他 出去 的 视线 .

我一直盯着他，直到他消失在视线之外。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] ['gliːfəli] .
Then she clapped her hands gleefully .
然后 她 鼓掌 她 双手 兴高采烈地 .

然后她高兴地拍了拍手。

“ [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [kɪŋ] [red] [-]
“ When you come back , King Red [20]
“ 什么时候 你 来 后退 , 国王 红色的 [-]

“当你回来的时候，国王红[20]

[fleɪm] — [ɑː] , [jes] — [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [sər'praɪz]
Flame — ah , yes — when you come back , I think perhaps you will find a surprise
火焰 — 啊 , 是的 — 什么时候 你 来 后退 , 我 思考 也许 你 将要 寻找 一个 惊喜
[ə'weɪtɪŋ] [juː; jʊ] .
awaiting you .
等待中 你 .

火焰——啊，是的——当你回来的时候，我想你或许会发现一个惊喜在等着你。

” [fɔːr; fər] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
” For at last the Earth Fairy saw a chance for the revenge for which she
” 为了 在 最后的 这 地球 仙女 锯 一个 机会 为了 这 复仇 为了 哪个 她
[hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ,
had long been watching ,
有 长的 到过 观看 ,

“因为大地仙子终于看到了她期盼已久的复仇机会。”

[ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [bʌt; bət] [fel] [aʊt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] ,
and if things but fell out as she hoped ,
和 如果 事物 但 跌倒 出去 作为 她 希望 ,

如果事情真的像她希望的那样发展，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɑːnd][nɔːr] [spel] [ðæt] [kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] ['praɪsləs]

there	**was**	**no**	**wand**	**nor**	**spell**	**that**	**could**	**restore**	**to**	**the**	**King**	**the**	**priceless**
那里	曾是	不	魔杖	也不	拼写	那	可以	恢复	到	这	国王	这	无价

['treʒər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['pɜːrpəst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] .

treasure	**that**	**she**	**purposed**	**to**	**destroy**	**.**
宝藏	那	她	目的	到	破坏	.

没有任何魔杖或咒语能够将她意图摧毁的无价之宝归还给国王。

[ðæt] [naɪt] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd]['træŋkwɪl][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,

That	**night**	**all**	**was**	**still**	**and**	**tranquil**	**in**	**the**	**Palace**	**of**	**Burning**	**Coals**	**,**
那	夜晚	全部	曾是	仍然	和	宁静	在	这	宫殿	的	燃烧	煤炭	,

那晚，燃煤宫殿里一片寂静。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɜːr][ə'roʊz] .

but	**the**	**next**	**morning**	**a**	**sudden**	**stir**	**arose**	**.**
但	这	下一个	早晨	一个	突然	搅拌	出现	.

但第二天早上却突然发生了骚动。

['suːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [bɪn] [led][tuː; tə][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ]

Sooner	**than**	**the**	**Queen**	**had**	**been**	**led**	**to**	**expect**	**it**	**a**	**very**	**wonderful**	**thing**
俄克拉荷马	比	这	女王	有	到过	引领	到	预计	它	一个	非常	精彩的	事物

[hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,

had	**happened**	**in**	**the**	**palace**	**,**
有	发生	在	这	宫殿	,

比女王预想的还要快，宫里发生了一件非常奇妙的事情。

[fɔːr; fər] ['veri] ['ɜːrli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] ,

for	**very**	**early**	**,**	**with**	**the**	**dawning**	**,**
为了	非常	早期的	,	和	这	黎明	,

很早的时候，黎明破晓之际，

[ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] ['prɪnses] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [red] [fleɪm] , [ænd; ənd]

a	**tiny**	**baby**	**Princess**	**came**	**to**	**be**	**the**	**daughter**	**of**	**King**	**Red**	**Flame**	**,**	**and**
一个	微小的	婴儿	公主	来了	到	是	这	女儿	的	国王	红色的	火焰	,	和

[kwiːn] [gloʊ] .

Queen	**Glow**	**.**
女王	辉光	.

一位娇小的女婴成为了红焰国王和光芒女王的女儿。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['tuːmʌlt] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

All	**was**	**tumult**	**and**	**rejoicing**	**.**
全部	曾是	骚乱	和	欢欣鼓舞	.

到处都是喧闹和欢庆的气氛。

[ðə; ði] [kwiːn] [leɪ] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɑːn][ðə; ði]['sætn] ['piləuz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] ['goʊldən][bed] ,

The	**Queen**	**lay**	**proud**	**and**	**happy**	**on**	**the**	**satin**	**pillows**	**of**	**her**	**great**	**golden**	**bed**	**,**
这	女王	躺	自豪的	和	快乐的	在	这	缎	枕头	的	她	伟大的	金的	床	,

[ænd; ənd] [-]

and	**[**	**21**	**]**
和	[	-	]

女王骄傲而快乐地躺在她那张金色大床上的缎子枕头上，[21]

[lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən]['kreɪd(ə)l][æt; ət]

looked	**and**	**looked**	**at**	**the**	**beautiful**	**little**	**Princess**	**in**	**the**	**golden**	**cradle**	**at**
看起来	和	看起来	在	这	美丽的	小的	公主	在	这	金的	摇篮	在

[hɜːr; hər][saɪd] .

her	**side**	**.**
她	边	.

她久久地望着身旁金色摇篮里美丽的小公主。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnses] ,

Everyone	was	delighted	at	the	coming	of	this	Princess	,
每个人	曾是	高兴极了	在	这	未来	的	这	公主	,

公主的到来令所有人都欣喜不已。

[bʌt; bət] [nʌn] [si:md] [mɔ:r] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [hɜ:r'self] .

but	none	seemed	more	so	than	the	Earth	Fairy	herself	.
但	没有任何	似乎	更多的	所以	比	这	地球	仙女	她自己	.

但似乎没有人比大地仙子本人更甚。

[ʃi:; ʃi] [steɪd] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] ['kwi:nz] [saɪd] , ['redi] [tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [hɜ:r; hər] ['evri] [wɑ:nt] ,

She	stayed	close	by	the	Queen's	side	,	ready	to	anticipate	her	every	want	,
她	入住	关闭	经过	这	女王大学	边	,	准备好	到	预料	她	每一个	想	,

她始终陪伴在女王身边，随时准备满足女王的每一个愿望。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi] ['prɪnses] .

and	joined	with	the	rest	in	her	admiration	of	the	baby	Princess	.
和	加入	和	这	休息	在	她	钦佩	的	这	婴儿	公主	.

她和其他人一样，对小公主充满了喜爱之情。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'raɪvd] ,

As	soon	as	the	child	arrived	,
作为	很快	作为	这	孩子	到达的	,

孩子一到，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] [heɪst] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

a	messenger	was	sent	in	haste	to	recall	King	Red	Flame	to	the	palace	,
一个	信使	曾是	发送	在	匆忙	到	记起	国王	红色的	火焰	到	这	宫殿	,

一名使者被紧急派往宫中，召回赤焰王。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][mæn] [roʊd] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] ['heɪsnd] [daʊn] ,

but	before	the	man	rode	forth	the	Earth	Fairy	hastened	down	,
但	前	这	男人	骑	前进	这	地球	仙女	加快	向下	,

但就在男子骑马出发之前，大地仙子匆匆赶来。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['stɪrəp] ,

and	even	as	he	was	placing	his	foot	in	the	stirrup	,
和	甚至	作为	他	曾是	放置	他的	脚	在	这	镫	,

就在他将脚放入马镫的那一刻，

[ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [kwi:n] [gloʊ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [send] [wɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

she	told	him	that	Queen	Glow	had	decided	not	to	send	word	to	the	King	,
她	讲述	他	那	女王	辉光	有	决定	不是	到	发送	单词	到	这	国王	,

她告诉他，格洛女王决定不向国王送信了。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] [tu:] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

as	his	business	was	too	important	to	be	interrupted	.
作为	他的	商业	曾是	也	重要的	到	是	中断	.

因为他的生意太重要了，不能被打扰。

[ɪn'sted] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz][tu:; tə] [raɪd] [ɔ:f] [ɪn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Instead	the	messenger	was	to	ride	off	in	exactly	the	opposite	direction	,
反而	这	信使	曾是	到	骑	离开	在	确切地	这	对面的	方向	,

相反，信使却要朝着完全相反的方向骑马离开。

[ænd; ənd] [fetʃ] [bæk] [ə; eɪ]['goʊldən] [kʌp] [wɪtʃ] [kwi:n] [gloʊ] [-]

and	fetch	back	a	golden	cup	which	Queen	Glow	[	22	]
和	拿来	后退	一个	金的	杯子	哪个	女王	辉光	[	-	]

并取回女王光辉[22]的金杯

[hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [wen] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

had	ordered	to	be	ready	when	she	should	send	for	it	.
有	订购	到	是	准备好	什么时候	她	应该	发送	为了	它	.

她已吩咐自己做好准备，随时可以派人去取。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] ['erənd] ,
This **was** **a** **false** **errand** **,**
这 曾是 一个 错误的 差事 ,

这是一次虚假的任务，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kaʊntəˌmændid]
but **the** **Earth** **Fairy** **did** **not** **wish** **anyone** **to** **know** **that** **she** **had** **countermanded**
但 这 地球 仙女 做过 不是 希望 任何人 到 知道 那 她 有 撤销
[ðə; ði] ['kwiːnz] ['ɔːrdər] ,
the **Queen's** **order** **,**
这 女王大学 命令 ,

但是，大地仙子不希望任何人知道她违抗了女王的命令。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə][set] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,
and **if** **he** **were** **seen** **to** **set** **out** **on** **a** **journey** **,**
和 如果 他 是 已见 到 放 出去 在 一个 旅行 ,

如果有人看到他启程出行，

[ɔːl] [wʊd] [sə'poʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
all **would** **suppose** **that** **he** **had** **gone** **in** **search** **of** **the** **King** **.**
全部 会 认为 那 他 有 已消失 在 搜索 的 这 国王 .

所有人都会认为他是去找国王的。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ,
Soon **after** **the** **messenger** **had** **departed** **,** **the** **Queen** **said** **to** **the** **Earth** **Fairy** **,**
很快 后 这 信使 有 已离开 , 这 女王 说 到 这 地球 仙女 ,

信使离开后不久，女王对大地仙女说：

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , “ [send] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'weɪ] [ɪk'sept] [jɔːr'self] .
who **was** **sitting** **beside** **her** **,** **“** **Send** **everybody** **away** **except** **yourself** **.**
WHO 曾是 坐着 旁 她 , “ 发送 大家 离开 除了 你自己 .

坐在她旁边的人说：“把所有人都赶走，除了你自己。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rest] .
I **wish** **to** **rest** **.**
我 希望 到 休息 .

我想休息一下。

[juː; jʊ] [jɔːr'self] [ɑːr; ər][soʊ]['kwaɪət] , [dɪr] [ɜːrθ] ['feri] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] ,
You **yourself** **are** **so** **quiet** **,** **dear** **Earth** **Fairy** **,** **you** **will** **not** **disturb** **me** **,**
你 你自己 是 所以 安静的 , 亲爱的 地球 仙女 , 你 将要 不是 打扰 我 ,

亲爱的地球仙子，你如此安静，不会打扰我。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] ['oʊvər][maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ,
and **you** **can** **watch** **over** **my** **little** **daughter** **,**
和 你 能 手表 超过 我的 小的 女儿 ,

你可以照顾我的小女儿。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [waɪl] [aɪ] [sliːp] . ”
and **see** **that** **no** **harm** **comes** **to** **her** **while** **I** **sleep** **.** **”**
和 看 那 不 伤害 来 到 她 尽管 我 睡觉 . ”

在我睡觉的时候，确保她不会受到伤害。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['hæpi] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [pliːziz] [juː; jʊ] ,
“ **I** **shall** **be** **only** **too** **happy** **,** **Your** **Highness** **,** **to** **do** **anything** **that** **pleases** **you** **,**
“ 我 将 是 仅有的 也 快乐的 , 你的 高度 , 到 做 任何事物 那 请 你 ,

“殿下，我非常乐意为您效劳，做任何您喜欢的事情。”

” ['ænsər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ['swiːtli] .
” **answered** **the** **Earth** **Fairy** **sweetly** **.**
” 回答 这 地球 仙女 甜蜜地 .

“大地仙子温柔地回答道。”

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

So	it	was	that	the	Queen	,	and	the	[	23	]
所以	它	曾是	那	这	女王	,	和	这	[	-	]

所以，女王和[23]

[ɜːrθ] [ˈferi] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈprɪnses] [wɜːr; wər] [ˈprez(ə)ntli] [left] [əˈloʊn] [təˈgeðər] ,

Earth	Fairy	,	and	the	baby	Princess	were	presently	left	alone	together	,
地球	仙女	,	和	这	婴儿	公主	是	目前	左边	独自的	一起	,

大地仙子和小公主此刻单独待在一起。

[ænd; ənd][æz; əz] [kwiːn] [gloʊ] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

and	as	Queen	Glow	turned	on	her	side	and	closed	her	eyes	,
和	作为	女王	辉光	转向	在	她	边	和	关闭	她	眼睛	,

女王光辉翻了个身，闭上了眼睛。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɪmˈbrɔɪdəri] .

the	Earth	Fairy	seated	herself	beside	the	cradle	with	a	piece	of	embroidery	.
这	地球	仙女	坐着	她自己	旁	这	摇篮	和	一个	片	的	刺绣	.

大地仙女拿着一块绣花布，坐在摇篮旁。

[bɪˈfɔːr] [kwiːn] [gloʊ] [fel] [əˈsliːp] , [ʃiː; ʃi] [ˈmɝːmɝd] [ˈsɔːftli] , “ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ɜːrθ] [ˈferi] , [kɪŋ]

Before	Queen	Glow	fell	asleep	,	she	murmured	softly	,	“	To	-	morrow	,	Earth	Fairy	,	King
前	女王	辉光	跌倒	睡着了	,	她	低声说道	轻轻	,	“	到	-	明天	,	地球	仙女	,	国王

[red] [fleɪm] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] .

Red	Flame	will	be	here	.
红色的	火焰	将要	是	这里	.

在光辉女王睡着之前，她轻声低语道：“明天，大地仙子，赤焰王会来这里。”

[ˈoʊnli] [θɪŋk] [haʊ] [ˈhæpi] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] ! ”

Only	think	how	happy	he	will	be	to	see	his	little	daughter	!	”
仅有的	思考	如何	快乐的	他	将要	是	到	看	他的	小的	女儿	!	”

想想他见到小女儿该有多高兴啊！

“ [ɑː] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] ; [wʌt] [ˈhæpinəs] ! ” [pɜːd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [tʃer]

“	Ah	,	Your	Highness	;	what	happiness	!	”	purred	the	Earth	Fairy	from	her	chair
“	啊	,	你的	高度	;	什么	幸福	!	”	咕噜咕噜	这	地球	仙女	从	她	椅子

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] .

beside	the	cradle	.
旁	这	摇篮	.

“啊，殿下，真是太幸福了！”大地仙女坐在摇篮旁的椅子上轻声说道。

[naʊ] [ðə; ði] [ruːm] [gruː] [ˈveri] [stɪl] , [ænd; ənd] [kwiːn] [gloʊ] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈslʌmbər] .

Now	the	room	grew	very	still	,	and	Queen	Glow	fell	into	a	profound	slumber	.
现在	这	房间	生长	非常	仍然	,	和	女王	辉光	跌倒	进入	一个	深刻的	睡眠	.

房间里变得异常安静，光之女王陷入了沉睡。

[ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər] [ɪmˈbrɔɪdəri] , [ænd; ənd] [roʊz] [ˈsɔːftli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Then	the	Earth	Fairy	laid	down	her	embroidery	,	and	rose	softly	from	her
然后	这	地球	仙女	铺设	向下	她	刺绣	,	和	玫瑰	轻轻	从	她

[tʃer] .

chair	.
椅子	.

于是，大地仙子放下手中的刺绣，轻轻地从椅子上站了起来。

[ʃiː; ʃi] [ˈtɪpˌtəʊd] [tuː; tə][ðə; ði][bed] , [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ˈlisnd] [ɪnˈtentli] [tuː; tə][hɜːr; hər]

She	tiptoed	to	the	bed	,	bent	over	the	Queen	,	and	listened	intently	to	her
她	踮着脚尖	到	这	床	,	弯曲	超过	这	女王	,	和	听着	专注地	到	她

['briːðɪŋ] ,

breathing	,
呼吸	,

她踮着脚尖走到床边，俯身靠近女王，仔细聆听她的呼吸。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [-]

till	she	was	certain	[	24	]
直到	她	曾是	肯定	[	-	]

直到她确信[24]

[ðæt] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [slept] .

that	her	mistress	slept	.
那	她	情妇	睡着了	.

她的女主人睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [krept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] .

Then	she	crept	from	the	room	,	and	was	gone	for	some	little	time	.
然后	她	悄悄地爬	从	这	房间	,	和	曾是	已消失	为了	一些	小的	时间	.

然后她悄悄溜出了房间，消失了一会儿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] , [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] ,

When	she	returned	,	she	brought	,	concealed	in	the	folds	of	her	dress	,
什么时候	她	返回	,	她	带来	,	暗	在	这	折叠	的	她	裙子	,

她回来时，把东西藏在裙子的褶皱里，

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] [wɑːndz] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [kən'teɪnd] .

a	bundle	of	the	most	powerful	wands	that	the	palace	contained	.
一个	捆	的	这	最多	强大的	魔杖	那	这	宫殿	包含	.

宫殿里最强大的魔杖组合。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['lisnd] .

She	stood	a	moment	and	listened	.
她	站立	一个	片刻	和	听着	.

她站了一会儿，听了听。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [slept] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	Queen	and	the	Princess	slept	as	before	.
这	女王	和	这	公主	睡着了	作为	前	.

女王和公主像往常一样睡着了。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['bʌnd(ə)l]

The	Earth	Fairy	locked	the	door	quickly	,	and	made	haste	to	open	the	bundle
这	地球	仙女	已锁定	这	门	迅速地	,	和	制成	匆忙	到	打开	这	捆

[ʌv; əv][wɑːndz] .

of	wands	.
的	魔杖	.

大地仙子迅速锁上门，急忙打开那捆魔杖。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['poʊt(ə)nt] ,

She	took	out	the	one	that	she	knew	to	be	the	most	potent	,
她	采取	出去	这	一	那	她	知道	到	是	这	最多	强效	,

她拿出了她知道效力最强的那支，

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['bedsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .

and	carried	it	to	the	bedside	of	the	Queen	.
和	携带	它	到	这	床头	的	这	女王	.

然后把它带到女王的床边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrpənt] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd]['slendər] ,

It	was	serpent	-	shaped	and	slender	,
它	曾是	蛇	-	形状	和	苗条	,

它呈蛇形，身形纤细。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kwiːn] [lɔːŋ] [griːn] [tʌŋz] [ʌv; əv]

and	as	the	Earth	Fairy	waved	it	above	the	Queen	long	green	tongues	of
和	作为	这	地球	仙女	挥手	它	多于	这	女王	长的	绿色的	舌头	的

[fleɪm] ['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ɪts][tɪp] .

flame	darted	from	its	tip	.
火焰	飞镖	从	它是	提示	.

当大地仙女将它在女王上方挥舞时，长长的绿色火焰从它的尖端喷射而出。

“ [sliːp] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

“	Sleep	,	”	whispered	the	Earth	Fairy	.
“	睡觉	,	”	低声说道	这	地球	仙女	.

“睡吧，”大地仙子轻声说道。

“ [sliːp] [tɪl] [aɪ][bɪd][juː; jʊ]['weɪkən] .

“	Sleep	till	I	bid	you	waken	.
“	睡觉	直到	我	出价	你	唤醒	.

“睡吧，直到我叫你醒来。”

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][ðə; ði] [kwiːn] [sæŋk]['ɪntuː][æn; ən]['iːv(ə)n] [diːpər] ['slʌmbər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] . [-

”	At	these	words	the	Queen	sank	into	an	even	deeper	slumber	than	before	.	[	25
”	在	这些	字	这	女王	沉没	进入	一个	甚至	更深	睡眠	比	前	.	[	-

]

]

]

“听到这些话，女王比之前睡得更沉了。[25]

[ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fensləs] ['prɪnses] .

Then	the	Earth	Fairy	turned	to	the	defenseless	Princess	.
然后	这	地球	仙女	转向	到	这	毫无防备	公主	.

然后，大地仙子转向了毫无防备的公主。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [wɑːnd] , [ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['mædʒɪk]

With	one	sweep	of	the	glimmering	wand	,	she	bound	the	cradle	within	a	magic
和	一	扫	的	这	微光	魔杖	,	她	边界	这	摇篮	之内	一个	魔法

['sɜːrk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

她挥动闪闪发光的魔杖，将摇篮束缚在一个魔法阵中。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wiːv] [ə; eɪ] [spel] [ðæt] [noʊ] ['paʊər] [kʊd; kəd] [breɪk] .

so	that	she	might	weave	a	spell	that	no	power	could	break	.
所以	那	她	可能	编织	一个	拼写	那	不	力量	可以	休息	.

这样她就可以施展一种任何力量都无法破解的魔法。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃɑːrm] [fel] [frʌm; frəm]

But	at	the	very	moment	that	the	first	word	of	her	charm	fell	from
但	在	这	非常	片刻	那	这	第一的	单词	的	她	魅力	跌倒	从

[hɜːr; hər][lɪps][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

her	lips	there	came	a	sudden	knock	at	the	door	.
她	嘴唇	那里	来了	一个	突然	敲	在	这	门	.

但就在她甜言蜜语的第一句话脱口而出的时候，突然传来一阵敲门声。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

The	Earth	Fairy	was	startled	.
这	地球	仙女	曾是	惊慌	.

大地仙子吓了一跳。

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði][wɑːnd][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [stoʊl] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

She	thrust	the	wand	behind	her	,	stole	swiftly	to	the	door	,
她	推力	这	魔杖	在后面	她	,	偷窃	迅速地	到	这	门	,

她把魔杖藏到身后，迅速蹑手蹑脚地走到门口。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər] [ɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] .

and	laid	her	ear	to	the	keyhole	.
和	铺设	她	耳朵	到	这	锁孔	.

她把耳朵贴在钥匙孔上。

" [huː] [ɪz] [ðer; ðər] ?

"	Who	is	there	?
"	WHO	是	那里	?

“谁在那里？”

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	she	demanded	in	a	low	voice	.
"	她	要求	在	一个	低的	嗓音	.

她低声问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [aɪ] — [greɪ] [smoʊk] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	It	is	I	—	Grey	Smoke	,	"	was	the	answer	.
"	它	是	我	—	灰色的	抽烟	,	"	曾是	这	回答	.

“是我——灰烟，”答案是。

" [aɪ] [ber] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] . "

"	I	bear	a	message	to	the	Queen	.	"
"	我	熊	一个	信息	到	这	女王	.	"

“我奉命向女王陛下传达信息。”

" [kwiːn] [gloʊ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [

"	Queen	Glow	has	given	orders	that	she	is	not	to	be	disturbed	,	"	returned	the	[
"	女王	辉光	有	给定	订单	那	她	是	不是	到	是	不安	,	"	返回	这	[

-]

26	]

-]

“光之女王已下令不得打扰她，”[26]

[ɜːrθ] ['feri] .

Earth	Fairy	.
地球	仙女	.

大地仙子。

" [ʃiː; ʃi] [sliːps] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [əˈweɪkən] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] .

"	She	sleeps	,	and	I	can	awaken	her	for	no	one	.
"	她	睡觉	,	和	我	能	觉醒	她	为了	不	一	.

“她睡着了，谁也叫不醒她。”

" ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [greɪ] [smoʊk] [tʊk] [hɜːr; hər]

"	Satisfied	with	the	answer	that	she	had	received	,	Grey	Smoke	took	her
"	使满意	和	这	回答	那	她	有	已收到	,	灰色的	抽烟	采取	她

[dɪ'pɑːrtʃər] ,

departure	,
离开	,

灰烟对得到的答复很满意，便离开了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɜːrθ] ['feri] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] .

and	the	wicked	Earth	Fairy	returned	to	the	cradle	of	the	Princess	.
和	这	邪恶	地球	仙女	返回	到	这	摇篮	的	这	公主	.

邪恶的大地仙女回到了公主的摇篮。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [drɔːn] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [hɜːr; hər] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ,

She	had	no	more	than	drawn	a	second	time	her	circle	of	enchantment	,
她	有	不	更多的	比	绘制	一个	第二	时间	她	圆圈	的	魅力	,

她只不过是第二次画出了她的魔法阵而已。

[hæd; həd][bʌt; bət][wʌns] [weɪvd] [hɜːr; hər][wɑːnd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] , [ðæn; ðən][ðer; ðər] [keɪm]

had	but	once	waved	her	wand	above	the	little	Princess	,	than	there	came
有	但	一次	挥手	她	魔杖	多于	这	小的	公主	,	比	那里	来了

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

她只在小公主上方挥动了一次魔杖，然后又挥动了一次。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['laʊdər] [nɑːk] .

and	a	louder	knock	.
和	一个	更大声	敲	.

一声更响亮的敲击声。

['fjʊriəs] [ðæt] [hɜːr; hər] [spel] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [θruː] [daʊn]

Furious	that	her	spell	should	again	be	interrupted	,	the	Earth	Fairy	threw	down
狂怒	那	她	拼写	应该	再次	是	中断	,	这	地球	仙女	扔	向下

[hɜːr; hər][wɑːnd] ,

her	wand	,
她	魔杖	,

大地仙子恼怒自己的魔法再次被打断，愤怒地扔掉了魔杖。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

and	hurried	to	the	door	.
和	慌忙	到	这	门	.

然后匆匆走向门口。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [huː] [kʌmz] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [kwiːn] ?

“	Who	is	it	now	who	comes	to	disturb	the	Queen	?
“	WHO	是	它	现在	WHO	来	到	打扰	这	女王	?

现在是谁来打扰女王?

” [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] ['ʃɑːrpli] .

”	she	demanded	sharply	.
”	她	要求	尖锐地	.

她厉声问道。

“ [hæz; həz][nɑːt] ['evriwʌn] [bɪn] [toʊld] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [sliːp] ? ”

“	Has	not	everyone	been	told	that	her	Majesty	wishes	to	sleep	?	”
“	有	不是	每个人	到过	讲述	那	她	威严	愿望	到	睡觉	?	”

“难道大家还没被告知女王陛下想睡觉吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] — [spɑːrk] — [ðə; ði][peɪdʒ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	It	is	I	—	Spark	—	the	page	,	”	was	the	reply	.
“	它	是	我	—	火花	—	这	页	,	”	曾是	这	回复	.

“是我——Spark——这个页面，”对方回答道。

“ [maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

“	My	business	is	important	.
“	我的	商业	是	重要的	.

我的生意很重要。

[ə; eɪ]['goʊldən] ['nekləs] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [-]

A	golden	necklace	has	just	arrived	for	Her	[	27	]
一个	金的	项链	有	只是	到达的	为了	她	[	-	]

一条金项链刚刚送到她手中[27]

['haɪnəs] [ðə; ði] ['prɪnses] , [wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət][wʌns] . ”

Highness	the	Princess	,	with	orders	to	deliver	it	to	the	Queen	at	once	.	”
高度	这	公主	,	和	订单	到	递送	它	到	这	女王	在	一次	.	”

奉命将此事立即呈送给公主殿下，并转交给女王陛下。

“ [hɜːr; hər]['mædʒəsti][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [fɔːr; fər]['eni] ['pɜːrpəs] , ” [rɪ'tɔːtid] [ðə; ði] [ɜːrθ]
“ Her Majesty is not to be disturbed for any purpose , ” retorted the Earth
“ 她 威严 是 不是 到 是 不安 为了 任何 目的 , ” 反驳 这 地球
['feri] .
Fairy .
仙女 .

“女王陛下不容任何人打扰，”大地仙女反驳道。

“ [goʊ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənz] .
“ Go away at once , and put it in a place of safety till she awakens .
“ 去 离开 在 一次 , 和 放 它 在 一个 地方 的 安全 直到 她 觉醒 .

“立刻离开，把它放在安全的地方，直到她醒来。”

” [ðə; ði][peɪdʒ][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .
” The page was not satisfied .
” 这 页 曾是 不是 使满意 .

“页面不满意。”

“ [sɪns] [ðə; ði] [kwiːn] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] , ” [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [jɔːr'self] [teɪk]
“ Since the Queen cannot be disturbed , ” replied he , “ you must yourself take
“ 自从 这 女王 不能 是 不安 , ” 回复 他 , “ 你 必须 你自己 拿
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“既然不能打扰女王，”他回答说，“那就由你亲自去取吧。”

[ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'weɪkənz] .
and keep it until she awakens .
和 保持 它 直到 她 觉醒 .

一直保存到她醒来。

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
Open the door , and I will give it to you .
打开 这 门 , 和 我 将要 给 它 到 你 .

打开门，我就把它给你。

” [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kən'troʊl][hɜːr; hər]['æŋgər] , [lest] [spɑːrk] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] [ðæt] ['mɪstʃɪf]
” Obliged to control her anger , lest Spark should become suspicious that mischief
” 有义务 到 控制 她 愤怒 , 免得 火花 应该 变得 可疑的 那 恶作剧
[wʌz; wəz][ɑːn] [fʊt] ,
was on foot ,
曾是 在 脚 ,

“她不得不克制自己的怒气，以免斯帕克怀疑有人要搞恶作剧。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] ['mɛrəst] [kræk] ,
the Earth Fairy opened the door the merest crack ,
这 地球 仙女 打开 这 门 这 最 裂缝 ,

大地仙子将门打开了一条极小的缝隙，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['goʊldən][bɑːks][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
and received a marvelous golden box from his hands .
和 已收到 一个 奇妙 金的 盒子 从 他的 双手 .

并从他手中接过一个精美的金盒子。

[æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kjʊriəsli] ,
At any other time she certainly would have turned it over curiously ,
在 任何 其他 时间 她 当然 会 有 转向 它 超过 奇怪的是 ,

换作平时，她肯定会好奇地把它翻过来看看。

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [piːpt] [wɪ'ðɪn] ,
and if no one had been by she would have peeped within ,
和 如果 不 一 有 到过 经过 她 会 有 偷窥 之内 ,

如果周围没有人，她就会往里偷看。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['entrəns] [-]

but	now	she	was	only	anxious	to	guard	the	entrance	[	28	]
但	现在	她	曾是	仅有的	焦虑的	到	警卫	这	入口	[	-	]

但现在她只想守住入口[28]

[tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] ['kwɪkli] ,

to	the	room	as	well	as	she	could	,	and	to	shut	the	door	quickly	,
到	这	房间	作为	出色地	作为	她	可以	,	和	到	关闭	这	门	迅速地	,

她尽可能地回到房间，然后迅速关上门。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ʌv; əv][spɑ:rk] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [tu:] [mʌtʃ] .

before	the	sharp	eyes	of	Spark	should	see	too	much	.
前	这	锋利的	眼睛	的	火花	应该	看	也	很多	.

在Spark敏锐的目光下，不应该看到太多东西。

['kerf(ə)l] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

Careful	as	she	was	,	however	,
小心	作为	她	曾是	,	然而	,

然而，尽管她很谨慎，

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]

she	did	not	succeed	in	preventing	him	from	catching	a	glimpse	of	the
她	做过	不是	成功	在	预防	他	从	捕捉	一个	一瞥	的	这

['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][wɑ:ndz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kwi:nz] [bed] .

bundle	of	wands	lying	upon	the	Queen's	bed	.
捆	的	魔杖	说谎	之上	这	女王大学	床	.

她没能阻止他瞥见放在女王床上的那捆魔杖。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [pleɪs] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [æt; ət] [wʌns] ,

The	sight	of	them	in	this	unexpected	place	excited	his	suspicions	at	once	,
这	视线	的	他们	在	这	意外	地方	兴奋的	他的	怀疑	在	一次	,

他们出现在这个意想不到的地方，立刻引起了他的怀疑。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][fɑ:r] [tu:] ['klevər] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ]

but	he	was	far	too	clever	to	say	anything	concerning	them	to	the	Earth
但	他	曾是	远的	也	聪明的	到	说	任何事物	有关	他们	到	这	地球

['feri] .

Fairy	.
仙女	.

但他太聪明了，不会把这些事告诉大地仙女。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .

She	would	give	him	no	satisfaction	,	he	was	sure	.
她	会	给	他	不	满意	,	他	曾是	当然	.

他确信，她不会让他满意。

[bʌt; bət][hi:; hi][lɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn]['goʊɪŋ][tu:; tə] [greɪ] [smoʊk] , [hu:] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] ,

But	he	lost	no	time	in	going	to	Grey	Smoke	,	who	was	his	grandmother	,
但	他	丢失的	不	时间	在	去	到	灰色的	抽烟	,	WHO	曾是	他的	祖母	,

但他立即赶去见了他的祖母格雷·斯莫克。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜ:r; hər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .

and	telling	her	what	he	had	seen	.
和	讲述	她	什么	他	有	已见	.

然后把他所看到的一切告诉了她。

[greɪ] [smoʊk] [lʊkt] ['veri] [greɪv] .

Grey	Smoke	looked	very	grave	.
灰色的	抽烟	看起来	非常	严重	.

灰烟看起来很严重。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] ['trʌstɪd] [ɜːrθ] ['feri] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪr] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

She	had	never	trusted	Earth	Fairy	,	and	now	a	strange	fear	took	possession	of
她	有	绝不	可信	地球	仙女	,	和	现在	一个	奇怪的	害怕	采取	拥有	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她从未信任过大地仙子，现在一种莫名的恐惧攫住了她。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [æt; ət] [wʌns] , ” [dɪ'klerd] [ʃiː; ʃi] .

“	I	will	go	to	the	Queen	at	once	,	”	declared	she	.
”	我	将要	去	到	这	女王	在	一次	,	”	声明	她	.

“我这就去见女王，”她说道。

“ [aɪ] — [hɜːr; hər] [oʊld] [nɜːrs] , [mʌst; məst] [siː] [-]

“	I	—	her	old	nurse	,	must	see	[	29	]
”	我	—	她	老的	护士	,	必须	看	[	-	]

“我——她的老护士，必须去看[29]

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ] [hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['æbsəns] .

to	it	that	no	harm	comes	to	her	in	the	King's	absence	.
到	它	那	不	伤害	来	到	她	在	这	国王学院	缺席	.

确保国王不在时，她不会受到伤害。

” [bʌt; bət] ['swɪftli] [æz; əz] [greɪ] [smoʊk] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] , [ʃiː; ʃi]

”	But	swiftly	as	Grey	Smoke	hastened	to	the	side	of	her	mistress	,	she
”	但	迅速地	作为	灰色的	抽烟	加快	到	这	边	的	她	情妇	,	她

[wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

was	too	late	,
曾是	也	晚的	,

“但是，当灰烟迅速赶到她女主人身边时，已经太迟了。”

[fɔːr; fər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [peɪdʒ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

for	as	soon	as	the	page	had	departed	,
为了	作为	很快	作为	这	页	有	已离开	,

页面一离开，

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [snætʃt] [ʌp] [hɜːr; hər] [wɑːnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	Earth	Fairy	snatched	up	her	wand	and	rushed	to	the	cradle	of	the
这	地球	仙女	抢夺	向上	她	魔杖	和	匆忙	到	这	摇篮	的	这

['prɪnses] .

Princess	.
公主	.

大地仙女抓起魔杖，冲向公主的摇篮。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [druː] [wʌns] [mɔːr] [hɜːr; hər] ['mædʒɪk] ['sɜːrk(ə)l] .

Quickly	she	drew	once	more	her	magic	circle	.
迅速地	她	画	一次	更多的	她	魔法	圆圈	.

她迅速再次画出了魔法阵。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [wɑːnd] [θriː] [taɪmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] .

Quickly	she	waved	the	flaming	wand	three	times	above	the	sleeping	child	.
迅速地	她	挥手	这	炽盛	魔杖	三	时代	多于	这	睡眠	孩子	.

她迅速地在熟睡的孩子上方挥动了三下燃烧的魔杖。

“ [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] !

“	Become	invisible	!
”	变得	无形的	!

“变得隐形！”

” [ʃiː; ʃi] [hist] — “ [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] !

”	she	hissed	—	“	Become	invisible	!
”	她	嘶嘶作响	—	“	变得	无形的	!

她嘶嘶地说：“隐身吧！”

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

"	Instantly	the	little	Princess	vanished	from	before	her	eyes	,
"	即刻	这	小的	公主	消失了	从	前	她	眼睛	,

"小公主瞬间从她眼前消失了。"

['liːvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði]['goʊldən]['kreɪd(ə)l] ['stændɪŋ] ['empti] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwiːnz] [bed] .

leaving	only	the	golden	cradle	standing	empty	beside	the	Queen's	bed	.
离开	仅有的	这	金的	摇篮	常设	空的	旁	这	女王大学	床	.

只剩下金摇篮空空地立在女王的床边。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt]

The	Earth	Fairy	was	filled	with	delight	when	she	saw	that	she	had	accomplished
这	地球	仙女	曾是	已填	和	喜	什么时候	她	锯	那	她	有	完成

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə][duː] .

what	she	had	set	out	to	do	.
什么	她	有	放	出去	到	做	.

看到自己完成了想要做的事情，大地仙子感到无比高兴。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [ə'weɪkən] [kwiːn] [gloʊ] , " [-]

"	Now	I	will	awaken	Queen	Glow	,	"	[	30	]
"	现在	我	将要	觉醒	女王	辉光	,	"	[	-	]

"现在我要唤醒光之女王，"[30]

[sed] [ʃiː; ʃi] [traɪ'ʌmfəntli] .

said	she	triumphantly	.
说	她	凯旋而归	.

她得意洋洋地说。

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən][wɜːrk] ['spɛlz] .

"	She	shall	see	that	she	is	not	the	only	one	who	can	work	spells	.
"	她	将	看	那	她	是	不是	这	仅有的	一	WHO	能	工作	咒语	.

"她将会明白，她并不是唯一一个会施法的人。"

" [ðoʊ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

"	Though	the	form	of	the	Princess	had	indeed	vanished	from	the	cradle	,
"	尽管	这	形式	的	这	公主	有	的确	消失了	从	这	摇篮	,

"虽然公主的身影确实已经从摇篮中消失了，

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðæt] [ə; eɪ] ['tendər] [waɪt] [fleɪm] [wʌz; wəz] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ðə; ði]

the	Earth	Fairy	did	not	notice	that	a	tender	white	flame	was	hovering	above	the
这	地球	仙女	做过	不是	注意	那	一个	投标	白色的	火焰	曾是	悬停	多于	这

[pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [leɪn] ,

place	where	the	child	had	lain	,
地方	在哪里	这	孩子	有	莱恩	,

大地仙子没有注意到，在孩子躺过的地方上方，正悬浮着一团柔和的白色火焰。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['feri] ,

for	there	was	one	thing	that	the	wicked	fairy	,
为了	那里	曾是	一	事物	那	这	邪恶	仙女	,

因为有一件事，邪恶的仙女，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['mædʒɪk][dɪd][nɑːt] [noʊ] : [ðæt] [ɪz] ,

with	all	her	knowledge	of	magic	did	not	know	:	that	is	,
和	全部	她	知识	的	魔法	做过	不是	知道	:	那	是	,

尽管她精通魔法，却并不知道：也就是说，

[ðæt] [noʊ]['faɪər] ['feri] [kæn; kən]['evər][biː; bi] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

that	no	Fire	Fairy	can	ever	be	made	entirely	invisible	.
那	不	火	仙女	能	曾经	是	制成	完全	无形的	.

没有哪个火精灵能够完全隐形。

[ðoʊ] [ɪts][fɔːrm] [meɪ] ['vænɪʃ] , [ɪts]['spɪrɪt][ɪz]['ɔːlweɪz] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ][faɪn] [fleɪm] .

Though	**its**	**form**	**may**	**vanish**	**,**	**its**	**spirit**	**is**	**always**	**seen**	**as**	**a**	**fine**	**flame**	**.**
尽管	它是	形式	可能	消失	,	它是	精神	是	总是	已见	作为	一个	美好的	火焰	.

虽然它的形体可能会消失，但它的精神却永远被视为一团美好的火焰。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , [ɪn][hɜːr; hər] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['hæpləs] [kwiːn] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

The	**Earth**	**Fairy**	**,**	**in**	**her**	**impatience**	**to**	**show**	**the**	**hapless**	**Queen**	**how**	**she**	**had**
这	地球	仙女	,	在	她	不耐烦	到	展示	这	不幸的	女王	如何	她	有

[riˈvendʒd] [hɜːrˈself] ,

revenged	**herself**	**,**
复仇	她自己	,

大地仙女急于向不幸的女王展示她是如何复仇的，

[hæd; həd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [əˈpɑːn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] [spel] [wʌz; wəz] ['fʊli]

had	**turned**	**her**	**back**	**upon**	**the**	**cradle**	**as**	**soon**	**as**	**her**	**spell**	**was**	**fully**
有	转向	她	后退	之上	这	摇篮	作为	很快	作为	她	拼写	曾是	完全

[rɔːt] ,

wrought	**,**
锻	,

她的魔法完全生效后，便立即背对着摇篮转身离开。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [fleɪm] .

and	**was**	**not**	**aware**	**of**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**tiny**	**flame**	**.**
和	曾是	不是	意识到的	的	这	在场	的	这	微小的	火焰	.

他并没有注意到那微弱的火焰。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][wɑːnd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [əˈraʊz] [-]

She	**took**	**up**	**the**	**wand**	**with**	**which**	**to**	**arouse**	**[**	**31**	**]**
她	采取	向上	这	魔杖	和	哪个	到	引起	[	-	]

她拿起魔杖，准备唤起[31]

[ðə; ði] [kwiːn] .

the	**Queen**	**.**
这	女王	.

女王。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

She	**leaned**	**over**	**her**	**,**	**and**	**touched**	**her**	**with**	**it**	**.**
她	倾斜	超过	她	,	和	感动	她	和	它	.

她俯身靠近她，用它碰了碰她。

“ [əˈweɪk] !

“	**Awake**	**!**
“	醒	!

“醒!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	**she**	**cried**	**.**
”	她	哭	.

她哭了起来。

[ɪˈmiːdiətli] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd] , [ðə; ði] [kwiːn] ['oʊpənd]

Immediately	**,**	**as**	**if**	**she**	**had**	**only**	**waited**	**for**	**the**	**word**	**,**	**the**	**Queen**	**opened**
立即地	,	作为	如果	她	有	仅有的	等待	为了	这	单词	,	这	女王	打开

[hɜːr; hər] [aɪz] ,

her	**eyes**	**,**
她	眼睛	,

仿佛一直在等待命令一般，女王立刻睁开了眼睛。

[ænd; ənd] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [ə'meɪz] [ðə; ði]['i:v(ə)l] ['traɪʌmf] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs]
and **saw** **with** **astonishment** **and** **amaze** **the** **evil** **triumph** **written** **upon** **the** **face**
和 锯 和 惊讶 和 惊奇 这 邪恶的 胜利 书面 之上 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] .
of **the** **Earth** **Fairy** **.**
的 这 地球 仙女 .

惊愕地看到，大地仙女的脸上写满了邪恶的胜利。

['ɪnstəntli] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['piləuz] , [ænd; ənd] [glɑ:nst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
Instantly **she** **started** **from** **her** **pillows** **,** **and** **glanced** **in** **the** **direction** **of**
即刻 她 开始 从 她 枕头 , 和 瞥了一眼 在 这 方向 的
[ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .
the **cradle** **.**
这 摇篮 .

她立刻从枕头上站起来，看向摇篮的方向。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['empti] ,
She **saw** **that** **it** **was** **empty** **,**
她 锯 那 它 曾是 空的 ,

她发现里面是空的。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['taɪni] [waɪt] [fleɪm] ['flɪkərɪŋ] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [hæd; həd] [bɪn] .
and **saw** **the** **tiny** **white** **flame** **flickering** **where** **the** **little** **Princess** **had** **been** **.**
和 锯 这 微小的 白色的 火焰 闪烁 在哪里 这 小的 公主 有 到过 .

他看到小公主刚才待过的地方，有一簇小小的白色火焰在闪烁。

[ðen] [hɜ:r; hər] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][wɑ:ndz] ,
Then **her** **eyes** **fell** **upon** **the** **bundle** **of** **wands** **,**
然后 她 眼睛 跌倒 之上 这 捆 的 魔杖 ,

然后她的目光落在了那捆魔杖上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['helpləs] [tʃaɪld] .
and **she** **knew** **what** **had** **been** **done** **to** **her** **helpless** **child** **.**
和 她 知道 什么 有 到过 完毕 到 她 无助 孩子 .

她知道自己无助的孩子遭受了什么。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ðæt] [ræŋ] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] .
She **gave** **a** **great** **cry** **that** **rang** **through** **the** **room** **.**
她 给予 一个 伟大的 哭 那 响铃 通过 这 房间 .

她发出了一声响亮的尖叫，响彻整个房间。

[greɪ] [smoʊk] , ['hʌriŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæləs] [hɔ:l] , [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['heɪsnd] [stɪl] ['fæstər] .
Grey **Smoke** **,** **hurrying** **down** **the** **palace** **hall** **,** **heard** **it** **and** **hastened** **still** **faster** **.**
灰色的 抽烟 , 匆忙 向下 这 宫殿 大厅 , 听到 它 和 加快 仍然 快点 .

灰烟匆匆穿过宫殿大厅，听到动静后，加快了脚步。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [nɑ:k] , [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] , [-]
Without **waiting** **to** **knock** **,** **without** **even** **trying** **the** **door** **,** **[** **32** **]**
没有 等待 到 敲 , 没有 甚至 尝试 这 门 , [-]

甚至没有敲门，也没有试探性地打开门[32]

[ʃi:; ʃi] [wu:nd] [hɜ:r'self] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] [greɪ] [θred] [θru:] [ðə; ði] ['ki:həʊl] ,
she **wound** **herself** **like** **a** **thin** **gray** **thread** **through** **the** **keyhole** **,**
她 伤口 她自己 喜欢 一个 薄的 灰色的 线 通过 这 锁孔 ,

她像一根细细的灰线一样穿过钥匙孔，

[wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
was **on** **the** **other** **side** **of** **the** **door** **in** **a** **moment** **,**
曾是 在 这 其他 边 的 这 门 在 一个 片刻 ,

片刻之后，我就到了门的另一边。

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ʃeɪp] .

and	stood	beside	her	mistress	in	her	own	shape	.
和	站立	旁	她	情妇	在	她	自己的	形状	.

她以自己的形态站在女主人身边。

[ðə; ði] [kwiːn] [leɪ] [bæk] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] ['sætn] ['piləuz] , [kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [laɪf] .

The	Queen	lay	back	among	her	satin	pillows	,	quite	without	life	.
这	女王	躺	后退	之中	她	缎	枕头	,	相当	没有	生活	.

女王静静地躺在缎面枕头上，一动不动。

[griːf] [æt; ət] [ðæt] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld] [hæd; həd]['broʊkən][hɜːr; hər]

Grief	at	that	what	had	happened	to	her	beloved	child	had	broken	her
悲伤	在	那	什么	有	发生	到	她	心爱	孩子	有	破碎的	她

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

得知心爱的孩子遭遇不幸，她悲痛欲绝。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ænd; ənd][hɜːr; hər][wɑːndz][wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

The	Earth	Fairy	and	her	wands	were	nowhere	to	be	seen	,
这	地球	仙女	和	她	魔杖	是	无处	到	是	已见	,

大地仙子和她的魔杖都不见了踪影。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] ,

for	as	soon	as	the	Queen	had	cried	out	,
为了	作为	很快	作为	这	女王	有	哭	出去	,

女王刚一喊出声来，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ə'nʌðər] [dɔːr] [ðæt] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv]

she	had	made	haste	to	escape	by	another	door	that	led	to	a	distant	part	of
她	有	制成	匆忙	到	逃脱	经过	其他	门	那	引领	到	一个	遥远	部分	的

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

她匆匆从通往宫殿远处的另一扇门逃走了。

[greɪ] [smoʊk] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [æt; ət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .

Grey	Smoke	was	filled	with	horror	at	what	she	saw	.
灰色的	抽烟	曾是	已填	和	恐怖	在	什么	她	锯	.

灰烟被眼前所见吓坏了。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] , [ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] .

At	first	she	was	unable	to	move	,	or	even	to	think	.
在	第一的	她	曾是	无法	到	移动	,	或者	甚至	到	思考	.

起初她无法动弹，甚至无法思考。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr'self] ['kwɪkli] .

But	she	recovered	herself	quickly	.
但	她	恢复	她自己	迅速地	.

但她很快就恢复了过来。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

Something	must	be	done	.
某物	必须	是	完毕	.

必须采取行动。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] [help] .

She	rushed	to	the	door	,	tore	it	open	,	and	called	aloud	for	help	.
她	匆忙	到	这	门	,	撕裂	它	打开	,	和	称为	大声	为了	帮助	.

她冲到门口，一把扯开门，大声呼救。

[spɑːrk] , [huː] [wʌz; wəz] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] , [-]
Spark , who was lingering in the hall , [33]
火花 , WHO 曾是 挥之不去的 在 这 大厅 , [-]

斯帕克当时正徘徊在大厅里[33]

[keɪm] [æt; ət][wʌns] , ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,
came at once , eager to learn what she had discovered ,
来了 在 一次 , 渴望的 到 学习 什么 她 有 发现 ,

她立刻赶来，急切地想知道她发现了什么。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['grændˌmədɝz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['kwestʃənz] .
but his grandmother's face showed him that it was no time for questions .
但 他的 祖母的 脸 显示 他 那 它 曾是 不 时间 为了 问题 .

但奶奶的表情告诉他，现在不是提问的时候。

“ [goʊ] ['kwɪkli] , [spɑːrk] , ” [kə'mɑːndɪd] [ʃiː; ʃi] .
“ Go quickly , Spark , ” commanded she .
“ 去 迅速地 , 火花 , ” 命令 她 .

“快去，斯帕克，”她命令道。

“ [brɪŋ] ['evri] ['feri] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
“ Bring every fairy in the palace .
“ 带来 每一个 仙女 在 这 宫殿 .

“把宫里所有的仙女都带来。”

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] .
Something terrible has happened .
某物 糟糕的 有 发生 .

发生可怕的事情了。

[brɪŋ] ['evriwʌn] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ; [ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi][biː; bi]
Bring everyone , but especially the Earth Fairy ; on no account must she be
带来 每个人 , 但 尤其 这 地球 仙女 ; 在 不 帐户 必须 她 是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
allowed to escape .
允许 到 逃脱 .

把所有人都带来，尤其是大地仙子；无论如何都不能让她逃走。

” [ə'weɪ] [flæʃt] [spɑːrk][ɪn][hɑːt] [heɪst] , [ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz] ['erənd] [soʊ] [wel] ,
” Away flashed Spark in hot haste , and did his errand so well ,
” 离开 闪光灯 火花 在 热的 匆忙 , 和 做过 他的 差事 所以 出色地 ,

“闪电侠飞快地离开了，并且出色地完成了他的任务。”

[ðæt] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['fɛəriz] .
that presently the bedroom of the Queen was filled with anxious fairies .
那 目前 这 卧室 的 这 女王 曾是 已填 和 焦虑的 仙女 .

此刻，女王的卧室里挤满了焦躁不安的小仙女。

['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][oʊld] [greɪ] [smoʊk] ,
Under the direction of old Grey Smoke ,
在下面 这 方向 的 老的 灰色的 抽烟 ,

在老灰烟的指导下，

['evriθɪŋ] [noʊn] [tuː; tə] ['feri] [lɔːr] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [kwiːn] [gloʊ] ,
everything known to fairy lore was done to revive Queen Glow ,
一切 已知 到 仙女 知识 曾是 完毕 到 复活 女王 辉光 ,

所有仙灵传说中已知的手段都被用来复活光辉女王。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [ə'veɪl] .
but nothing was of the least avail .
但 没有什么 曾是 的 这 至少 可用 .

但这一切都毫无用处。

['noʊɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] [wel] , [baɪ][ðə; ði] [fleɪm] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , [wʌt] [hæd; həd]

Knowing	but	too	well	,	by	the	flame	hovering	above	the	cradle	,	what	had
会心	但	也	出色地	,	经过	这	火焰	悬停	多于	这	摇篮	,	什么	有

['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] ,

happened	to	the	Princess	,
发生	到	这	公主	,

但她太清楚了，从摇篮上方徘徊的火焰中，就能看出公主发生了什么事。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['trʌstwɜːrði] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['fɛəriz] [set] [-]

a	band	of	the	most	trustworthy	and	faithful	fairies	set	[	34	]
一个	乐队	的	这	最多	值得信赖的	和	忠实	仙女	放	[	-	]

一群最值得信赖和忠诚的仙女[34]

[ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

themselves	as	a	guard	about	her	,
他们自己	作为	一个	警卫	关于	她	,

他们自己充当她的守卫，

[lest] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['wɪkɪd] [diːd] [maɪt] [siːk] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd][duː]

lest	the	one	who	had	done	this	wicked	deed	might	seek	to	approach	and	do
免得	这	一	WHO	有	完毕	这	邪恶	契据	可能	寻找	到	方法	和	做

['fɜːrðər] [hɑːrm] ,

further	harm	,
更远	伤害	,

以免作恶者伺机作恶，造成更大的伤害。

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] .

if	that	were	possible	.
如果	那	是	可能的	.

如果可以的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ]

It	was	not	until	all	the	other	fairies	were	gathered	in	the	room	that	the	Earth
它	曾是	不是	直到	全部	这	其他	仙女	是	聚集	在	这	房间	那	这	地球

['feri] [ə'pɪrd] ,

Fairy	appeared	,
仙女	出现	,

直到其他仙子都聚集到房间里后，大地仙子才出现。

[wɪð; wɪθ][spɑːrk] [kloʊz] [æt; ət][hɜːr; hər] [saɪd] , ['gaːdiŋ] [hɜːr; hər] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

with	Spark	close	at	her	side	,	guarding	her	lest	she	should	try	to	escape	.
和	火花	关闭	在	她	边	,	守护	她	免得	她	应该	尝试	到	逃脱	.

Spark 紧随其后，守护着她，以防她试图逃跑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

But	the	Earth	Fairy	made	no	attempt	to	do	this	.
但	这	地球	仙女	制成	不	试图	到	做	这	.

但大地仙子并没有尝试这样做。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [sər'praɪz] [æt; ət] [wʌt]

When	she	entered	the	room	she	seemed	to	be	overwhelmed	by	surprise	at	what
什么时候	她	进入	这	房间	她	似乎	到	是	不堪重负	经过	惊喜	在	什么

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ,

she	saw	,
她	锯	,

她走进房间时，似乎被眼前所见的景象惊呆了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [griːf] - ['strɪkən] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	to	be	the	most	grief	-	stricken	of	them	all	.
和	到	是	这	最多	悲伤	-	受打击的	的	他们	全部	.

并且是所有人中最悲痛欲绝的。

[greɪ] [smoʊk] ['pɔɪntɪd] [æn; ən] [ə'kjuːzɪŋ] ['fɪŋgər] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

Grey	**Smoke**	**pointed**	**an**	**accusing**	**finger**	**at**	**her**	**.**
灰色的	抽烟	尖	一个	指控	手指	在	她	.

灰烟用手指着她，带着指责的语气。

“ ['wɪkɪd] [wʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] ,

“	**Wicked**	**one**	**,**	**”**	**she**	**cried**	**,**	**“**	**It**	**is**	**you**	**who**	**have**	**done**	**this**	**to**	**our**	**Queen**	**,**
”	邪恶	一	,	”	她	哭	,	“	它	是	你	WHO	有	完毕	这	到	我们的	女王	,

“恶人！”她喊道，“是你对我们的女王做了这种事！”

[ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] .

and	**to**	**our**	**little**	**Princess**	**.**
和	到	我们的	小的	公主	.

致我们的小公主。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [wen] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [rɪ'tɜːrn] ,

It	**is**	**you**	**who**	**must**	**pay**	**the**	**penalty**	**when**	**King**	**Red**	**Flame**	**returns**	**,**
它	是	你	WHO	必须	支付	这	惩罚	什么时候	国王	红色的	火焰	返回	,

当赤焰之王归来时，你必须承担惩罚。

[ænd; ənd][faindz] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] . ” [-]

and	**finds**	**what**	**you**	**have**	**done**	**.**	**”**	**[**	**35**	**]**
和	发现	什么	你	有	完毕	.	”	[	-	]

然后发现你做了什么。”[35]

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər] [ɪn'dɪgnəntli] ,

The	**Earth**	**Fairy**	**interrupted**	**her**	**indignantly**	**,**
这	地球	仙女	中断	她	愤慨地	,

大地仙子愤愤不平地打断了她，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv]['sɒbz][ænd; ənd] [terz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli]

and	**declared**	**with**	**a**	**storm**	**of**	**sobs**	**and**	**tears**	**that**	**she**	**was**	**absolutely**
和	声明	和	一个	风暴	的	啜泣	和	眼泪	那	她	曾是	绝对地

['ɪnəs(ə)nt] ,

innocent	**,**
清白的	,

她泣不成声地宣称自己绝对无辜。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði][wɑːndz][ðə; ði] [kwiːn]

and	**that**	**when**	**she**	**had**	**left**	**the**	**room**	**to**	**put**	**away**	**the**	**wands**	**the**	**Queen**
和	那	什么时候	她	有	左边	这	房间	到	放	离开	这	魔杖	这	女王

[hæd; həd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [brɪŋ] ,

had	**asked**	**her**	**to**	**bring**	**,**
有	问	她	到	带来	,

当她离开房间去收拾女王让她带来的魔杖时，

[ðæt] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [wel] ; [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn][hɜːr; hər][bed] ,

that	**all**	**had**	**been**	**well**	**;**	**the**	**Queen**	**had**	**been**	**sleeping**	**quietly**	**in**	**her**	**bed**	**,**
那	全部	有	到过	出色地	;	这	女王	有	到过	睡眠	悄悄	在	她	床	,

一切都很美好；女王一直在床上安睡。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

and	**the**	**child**	**had**	**been**	**in**	**the**	**cradle**	**by**	**her**	**side**	**.**
和	这	孩子	有	到过	在	这	摇篮	经过	她	边	.

孩子就躺在她身旁的摇篮里。

“ [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , ” [kə'mɑːndid] [greɪ] [smoʊk] .

“	**Say**	**no**	**more**	**,**	**”**	**commanded**	**Grey**	**Smoke**	**.**
”	说	不	更多的	,	”	命令	灰色的	抽烟	.

“不用再说了，”灰烟命令道。

“ [noʊ][wʌn] [biˈliːvz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

“	No	one	believes	you	for	a	moment	.
”	不	一	相信	你	为了	一个	片刻	.

“没有人会相信你。”

[noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [rɔːt] [ˈiːv(ə)l][əˈpɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [dɪr] [kwiːn] .

No	one	else	would	have	wrought	evil	upon	our	dear	Queen	.
不	一	别的	会	有	锻	邪恶的	之上	我们的	亲爱的	女王	.

除他之外，没有人会对我们亲爱的女王施加如此邪恶的行径。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [sed] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pruːv] [hɜːr; hər] [ˈɪnəsns]

”	In	spite	of	everything	that	the	Earth	Fairy	said	to	try	to	prove	her	innocence
”	在	尽管如此	的	一切	那	这	地球	仙女	说	到	尝试	到	证明	她	无辜

,

,

,

尽管大地仙子说了那么多话试图证明自己的清白，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [kloʊz] [gɑːrd] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [ˈfɛəriz] ,

she	was	taken	away	under	a	close	guard	of	Fire	Fairies	,
她	曾是	已采取	离开	在下面	一个	关闭	警卫	的	火	仙女	,

她被一群火仙子严密押送带走了。

[tuː; tə][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkiːpəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] .

to	be	given	over	to	the	keepers	of	the	prison	.
到	是	给定	超过	到	这	守门员	的	这	监狱	.

交由监狱看守。

[əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈprɪnses] [ə; eɪ] [ˈsiːsləs] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [kept] .

Around	the	cradle	of	the	baby	Princess	a	ceaseless	watch	was	kept	.
大约	这	摇篮	的	这	婴儿	公主	一个	不停歇	手表	曾是	保留	.

在小公主的摇篮周围，有人日夜不停地守候着。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈfɛəriz] [huː] [wɜːr; wər] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [-]

The	Fire	Fairies	who	were	appointed	to	[	36	]
这	火	仙女	WHO	是	任命	到	[	-	]

被任命的火仙子[36]

[gɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈflɪkərɪŋ] [fleɪm] ,

guard	it	kept	their	eyes	fixed	upon	the	white	and	flickering	flame	,
警卫	它	保留	他们的	眼睛	固定的	之上	这	白色的	和	闪烁	火焰	,

守卫者们目光始终紧盯着那白色摇曳的火焰。

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [red] [fleɪm] . [-]

awaiting	the	return	of	King	Red	Flame	.	[	37	]
等待中	这	返回	的	国王	红色的	火焰	.	[	-	]

等待红焰王的回归。[37]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

NOW	all	this	time	King	Red	Flame	knew	nothing	of	the	happiness	and	the
现在	全部	这	时间	国王	红色的	火焰	知道	没有什么	的	这	幸福	和	这

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kwiːn] .

misfortune	that	had	come	to	his	queen	.
不幸	那	有	来	到	他的	女王	.

而这一切，红焰国王却对他的王后所经历的幸福和不幸一无所知。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

He	finished	the	business	that	had	taken	him	forth	as	quickly	as	he	could
他	完成的	这	商业	那	有	已采取	他	前进	作为	迅速地	作为	他	可以

, [ænd; ənd] [ðen] ,

,	and	then	,
,	和	然后	,

他尽快结束了带他出发的那件事，然后，

[ɪn] [heɪst] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tɔːrd] [hoʊm] .

in	haste	,	he	turned	his	horse	toward	home	.
在	匆忙	,	他	转向	他的	马	朝向	家	.

他匆忙地调转马头，朝家的方向跑去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [ə'nʌðər] [roʊd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

But	it	was	by	another	road	that	he	returned	to	the	palace	,
但	它	曾是	经过	其他	路	那	他	返回	到	这	宫殿	,

但他却是通过另一条路返回宫殿的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ðæt] [greɪ] [smoʊk]

and	it	was	for	this	reason	that	he	missed	the	messengers	that	Grey	Smoke
和	它	曾是	为了	这	原因	那	他	错过	这	信使	那	灰色的	抽烟

[hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] .

had	sent	to	seek	him	.
有	发送	到	寻找	他	.

正因如此，他错过了灰烟派来寻找他的信使。

[θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd]

Three	days	had	passed	since	he	had	bade	farewell	to	the	Queen	,	and
三	天	有	通过了	自从	他	有	巴德	告别	到	这	女王	,	和

[naʊ] [hiː; hi] [-]

now	he	[	38	]
现在	他	[	-	]

自他向女王告别以来已经过去了三天，现在他[38]

[wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

was	soon	to	see	her	again	.
曾是	很快	到	看	她	再次	.

很快就能再次见到她了。

[laɪt] - ['hɑːrtɪdli] [hiː; hi] [roʊd] [ə'lɔːŋ] , ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [snætʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [lʌvd]

Light	-	heartedly	he	rode	along	,	singing	a	snatch	of	a	song	that	the	Queen	loved
光	-	衷心地	他	骑	沿着	,	歌唱	一个	抢夺	的	一个	歌曲	那	这	女王	喜爱

,

,
,

他兴高采烈地骑马而行，哼唱着女王喜爱的一小段歌曲。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flæʃɪŋ] ['nekləs]

and	more	than	once	he	took	from	his	pouch	a	beautiful	flashing	necklace
和	更多的	比	一次	他	采取	从	他的	小袋	一个	美丽的	闪烁	项链

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

that	he	was	bringing	as	a	present	to	his	wife	.
那	他	曾是	带来	作为	一个	展示	到	他的	妻子	.

他不止一次从口袋里掏出一条闪闪发光的漂亮项链，那是他准备送给妻子的礼物。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] [ænd; ənd] [flæʃt] [æz; əz]['oʊnli]['mædʒɪk]

As	he	held	it	up	in	the	glowing	light	it	shone	and	flashed	as	only	magic
作为	他	握住	它	向上	在	这	发光	光	它	闪耀	和	闪光灯	作为	仅有的	魔法

[kæn; kən] .

can	.
能	.

当他把它举到耀眼的光芒中时，它像魔法一样闪闪发光。

[hiː; hi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] .

He	smiled	with	delight	as	he	thought	of	the	pleasure	it	would	give	her	.
他	微笑	和	喜	作为	他	想法	的	这	乐趣	它	会	给	她	.

想到这会给她带来快乐，他不禁露出了欣喜的笑容。

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə]

So	full	of	joy	was	he	that	when	he	reached	the	palace	gate	he	failed	to
所以	满的	的	喜悦	曾是	他	那	什么时候	他	达到	这	宫殿	门	他	失败的	到

[ˈnoʊtɪs][ðə; ði][sæd][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] - [steɪnd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɛəriz] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə]

notice	the	sad	faces	and	tear	-	stained	eyes	of	the	fairies	that	came	out	to
注意	这	伤心	面孔	和	撕	-	染色	眼睛	的	这	仙女	那	来了	出去	到

[miːt] [hɪm; ɪm] ,

meet	him	,
见面	他	,

他高兴极了，以至于到达宫门口时，完全没有注意到出来迎接他的仙女们悲伤的面容和泪流满面的眼睛。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

and	take	his	horse	.
和	拿	他的	马	.

然后带走他的马。

[ˈoʊnli][æz; əz][hiː; hi] [ˈhɜːrid] [ʌp][ðə; ði] [ˈpæləs] [sterz] [dɪd][hiː; hi][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [siːmd]

Only	as	he	hurried	up	the	palace	stairs	did	he	realize	that	the	place	seemed
仅有的	作为	他	慌忙	向上	这	宫殿	楼梯	做过	他	意识到	那	这	地方	似乎

[ˈkwaɪətər][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .

quieter	than	usual	.
更安静	比	通常	.

直到他匆匆登上宫殿台阶时，才意识到这里似乎比平时安静得多。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] , [ˈdrɔːɪŋ] [stɪl] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv] [kwiːn] [gloʊ] ,

But	presently	,	drawing	still	nearer	to	the	chamber	of	Queen	Glow	,
但	目前	,	绘画	仍然	更近	到	这	房间	的	女王	辉光	,

但此刻，他们正越来越接近光之女王的寝宫，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [smoʊt] [ɑːn] [-]

the	sound	of	the	wailing	of	many	voices	smote	on	[	39	]
这	声音	的	这	哀嚎	的	许多	声音	猛击	在	[	-	]

许多声音的哀号声响彻[39]

[hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪrər] [hiː; hi] [druː] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈtʃeɪmbər] , [ðə; ði] [ˈlaʊdər] [ˌaɪ ˈtiː]

his	ears	,	and	the	nearer	he	drew	to	her	chamber	,	the	louder	it
他的	耳朵	,	和	这	更近	他	画	到	她	房间	,	这	更大声	它

[bɪˈkeɪm] .

became	.
成为	.

他竖起了耳朵，他越靠近她的房间，声音就越大。

[fɪr] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈwoʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈswɪftli] [ˈfɔːrwərd] .

Fear	suddenly	awoke	in	his	heart	,	and	drove	his	feet	swiftly	forward	.
害怕	突然	醒来	在	他的	心	,	和	驾驶	他的	脚	迅速地	向前	.

恐惧突然在他心中升起，驱使他迅速向前跑去。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [dɔːr] , [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪd] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

He	rushed	to	the	Queen's	door	,	flung	it	wide	open	,	and	stood	for	a
他	匆忙	到	这	女王大学	门	,	扔	它	宽的	打开	,	和	站立	为了	一个

[ˈmoʊmənt] [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] .

moment	looking	in	.
片刻	寻找	在	.

他冲到女王的房门前，一把拉开门，站在那里向里张望了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɜːr; hər]['bedsaɪd] , [ðə; ði] ['fɛəriz] ['ʃrɪŋkɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Then	he	hurried	to	her	bedside	,	the	fairies	shrinking	away	before	him	to
然后	他	慌忙	到	她	床头	,	这	仙女	收缩	离开	前	他	到

[raɪt] [ænd; ənd] [left] .

right	and	left	.
正确的	和	左边	.

然后他急忙跑到她的床边，仙女们在他面前向左右两边退去。

[ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði][bed] [leɪ] [ðə; ði] [kwiːn] ,

There	upon	the	bed	lay	the	Queen	,
那里	之上	这	床	躺	这	女王	,

王后就躺在床上。

[æz; əz] [fer] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgjər] [kaːvd] [ɪn]['aɪvəri] .

as	fair	and	white	as	some	beautiful	figure	carved	in	ivory	.
作为	公平的	和	白色的	作为	一些	美丽的	数字	雕刻	在	象牙	.

像象牙雕刻的美丽人物一样洁白无瑕。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed] ,

With	a	loud	cry	King	Red	Flame	fell	on	his	knees	beside	the	bed	,
和	一个	大声	哭	国王	红色的	火焰	跌倒	在	他的	膝盖	旁	这	床	,

红焰王一声怒吼，跪倒在床边。

[ænd; ənd] [klɑːspɪŋ] [ðə; ði] ['laɪfləs] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɪn][hɪz; ɪz] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	clasping	the	lifeless	hand	of	the	Queen	in	his	,	he	called	to	her	,
和	紧握	这	无生命	手	的	这	女王	在	他的	,	他	称为	到	她	,

他紧紧握住女王冰冷的手，呼唤着她：

[bɪ'siːtʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [weɪk] , [tuː; tə] [spiːk] .

beseeching	her	to	look	at	him	,	to	wake	,	to	speak	.
恳求	她	到	看	在	他	,	到	唤醒	,	到	说话	.

恳求她看他一眼，醒来，开口说话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'diːd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ]

It	seemed	indeed	as	though	he	were	unable	to	believe	that	she	could	no
它	似乎	的确	作为	尽管	他	是	无法	到	相信	那	她	可以	不

[lɔːŋgər] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

longer	hear	him	.
更长	听到	他	.

他似乎真的无法相信她再也听不见他说话了。

[æt; ət][læst] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər][hænd] , [hiː; hi] [-]

At	last	,	laying	down	her	hand	,	he	[	40	]
在	最后的	,	躺下	向下	她	手	,	他	[	-	]

最后，他放下了她的手[40]

[reɪzd] [hɪm'self] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

raised	himself	slowly	to	his	feet	.
提高	他自己	缓慢地	到	他的	脚	.

他缓缓站起身来。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] ['hæpənd] ,

“	Tell	me	,	”	he	cried	,	“	how	has	this	happened	,
“	告诉	我	,	”	他	哭	,	“	如何	有	这	发生	,

他喊道：“告诉我，这到底是怎么发生的？”

[ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [brɔːt] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr][lænd] ?

and	what	has	brought	this	terrible	misfortune	upon	our	land	?
和	什么	有	带来	这	糟糕的	不幸	之上	我们的	土地	?

究竟是什么给我们的土地带来了如此可怕的灾难?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl][wɜːr; wər] [stɪl] .

"	**For**	**a**	**moment**	**all**	**were**	**still**	**.**
"	为了	一个	片刻	全部	是	仍然	.

“那一刻，所有人都静止了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白焰公主(Princess White Flame)
第2/6页

[ðen] [greɪ] [smoʊk] [stept] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rest] .
Then Grey Smoke stepped forth from among the rest .
然后 灰色的 抽烟 步 前进 从 之中 这 休息 .

然后，灰烟从人群中走了出来。

“ [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] .
“ Your Majesty , ” said she , “ it is the work of the Earth Fairy .
“ 你的 威严 , ” 说 她 , “ 它 是 这 工作 的 这 地球 仙女 .

“陛下，”她说，“这是大地仙女的杰作。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz] [riˈvendʒd] [hɜːrˈself] [ðʌs] .
It is she who has revenged herself thus .
它 是 她 WHO 有 复仇 她自己 因此 .

这是她对自己进行的报复。

” [ðen] [ˈbriːfli] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [əˈweɪ] .
” Then briefly she told him all that had happened since he had ridden away .
” 然后 简要地 她 讲述 他 全部 那 有 发生 自从 他 有 骑 离开 .

然后她简要地把自从他骑马离开后发生的一切告诉了他。

[ˈsaɪləntli][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈlisnd] , [tuː] [stʌnd] [fɔːr; fər][wɜːrd][ɔːr] [θɔːt] .
Silently the King listened , too stunned for word or thought .
默默 这 国王 听着 , 也 目瞪口呆 为了 单词 或者 想法 .

国王静静地听着，震惊得说不出话来，也想不出什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [greɪ] [smoʊk] [leɪd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
There was a pause , and then Grey Smoke laid a gentle hand upon his sleeve ,
那里 曾是 一个 暂停 , 和 然后 灰色的 抽烟 铺设 一个 温和的 手 之上 他的 袖子 ,

一阵沉默后，灰烟轻轻地把手放在他的袖子上。

[ænd; ənd][spoʊk] [əˈgen] : “ [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] [rɪˈspektfəli] ,
and spoke again : “ Your Highness , ” said she respectfully ,
和 辐 再次 : “ 你的 高度 , ” 说 她 尊敬 ,

她再次开口：“殿下，”她恭敬地说。

“ [duː][nɑːt] [fərˈget] [ðæt] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈprɪnses] [niːdz] [juː; jʊ] ,
“ do not forget that the baby Princess needs you ,
“ 做 不是 忘记 那 这 婴儿 公主 需求 你 ,

“别忘了小公主需要你，”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [huː] [hæz; həz] [rɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l][ɪz] [stɪl] [friː] [ænd; ənd] [ʌnˈpʌnɪʃt] .
and that she who has wrought all this evil is still free and unpunished .
和 那 她 WHO 有 锻 全部 这 邪恶的 是 仍然 自由的 和 未受惩罚 .

而犯下这一切罪恶的她，至今仍逍遥法外，未受惩罚。

” [æt; ət] [ðæt] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [-]
” At that King Red Flame turned his [41]
” 在 那 国王 红色的 火焰 转向 他的 [-]

“就在那时，赤焰王转过身[41]

[hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈgoʊldən][ˈkreɪd(ə)l] .
head , and looked at the golden cradle .
头 , 和 看起来 在 这 金的 摇篮 .

他抬起头，望向金色的摇篮。

[ðer; ðər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['hɔvəd] [ðə; ði]['taɪni] [waɪt] [fleɪm] , [ðə; ði]['oʊnli]['vɪzəb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri]

There	above	it	hovered	the	tiny	white	flame	,	the	only	visible	form	of	the	fairy
那里	多于	它	悬停	这	微小的	白色的	火焰	,	这	仅有的	可见的	形式	的	这	仙女

['prɪnses] .

Princess	.
公主	.

在它上方，悬浮着一小团白色的火焰，那是仙女公主唯一可见的身影。

" [ə'læs] ! [ə'læs] ! " [mɔːnd] [greɪ] [smoʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

"	Alas	!	Alas	!	"	mourned	Grey	Smoke	at	his	ear	,
"	唉	!	唉	!	"	哀悼	灰色的	抽烟	在	他的	耳朵	,

“唉！唉！”灰烟在他耳边哀叹道。

" [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['prɪnses] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	that	this	should	be	all	that	is	left	of	the	loveliest	princess	that	the	Land	of	the
"	那	这	应该	是	全部	那	是	左边	的	这	最可爱的	公主	那	这	土地	的	这

['faɪər] ['fɛəriz] [hæz; həz]['evər] [siːn] !

Fire	Fairies	has	ever	seen	!
火	仙女	有	曾经	已见	!

“这竟是火仙国有史以来最美丽的公主留下的全部遗物！”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'raʊzd] [hɪm'self] .

"	The	King	aroused	himself	.
"	这	国王	被唤醒	他自己	.

国王勃起了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [dɪr] [kwiːn] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] ,

"	It	is	too	late	,	"	he	cried	,	"	to	bring	my	dear	Queen	back	to	life	,
"	它	是	也	晚的	,	"	他	哭	,	"	到	带来	我的	亲爱的	女王	后退	到	生活	,

“太迟了，”他喊道，“无法让我的女王复活了。”

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [rɪ'per]

but	at	least	as	far	as	the	Princess	is	concerned	the	guilty	one	shall	repair
但	在	至少	作为	远的	作为	这	公主	是	担心的	这	有罪的	一	将	维修

[hɜːr; hər] ['mɪstʃɪf] .

her	mischief	.
她	恶作剧	.

但至少在公主看来，犯错者必须弥补自己的过错。

[brɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'stɔːrd] [maɪ] ['dɔːtər] ,

Bring	the	Earth	Fairy	to	me	,	and	after	she	has	restored	my	daughter	,
带来	这	地球	仙女	到	我	,	和	后	她	有	恢复	我的	女儿	,

把大地仙女带来，等她治好我的女儿之后，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪ'zɜːrvd] .

she	shall	receive	the	punishment	she	has	deserved	.
她	将	收到	这	惩罚	她	有	应得的	.

她将受到应有的惩罚。

" [æt; ət] [wʌns] ['sevrəl] ['fɛəriz] ['heɪsnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ,

"	At	once	several	fairies	hastened	away	to	seek	for	the	Earth	Fairy	,
"	在	一次	一些	仙女	加快	离开	到	寻找	为了	这	地球	仙女	,

“随即，几位仙女匆匆赶去寻找大地仙女。”

[ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] ['gaːdiŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

and	soon	returned	guarding	her	in	their	midst	.
和	很快	返回	守护	她	在	他们的	中间	.

不久后，他们又回到了队伍中，守护着她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .

She	was	weeping	bitterly	.
她	曾是	哭泣	苦涩地	.

她痛哭流涕。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər]['kæptərz] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self] [-]
As **soon** **as** **her** **captors** **released** **her** **,** **she** **threw** **herself** **[** **42** **]**
作为 很快 作为 她 俘虏者 发布 她 , 她 扔 她自己 [-]

她被俘虏后，立刻跳入水中[42]

[æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fiːt] .
at **the** **King's** **feet** **.**
在 这 国王学院 脚 .

在国王脚下。

“ [ə'læs] !
“ **Alas** **!**
” 唉 !

“唉!

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

” [ʃiː; ʃi] [weɪld] , “ [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] .
” **she** **wailed** **,** **“** **the** **Queen** **is** **dead** **,** **and** **they** **accuse** **me** **of** **being** **the** **cause** **.**
” 她 哀嚎 , “ 这 女王 是 死的 , 和 他们 控 我 的 存在 这 原因 .

她哭喊道：“女王死了，他们却指责我是罪魁祸首。”

[ðoʊ] [waɪ] , [aɪ]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] . ”
Though **why** **,** **I** **cannot** **understand** **.** **”**
尽管 为什么 , 我 不能 理解 . ”

但我无法理解其中的原因。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ə'kjuːz] [juː; jʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [kɪŋ] ['stɜːrnli] .
“ **You** **know** **why** **they** **accuse** **you** **,** **”** **answered** **the** **King** **sternly** **.**
” 你 知道 为什么 他们 控 你 , ” 回答 这 国王 严厉地 .

“你知道他们为什么指控你，”国王严厉地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət] [tuː] [wel] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [brɔːt] [ðɪs] [griːf] [ə'pɑːn]
“ **I** **am** **but** **too** **well** **assured** **that** **it** **is** **you** **who** **have** **brought** **this** **grief** **upon**
” 我 是 但 也 出色地 保证 那 它 是 你 WHO 有 带来 这 悲伤 之上
[ˌjuː 'es][ɔːl] .
us **all** **.**
我们 全部 .

“我非常确信，正是你给我们所有人带来了这场悲痛。”

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [juː; jʊ][hæv; həv][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] ,
Now **it** **is** **for** **you** **to** **break** **the** **spell** **you** **have** **laid** **upon** **the** **Princess** **,**
现在 它 是 为了 你 到 休息 这 拼写 你 有 铺设 之上 这 公主 ,

现在轮到你来解除你施加在公主身上的魔法了。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdər] [wʌt] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz]
and **after** **that** **we** **will** **consider** **what** **punishment** **is** **fitting** **for** **such** **a** **one** **as**
和 后 那 我们 将要 考虑 什么 惩罚 是 配件 为了 这样的 一个 一 作为
[juː; jʊ] . ”
you **.** **”**
你 . ”

之后我们会考虑对你这样的人应该处以怎样的惩罚。”

“ [ðə; ði] ['prɪnses] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , “ [aɪ] [left] [hɜːr; hər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,
“ **The** **Princess** **!** **”** **cried** **the** **Earth** **Fairy** **,** **“** **I** **left** **her** **here** **in** **the** **cradle** **,**
” 这 公主 ! ” 哭 这 地球 仙女 , “ 我 左边 她 这里 在 这 摇篮 ,

“公主！”大地仙女喊道，“我把她留在摇篮里了，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ðæt] [hɑːrm] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɜːr; hər][ˈɔːlsoʊ] . ”

but	it	appears	that	harm	overtook	her	also	.	”
但	它	出现	那	伤害	超越	她	还	.	”

但看来她也未能幸免于难。

“ [ɪˈnʌf] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	Enough	!	”	cried	the	King	.
“	足够的	！	”	哭	这	国王	.

“够了！”国王喊道。

“ [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [tuː; tə][ə; eɪ] [fleɪm] .

“	Yours	is	the	spell	that	has	changed	the	Princess	to	a	flame	.
“	此致	是	这	拼写	那	有	已更改	这	公主	到	一个	火焰	.

“你的魔法将公主变成了一团火焰。”

[jɔːrz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [spel] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [ʃeɪp] . ”

Yours	must	be	the	spell	to	restore	her	to	her	shape	.	”
此致	必须	是	这	拼写	到	恢复	她	到	她	形状	.	”

“一定是你的咒语能让她恢复原状。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈspɛlz] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [ˈdespərətli] . [-]

“	But	I	know	nothing	of	spells	,	”	exclaimed	the	Earth	Fairy	desperately	.	[	43	]
“	但	我	知道	没有什么	的	咒语	,	”	惊呼	这	地球	仙女	绝望地	.	[	-	]

“可是我对魔法一无所知，”大地仙女绝望地喊道。[43]

[greɪ] [smoʊk] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd] [ˈviːəməntli] .

Grey	Smoke	started	forward	vehemently	.
灰色的	抽烟	开始	向前	强烈地	.

灰烟猛地向前冲去。

“ [wʌt] [ðen] [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɑːndz] [ðæt] [spɑːrk] [sɔː] [wen] [juː; jʊ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði]

“	What	then	were	you	doing	with	the	wands	that	Spark	saw	when	you	opened	the
“	什么	然后	是	你	正在做	和	这	魔杖	那	火花	锯	什么时候	你	打开	这

[dɔːr] ?

door	?
门	?

“那么，你打开门时，斯帕克看到的那些魔杖，你当时在做什么呢？”

” [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] [ˈʃɑːrpli] .

”	she	demanded	sharply	.
”	她	要求	尖锐地	.

她厉声问道。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [flʌʃt] [ˈdiːpli] , [bʌt; bət] [ˈænsər] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .

The	Earth	Fairy	flushed	deeply	,	but	answered	without	hesitation	.
这	地球	仙女	酡	深	,	但	回答	没有	犹豫	.

大地仙子脸颊绯红，但毫不犹豫地回答了。

“ [bɪˈfɔːr] [maɪ] [ˈmɪstrəs] [fel] [əˈsliːp] ,

“	Before	my	mistress	fell	asleep	,
“	前	我的	情妇	跌倒	睡着了	,

“在我女主人睡着之前，

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem ˈiː] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][wɑːndz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [lʊk]

she	bade	me	bring	her	a	certain	bundle	of	wands	that	she	wished	to	look
她	巴德	我	带来	她	一个	肯定	捆	的	魔杖	那	她	希望	到	看

[æt; ət] .

at	.
在	.

她让我给她拿来一捆她想看的魔杖。

[aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ]

I	brought	them	,	as	she	bade	me	,	and	she	looked	at	them	,	taking
我	带来	他们	,	作为	她	巴德	我	,	和	她	看起来	在	他们	,	采取

[sʌm; səm][ɪn][hɜːr; hər][hændz] ,

some	in	her	hands	,
一些	在	她	双手	,

我按照她的吩咐把它们带来了，她看了看，拿起了一些在手里。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['ʌðər] [ə'saɪd] .

and	putting	others	aside	.
和	推杆	其他的	旁边	.

把其他人放在一边。

['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [beɪd] [ˌem ˈiː] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm] .

After	that	she	gave	them	back	to	me	,	and	bade	me	return	them	.
后	那	她	给予	他们	后退	到	我	,	和	巴德	我	返回	他们	.

之后她把它们还给了我，并嘱咐我归还。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðiːz] ['faɪər] ['fɛəriz] [keɪm] [ænd; ənd] [siːzd]

While	I	was	still	busy	putting	them	away	,	these	Fire	Fairies	came	and	seized
尽管	我	曾是	仍然	忙碌的	推杆	他们	离开	,	这些	火	仙女	来了	和	查获

[ˌem ˈiː] ['rʌfli] ,

me	roughly	,
我	大致	,

我还在忙着收拾东西的时候，这些火仙子就过来粗暴地抓住了我。

['kraɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] .

crying	that	the	Queen	was	dead	,	and	that	I	was	to	blame	.
哭泣	那	这	女王	曾是	死的	,	和	那	我	曾是	到	责备	.

哭喊着说女王驾崩了，而这一切都是我的错。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] — [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː] ?

But	listen	—	who	was	it	that	accused	me	?
但	听	—	WHO	曾是	它	那	被告	我	?

但是，请问——是谁指控我的?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪ] [smoʊk] [huː] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

It	was	Grey	Smoke	who	forced	her	way	into	the	chamber	of	the	[	44	]
它	曾是	灰色的	抽烟	WHO	强制	她	方式	进入	这	房间	的	这	[	-	]

是灰烟强行闯入了[44]的房间

[kwiːn] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪ] [smoʊk] [huː] [sez] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

Queen	in	my	absence	—	it	is	Grey	Smoke	who	says	these	things	about	me	.
女王	在	我的	缺席	—	它	是	灰色的	抽烟	WHO	说道	这些	事物	关于	我	.

我不在的时候，女王——是灰烟说了我这些坏话。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [greɪ] [smoʊk] [hɜːr'self] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [diːd] ?

How	do	you	know	that	it	is	not	Grey	Smoke	herself	who	has	done	this	deed	?
如何	做	你	知道	那	它	是	不是	灰色的	抽烟	她自己	WHO	有	完毕	这	契据	?

你怎么知道这不是灰烟本人所为?

[wʌt] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən] , ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɑːn]

What	more	likely	than	,	having	done	it	,	she	should	try	to	throw	the	blame	upon
什么	更多的	可能	比	,	拥有	完毕	它	,	她	应该	尝试	到	扔	这	责备	之上

[ə'nʌðər] ? ”

another	?	”
其他	?	”

她做了这件事之后，还有什么比试图把责任推卸给别人更可能呢?

“ [duː][nɑːt] [der] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [maɪ] [gʊd] [greɪ] [smoʊk] .

“	Do	not	dare	to	accuse	my	good	Grey	Smoke	.
“	做	不是	敢	到	控	我的	好的	灰色的	抽烟	.

“胆敢指责我善良的灰烟。”

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [huːm] [aɪ] [trʌst] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː][hɜːr; hər] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈæŋgrəli] .

There	is	none	whom	I	trust	more	than	I	do	her	,	”	retorted	the	King	angrily	.
那里	是	没有任何	谁	我	相信	更多的	比	我	做	她	,	”	反驳	这	国王	愤怒地	.

“我最信任的人就是她，”国王愤怒地反驳道。

“ [hæd; həd][wiː; wi][bʌt; bət] [ˈtʃoʊzn] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] [ˈkwiːnz] [əˈtendənt] , [ðɪs] [griːf] [wʊd] [nɑːt]

“	Had	we	but	chosen	her	as	the	Queen's	attendant	,	this	grief	would	not
”	有	我们	但	选定	她	作为	这	女王大学	服务员	,	这	悲伤	会	不是

[hæv; həv] [kʌm] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] .

have	come	upon	us	.
有	来	之上	我们	.

“如果我们当初选择她做女王的侍女，就不会遭受这样的悲痛了。”

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [wɪl] [ˈevər] [meɪk] [ˌem ˈiː] [bɪˈliːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈgɪlti] .

Nothing	that	you	can	say	will	ever	make	me	believe	that	you	are	not	guilty	.
没有什么	那	你	能	说	将要	曾经	制作	我	相信	那	你	是	不是	有罪的	.

无论你说什么，都无法让我相信你是无辜的。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] .

But	we	are	wasting	time	.
但	我们	是	浪费	时间	.

但我们正在浪费时间。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] .

You	have	been	brought	to	break	the	spell	.
你	有	到过	带来	到	休息	这	拼写	.

你被带到这里来是为了打破魔咒。

” [ˈstʌbərnli] , [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [rɪˈpiːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]

”	Stubbornly	,	again	and	again	,	the	Earth	Fairy	repeated	that	she	knew	nothing	of
”	固执地	,	再次	和	再次	,	这	地球	仙女	重复	那	她	知道	没有什么	的

['spɛlz] ,

spells	,
咒语	,

“大地仙子固执地一遍又一遍地重复着，她对魔法一无所知。”

[ˈiːðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːr] [breɪk] [ðem; ðəm] . [-]

either	to	make	them	or	break	them	.	[	45	]
任何一个	到	制作	他们	或者	休息	他们	.	[	-	]

要么成就他们，要么毁掉他们。[45]

“ [teɪk] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] , ” [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][læst] .

“	Take	her	away	,	”	commanded	the	King	at	last	.
”	拿	她	离开	,	”	命令	这	国王	在	最后的	.

“把她带走，”国王最后命令道。

“ [let] [hɜːr; hər][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈevriwʌn] ,

“	Let	her	be	kept	in	a	dungeon	,	away	from	everyone	,
”	让	她	是	保留	在	一个	地牢	,	离开	从	每个人	,

“把她关在地牢里，让她远离所有人。”

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [kənˈsents] [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [tuː; tə][hɜːr; hər] [truː] [fɔːrm] .

until	she	consents	to	restore	the	Princess	to	her	true	form	.
直到	她	同意	到	恢复	这	公主	到	她	真的	形式	.

直到她同意将公主恢复原状。

” [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferiz] [kraɪz][ænd; ənd] [ˈstrʌglz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdrægd] [əˈweɪ] ,

”	In	spite	of	the	Earth	Fairy's	cries	and	struggles	she	was	dragged	away	,
”	在	尽管如此	的	这	地球	仙女的	哭泣	和	斗争	她	曾是	拖拽	离开	,

尽管大地仙子哭喊挣扎，她还是被拖走了。

[tuː; tə][biː; bi] [kept] [sɪˈkjʊrli] [ˈʌndər] [lɑːk] [ænd; ənd] [kiː] , [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði]

to	be	kept	securely	under	lock	and	key	,	until	she	was	ready	to	obey	the
到	是	保留	安全地	在下面	锁	和	钥匙	,	直到	她	曾是	准备好	到	服从	这

[ˈkɪŋz] [kəˈmænd] .

King's	command	.
国王学院	命令	.

将被严加看管，直到她准备好服从国王的命令。

[ðɪs] [dʌn] ,

This	done	,
这	完毕	,

事情办妥了。

[kɪŋ] [red] [fleɪm] [hæd; həd][ə; eɪ]['goʊldən][bɑːks] [brɔːt] [ðæt] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst][wɑːndz]

King	Red	Flame	had	a	golden	box	brought	that	contained	the	very	finest	wands
国王	红色的	火焰	有	一个	金的	盒子	带来	那	包含	这	非常	最好的	魔杖

[ðæt] [hiː; hi] [pəˈzest] ,

that	he	possessed	,
那	他	拥有	,

红焰国王让人送来一个金盒子，里面装着他拥有的最精美的魔杖。

[ænd; ənd] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [kæst]['oʊvər][hɪz; ɪz]

and	tried	with	all	the	skill	he	knew	to	break	the	spell	cast	over	his
和	尝试	和	全部	这	技能	他	知道	到	休息	这	拼写	投掷	超过	他的

['dɔːtər] ;

daughter	;
女儿	;

他使出浑身解数，试图解除女儿身上的魔法；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [veɪn] — [ðə; ði] [waɪt] [fleɪm] [stɪl] ['flʌtəd] [əˈbʌv] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

but	it	was	quite	in	vain	—	the	white	flame	still	fluttered	above	the	cradle	,
但	它	曾是	相当	在	徒劳	—	这	白色的	火焰	仍然	飘动	多于	这	摇篮	,

但这一切都是徒劳——白色的火焰依然在摇篮上方摇曳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['prɪnses] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

and	the	baby	Princess	still	remained	invisible	.
和	这	婴儿	公主	仍然	剩余	无形的	.

而小公主仍然隐身不见。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] ,

The	King	was	filled	with	despair	,
这	国王	曾是	已填	和	绝望	,

国王感到无比绝望。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [

for	he	knew	of	nothing	more	that	he	could	do	to	break	the	Earth	Fairy's	[
为了	他	知道	的	没有什么	更多的	那	他	可以	做	到	休息	这	地球	仙女的	[

-]

46	]
-	]

因为他知道自己已经尽力去打破大地仙女的[46]

[spel] .

spell	.
拼写	.

拼写。

[ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

Overcome	with	grief	he	turned	to	leave	the	room	.
克服	和	悲伤	他	转向	到	离开	这	房间	.

他悲痛欲绝，转身离开了房间。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

And	now	a	strange	thing	happened	.
和	现在	一个	奇怪的	事物	发生	.

接下来发生了一件奇怪的事。

[ðə; ði]['taɪni] [waɪt] [fleɪm] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] , ['fɑːloʊd] ['æftər][hɪm; ɪm] ['veri] ['tɪmɪdli] , [bʌt; bət]

The	tiny	white	flame	,	leaving	the	cradle	,	followed	after	him	very	timidly	,	but
这	微小的	白色的	火焰	,	离开	这	摇篮	,	随后	后	他	非常	胆怯地	,	但

['veri] ['stedəli] ,

very	steadily	,
非常	稳步	,

那簇微小的白色火焰离开摇篮，怯生生地但又坚定地跟在他身后。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['feri] ['prɪnses] [nuː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

as	if	the	fairy	Princess	knew	him	,	and	longed	to	be	close	by	him	,
作为	如果	这	仙女	公主	知道	他	,	和	渴望	到	是	关闭	经过	他	,

仿佛仙女公主认识他，并且渴望待在他身边。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] .

in	the	shelter	of	his	love	and	protection	.
在	这	庇护所	的	他的	爱	和	保护	.

在他的爱和庇护之下。

“ [lʊk] , [lʊk] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [kraɪd] [greɪ] [smoʊk] , “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] ['fɑːloʊz] [juː; jʊ] !

“	Look	,	look	,	Your	Majesty	,	”	cried	Grey	Smoke	,	“	the	little	Princess	follows	you	!
“	看	,	看	,	你的	威严	,	”	哭	灰色的	抽烟	,	“	这	小的	公主	跟随	你	!

“陛下，快看！”灰烟喊道，“小公主跟着您呢！”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .

”	The	King	was	touched	to	the	heart	.
”	这	国王	曾是	感动	到	这	心	.

“国王深受感动。”

[hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɛsɪz] ['kreɪd(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['tʃeɪmbər]

He	commanded	that	the	Princess's	cradle	should	be	brought	to	his	own	chamber
他	命令	那	这	公主的	摇篮	应该	是	带来	到	他的	自己的	房间

,

,
,

他下令将公主的摇篮搬到他的房间里。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hænd] ,

and	there	sitting	beside	it	,	he	rested	his	head	sadly	upon	his	hand	,
和	那里	坐着	旁	它	,	他	休息	他的	头	令人遗憾的是	之上	他的	手	,

[ænd; ənd] ['pɒndəd] ['diːpli] ,

and	pondered	deeply	,
和	沉思	深	,

于是他坐在旁边，悲伤地用手托着头，陷入了沉思。

[waɪl] [stɪl] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪm] ['hɔvəd] ['kwɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] ['sɔːftli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] .

while	still	the	white	flame	hovered	quivering	and	flashing	softly	above	the	cradle	.
尽管	仍然	这	白色的	火焰	悬停	颤抖	和	闪烁	轻轻	多于	这	摇篮	.

白色的火焰依然在摇篮上方轻轻地颤动闪烁着。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [loʊ] [nɑːk] [æt; ət] [-]

Suddenly	there	came	a	low	knock	at	[	47	]
突然	那里	来了	一个	低的	敲	在	[	-	]

突然传来一阵低沉的敲击声[47]

[ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [greɪ] [smoʊks] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , ['æskɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] ['entər] .

the	door	,	and	Grey	Smoke's	voice	was	heard	,	asking	if	she	might	enter	.
这	门	,	和	灰色的	烟雾	嗓音	曾是	听到	,	问	如果	她	可能	进入	.

门开了，传来灰烟的声音，问她是否可以进来。

“ [kʌm] [ɪn] , [greɪ] [smoʊk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,
“ Come in , Grey Smoke , ” replied the King , and as the door opened ,
“ 来 在 , 灰色的 抽烟 , ” 回复 这 国王 , 和 作为 这 门 打开 ,

“进来吧，灰烟，”国王答道，门开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [nɜːrs] [keɪm] [ɪn] , [hiː; hi] ['ædɪd] ,
and the old nurse came in , he added ,
和 这 老的 护士 来了 在 , 他 额外 ,

他补充说，老护士也进来了。

“ [let] [ˌjuː 'es] [siː] ['weðər] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [help] [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]
“ Let us see whether you cannot suggest some way to help my poor little
“ 让 我们 看 无论 你 不能 建议 一些 方式 到 帮助 我的 贫穷的 小的
['dɔːtər] .
daughter .
女儿 .

“让我们看看您能否想出一些办法来帮助我可怜的小女儿。”

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [aɪ][hæv; həv][noʊ] [θɔːt] [left] .
For me — I have no thought left .
为了 我 — 我 有 不 想法 左边 .

我脑子里一片空白。

” [hiː; hi] [said] ['hevɪli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
” He sighed heavily as he spoke ,
” 他 叹了口气 重度 作为 他 辐 ,

他说话时重重地叹了口气。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [fleɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [floʊt] [ə; eɪ] [feɪnt]
and from the white flame above the cradle there seemed to float a faint
和 从 这 白色的 火焰 多于 这 摇篮 那里 似乎 到 漂浮 一个 头晕的
['ænsər] [saɪ] .
answering sigh .
回答 叹 .

从摇篮上方的白色火焰中，似乎飘出一声微弱的回应叹息。

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [duː][nɑːt] [dɪ'sper] , ” ['kaʊnsəld] [greɪ] [smoʊk] .
“ Your Majesty , do not despair , ” counseled Grey Smoke .
“ 你的 威严 , 做 不是 绝望 , ” 咨询 灰色的 抽烟 .

“陛下，不要绝望，”灰烟劝道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [spel] [kæst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [wʌn] ,
“ It is true that the spell cast upon the Princess is a powerful one ,
“ 它 是 真的 那 这 拼写 投掷 之上 这 公主 是 一个 强大的 一 ,

“公主所受的魔法确实威力强大，”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪn] [taɪm] ['evriθɪŋ] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [wel] .
but I am sure that in time everything will turn out well .
但 我 是 当然 那 在 时间 一切 将要 转动 出去 出色地 .

但我相信，假以时日，一切都会好起来的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] ,
I have been to see the Wise One ,
我 有 到过 到 看 这 明智的 一 ,

我曾去拜见过智者，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] [ðæt] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
and he has told me that only the Veil of Disenchantment that lies hidden in
和 他 有 讲述 我 那 仅有的 这 面纱 的 幻灭 那 谎言 隐 在
[hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [tʃest] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [ðæt] [rests] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] . ” [-]
his magic chest can break the spell that rests upon the Princess . ” [48]
他的 魔法 胸部 能 休息 这 拼写 那 休息 之上 这 公主 . ” [-]

他告诉我，只有藏在他魔法箱子里的解除魔法的面纱才能打破公主身上的魔法。[48]

[ðə; ði] [kɪŋ] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['iːgərli] .

The	King	sprang	to	his	feet	eagerly	.
这	国王	弹簧	到	他的	脚	急切地	.

国王急忙站了起来。

“ [ðer; ðər][ɪz] , [ðen] , [sʌm; səm]['mædʒɪk] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] [ɪn'tʃæntmənt] ?

“	There	is	,	then	,	some	magic	thing	that	can	break	this	enchantment	?
”	那里	是	,	然后	,	一些	魔法	事物	那	能	休息	这	魅力	?

那么，是否存在某种神奇的东西可以打破这种魔咒呢?

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Let	us	go	at	once	and	fetch	it	.	”
”	让	我们	去	在	一次	和	拿来	它	.	”

“我们马上去把它取回来。”

“ [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [greɪ] [smoʊk] .

“	That	is	impossible	,	”	replied	Grey	Smoke	.
”	那	是	不可能的	,	”	回复	灰色的	抽烟	.

“那不可能，”灰烟回答道。

“ ['oʊnli][ðə; ði] [prɪns] [huː] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [kʌm] — [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['feɪtɪd] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['prɪnses]

“	Only	the	prince	who	will	one	day	come	—	he	who	is	fated	to	win	the	Princess
”	仅有的	这	王子	WHO	将要	一	天	来	—	他	WHO	是	命中注定	到	赢	这	公主

[æz; əz][hɪz; ɪz][braɪd] ,

as	his	bride	,
作为	他的	新娘	,

“只有那位终将到来的王子——那位命中注定要迎娶公主为妻的王子，

[kæn; kən] [siː] [ðɪs] [veɪl] .

can	see	this	Veil	.
能	看	这	面纱	.

可以看到这层面纱。

['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['poʊt(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər] .

Only	in	his	hands	is	it	potent	to	restore	her	.
仅有的	在	他的	双手	是	它	强效	到	恢复	她	.

只有在他手中，它才有能力让她恢复原状。

” [kɪŋ] [red] [fleɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [daʊt] .

”	King	Red	Flame	shook	his	head	in	doubt	.
”	国王	红色的	火焰	摇晃	他的	头	在	怀疑	.

“赤焰王疑惑地摇了摇头。”

“ [maɪ] [gʊd] [nɜːrs] , ” [hiː; hi] [groʊn] ,

“	My	good	nurse	,	”	he	groaned	,
”	我的	好的	护士	,	”	他	呻吟	,

“我的好护士，”他呻吟道。

“ [wʌt] [hoʊp][kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪns] [wʊd] ['evər] [lʌv] [maɪ] [pʊr] ['dɔːtər] ,

“	what	hope	can	there	be	that	such	a	prince	would	ever	love	my	poor	daughter	,
”	什么	希望	能	那里	是	那	这样的	一个	王子	会	曾经	爱	我的	贫穷的	女儿	,

“我怎能指望这样一位王子会爱上我可怜的女儿呢？”

[huː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] [fleɪm] ? ”

who	is	nothing	but	a	quivering	flame	?	”
WHO	是	没有什么	但	一个	颤抖	火焰	?	”

谁不过是一团颤抖的火焰?

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [tʃɑːrm] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,
“ Is there no charm that you can bestow upon her ,
“ 是 那里 不 魅力 那 你 能 赐给 之上 她 ,

难道你没有什么魔法可以施给她吗?

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [fleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
so that even though she remains a flame it will win his heart ,
所以 那 甚至 尽管 她 遗迹 一个 火焰 它 将要 赢 他的 心 ,

即使她只是一团火焰，也能赢得他的心。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə][set][hɜːr; hər] [friː] ? ” [in'kwaiəd] [greɪ] [smoʊk] . [-]
and make him long to set her free ? ” inquired Grey Smoke . [49]
和 制作 他 长的 到 放 她 自由的 ? ” 询问 灰色的 抽烟 . [-]

“让他渴望释放她？”灰烟问道。[49]

[ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sæŋk]['ɪntuː] [diːp] [θɔːt] ,
Again the King sank into deep thought ,
再次 这 国王 沉没 进入 深的 想法 ,

国王再次陷入沉思。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər]['saɪləntli][ðə; ði][sɔːft][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] [ə'gen] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
and as he sat there silently the soft cry of the flame again sounded in his
和 作为 他 卫星 那里 默默 这 柔软的 哭 的 这 火焰 再次 听起来 在 他的
[ɪrz] .
ears .
耳朵 .

他静静地坐在那里，耳边再次响起火焰轻柔的呜叫声。

“ [hɜːr; hər] [vɔɪs] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
“ Her voice ! ” cried the King .
“ 她 嗓音 ! ” 哭 这 国王 .

“她的声音！”国王喊道。

“ [ðoʊ] [hɜːr; hər][fɔːrm][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [stɪl] [rɪ'meɪnz] !
“ Though her form has been taken from her , her voice still remains !
“ 尽管 她 形式 有 到过 已采取 从 她 , 她 嗓音 仍然 遗迹 !

“虽然她的形体已逝，但她的声音依然存在！”

[kʊd; kəd][aɪ][bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
Could I but make it the most beautiful voice in the world ,
可以 我 但 制作 它 这 最多 美丽的 嗓音 在 这 世界 ,

我能否让它成为世界上最美妙的声音?

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [drɔː] [ɔːl] ['hɑːrts] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [rɪ'meɪn] [fər'evər]
it might draw all hearts to her , even though she should indeed remain forever
它 可能 画 全部 心 到 她 , 甚至 尽管 她 应该 的确 保持 永远
[ɪn'vɪzəb(ə)l] .
invisible .
无形的 .

即使她本应永远隐身，这或许也能让她赢得所有人的心。

[hæd; həd][aɪ][bʌt; bət][ə; eɪ][wɑːnd] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [feɪld] — [bʌt; bət] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
Had I but a wand that had not already failed — but , as you know ,
有 我 但 一个 魔杖 那 有 不是 已经 失败的 — 但 , 作为 你 知道 ,

如果我拥有一根尚未失效的魔杖——但是，正如你所知，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [traɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wɑːnd][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə]
I have already tried with every wand in the palace to restore the Princess to
我 有 已经 尝试 和 每一个 魔杖 在 这 宫殿 到 恢复 这 公主 到
[hɜːr; hər] [truː] [fɔːrm] ,
her true form ,
她 真的 形式 ,

我已经用尽了宫里所有的魔杖，都无法让公主恢复原状。

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] , [noʊ][wɑːnd] [ðæt] [hæz; həz] [wʌns] [feɪld] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ðə; ði]

and	as	you	also	know	,	no	wand	that	has	once	failed	can	be	used	the
和	作为	你	还	知道	,	不	魔杖	那	有	一次	失败的	能	是	用过的	这

['sekənd] [taɪm] . ”

second	time	.	”
第二	时间	.	”

而且你也知道，任何失效过的魔杖都不能再次使用。

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] ,

“	Your	Majesty	,
“	你的	威严	,

“陛下，

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [naʊ]

the	time	has	now	come	for	me	to	tell	you	something	that	up	to	now
这	时间	有	现在	来	为了	我	到	告诉	你	某物	那	向上	到	现在

[hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [ɪk'sept] [maɪ'self] .

has	been	known	to	no	living	soul	except	myself	.
有	到过	已知	到	不	活的	灵魂	除了	我	.

现在，我要告诉你们一件除了我以外，没有任何人知道的事情。

[wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [-]

When	your	mother	[	50	]
什么时候	你的	母亲	[	-	]

当你的母亲[50]

[daɪd] , [ʃiː; ʃi] [left] [ɪn][maɪ] [ker] [ə; eɪ][wɑːnd] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

died	,	she	left	in	my	care	a	wand	more	powerful	than	any	other	in	the	palace	.
死亡	,	她	左边	在	我的	关心	一个	魔杖	更多的	强大的	比	任何	其他	在	这	宫殿	.

她去世后，留给我一根比宫里任何其他魔杖都更强大的魔杖。

[ðɪs] [wɑːnd][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] ['despərət] [niːd] [ə'roʊz][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][met][baɪ]

This	wand	I	was	to	keep	until	such	desperate	need	arose	as	could	be	met	by
这	魔杖	我	曾是	到	保持	直到	这样的	绝望的	需要	出现	作为	可以	是	遇见	经过

[noʊ] ['ʌðər] ['mædʒɪk] [noʊn] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] .

no	other	magic	known	to	any	of	us	.
不	其他	魔法	已知	到	任何	的	我们	.

这根魔杖我要一直留着，直到出现一种我们所有人都不知道的其他魔法都无法满足的迫切需要为止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][wɑːnd][ʌv; əv] [gʊd] [ɪn'tʃæntmənt] .

It	is	called	the	Wand	of	Good	Enchantment	.
它	是	称为	这	魔杖	的	好的	魅力	.

它被称为“善良魔法棒”。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] .

The	time	for	you	to	use	it	has	now	come	.
这	时间	为了	你	到	使用	它	有	现在	来	.

现在正是你使用它的时候。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] [deɪm] [greɪ] [smoʊk] [druː] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [kloʊk] [ə; eɪ]['feɪdɪd] ['sɪlkən]

”	So	saying	Dame	Grey	Smoke	drew	from	under	her	long	cloak	a	faded	silken
”	所以	说	贵妇人	灰色的	抽烟	画	从	在下面	她	长的	披风	一个	褪色	丝

[keɪs] ,

case	,
案件	,

“说着，灰烟夫人从长斗篷下掏出一个褪色的丝绸小包。”

[ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	laid	it	in	his	hands	.
和	铺设	它	在	他的	双手	.

然后把它放在他手里。

['i:gərli] [ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [dru:] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['slendər] [wɑ:nd] ,

Eagerly	the	King	opened	the	case	,	and	drew	from	it	a	slender	wand	,
急切地	这	国王	打开	这	案件	,	和	画	从	它	一个	苗条	魔杖	,

[dekt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [waɪt] ['fɛðɚz] .

decked	with	snow	-	white	feathers	.
甲板	和	雪	-	白色的	羽毛	.

国王迫不及待地打开盒子，从中取出一根细长的魔杖，上面装饰着雪白的羽毛。

[ðə; ði]['moʊmənt][hi:; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	moment	he	touched	it	,
这	片刻	他	感动	它	,

他一碰到它，

[ðə; ði] [θrɪl] [ðæt] [pæst] [θru:] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['mædʒɪk] .

the	thrill	that	passed	through	his	fingers	told	him	that	it	was	full	of	magic	.
这	刺激	那	通过了	通过	他的	手指	讲述	他	那	它	曾是	满的	的	魔法	.

指尖传来的一阵悸动告诉他，这东西充满了魔力。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gli:md] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

His	eyes	gleamed	with	joy	.
他的	眼睛	闪闪发光	和	喜悦	.

他眼中闪烁着喜悦的光芒。

“ [ɑ:] , [greɪ] [smoʊk] , ” [hi:; hi] [kraɪd] ,

“	Ah	,	Grey	Smoke	,	”	he	cried	,
“	啊	,	灰色的	抽烟	,	”	他	哭	,

“啊，灰烟！”他喊道。

“ [maɪt] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [wɑ:nd][hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	might	it	not	be	possible	that	this	wand	has	the	power	that	none	of	the
“	可能	它	不是	是	可能的	那	这	魔杖	有	这	力量	那	没有任何	的	这

['ʌðər] [pə'zest] [-]

others	possessed	[	51	]
其他的	拥有	[	-	]

“这根魔杖有可能拥有其他魔杖所不具备的力量吗？”[51]

[tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:] [bæk] [maɪ] ['dɔ:tər] ?

to	break	the	spell	,	and	give	me	back	my	daughter	?
到	休息	这	拼写	,	和	给	我	后退	我的	女儿	?

解除诅咒，把我的女儿还给我?

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɜ:r; hər][æt; ət][wʌns] ? ”

Shall	we	not	try	to	restore	her	at	once	?	”
将	我们	不是	尝试	到	恢复	她	在	一次	?	”

我们难道不应该立刻尝试让她恢复原状吗?

“ [neɪ] , [neɪ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] !

“	Nay	,	nay	,	Your	Majesty	!
“	不	,	不	,	你的	威严	!

“不，不，陛下!

[du:][nɑ:t] ['ventʃər] !

Do	not	venture	!
做	不是	风险投资	!

不要冒险!

” ['bɛgd] [greɪ] [smoʊk] ['æŋkʃəsli] .

”	begged	Grey	Smoke	anxiously	.
”	乞求	灰色的	抽烟	焦虑地	.

“灰烟焦急地恳求道。”

“ [trʌst] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [hæz; həz] [toʊld] [ˌem ˈiː] .
“ Trust to what the Wise One has told me .
” 相信 到 什么 这 明智的 一 有 讲述 我 .

“相信智者告诉我的话。”

[æz; əz] [jet] [noʊ] [ˈpaʊər] [kæn; kən] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .
As yet no power can restore the Princess .
作为 然而 不 力量 能 恢复 这 公主 .

目前没有任何力量能够让公主复活。

[duː] [nɑːt] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɑːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [əˈtempt] .
Do not destroy the magic of this wand in a useless attempt .
做 不是 破坏 这 魔法 的 这 魔杖 在 一个 无用 试图 .

不要在徒劳的尝试中破坏这根魔杖的魔力。

[ˈræðər] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [ðə; ði] [gɪft] [ðæt] [wɪl] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [huː] [ɪz]
Rather use it to bestow the gift that will win the heart of the prince who is
相当 使用 它 到 赐给 这 礼物 那 将要 赢 这 心 的 这 王子 WHO 是
[tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] . ”
to save her . ”
到 节省 她 . ”

不如用它来赠送一份能赢得那位即将拯救她的王子芳心的礼物。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsædli] .
“ You are right , ” agreed the King sadly .
” 你 是 正确的 , ” 同意 这 国王 令人遗憾的是 .

“你说得对，”国王悲伤地同意道。

“ [ðə; ði] [rɪsk] [ɪz] [tuː] [greɪt] .
“ The risk is too great .
” 这 风险 是 也 伟大的 .

“风险太大了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
It shall be as you say .
它 将 是 作为 你 说 .

就按你说的办。

” [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɑːnd] [ʌv; əv] [gʊd] [ɪnˈtʃæntmənt] , [hiː; hi] [roʊz] ,
” Taking the Wand of Good Enchantment , he rose ,
” 采取 这 魔杖 的 好的 魅力 , 他 玫瑰 ,

他拿起善良魔法棒，站了起来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnses] .
and stood looking down into the cradle of the little Princess .
和 站立 寻找 向下 进入 这 摇篮 的 这 小的 公主 .

她站在那里，低头看着摇篮里的小公主。

[ˈweɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈtaɪni] [fleɪm] , [hiː; hi] [sed] [ˈtendərli] , “ [maɪ] [ˈdɔːtər] ,
Waving it to and fro above the tiny flame , he said tenderly , “ My daughter ,
挥手 它 到 和 弗 多于 这 微小的 火焰 , 他 说 温柔地 , “ 我的 女儿 ,

他一边在小小的火焰上方挥舞着它，一边温柔地说：“我的女儿，

[baɪ] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɑːnd] , [aɪ] [bɪˈstoʊ] [-]
by the magic of this wand , I bestow [52]
经过 这 魔法 的 这 魔杖 , 我 赐给 [-]

凭借这根魔杖的魔力，我赐予[52]

[ə'pɑːn][juː; jʊ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɑːrvələs] ['swiːtnəs] [ðæt] [ɔːl] [huː] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

upon	you	a	voice	of	such	marvelous	sweetness	that	all	who	hear	it	shall	be
之上	你	一个	嗓音	的	这样的	奇妙	甜味	那	全部	WHO	听到	它	将	是

[drɔːn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

drawn	to	you	,
绘制	到	你	,

你拥有如此美妙动听的声音，所有听到的人都会被你吸引。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði][end] [wɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪns] [huː] [ə'loʊn]

and	it	shall	in	the	end	win	for	you	the	love	of	that	prince	who	alone
和	它	将	在	这	结尾	赢	为了	你	这	爱	的	那	王子	WHO	独自的

[kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ] .

can	save	you	.
能	节省	你	.

最终，它将为你赢得那位唯一能拯救你的王子的芳心。

〞 [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][noʊ] ['suːnər] ['ʌtəd] [ðæn; ðən] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] [keɪm] [ə; eɪ]

〞	The	words	were	no	sooner	uttered	than	forth	from	the	flame	came	a
〞	这	字	是	不	很快	说出	比	前进	从	这	火焰	来了	一个

['dʒent(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk] ,

gentle	sound	of	exquisite	music	,
温和的	声音	的	精美的	音乐	,

话音刚落，火焰中便传来一阵轻柔悦耳的乐声。

['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] .

stirring	the	heart	.
搅拌	这	心	.

令人心动。

['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][roʊz][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [red] [fleɪm] .

Hearing	it	,	tears	of	joy	rose	to	the	eyes	of	King	Red	Flame	.
听力	它	,	眼泪	的	喜悦	玫瑰	到	这	眼睛	的	国王	红色的	火焰	.

听到这话，赤焰王的眼中涌出了喜悦的泪水。

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wɑːnd] , [left] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['aʊər] [ʌv; əv] [niːd] , [hæd; həd][nɑːt] [feɪld]

His	mother's	wand	,	left	to	him	for	his	hour	of	need	,	had	not	failed
他的	母亲的	魔杖	,	左边	到	他	为了	他的	小时	的	需要	,	有	不是	失败的

[hɪm; ɪm] . [-]

him	.	[	53	]
他	.	[	-	]

他母亲留给他的魔杖，在他需要的时候没有让他失望。[53]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[deɪ] ['fɑːloʊd] [deɪ] , [wiːks] [ænd; ənd] ['jɪrz] [slɪpt] [baɪ] ,

DAY	followed	day	,	weeks	and	years	slipped	by	,
天	随后	天	,	周	和	年	滑倒了	经过	,

日复一日，周复一周，年复一年地流逝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] ['dænsɪŋ] [fleɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ['prɪnses] [gruː]

and	the	tiny	dancing	flame	that	was	the	spirit	of	the	baby	Princess	grew
和	这	微小的	跳舞	火焰	那	曾是	这	精神	的	这	婴儿	公主	生长

['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [mɔːr] ['brɪliənt] [jɪr] [baɪ] [jɪr] .

larger	and	more	brilliant	year	by	year	.
更大的	和	更多的	杰出的	年	经过	年	.

那团象征着小公主灵魂的微小舞动的火焰，一年比一年变得更大、更耀眼。

[ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	Fire	Fairies	called	her	Princess	White	Flame	,	and	regarded	her	with	the
这	火	仙女	称为	她	公主	白色的	火焰	,	和	认为	她	和	这

['gretɪst] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [lʌv] ,

greatest	respect	and	love	,
最	尊重	和	爱	,

火焰仙子们称她为白焰公主，对她充满敬爱之情。

[bʌt; bət] ['pɪti] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪ'spekt] .

but	pity	and	sympathy	were	always	mingled	with	that	respect	.
但	遗憾	和	同情	是	总是	混合	和	那	尊重	.

但这种尊重中总是夹杂着怜悯和同情。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [veɪl] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

The	story	of	the	magic	Veil	was	known	,
这	故事	的	这	魔法	面纱	曾是	已知	,

关于魔法面纱的故事广为人知。

[ænd; ənd] ['meni] ['prɪnsəz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ,

and	many	princes	had	heard	the	voice	of	the	Princess	,
和	许多	王子们	有	听到	这	嗓音	的	这	公主	,

许多王子都听过公主的声音。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] ['pæsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [waɪt] [fleɪm] .

and	had	seen	her	passing	as	a	fine	white	flame	.
和	有	已见	她	通过	作为	一个	美好的	白色的	火焰	.

我曾看到她化作一团洁白的火焰消逝。

['meni] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [wʌn] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] ; [-]

Many	would	gladly	have	won	her	as	a	bride	;	[	54	]
许多	会	乐意	有	韩元	她	作为	一个	新娘	;	[	-	]

许多人都乐意娶她为妻；[54]

['meni] [hæd; həd] [sɔːt] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] — ['meni] [hæd; həd] [piəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [tʃest] ,

many	had	sought	the	Wise	One	—	many	had	peered	into	his	ancient	chest	,
许多	有	寻求	这	明智的	一	—	许多	有	窥视	进入	他的	古老的	胸部	,

许多人曾寻觅智者，许多人曾窥视他古老的胸膛。

[bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][græsp] ,

but	none	had	been	able	to	grasp	,
但	没有任何	有	到过	有能力的	到	抓牢	,

但没有人能够理解。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [veɪl] [ðæt] [ə'loʊn][kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə][hɜːr; hər]

or	even	to	see	the	wondrous	Veil	that	alone	could	restore	the	Princess	to	her
或者	甚至	到	看	这	奇妙的	面纱	那	独自的	可以	恢复	这	公主	到	她

['feri] [fɔːrm] .

fairy	form	.
仙女	形式	.

甚至想看看那件神奇的面纱，只有它才能让公主恢复仙女的模样。

[kɪŋ] [red] [fleɪm] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['dɪrli] ,

King	Red	Flame	loved	his	daughter	dearly	,
国王	红色的	火焰	喜爱	他的	女儿	亲爱的	,

红焰王非常疼爱他的女儿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['flʌtəd] ['dʒentli][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs]

and	was	never	so	happy	as	when	she	fluttered	gently	from	place	to	place
和	曾是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	她	飘动	轻轻地	从	地方	到	地方

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

她从未像和他一起轻盈地飞来飞去时那样快乐过。

[ɔːr] ['hɔvəd] [ɪn][ðə; ði] [er] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [wen] [hiː; hi][sæt][æt; ət] [rest] ;
or hovered in the air by his side when he sat at rest ;
或者 悬停 在 这 空气 经过 他的 边 什么时候 他 卫星 在 休息 ;

或者当他静坐休息时，悬浮在他身旁的空中；

[jet] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] — [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər]['vɪzəb(ə)l] ['prez(ə)ns] .
yet always he longed to see her face — to have her visible presence .
然而 总是 他 渴望 到 看 她 脸 — 到 有 她 可见的 在场 .

但他始终渴望见到她的脸——渴望感受到她的存在。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
One evening as they were moving together in the garden ,
一 晚上 作为 他们 是 移动 一起 在 这 花园 ,

一天晚上，当他们一起在花园里活动时，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] - ['liliz]
watching the red and yellow light that came and went among the fire - lilies
观看 这 红色的 和 黄色的 光 那 来了 和 去 之中 这 火 - 百合花
[ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæðz] ,
that bordered the winding paths ,
那 带边框 这 绕线 路径 ,

看着蜿蜒小径两旁的火百合花间忽明忽暗的红黄光芒，

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɜːr; hər] ['tendərli] , “ [maɪ] [tʃaɪld] ,
the King asked her tenderly , “ My child ,
这 国王 问 她 温柔地 , “ 我的 孩子 ,

国王温柔地问她：“我的孩子，

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [jet] [siːn] [ə; eɪ] [prɪns] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʌv] ?
have you not yet seen a prince whom you can love ?
有 你 不是 然而 已见 一个 王子 谁 你 能 爱 ?

你还没遇到让你心动的王子吗?

” [waɪt] [fleɪm] [læft] ['sɔːftli] .
” White Flame laughed softly .
” 白色的 火焰 笑了 轻轻 .

白焰轻声笑了笑。

“ [noʊ] , [-]
“ No , [55]
“ 不 , [-]

“不，[55]

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] .
there is no one .
那里 是 不 一 .

没有一个人。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][æsk] , [dɪr] ['fɑːðər] ?
Why do you ask , dear father ?
为什么 做 你 问 , 亲爱的 父亲 ?

亲爱的父亲，您为什么这么问?

” [kɪŋ] [red] [fleɪm] [said] .
” King Red Flame sighed .
” 国王 红色的 火焰 叹了口气 .

“赤焰王叹了口气。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [prɪns] [huː] [lʌvz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ][kæn; kən] [lʌv] [ɪn]
“ Because it is only a prince who loves you , and whom you can love in
“ 因为 它 是 仅有的 一个 王子 WHO 爱 你 , 和 谁 你 能 爱 在
[rɪ'tɜːrn] ,
return ,
返回 ,

因为只有王子才会爱你，而你才能爱他。

[huː] [kæn; kən] [friː] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [spel] .
who can free you from the spell .
WHO 能 自由的 你 从 这 拼写 .

谁能帮你解除这个咒语?

” [waɪt] [fleɪm] [stoʊl] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
” White Flame stole closer to her father's side , and whispered in his ear ,
” 白色的 火焰 偷窃 更近 到 她 父亲的 边 , 和 低声说道 在 他的 耳朵 ,

“白焰悄悄走到父亲身边，在他耳边低语道:”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [siːn] ['eniwʌn] , [dɪr] ['fɑːðər] ,
“ I have not yet seen anyone , dear father ,
” 我 有 不是 然而 已见 任何人 , 亲爱的 父亲 ,

“我还没有见到任何人，亲爱的父亲，

[fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['glænsɪŋ] [fleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː]
for whom I would wish to be more than the glancing flame that they see me
为了 谁 我 会 希望 到 是 更多的 比 这 瞥了一眼 火焰 那 他们 看 我
[naʊ] .
now .
现在 .

我希望成为他们眼中不仅仅是现在这道掠过的光芒的人。

” [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [said] .
” Again the King sighed .
” 再次 这 国王 叹了口气 .

国王又叹了口气。

“ [ɑː] , [wel] , [maɪ] ['dɔːtər] , [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] .
“ Ah , well , my daughter , the time may come .
“ 啊 , 出色地 , 我的 女儿 , 这 时间 可能 来 .

“啊，我的女儿，也许时候到了。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] . ” [-]
But remember that until it does , your face is hidden from me also . ” [56]
但 记住 那 直到 它 做 , 你的 脸 是 隐 从 我 还 . ” [-]

但请记住，在此之前，你的脸对我来说也是隐藏的。”[56]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[nɑːt] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['wʌndərlænd] .
NOT far from the Land of the Fire Fairies there is another wonderland .
不是 远的 从 这 土地 的 这 火 仙女 那里 是 其他 仙境 .

离火焰仙子国不远，还有另一个仙境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [laɪt] .
It is called the Kingdom of Light .
它 是 称为 这 王国 的 光 .

它被称为光明王国。

[hɪr] , [ðoʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['fɛəriz] ,

Here	,	though	the	people	are	fairies	,
这里	,	尽管	这	人们	是	仙女	,

这里，虽然人们都是仙女，

[ðer; ðər]['mædʒɪk][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [fleɪm] .

their	magic	is	different	from	the	magic	of	the	fairies	of	fire	and	flame	.
他们的	魔法	是	不同的	从	这	魔法	的	这	仙女	的	火	和	火焰	.

他们的魔法与火焰仙子的魔法不同。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [les] ['mɑːrvələs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

But	it	is	not	less	marvelous	and	beautiful	.
但	它	是	不是	较少的	奇妙	和	美丽的	.

但它丝毫不逊色于它的奇妙和美丽。

[ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [prɪns] ['reɪdiəns] .

The	ruler	of	this	country	had	a	son	whose	name	was	Prince	Radiance	.
这	统治者	的	这	国家	有	一个	儿子	谁	姓名	曾是	王子	辐射	.

这个国家的统治者有一个儿子，名叫光辉王子。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] .

The	Prince	was	tall	and	strong	and	handsome	.
这	王子	曾是	高的	和	强的	和	英俊的	.

王子身材高大强壮，相貌英俊。

[hɪz; ɪz][sɔːft] [red] [suːt][ʌv; əv] ['velvɪt] , [-]

His	soft	red	suit	of	velvet	,	[	57	]
他的	柔软的	红色的	套装	的	天鹅绒	,	[	-	]

他那件柔软的红色天鹅绒西装[57]

[hɪz; ɪz]['skɑːrlət][kæp][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [red] ['feðər] [ðæt] [tɔːst] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ]

his	scarlet	cap	with	long	red	feather	that	tossed	and	floated	above	his	yellow
他的	猩红	帽	和	长的	红色的	羽毛	那	抛掷	和	漂浮	多于	他的	黄色的

[her] [bɪ'keɪm] [hɪm; ɪm] [wel] .

hair	became	him	well	.
头发	成为	他	出色地	.

他头戴一顶猩红色的帽子，帽子上插着一根长长的红色羽毛，在金色的头发上方飘动，与他很相配。

[soʊ] ['veri] [braɪt] [wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [aɪz] , [soʊ] ['veri] ['frendli] [wʌz; wəz]

So	very	bright	with	hope	and	courage	were	his	eyes	,	so	very	friendly	was
所以	非常	明亮的	和	希望	和	勇气	是	他的	眼睛	,	所以	非常	友好的	曾是

[hɪz; ɪz] [smaɪl] ,

his	smile	,
他的	微笑	,

他的眼睛里充满了希望和勇气，他的笑容非常友善。

[ðæt] [wer'evər] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [kraɪd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , “ [ɑː] , [hɪr] [kʌmz] [prɪns]

that	wherever	he	appeared	the	fairies	cried	to	one	another	,	“	Ah	,	here	comes	Prince
那	无论	他	出现	这	仙女	哭	到	一	其他	,	“	啊	,	这里	来	王子

['reɪdiəns] ,

Radiance	,
辐射	,

无论他出现在哪里，仙女们都会互相呼喊：“啊，光辉王子来了！”

['brɪŋɪŋ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [tʃɪr] !

bringing	happiness	and	cheer	!
带来	幸福	和	欢呼	!

带来快乐和喜悦！

” [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [wʌz; wəz] [naʊ] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ][braɪd] ,

”	The	young	Prince	was	now	of	an	age	to	seek	a	bride	,
”	这	年轻的	王子	曾是	现在	的	一个	年龄	到	寻找	一个	新娘	,

“这位年轻的王子现在已经到了择偶的年纪，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] ['eniwʌn]

but	the	King	was	too	fond	of	his	son	to	wish	him	to	marry	anyone
但	这	国王	曾是	也	喜爱	的	他的	儿子	到	希望	他	到	结婚	任何人

[huːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

whom	he	did	not	love	with	all	his	heart	.
谁	他	做过	不是	爱	和	全部	他的	心	.

但是国王太疼爱自己的儿子了，不希望他娶自己不全心全意爱的人。

['meni] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdiz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn]

Many	princesses	and	beautiful	ladies	would	have	been	glad	to	be	chosen
许多	公主们	和	美丽的	女士们	会	有	到过	高兴的	到	是	选定

[baɪ][hɪm; ɪm] ,

by	him	,
经过	他	,

许多公主和美丽的女士都乐意被他选中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [kɛəd] [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	the	young	Prince	cared	for	none	of	them	.
但	这	年轻的	王子	关心	为了	没有任何	的	他们	.

但这位年轻的王子对他们谁也不屑一顾。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [keɪm] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] [tuː; tə][ɜːrdʒ]

And	although	the	wise	men	of	the	country	came	often	to	their	King	to	urge
和	虽然	这	明智的	男人	的	这	国家	来了	经常	到	他们的	国王	到	敦促

[ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ,

the	Prince	to	take	a	wife	,
这	王子	到	拿	一个	妻子	,

尽管国内的智者们经常来见国王，劝说王子娶妻，

[ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] , “ [nɑːt] [jet] , [nɑːt] [jet] .

the	old	King	always	replied	,	“	Not	yet	,	not	yet	.
这	老的	国王	总是	回复	,	“	不是	然而	,	不是	然而	.

老国王总是回答说：“还没到时候，还没到时候。”

[maɪ] [sʌn] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] . ” [-]

My	son	must	make	his	own	choice	,	and	in	his	own	way	.	”	[	58	]
我的	儿子	必须	制作	他的	自己的	选择	,	和	在	他的	自己的	方式	.	”	[	-	]

我的儿子必须自己做出选择，并且用自己的方式做出选择。”[58]

[soʊ] [taɪm] [pæst] ,

So	time	passed	,
所以	时间	通过了	,

时间就这样过去了。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [prɪns] ['reɪdiəns] [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

until	one	day	Prince	Radiance	asked	his	father's	permission	to	visit	the	Land	of
直到	一	天	王子	辐射	问	他的	父亲的	允许	到	访问	这	土地	的

[ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] .

the	Fire	Fairies	.
这	火	仙女	.

直到有一天，光辉王子请求父亲允许他去拜访火焰仙子国。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [streɪndʒ] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

He	had	heard	of	their	strange	magic	,	and	wished	to	behold	it	with
他	有	听到	的	他们的	奇怪的	魔法	,	和	希望	到	看哪	它	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

his	own	eyes	.
他的	自己的	眼睛	.

他听说过他们奇异的魔法，很想亲眼见识一下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ˌfer'wel] , [ðə; ði] [prɪns] [set] [aʊt] ,

The	King	gave	him	leave	,	and	bidding	his	father	farewell	,	the	Prince	set	out	,
这	国王	给予	他	离开	,	和	投标	他的	父亲	告别	,	这	王子	放	出去	,

[kwaɪt] [ə'loʊn] ,

quite	alone	,
相当	独自的	,

国王准许他离开，王子向父亲告别后，独自一人启程了。

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

as	was	his	wish	.
作为	曾是	他的	希望	.

正如他所愿。

[baɪ] ['trævlɪŋ] ['swɪftli] , [hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['baʊndri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] ,

By	traveling	swiftly	,	he	soon	reached	the	boundary	of	his	father's	kingdom	,
经过	旅行	迅速地	,	他	很快	达到	这	边界	的	他的	父亲的	王国	,

他一路疾行，很快就到达了父亲王国的边界。

[ænd; ənd] [krɔːst] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] .

and	crossed	into	the	Land	of	the	Fire	Fairies	.
和	交叉	进入	这	土地	的	这	火	仙女	.

然后进入了火焰仙子之地。

[naʊ] [ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Now	the	Fire	Fairies	have	always	been	friendly	to	the	Fairies	of	Light	,
现在	这	火	仙女	有	总是	到过	友好的	到	这	仙女	的	光	,

一直以来，火焰仙子都与光明仙子保持着友好的关系。

[soʊ][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [meɪd] ['welkəm] [wer'evər] [hiː; hi] [went] .

so	the	Prince	was	made	welcome	wherever	he	went	.
所以	这	王子	曾是	制成	欢迎	无论	他	去	.

因此，王子无论走到哪里都受到热烈欢迎。

[ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] [tʃɑːrmd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

The	magic	of	the	Fire	Fairies	charmed	and	delighted	him	.
这	魔法	的	这	火	仙女	迷住了	和	高兴极了	他	.

火焰仙子的魔法让他着迷，让他欣喜不已。

[hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [rɪr] [ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] ['pæləs] , [sɔː] [ðem; ðəm] [dek] [ðə; ði]

He	stood	and	watched	them	rear	their	shining	palaces	,	saw	them	deck	the
他	站立	和	观看	他们	后部	他们的	灼灼	宫殿	,	锯	他们	甲板	这

[wɔːlz] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

walls	with	glittering	jewels	,
墙壁	和	闪闪发光	珠宝	,

他站在那里，看着他们建造辉煌的宫殿，看着他们用闪闪发光的珠宝装饰墙壁。

[ɔːr] [riːð] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['fleɪmɪŋ] [vaɪnz] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [weɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

or	wreathe	them	with	flaming	vines	by	the	mere	wave	of	a	[	59	]
或者	盘绕	他们	和	炽盛	藤蔓	经过	这	仅仅	海浪	的	一个	[	-	]

或者只需挥动一下[59]，就能用燃烧的藤蔓缠绕它们。

[wɑːnd] .

wand	.
魔杖	.

魔杖。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , ['lɜːrnɪŋ] ['meni] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

He	wandered	from	place	to	place	,	learning	many	new	and	wonderful	things	.
他	漫步	从	地方	到	地方	,	学习	许多	新的	和	精彩的	事物	.

他四处游历，学到了许多新奇有趣的事物。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ]

And	all	the	time	he	drew	nearer	and	nearer	to	the	Palace	of	Burning
和	全部	这	时间	他	画	更近	和	更近	到	这	宫殿	的	燃烧

[koʊl] ,

Coals	,
煤炭	,

他一步步接近了燃煤宫，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] , [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses]

but	as	yet	he	had	heard	nothing	,	had	seen	nothing	of	the	Princess
但	作为	然而	他	有	听到	没有什么	,	有	已见	没有什么	的	这	公主

[waɪt] [fleɪm] .

White	Flame	.
白色的	火焰	.

但他至今仍未听到任何关于白焰公主的消息，也未看到任何关于她的消息。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

At	last	he	came	to	a	garden	,
在	最后的	他	来了	到	一个	花园	,

最后他来到了一座花园，

[huːz] ['oʊpən] [geɪt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [braɪt] [triːz] ['rʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [θɪk] -

whose	open	gate	showed	him	bright	trees	rustling	in	the	breeze	and	bushes	thick	-
谁	打开	门	显示	他	明亮的	树木	沙沙声	在	这	微风	和	灌木丛	厚的	-

[set][wɪð; wɪθ] [fleɪm] - ['kʌlərd] ['blɔsəmz] ,

set	with	flame	-	colored	blossoms	,
放	和	火焰	-	有色	花朵	,

敞开的大门向他展示着在微风中沙沙作响的明亮树木和开满火焰色花朵的茂密灌木丛。

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [pæðz] [ðæt] [wuːnd] [əˈweɪ] ['ɪntuː] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [stɪl] ['greɪtər] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd]

showed	him	paths	that	wound	away	into	stretches	of	still	greater	loveliness	and
显示	他	路径	那	伤口	离开	进入	伸展	的	仍然	更大的	可爱	和

[bluːm] .

bloom	.
盛开	.

向他展示了蜿蜒曲折的小路，通往更加美丽繁茂的景色。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .

He	had	come	to	the	garden	of	the	Princess	.
他	有	来	到	这	花园	的	这	公主	.

他来到了公主的花园。

[hiː; hi] ['entərd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz]

He	entered	,	and	stood	a	moment	,	to	see	if	any	would	come	to	stop	his
他	进入	,	和	站立	一个	片刻	,	到	看	如果	任何	会	来	到	停止	他的

['prɑːgres] ;

progress	;
进步	;

他走了进去，站了一会儿，看看有没有人会阻止他前进；

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] ['eniwer] [ɪn]

but	all	was	still	in	the	garden	,	and	not	a	living	creature	was	anywhere	in
但	全部	曾是	仍然	在	这	花园	,	和	不是	一个	活的	生物	曾是	任何地方	在

[saɪt] .

sight	.
视线	.

但花园里一片寂静，看不到任何活物。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['gretɪst] [-]

He	chose	the	path	of	greatest	[	60	]
他	选择	这	小路	的	最	[	-	]

他选择了最伟大的道路[60]

['bjuːti] ,
beauty **,**
美丽 ,

美丽，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]
but **had** **not** **gone** **far** **upon** **it** **when** **he** **became** **aware** **of** **a** **voice** **singing** **in**
但 有 不是 已消失 远的 之上 它 什么时候 他 成为 意识到的 的 一个 嗓音 歌唱 在
[ðə; ði] ['dɪstəns] ,
the **distance** **,**
这 距离 ,

但他还没走多远，就听到远处传来歌声。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] [mɔːr] [nɪr] ,
a **voice** **that** **drew** **nearer** **and** **more** **near** **,**
一个 嗓音 那 画 更近 和 更多的 靠近 ,

一个声音越来越近，越来越近，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk] .
until **the** **air** **around** **him** **was** **filled** **with** **its** **exquisite** **music** **.**
直到 这 空气 大约 他 曾是 已填 和 它是 精美的 音乐 .

直到他周围的空气都充满了美妙的音乐。

[ɪn'trænst] , ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [prɪns] ['reɪdiəns] ['lisnd] .
Entranced **,** **rooted** **to** **the** **spot** **,** **Prince** **Radiance** **listened** **.**
着迷 , 根 到 这 点 , 王子 辐射 听着 .

光辉王子如痴如醉，呆立在原地，静静聆听。

['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [hɜːrd] [soʊ] ['wʌndrəs] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
Never **had** **he** **heard** **so** **wondrous** **a** **voice** **.**
绝不 有 他 听到 所以 奇妙的 一个 嗓音 .

他从未听过如此美妙的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːrt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː]
It **was** **as** **though** **it** **drew** **his** **very** **heart** **from** **his** **breast** **to** **follow** **it**
它 曾是 作为 尽管 它 画 他的 非常 心 从 他的 胸部 到 跟随 它
.
:
.

仿佛他的心都从胸膛里跳了出来，跟着它一起跳了下去。

[soʊ] ['spelbaʊnd] [wʌz; wəz][hiː; hi] , [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] ,
So **spellbound** **was** **he** **,** **that** **at** **first** **he** **thought** **only** **of** **the** **voice** **,**
所以 着迷 曾是 他 , 那 在 第一的 他 想法 仅有的 的 这 嗓音 ,

他被迷住了，起初满脑子都是那个声音。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrd(ə)nt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm] [huːm]
but **presently** **he** **was** **filled** **with** **an** **ardent** **desire** **to** **know** **from** **whom**
但 目前 他 曾是 已填 和 一个 热心 欲望 到 知道 从 谁
[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
it **came** **.**
它 来了 .

但他随即迫切地想知道这东西是谁送来的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪŋər] ,
But **even** **as** **he** **looked** **eagerly** **about** **him** **for** **the** **singer** **,**
但 甚至 作为 他 看起来 急切地 关于 他 为了 这 歌手 ,

但即便他急切地四处寻找那位歌手，

[ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triː] -

the	voice	began	to	recede	from	him	,	and	to	fade	away	among	the	tree	-
这	嗓音	开始	到	消退	从	他	,	和	到	褪色	离开	之中	这	树	-

[tɑːps] .

tops	.
最高额	.

那声音开始从他耳边远去，渐渐消失在树梢之间。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðæt] ['glænsɪŋ] ['ʌpwərd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] [pɜːrl] - [waɪt] [fleɪm] ,

Then	it	was	,	that	glancing	upward	,	he	saw	a	pure	and	pearl	-	white	flame	,
然后	它	曾是	,	那	瞥了一眼	向上	,	他	锯	一个	纯的	和	珍珠	-	白色的	火焰	,

就在这时，他抬头望去，看到了一团纯净如珍珠般的白色火焰。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪm] [keɪm] [ðə; ði]['mædʒɪk] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [stɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] . [

and	from	the	flame	came	the	magic	voice	that	had	so	stirred	his	heart	.	[
和	从	这	火焰	来了	这	魔法	嗓音	那	有	所以	搅拌	他的	心	.	[

-]

61	]
-	]

火焰中传出了那神奇的声音，这声音曾深深地触动了他的心。[61]

[ə'weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [træns] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði] [prɪns] [sɔːt] [tuː; tə]

Awaking	from	his	trance	of	wonder	and	delight	,	the	Prince	sought	to
觉醒	从	他的	发呆	的	想知道	和	喜	,	这	王子	寻求	到

['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;

follow	it	;
跟随	它	;

王子从惊奇和喜悦的恍惚中醒来，便想追随它去；

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [saɪt] .

even	as	he	did	so	the	flame	was	lost	to	sight	.
甚至	作为	他	做过	所以	这	火焰	曾是	丢失的	到	视线	.

就在他这样做的时候，火焰已经消失不见了。

[hiː; hi] [pər'suːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] , [bʌt; bət][ɪn]

He	pursued	it	in	the	direction	in	which	he	had	seen	it	pass	,	but	in
他	追击	它	在	这	方向	在	哪个	他	有	已见	它	经过	,	但	在

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

他朝着它消失的方向追去，但徒劳无功。

[stɪl] [ðə; ði] [prɪns] [went] [ɑːn][ɪn] [heɪst] ,

Still	the	Prince	went	on	in	haste	,
仍然	这	王子	去	在	在	匆忙	,

王子依然匆匆前行。

['siːkɪŋ] ['sʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .

seeking	someone	who	could	tell	him	where	it	might	be	found	.
寻求	某人	WHO	可以	告诉	他	在哪里	它	可能	是	成立	.

他想找个人告诉他可能在哪里能找到它。

[ðə; ði] [feɪnt] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [baʊz] [strʌk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

The	faint	cracking	of	boughs	struck	on	his	ear	,
这	头晕的	裂纹	的	树枝	击	在	他的	耳朵	,

树枝轻微的断裂声传入他的耳中。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪər] ['feri] ,

and	going	to	the	place	from	whence	it	came	,	he	saw	a	Fire	Fairy	,
和	去	到	这	地方	从	何处	它	来了	,	他	锯	一个	火	仙女	,

于是他来到火焰出现的地方，看到了一位火焰仙子。

['pruːnɪŋ] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [ʃrʌb] .
pruning **a** **glittering** **shrub** **.**
修剪 一个 闪闪发光 灌木 .

修剪一丛闪闪发光的灌木。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [wer] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['jɑːndər] ,
" Tell me , " he cried , " where shall I find the flame that was singing yonder ,
" 告诉 我 , " 他 哭 , " 在哪里 将 我 寻找 这 火焰 那 曾是 歌唱 远处 ,

"告诉我,"他喊道，"我该去哪里寻找那边歌唱的火焰？"

[ðə; ði] [fleɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] ?
the flame with the wonderful voice ?
这 火焰 和 这 精彩的 嗓音 ?

那位拥有美妙嗓音的火焰?

" [ðə; ði] ['feri] [pɔːzd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [prɪns] ['kjʊriəsli] .
" The fairy paused in his work , and regarded the Prince curiously .
" 这 仙女 暂停 在 他的 工作 , 和 认为 这 王子 奇怪的是 .

"仙子停下手中的工作，好奇地打量着王子。"

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , " [in'kwaiəd] [hiː; hi] ['sloʊli] , " [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Can it be , " inquired he slowly , " that you have not heard of the
" 能 它 是 , " 询问 他 缓慢地 , " 那 你 有 不是 听到 的 这
['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ? "
Princess White Flame ? "
公主 白色的 火焰 ? "

"难道,"他缓缓问道，"你竟然没有听说过白焰公主？"

" [aɪ] [sɔː] [noʊ] ['prɪnses] , " ['ænsər] ['reɪdiəns] , " [bʌt; bət] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['mædʒɪk(ə)l] [
" I saw no Princess , " answered Radiance , " but I heard a voice of magical [
" 我 锯 不 公主 , " 回答 辐射 , " 但 我 听到 一个 嗓音 的 神奇 [
-]
62]
-]

"我没有看到公主,"光辉回答说，"但我听到了一个神奇的声音[62]

['bjuːti] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [fleɪm] . "
beauty that seemed to come from a pure white flame . "
美丽 那 似乎 到 来 从 一个 纯的 白色的 火焰 . "

那是一种仿佛源自纯白火焰的美丽。

" [ɑː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['faɪər] ['feri] , " [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['prɪnses] .
" Ah , " replied the Fire Fairy , " that is indeed our dear Princess .
" 啊 , " 回复 这 火 仙女 , " 那 是 的确 我们的 亲爱的 公主 .

"啊,"火仙子回答说，"那确实是我们亲爱的公主。"

[ə; eɪ] [fleɪm] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fleɪm] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ,
A flame she is , and a flame she must remain ,
一个 火焰 她 是 , 和 一个 火焰 她 必须 保持 ,

她如火焰般炽热，也必将如火焰般永存。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [prɪns] [kʌmz] [æt; ət] [læst] [huː] [ə'loʊn] [kæn; kən] [set] [hɜːr; hər] [friː] .
until that prince comes at last who alone can set her free .
直到 那 王子 来 在 最后的 WHO 独自的 能 放 她 自由的 .

直到那位王子最终出现，只有他才能解救她。

" [ðen] [hiː; hi] [toʊld] [prɪns] ['reɪdiəns] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kæst] [ə'pɑːn]
" Then he told Prince Radiance the story of the spell that had been cast upon
" 然后 他 讲述 王子 辐射 这 故事 的 这 拼写 那 有 到过 投掷 之上
[hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kreɪd(ə)l] ;
her in her cradle ;
她 在 她 摇篮 ;

然后他把她在摇篮里被施的魔法的故事告诉了光辉王子；

[toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] [veɪl] [ðæt] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] ['eɪnʃənt] [tʃest] ;

told	him	of	the	wondrous	Veil	that	lay	hidden	in	the	Wise	One's	ancient	chest	;
讲述	他	的	这	奇妙的	面纱	那	躺	隐	在	这	明智的	一个人的	古老的	胸部	;

告诉他，在智者古老的宝箱里藏着一层面纱；

[toʊld][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['prɪnsəz] [huː] [hæd; həd] ['veɪnli] [sɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

told	him	also	of	the	many	princes	who	had	vainly	sought	to	see	it	,
讲述	他	还	的	这	许多	王子们	WHO	有	徒劳地	寻求	到	看	它	,

他还告诉他，有很多王子都曾徒劳地想要一睹它的真容。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['prɪnses] .

that	they	might	deliver	the	Princess	.
那	他们	可能	递送	这	公主	.

他们或许能把公主送来。

“ [aɪ] , [tuː] , [mʌst; məst][goʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [prɪns] ['reɪdiəns] .

“	I	,	too	,	must	go	,	”	exclaimed	Prince	Radiance	.
“	我	,	也	,	必须	去	,	”	惊呼	王子	辐射	.

“我也必须走了，”光辉王子喊道。

“ [huː] [noʊz] [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

“	Who	knows	but	I	may	be	more	fortunate	than	they	.
“	WHO	知道	但	我	可能	是	更多的	幸运	比	他们	.

谁知道呢，也许我比他们幸运。

[tel] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] [wer] [ðɪs] [waɪz] [wʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Tell	me	at	once	where	this	Wise	One	is	to	be	found	.
告诉	我	在	一次	在哪里	这	明智的	一	是	到	是	成立	.

请立即告诉我这位智者在哪里。

” [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [æt; ət] [læst] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [truː] [prɪns] , [ðə; ði] ['feri] [toʊld]

”	Filled	with	the	hope	that	this	at	last	might	be	the	true	prince	,	the	fairy	told
”	已填	和	这	希望	那	这	在	最后的	可能	是	这	真的	王子	,	这	仙女	讲述

[-]

[63]

[-]

“仙女满怀希望地说道，这或许就是真正的王子了[63]

[hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] [hʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

him	exactly	how	to	find	the	Wise	One's	hut	,	and	the	Prince	hurried	away	.
他	确切地	如何	到	寻找	这	明智的	一个人的	小屋	,	和	这	王子	慌忙	离开	.

他告诉他如何找到智者的茅屋，王子便匆匆离开了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [haʊ'evər] , [wen] [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə] [hɪr] [wʌns] [mɔːr] ,

He	had	not	gone	far	,	however	,	when	what	was	his	joy	to	hear	once	more	,
他	有	不是	已消失	远的	,	然而	,	什么时候	什么	曾是	他的	喜悦	到	听到	一次	更多的	,

然而，他还没走远，就再次听到了令他欣喜若狂的消息：

[sɔːft][ænd; ənd] [feɪnt] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] ['klɪrər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] ,

soft	and	faint	at	first	,	but	clearer	and	stronger	as	he	proceeded	,
柔软的	和	头晕的	在	第一的	,	但	更清晰	和	更强	作为	他	继续	,

起初声音轻柔微弱，但随着他继续前进，声音变得越来越清晰有力。

[ðæt] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [tʃɑːrmd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

that	voice	that	had	so	charmed	him	a	little	while	before	.
那	嗓音	那	有	所以	迷住了	他	一个	小的	尽管	前	.

那声音，不久前曾让他如此着迷。

['i:gərli] , [skers] ['derɪŋ] [tu:; tə] [bri:ð] , [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['stɑ:rt(ə)l] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [draɪv]
Eagerly , scarce daring to breathe , lest he should startle the Princess , and drive
急切地 , 稀少 大胆 到 呼吸 , 免得 他 应该 惊吓 这 公主 , 和 驾驶
[hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,
her from him ,
她 从 他 ,

他急切地想要开口，几乎不敢呼吸，生怕惊扰了公主，把她吓跑。

[ðə; ði] [prɪns] ['heɪsnd] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] .
the Prince hastened toward her .
这 王子 加快 朝向 她 .

王子快步走向她。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [pɔɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] - [oʊk] ,
She was poised at the foot of a great fire - oak ,
她 曾是 准备 在 这 脚 的 一个 伟大的 火 - 橡木 ,

她伫立在一棵巨大的火橡树脚下，

[hɜ:r; hər] [fleɪm] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [wæks] [ɔ:r] [weɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [roʊz] [ɔ:r] [fel] .
her flame seeming to wax or wane as the music rose or fell .
她 火焰 似乎 到 蜡 或者 衰落 作为 这 音乐 玫瑰 或者 跌倒 .

随着音乐的起伏，她的火焰似乎也随之忽强忽弱。

[soʊ] ['saɪləntli] [ðə; ði] [prɪns] [əd'vænst] [ðæt] [hi:; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'wer] .
So silently the Prince advanced that he stood beside her before she was aware .
所以 默默 这 王子 先进的 那 他 站立 旁 她 前 她 曾是 意识到的 .

王子悄无声息地走到她身边，她甚至来不及察觉。

" ['prɪnses] !
" Princess !
" 公主 !

"公主!

['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] !
Princess White Flame !
公主 白色的 火焰 !

白焰公主!

" [hi:; hi] [kraɪd] [loʊ] , " [hɪr] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , [prɪns] ['reɪdiəns] , [-]
" he cried low , " Here am I , Prince Radiance , [64]
" 他 哭 低的 , " 这里 是 我 , 王子 辐射 , [-]

他低声喊道："我在这里，光辉王子[64]"

[kʌm] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] .
come to serve you .
来 到 服务 你 .

为您服务。

[seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [soʊ] .
Say that you are willing that it should be so .
说 那 你 是 愿意的 那 它 应该 是 所以 .

表示你愿意接受这样的结果。

" [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] ['si:st] ['sʌd(ə)nli] .
" At the sound of his voice , the singing of the Princess ceased suddenly .
" 在 这 声音 的 他的 嗓音 , 这 歌唱 的 这 公主 停止 突然 .

听到他的声音，公主的歌声戛然而止。

['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['streɪndʒər] , [ʃi:; ʃi]

Flashing	**and**	**trembling**	**at**	**the**	**unexpected**	**appearance**	**of**	**this**	**stranger**	**,**	**she**
闪烁	和	发抖	在	这	意外	外貌	的	这	陌生人	,	她

[si:md] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [flaɪt] .

seemed	**about**	**to**	**take**	**flight**	**.**
似乎	关于	到	拿	航班	.

陌生人的突然出现让她浑身颤抖，仿佛随时都会逃走。

“ [neɪ] , [du:][nɑ:t] [li:v] [ˌem 'i:] , ” [hi:; hi] [bɪ'sɔ:t] [hɜ:r; hər] .

“	**Nay**	**,**	**do**	**not**	**leave**	**me**	**,**	**”**	**he**	**besought**	**her**	**.**
“	不	,	做	不是	离开	我	,	”	他	恳求	她	.

“不，别离开我，”他恳求道。

“ [tel] [ˌem 'i:] , ['ræðər] ,

“	**Tell**	**me**	**,**	**rather**	**,**
“	告诉	我	,	相当	,

“不如告诉我，

[ðæt] [aɪ] [tu:] [meɪ] [si:k] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['kru:əl] [spel] [ðæt] [baɪndz][ju:; jʊ] [ðʌs] .

that	**I**	**too**	**may**	**seek**	**to**	**deliver**	**you**	**from**	**the**	**cruel**	**spell**	**that**	**binds**	**you**	**thus**	**.**
那	我	也	可能	寻找	到	递送	你	从	这	残忍的	拼写	那	结合	你	因此	.

愿我也能尽力解救你，使你摆脱这残酷的魔咒。

” [soʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz]

”	**So**	**did**	**his**	**face**	**glow**	**with**	**the**	**love**	**that**	**her**	**voice**	**had**	**awakened**	**in**	**his**
”	所以	做过	他的	脸	辉光	和	这	爱	那	她	嗓音	有	觉醒	在	他的

[hɑ:rt] ,

heart	**,**
心	,

“她的歌声唤醒了他心中的爱意，他的脸上也因此容光焕发。”

[soʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] [θrɪl] [wɪð; wɪθ] ['tendərnəs] ,

so	**did**	**his**	**own**	**voice**	**thrill**	**with**	**tenderness**	**,**
所以	做过	他的	自己的	嗓音	刺激	和	压痛	,

他自己的声音也充满了温柔的颤栗。

[ðæt] [ə; eɪ][sɔ:ft][ænd; ənd] ['roʊziət] [flʌʃ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] , [æz; əz] [ɪf]

that	**a**	**soft**	**and**	**roseate**	**flush**	**passed**	**over**	**the**	**whiteness**	**of**	**the**	**flame**	**,**	**as**	**if**
那	一个	柔软的	和	玫瑰	冲洗	通过了	超过	这	白人	的	这	火焰	,	作为	如果

[ɪn] ['ænsər] .

in	**answer**	**.**
在	回答	.

一抹柔和的玫瑰色红晕掠过洁白的火焰，仿佛在回应。

[jet] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] [noʊ][wɜ:rd] .

Yet	**she**	**spoke**	**no**	**word**	**.**
然而	她	辐	不	单词	.

但她一句话也没说。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst][du:] , ” [pər'su:d] [ðə; ði] [prɪns] .

“	**I**	**know**	**what**	**I**	**must**	**do**	**,**	**”**	**pursued**	**the**	**Prince**	**.**
“	我	知道	什么	我	必须	做	,	”	追击	这	王子	.

“我知道我必须做什么，”王子继续说道。

“ [ə; eɪ] ['feri] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'i:] .

“	**A**	**fairy**	**has**	**told**	**me**	**.**
“	一个	仙女	有	讲述	我	.

“仙女告诉我的。”

['i:v(ə)n] [naʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][maɪ] [weɪ] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] ,

Even	**now**	**I**	**was**	**on**	**my**	**way**	**to**	**seek**	**the**	**Wise**	**One**	**,**
甚至	现在	我	曾是	在	我的	方式	到	寻找	这	明智的	一	,

即使现在，我仍在寻找智者的路上。

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [veɪl] .

and	happily	to	bring	forth	the	mystic	Veil	.
和	快乐地	到	带来	前进	这	神秘	面纱	.

并欣然揭开神秘面纱。

[duː][juː; jʊ][bɪd][ˌem 'iː][goʊ] ?

Do	you	bid	me	go	?
做	你	出价	我	去	?

你示意我走吗?

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [spiːk] . [-]

"	He	paused	,	and	waited	for	the	Princess	to	speak	.	[	65	]
"	他	暂停	,	和	等待	为了	这	公主	到	说话	.	[	-	]

他停顿了一下，等着公主开口说话。[65]

" [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [prɪns] ['reɪdiəns] , [kʌm] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . " [-] [-]

"	Here	am	I	,	Prince	Radiance	,	come	to	serve	you	.	"	[	66	]	[	67	]
"	这里	是	我	,	王子	辐射	,	来	到	服务	你	.	"	[	-	]	[	-	]

"我是光辉王子，前来为您效劳。"[66][67]

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['sɔːftli] , " [goʊ] .

"	Yes	,	"	she	whispered	softly	,	"	go	.
"	是的	,	"	她	低声说道	轻轻	,	"	去	.

"是的，"她轻声低语道，"走吧。"

[bʌt; bət] [ɑː] — [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [ðɪs] [veɪl] — [wʌt] [ðen] ? "

But	ah	—	if	you	should	not	see	this	Veil	—	what	then	?	"
但	啊	—	如果	你	应该	不是	看	这	面纱	—	什么	然后	?	"

但是，啊——如果你看不到这层面纱——那又会怎样呢?

" [ðen] — [ɑː] [ðen] , " [hiː; hi] ['ænsər] ['kwɪkli] , " [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

"	Then	—	ah	then	,	"	he	answered	quickly	,	"	I	will	return	to	you	,
"	然后	—	啊	然后	,	"	他	回答	迅速地	,	"	我	将要	返回	到	你	,

"那么——啊，那么，"他迅速回答道，"我会回到你身边的。"

[ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [pjʊr] [ænd; ənd] ['bjuːtiəs] [fleɪm] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒɪk] [vɔɪs] ,

and	gaze	upon	your	pure	and	beauteous	flame	,	and	listen	to	your	magic	voice	,
和	目光	之上	你的	纯的	和	美丽的	火焰	,	和	听	到	你的	魔法	嗓音	,

凝视你纯净美丽的火焰，聆听你神奇的声音，

[tɪl] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [kiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [tuː] [dʌl] [bɪ'fɔːr] .

till	love	shall	make	keen	the	eyes	that	were	too	dull	before	.
直到	爱	将	制作	敏锐的	这	眼睛	那	是	也	乏味的	前	.

直到爱情使原本黯淡的双眼变得明亮。

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'weɪt] [ˌem 'iː] [hɪr] !

Say	that	you	will	await	me	here	!
说	那	你	将要	等待	我	这里	!

请答应我你会在这里等我!

" [ə'gen] [ə; eɪ]['roʊzi] [flʌʃ] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .

"	Again	a	rosy	flush	overspread	the	whiteness	of	the	Princess	.
"	再次	一个	红润	冲洗	蔓延	这	白人	的	这	公主	.

"公主的白皙肌肤上再次泛起了一抹红晕。"

" [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	promise	you	,	"	she	said	.
"	我	承诺	你	,	"	她	说	.

"我向你保证，"她说。

“ [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem ˈiː] [ˈweɪtɪŋ] .

“	**When**	**you**	**return**	**,**	**you**	**will**	**find**	**me**	**waiting**	**.**
”	什么时候	你	返回	,	你	将要	寻找	我	等待	.

“当你回来的时候，你会发现我正在等你。”

” [ˌoʊvərˈdʒɔɪd][æt; ət][soʊ] [ˈgreɪʃəs] [æn; ən] [ˈænsər] , [prɪns] [ˈreɪdiəns] [druː] [stɪl] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

”	**Overjoyed**	**at**	**so**	**gracious**	**an**	**answer**	**,**	**Prince**	**Radiance**	**drew**	**still**	**nearer**	**to**	**the**
”	欣喜若狂	在	所以	亲切	一个	回答	,	王子	辐射	画	仍然	更近	到	这

[ˈgloʊɪŋ] [fleɪm] .

glowing	**flame**	**.**
发光	火焰	.

听到如此慷慨的回答，光辉王子欣喜若狂，更加靠近了那团熊熊燃烧的火焰。

“ [ɑː] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈprɪnses] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ˈsʌmθɪŋ] [telz] [ˌem ˈiː] [-]

“	**Ah**	**,**	**my**	**beloved**	**Princess**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**“**	**something**	**tells**	**me**	**[**	**68**	**]**
”	啊	,	我的	心爱	公主	,	”	他	哭	,	“	某物	讲述	我	[	-	]

“啊，我亲爱的公主，”他喊道，“我感觉[68]

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][feɪl] .

that	**I**	**shall**	**not**	**fail**	**.**
那	我	将	不是	失败	.

我绝不会失败。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈtɜːrn] [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][hænd][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ] [veɪl] [ðæt] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [friː] .

I	**shall**	**return**	**indeed**	**,**	**and**	**in**	**my**	**hand**	**shall**	**be**	**the**	**Veil**	**that**	**will**	**set**	**you**	**free**	**.**
我	将	返回	的确	,	和	在	我的	手	将	是	这	面纱	那	将要	放	你	自由的	.

我必将归来，手中将拿着能使你们获得自由的面纱。

[ˌferˈwel] , [ðen] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] [əˈgen] .

Farewell	**,**	**then**	**,**	**till**	**I**	**come**	**again**	**.**
告别	,	然后	,	直到	我	来	再次	.

那么，就此别过，期待下次再来。

” [ðen] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [ˈgliːmɪŋ] [ˈwaɪtnəs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈfaɪər] -

”	**Then**	**he**	**left**	**her**	**,**	**a**	**gleaming**	**whiteness**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**great**	**fire**	**-**
”	然后	他	左边	她	,	一个	闪闪发光	白人	在	这	脚	的	这	伟大的	火	-

[oʊk] ,

oak	**,**
橡木	,

然后他离开了她，只留下她一抹洁白的身影，躺在那棵巨大的火橡树脚下。

[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈferi] [hæd; həd] [dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm] .

and	**went**	**his**	**way**	**as**	**the**	**fairy**	**had**	**directed**	**him**	**.**
和	去	他的	方式	作为	这	仙女	有	指导	他	.

他按照仙女的指示走了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪz] [wʌn] .

It	**was**	**not**	**long**	**until**	**he**	**arrived**	**at**	**the**	**house**	**of**	**the**	**Wise**	**One**	**.**
它	曾是	不是	长的	直到	他	到达的	在	这	房子	的	这	明智的	一	.

没过多久，他就到达了智者的住所。

[ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l][ˈskɑːrlət] [hʌt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [set][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈfleɪmɪŋ]

A	**queer**	**little**	**scarlet**	**hut**	**,**	**it**	**was**	**,**	**set**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**a**	**thicket**	**of**	**flaming**
一个	酷儿	小的	猩红	小屋	,	它	曾是	,	放	在	这	中间	的	一个	灌木丛	的	炽盛

[bʊʃɪz] ,

bushes	**,**
灌木丛	,

那是一间奇特的红色小屋，坐落在茂密的火焰状灌木丛中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [red] [pæθ] [ðæt] [led] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

with	**a**	**bright**	**red**	**path**	**that**	**led**	**straight**	**to**	**the**	**door**	**.**
和	一个	明亮的	红色的	小路	那	引领	直的	到	这	门	.

一条鲜红色的路径直通门口。

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [wɔːrn] [ænd; ənd] ['hɔləud] [aʊt] [baɪ] ['meni] [fiːt] .

The	path	was	worn	and	hollowed	out	by	many	feet	.
这	小路	曾是	磨损	和	空心的	出去	经过	许多	脚	.

这条路已被无数双脚踩得坑坑洼洼。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['tʃɪmni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kweɪntli] [piːkt] [ruːf] , [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [graʊnd] ,

From	the	pointed	chimney	,	and	the	quaintly	peaked	roof	,	down	all	the	walls	to	the	very	ground	,
从	这	尖	烟囱	,	和	这	古雅地	巅峰	屋顶	,	向下	全部	这	墙壁	到	这	非常	地面	,

从尖顶烟囱和古朴的尖顶屋顶，一直到地面，沿着所有墙壁向下延伸。

[ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['mædʒɪk] [saɪnz] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [hɪm'self] [ˌʌndər'stʊd] .

the	hut	was	covered	with	magic	signs	that	no	one	but	the	Wise	One	himself	understood	.
这	小屋	曾是	涵盖	和	魔法	标志	那	不	一	但	这	明智的	一	他自己	理解	.

小屋上布满了魔法符号，只有智者本人才能理解。

['boʊldli] [ðə; ði] [prɪns] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [-]

Boldly	the	Prince	approached	the	[	69	]
大胆地	这	王子	接近	这	[	-	]

王子大胆地走向[69]

[dɔːr] , [ænd; ənd] [nɑːkt] .

door	,	and	knocked	.
门	,	和	敲门	.

我敲了敲门。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['entər] .

A	voice	bade	him	enter	.
一个	嗓音	巴德	他	进入	.

一个声音命令他进去。

[ðə; ði] [prɪns] [əu'beid] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] , [oʊld] ['feri] ,

The	Prince	obeyed	,	and	found	himself	in	the	presence	of	an	old	,	old	fairy	,
这	王子	服从	,	和	成立	他自己	在	这	在场	的	一个	老的	,	老的	仙女	,

王子遵命而行，却发现自己面对的是一位非常非常老的仙女。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['teɪbl] , ['pɔrɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

who	was	sitting	before	a	table	,	poring	over	a	great	Book	of	Wisdom	.
WHO	曾是	坐着	前	一个	桌子	,	泡	超过	一个	伟大的	书	的	智慧	.

他坐在桌前，仔细研读一本伟大的智慧之书。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] .

It	was	the	Wise	One	.
它	曾是	这	明智的	一	.

是智者。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [bɪrd] , [ðæt] [swept] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['skɑːrlət] [roʊb] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	wore	a	long	white	beard	,	that	swept	down	his	scarlet	robe	almost	to	his	feet	.
他	穿着	一个	长的	白色的	胡须	,	那	扫荡	向下	他的	猩红	长袍	几乎	到	他的	脚	.

他留着长长的白胡子，胡子垂到他猩红色的长袍上，几乎到了脚踝。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] ['feri] ['letərz] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hem] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [roʊb] ,

A	curious	border	of	fairy	letters	ran	about	the	hem	of	his	robe	,
一个	好奇的	边界	的	仙女	信件	跑	关于	这	她们	的	他的	长袍	,

他长袍的下摆周围环绕着一圈奇特的仙女字母图案。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][roʊz] ['sloʊli] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [gest] , [ðeɪ] [flæʃt] [ænd; ənd] [muːvd] [æz; əz]

and	as	he	rose	slowly	to	greet	his	guest	,	they	flashed	and	moved	as
和	作为	他	玫瑰	缓慢地	到	迎接	他的	客人	,	他们	闪光灯	和	已搬	作为

[ɪf] [wɪð; wɪθ][laɪf] .

if	with	life	.
如果	和	生活	.

当他缓缓起身迎接客人时，那些光芒闪烁，仿佛活了过来。

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['mædʒɪk] [floʊd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [tɔːrd] [ðə; ði] [prɪns] .

A	wave	of	magic	flowed	from	them	toward	the	Prince	.
一个	海浪	的	魔法	流动	从	他们	朝向	这	王子	.

一股魔力从他们身上涌向王子。

“ ['welkəm] , [prɪns] ['reɪdiəns] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] , “ [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['erənd] .

“	Welcome	,	Prince	Radiance	,	”	said	the	Wise	One	,	“	I	know	your	errand	.
“	欢迎	,	王子	辐射	,	”	说	这	明智的	一	,	“	我	知道	你的	差事	.

“欢迎你，光辉王子，”智者说道，“我知道你的使命。”

[kʌm] , [let] [juː 'es] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] [wer] ['ʌðər] [hæv; həv] [feɪld] . ”

Come	,	let	us	see	if	you	will	be	able	to	succeed	where	others	have	failed	.	”
来	,	让	我们	看	如果	你	将要	是	有能力的	到	成功	在哪里	其他的	有	失败的	.	”

来吧，让我们看看你是否能在别人失败的地方取得成功。

“ [ɑː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] !

“	Ah	,	that	it	may	be	so	!
“	啊	,	那	它	可能	是	所以	!

“啊，但愿如此！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] ,

”	exclaimed	the	Prince	,	following	the	Wise	One	,
”	惊呼	这	王子	,	下列的	这	明智的	一	,

“王子跟在智者身后，高声说道，”

[huː] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃest] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .

who	led	him	to	a	chest	that	stood	in	a	corner	of	the	hut	.
WHO	引领	他	到	一个	胸部	那	站立	在	一个	角落	的	这	小屋	.

他领着他来到小屋角落里的一个箱子前。

[ə; eɪ] ['veri] ['eɪnʃənt] [tʃest] [-]

A	very	ancient	chest	[	70	]
一个	非常	古老的	胸部	[	-	]

一个非常古老的箱子[70]

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [kaːvd] ['diːpli] [wɪð; wɪθ]['mædʒɪk] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ðæt] [eɪdʒ][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['paʊər]

it	was	,	carved	deeply	with	magic	inscriptions	that	age	had	had	no	power
它	曾是	,	雕刻	深	和	魔法	铭文	那	年龄	有	有	不	力量

[tuː; tə][dɪm] .

to	dim	.
到	暗淡	.

上面深深地刻着神奇的铭文，岁月也无法使之褪色。

[hjuːdʒ]['hɪndʒɪz] [held] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrm] ; [ə; eɪ][hjuːdʒ] [lɑːk] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Huge	hinges	held	it	firm	;	a	huge	lock	fastened	it	.
巨大的	铰链	握住	它	公司	;	一个	巨大的	锁	系紧	它	.

巨大的铰链将其牢牢固定住；一把巨大的锁将其锁好。

[ðə; ði] [prɪns] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [hoʊp] .

The	Prince	looked	down	upon	it	with	eager	hope	.
这	王子	看起来	向下	之上	它	和	渴望的	希望	.

王子满怀希望地俯视着它。

[hiː; hi] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] [ə; eɪ] [kiː] ,

He	trembled	a	little	as	the	Wise	One	drew	from	his	breast	a	key	,
他	颤抖	一个	小的	作为	这	明智的	一	画	从	他的	胸部	一个	钥匙	,

当智者从胸口掏出一把钥匙时，他微微颤抖了一下。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] .

and	fitted	it	in	the	lock	.
和	适配	它	在	这	锁	.

然后把它装进了锁里。

['sloʊli] [ðə; ði] [kiː] [tɜːrnd] .

Slowly	the	key	turned	.
缓慢地	这	钥匙	转向	.

钥匙缓缓转动。

['sloʊli] [ðə; ði][lɪd] [roʊz] [ʌv; əv] [ɪt'self] .

Slowly	the	lid	rose	of	itself	.
缓慢地	这	盖	玫瑰	的	本身	.

盖子缓缓自行升起。

“ [lʊk] [wɪ'ðɪn] , ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] , “ [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .

“	Look	within	,	”	commanded	the	Wise	One	,	“	and	tell	me	what	you	see	.
“	看	之内	,	”	命令	这	明智的	一	,	“	和	告诉	我	什么	你	看	.

“向内看，”智者命令道，“告诉我你看到了什么。”

” [ɪn] ['breθləs] [sə'spens] , [prɪns] ['reɪdiəns] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] [tʃest] ,

”	In	breathless	suspense	,	Prince	Radiance	bent	over	the	chest	,
”	在	喘不过气	悬念	,	王子	辐射	弯曲	超过	这	胸部	,

“王子拉迪恩斯屏住呼吸，紧张地俯身靠近胸口，

['hoʊpɪŋ] — [fiərɪŋ] — [soʊ] [mʌtʃ] [hʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [wʌt] [leɪ] [ˌðer'ɪn] .

hoping	—	fearing	—	so	much	hung	upon	his	power	to	behold	what	lay	therein	.
希望	—	害怕	—	所以	很多	悬挂	之上	他的	力量	到	看哪	什么	躺	其中	.

他既充满希望又忐忑不安，如此多的希望和恐惧都寄托在他能否看清其中究竟隐藏着什么。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz][dɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃest] [diːp] .

The	light	was	dim	,	and	the	chest	deep	.
这	光	曾是	暗淡	,	和	这	胸部	深的	.

光线昏暗，水深及胸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪlm] [ʌv; əv] [æʃ] [ə'pɑːn]

For	a	moment	he	saw	no	more	than	what	looked	like	a	film	of	ash	upon
为了	一个	片刻	他	锯	不	更多的	比	什么	看起来	喜欢	一个	电影	的	灰	之上

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

the	bottom	of	the	chest	,
这	底部	的	这	胸部	,

他一时之间只看到箱子底部好像有一层灰烬。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went] [ə; eɪ][stæb][ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] . [-]

and	through	his	heart	went	a	stab	of	pain	and	disappointment	.	[	71	]
和	通过	他的	心	去	一个	刺	的	疼痛	和	失望	.	[	-	]

一阵痛苦和失望刺痛了他的心。[71]

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [saɪt] [siːmd] [tuː; tə] [klɪr] .

Then	,	suddenly	,	his	sight	seemed	to	clear	.
然后	,	突然	,	他的	视线	似乎	到	清除	.

然后，突然间，他的视线似乎变得清晰起来。

“ [ðə; ði] [veɪl] !

“	The	Veil	!
“	这	面纱	!

“面纱！

[ðə; ði] ['mɪstɪk] [veɪl] !
The **mystic** **Veil** **!**
这 神秘 面纱 !

神秘的面纱!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ðer; ðər] !
" **There** **!**
" 那里 !

"那里!

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][laɪz] !
There **it** **lies** **!**
那里 它 谎言 !

它就在那儿!

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !
I **see** **it** **!**
我 看 它 !

我看到了!

[oʊ] , [aɪ] [siː] ! "
Oh **,** **I** **see** **!** **"**
哦 , 我 看 ! "

我懂了! "

" [lʊk] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] .
" **Look** **again** **,** **"** **said** **the** **Wise** **One** **.**
" 看 再次 , " 说 这 明智的 一 .

"再仔细看看,"智者说道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ?
" **Do** **you** **see** **nothing** **more** **?**
" 做 你 看 没有什么 更多的 ?

你难道就看不到其他东西了吗?

" [ə'gen] [prɪns] ['reɪdiəns] [bent] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tʃest] ; [ə'gen] [hiː; hi] [piəd] ['ɜːrnɪstli] ['ɪntuː][ɪts] [depθs]
" **Again** **Prince** **Radiance** **bent** **above** **the** **chest** **;** **again** **he** **peered** **earnestly** **into** **its** **depths**
" 再次 王子 辐射 弯曲 多于 这 胸部 ; 再次 他 窥视 切实 进入 它是 深度
.
:
.

"光辉王子再次俯身靠近胸膛;他再次认真地凝视着它的深处。"

['dɪmli] [dɪ'sɜːnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [veɪl] [leɪ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪn][ɪts] ['skæbərd] ,
Dimly **discerned** **beside** **the** **Veil** **lay** **a** **sword** **in** **its** **scabbard** **,**
依稀 辨别 旁 这 面纱 躺 一个 剑 在 它是 刀鞘 ,

隐约可见,面纱旁躺着一把剑,剑鞘在手。

[ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][sɔːft] [greɪ] [paʊtʃ] .
and **close** **beside** **it** **a** **soft** **grey** **pouch** **.**
和 关闭 旁 它 一个 柔软的 灰色的 小袋 .

旁边还有一个柔软的灰色小袋子。

" [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [paʊtʃ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **A** **sword** **is** **there** **,** **and** **a** **curious** **pouch** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 一个 剑 是 那里 , 和 一个 好奇的 小袋 , " 他 回答 .

"那里有一把剑,还有一个奇特的袋子,"他回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [nʌn] [hæv; həv] [siːn] [bɪˈfɔːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] .

“	You	have	seen	what	none	have	seen	before	,	”	replied	the	Wise	One	.
”	你	有	已见	什么	没有任何	有	已见	前	,	”	回复	这	明智的	一	.

“你看到了前人未曾见过的景象，”智者回答道。

“ [ðə; ði] [veɪl] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪnses] , [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [paʊtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	The	Veil	is	for	the	Princess	,	the	Sword	and	the	Pouch	for	you	.
”	这	面纱	是	为了	这	公主	,	这	剑	和	这	小袋	为了	你	.

“面纱是给公主的，宝剑和钱袋是给你的。”

[teɪk] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] , [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər][tæsk][ɪz] [dʌn] ,

Take	them	,	for	the	time	will	come	,	before	your	task	is	done	,
拿	他们	,	为了	这	时间	将要	来	,	前	你的	任务	是	完毕	,

收下它们吧，因为时机总会到来，在你完成任务之前。

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

when	you	will	need	them	all	.
什么时候	你	将要	需要	他们	全部	.

当你需要它们的时候。

[teɪk] [aʊt][ðə; ði][veɪl] .

Take	out	the	Veil	.
拿	出去	这	面纱	.

揭开面纱。

” [ˈdʒentli][ðə; ði] [prɪns] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [-]

”	Gently	the	Prince	lifted	the	magic	[	72	]
”	轻轻地	这	王子	抬起	这	魔法	[	-	]

“王子轻轻地解除了魔法[72]

[veɪl] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [tʃest] .

Veil	from	out	the	chest	.
面纱	从	出去	这	胸部	.

面纱从胸前垂下。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [roʊz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfloʊtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hʌt] ,

As	it	rose	,	it	floated	out	and	out	,	and	seemed	to	fill	the	hut	,
作为	它	玫瑰	,	它	漂浮	出去	和	出去	,	和	似乎	到	充满	这	小屋	,

随着水位上升，它向外飘散，似乎充满了小屋。

[laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] [fɔːr; fər] [ˈfaɪnnəs] , [laɪk] [ə; eɪ] [web] [fɔːr; fər] [streŋθ] .

like	a	mist	for	fineness	,	like	a	web	for	strength	.
喜欢	一个	薄雾	为了	精细度	,	喜欢	一个	网站	为了	力量	.

轻盈如雾，坚韧如蛛网。

[ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæbɪnət] , [ænd; ənd] [druː] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['taɪni]['goʊldən] ['kæskɪt]

The	Wise	One	went	to	a	cabinet	,	and	drew	from	it	a	tiny	golden	casket
这	明智的	一	去	到	一个	内阁	,	和	画	从	它	一个	微小的	金的	棺材

.

:

.

智者走到柜子前，从中取出一个小小的金匣子。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] , [ænd; ənd] [sed] , “ [pleɪs] [ðə; ði] [veɪl] [ˌɪnˈsaɪd] . ”

He	returned	to	the	Prince	,	and	said	,	“	Place	the	Veil	inside	.	”
他	返回	到	这	王子	,	和	说	,	“	地方	这	面纱	里面	.	”

他回到王子身边，说道：“把面纱放进去。”

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] [ˈpɑːsəb(ə)l] ? ” [inˈkwaiəd] [prɪns] [ˈreɪdiəns] .

“	How	is	that	possible	?	”	inquired	Prince	Radiance	.
“	如何	是	那	可能的	?	”	询问	王子	辐射	.

“这怎么可能？”光辉王子问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [pres] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][veɪl] ,

“	You	have	but	to	press	the	corner	of	the	Veil	,
”	你	有	但	到	按	这	角落	的	这	面纱	,

你只需按压面纱的一角，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][fɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['taɪniːəst][bɑːks] .

and	it	will	become	small	enough	to	fit	into	the	tiniest	box	.
和	它	将要	变得	小的	足够的	到	合身	进入	这	最小的	盒子	.

它会变得非常小，可以装进最小的盒子里。

[juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,

You	have	but	to	lift	it	from	the	box	,	and	shake	it	out	,
你	有	但	到	举起	它	从	这	盒子	,	和	摇	它	出去	,

你只需把它从盒子里拿出来，抖一抖就行了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][juː; jʊ][bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

and	it	will	become	as	you	behold	it	now	.
和	它	将要	变得	作为	你	看哪	它	现在	.

它将变成你现在看到的样子。

[duː][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

Do	as	I	have	said	,	and	you	will	see	.
做	作为	我	有	说	,	和	你	将要	看	.

照我说的做，你就会明白。

” [ðə; ði] [prɪns] [əu'beid] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [veɪl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['kæskɪt] .

“	The	Prince	obeyed	,	and	presently	the	Veil	lay	in	the	golden	casket	.
”	这	王子	服从	,	和	目前	这	面纱	躺	在	这	金的	棺材	.

“王子遵命而行，不一会儿，面纱就被放进了金匣子里。”

[ðə; ði] [waɪz] [wʌn] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['goʊldən] [kiː] .

The	Wise	One	handed	him	a	golden	key	.
这	明智的	一	递交	他	一个	金的	钥匙	.

智者递给他一把金钥匙。

“ [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [-]

“	Lock	it	,	and	fasten	it	securely	within	your	[	73	]
”	锁	它	,	和	系	它	安全地	之内	你的	[	-	]

“把它锁起来，牢牢地固定在你的[73]

[roʊb] [wer] [nʌn] [kæn; kən][rɑːb][juː; jʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] .

robe	where	none	can	rob	you	of	it	,	”	he	told	him	.
长袍	在哪里	没有任何	能	抢	你	的	它	,	”	他	讲述	他	.

“一件谁也抢不走的袍子，”他告诉他。

“ [ɑːn][ɪts] ['seɪfti] [ɔːl][jʊr; jər][hoʊps] [dɪ'pend] .

“	On	its	safety	all	your	hopes	depend	.
”	在	它是	安全	全部	你的	希望	依赖	.

“你们所有的希望都寄托于它的安全之上。”

” ['greɪvli] [prɪns] ['reɪdiəns] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['feri] [beɪd] [hɪm; ɪm] .

”	Gravely	Prince	Radiance	did	as	the	ancient	fairy	bade	him	.
”	格雷夫利	王子	辐射	做过	作为	这	古老的	仙女	巴德	他	.

“庄严的王子光辉照着古老仙女的吩咐做了。”

“ [lɪft] [aʊt][ðə; ði] [sɔːrd] , ” [də'rektɪd] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] , “ [ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɪts]

“	Lift	out	the	Sword	,	”	directed	the	Wise	One	,	“	and	draw	it	from	its
”	举起	出去	这	剑	,	”	指导	这	明智的	一	,	“	和	画	它	从	它是

['skæbərd] .

scabbard	.
刀鞘	.

“拔出剑，”智者指示道，“把它从剑鞘中拔出来。”

" [ə'gen] [ðə; ði] [prɪns] [əu'beid] .
" Again the Prince obeyed .
" 再次 这 王子 服从 .

王子再次遵命。

[æz; əz][hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][hɪlt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sɔ:rd] ['ænsər] [tu:; tə]
As he laid his hand upon the hilt it was as if the Sword answered to
作为 他 铺设 他的 手 之上 这 剑柄 它 曾是 作为 如果 这 剑 回答 到
[hɪz; ɪz] [tʌtʃ] ,
his touch ,
他的 触碰 ,

当他将手放在剑柄上时，仿佛这把剑回应了他的触摸。

[ænd; ənd] [lept] [frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] , [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [fleɪm] [ʌv; əv] [blu:] ,
and leapt from its scabbard , a flashing flame of blue ,
和 跳跃 从 它是 刀鞘 , 一个 闪烁 火焰 的 蓝色的 ,

一道蓝色的火焰从剑鞘中跃出，闪过光芒。

[ðæt] [ʃed] [ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [laɪt] [ɑ:n][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
that shed a dazzling light on all around it .
那 棚 一个 耀眼的 光 在 全部 大约 它 .

那光芒照亮了周围的一切。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] [fleɪmz] , " [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [toʊld][hɪm; ɪm] ,
" It is the Sword of Flames , " the Wise One told him ,
" 它 是 这 剑 的 火焰 , " 这 明智的 一 讲述 他 ,

"那是火焰之剑，"智者告诉他。

" [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['wepən] — ['poʊt(ə)nt][ɪn][jʊr; jər][hændz] [ə'loʊn] .
" a powerful weapon — potent in your hands alone .
" 一个 强大的 武器 — 强效 在 你的 双手 独自的 .

"一件威力强大的武器——只有你掌握它才能发挥威力。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [wel] .
It will serve you well .
它 将要 服务 你 出色地 .

它会对你很有帮助。

[si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [lu:z] [ˌaɪ 'ti:] .
See that you do not lose it .
看 那 你 做 不是 失去 它 .

千万别弄丢了。

[si:] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t][ju:z][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ɪts] [deɪ] [kʌmz] .
See that you do not use it until its day comes .
看 那 你 做 不是 使用 它 直到 它是 天 来 .

务必等到它派上用场的那一天再使用它。

" [prɪns] ['reɪdiəns] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [-]
" Prince Radiance looked at him in [74]
" 王子 辐射 看起来 在 他 在 [-]

"光辉王子看着他[74]

['wʌndər] .
wonder .
想知道 .

想知道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [deɪ] ? " [æskt] [hi:; hi] .
" How shall I know the day ? " asked he .
" 如何 将 我 知道 这 天 ? " 问 他 .

"我该如何知道那一天呢？"他问道。

“ [wen] [ðə; ði] [deɪ] [kʌmz] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [nʌn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] .

“	When	the	day	comes	you	will	need	none	to	tell	you	,	”	was	the	answer	.
”	什么时候	这	天	来	你	将要	需要	没有任何	到	告诉	你	,	”	曾是	这	回答	.

“到那时，你无需任何人告诉你，”答案是。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [paʊtʃ] — [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] [gɪft] .

“	And	now	take	the	Pouch	—	the	third	and	last	gift	.
”	和	现在	拿	这	小袋	—	这	第三	和	最后的	礼物	.

“现在请收下这个小袋子——第三份也是最后一份礼物。

” [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ɪn] [ɪts] [ʃiːθ] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .

”	The	Prince	replaced	the	Sword	of	Flames	in	its	sheath	,	and	bound	it	on	.
”	这	王子	替换	这	剑	的	火焰	在	它是	鞘	,	和	边界	它	在	.

王子将火焰之剑放回剑鞘，并系在身上。

[ðen] ['stuːpɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [paʊtʃ] .

Then	stooping	he	took	out	the	Pouch	.
然后	弯腰	他	采取	出去	这	小袋	.

然后他弯下腰，掏出了袋子。

“ ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] .

“	Open	it	,	”	said	the	Wise	One	.
”	打开	它	,	”	说	这	明智的	一	.

“打开它，”智者说道。

[prɪns] ['reɪdiəns] [dɪd] [soʊ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪ'ðɪn] ['ɪntuː] [tuː]

Prince	Radiance	did	so	,	and	saw	that	it	was	divided	within	into	two
王子	辐射	做过	所以	,	和	锯	那	它	曾是	分割	之内	进入	二

[kəm'pɑːtmənts] .

compartments	.
隔间	.

光辉王子照做了，发现它内部被分成了两个隔间。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [paʊtʃ] , ” [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm] .

“	This	is	a	magic	pouch	,	”	the	Wise	One	instructed	him	.
”	这	是	一个	魔法	小袋	,	”	这	明智的	一	指示	他	.

“这是一个魔法袋，”智者告诉他。

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [pleɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [feɪl] [ʌv; əv] [ɪts] [sə'plaɪ] .

“	Whatever	you	place	in	it	will	never	fail	of	its	supply	.
”	任何	你	地方	在	它	将要	绝不	失败	的	它是	供应	.

“无论你往里面放什么，它永远不会缺货。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['deɪndʒər] , [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] .

It	will	help	you	out	of	many	a	danger	,	out	of	many	a	difficulty	.
它	将要	帮助	你	出去	的	许多	一个	危险	,	出去	的	许多	一个	困难	.

它将帮助你摆脱许多危险和困难。

” [ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] ['diːpli] .

”	The	Prince	thought	deeply	.
”	这	王子	想法	深	.

王子陷入了沉思。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['paʊər] ?

“	What	shall	I	place	within	it	that	will	have	such	power	?
”	什么	将	我	地方	之内	它	那	将要	有	这样的	力量	?

“我该在里面放置什么东西，才能拥有这样的力量呢？”

” [hiː; hi] [æskt] [æt; ət] [læst] . [-]

”	he	asked	at	last	.	[	75	]
”	他	问	在	最后的	.	[	-	]

“他最后问道。[75]

[ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [smaɪld] .

The	Wise	One	smiled	.
这	明智的	一	微笑	.

智者微笑了。

“ [ðæt] [ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tʃu:z] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .

“	That	is	easy	enough	to	choose	,	”	he	answered	.
”	那	是	简单的	足够的	到	选择	,	”	他	回答	.

“这很容易选择，”他回答道。

“ [ɪn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [pleɪs] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [koʊl] ; [pʊt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [æʃ] .

“	In	the	one	side	place	a	burning	coal	;	put	in	the	other	a	handful	of	ash	.
”	在	这	一	边	地方	一个	燃烧	煤炭	;	放	在	这	其他	一个	少数	的	灰	.

“一边放一块燃烧的煤炭；另一边放一把灰烬。

['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] [bi:; bi][soʊ] [ʌn'feɪlɪŋli] ['ju:sf(ə)l] [wer'evər] [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ] .

Nothing	else	could	possibly	be	so	unfailingly	useful	wherever	you	may	go	.
没有什么	别的	可以	可能	是	所以	始终如一	有用	无论	你	可能	去	.

无论你走到哪里，没有任何其他东西能像它一样始终如一地实用。

” [sər'praɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ænsər] , [prɪns] ['reɪdiəns] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [əu'beiŋ] .

”	Surprised	at	such	an	answer	,	Prince	Radiance	gazed	at	him	without	obeying	.
”	惊讶	在	这样的	一个	回答	,	王子	辐射	凝视	在	他	没有	服从	.

王子光辉对这样的回答感到惊讶，他凝视着他，却并未服从。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] , ” [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	It	is	as	I	have	told	you	,	”	the	ancient	one	assured	him	.
”	它	是	作为	我	有	讲述	你	,	”	这	古老的	一	保证	他	.

“正如我告诉你的那样，”那位老人向他保证道。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][soʊ] .

“	You	will	find	it	so	.
”	你	将要	寻找	它	所以	.

你会发现确实如此。

” [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [stu:pt] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rθ] ,

”	Then	the	Prince	stooped	to	the	fire	that	was	burning	on	the	hearth	,
”	然后	这	王子	弯腰	到	这	火	那	曾是	燃烧	在	这	炉	,

“然后王子俯身靠近壁炉里燃烧的火焰，

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [paʊtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪd] , [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

and	filled	the	Pouch	as	he	had	been	directed	,	and	fastened	it	to
和	已填	这	小袋	作为	他	有	到过	指导	,	和	系紧	它	到

[hɪz; ɪz][saɪd] ,

his	side	,
他的	边	,

他按照指示将钱袋装满，然后系在腰间。

[ðə; ði] [waɪz] [wʌn] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mi:nwaɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli] [smaɪl] .

the	Wise	One	watching	him	meanwhile	with	a	kindly	smile	.
这	明智的	一	观看	他	同时	和	一个	亲切地	微笑	.

与此同时，智者面带和蔼的微笑注视着他。

[wen] [prɪns] ['reɪdiəns] [wʊd] [hæv; həv] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feri] [gɪfts] ,

When	Prince	Radiance	would	have	thanked	him	for	the	fairy	gifts	,
什么时候	王子	辐射	会	有	谢谢	他	为了	这	仙女	礼物	,

当光辉王子感谢他赠送的仙女礼物时，

[hi:; hi] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

he	dismissed	him	with	a	wave	of	the	hand	.
他	解雇	他	和	一个	海浪	的	这	手	.

他挥了挥手，让他打发走了。

“ [goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ɔːl] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [əˈtend] [-]
“ Go , ” he said , “ and all good fortune attend [76]
〃 去 , 〃 他 说 , 〃 和 全部 好的 财富 出席 [-]

“去吧，”他说，“愿一切好运伴随你[76]”

[juː; jʊ] .
you .
你 .

你。

[ɪf] [juː; jʊ] [bʌt; bət] [duː] [jʊr; jər] [pɑːrt] ,
If you but do your part ,
如果 你 但 做 你的 部分 ,

只要你尽到自己的责任，

[ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪl] [wɪl] [biː; bi] [ˈpoʊt(ə)nt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferiz] [spel] ,
the magic of the Veil will be potent to break the Earth Fairy's spell ,
这 魔法 的 这 面纱 将要 是 强效 到 休息 这 地球 仙女的 拼写 ,

面纱的魔法足以破解大地仙子的咒语。

[ænd; ənd] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [waɪt] [fleɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈferi] [fɔːrm] . ” [-]
and restore the Princess White Flame to her fairy form . ” [77]
和 恢复 这 公主 白色的 火焰 到 她 仙女 形式 . ” [-]

并恢复白焰公主的仙女形态。”[77]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [red] [fleɪm] ,
FAR from the kingdom of King Red Flame ,
远的 从 这 王国 的 国王 红色的 火焰 ,

远离赤焰王的王国，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪzməl] [ˈkʌntri] [ðæt] [laɪz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [bæk] [ɑːr; ər] [ˈmeni] [dɑːrk] [ænd; ənd]
in the dismal country that lies along the Chimney Back are many dark and
在 这 惨淡 国家 那 谎言 沿着 这 烟囱 后退 是 许多 黑暗的 和
[ˈmɪstʃɪvəs] [ˈfɛəriz] ,
mischievous fairies ,
恶作剧 仙女 ,

在烟囱山脊那片阴森荒凉的乡村里，住着许多阴暗顽皮的仙子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [ˈmɪstʃɪvəs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [sʊt] .
and the most mischievous of them all was Flying Soot .
和 这 最多 恶作剧 的 他们 全部 曾是 飞行 煤烟 .

其中最调皮捣蛋的要数飞翔的煤灰了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtrævələr] , [ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈflɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə]
He was a great traveler , and employed himself in flitting from place to
他 曾是 一个 伟大的 游客 , 和 受雇 他自己 在 飞掠 从 地方 到
[pleɪs] [kəˈlektɪŋ] [nuːz] ,
place collecting news ,
地方 收集 消息 ,

他是个旅行家，喜欢四处奔波收集消息。

[ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [werˈevər] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [moʊst] [hɑːrm] .
and telling it again wherever he thought that it would do the most harm .
和 讲述 它 再次 无论 他 想法 那 它 会 做 这 最多 伤害 .

并且他会在他认为最能造成伤害的地方再次讲述这件事。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][wʌz; wəz][spent][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['i:v(ə)l]['fɛəriz] [wer] [hi:; hi][hæd; həd]

Most	of	his	time	was	spent	in	the	Land	of	Evil	Fairies	where	he	had
最多	的	他的	时间	曾是	花费	在	这	土地	的	邪恶的	仙女	在哪里	他	有

['meni] [frendz] [hu:] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['welkəm] [-]

many	friends	who	gave	him	welcome	[	78	]
许多	朋友们	WHO	给予	他	欢迎	[	-	]

他大部分时间都待在邪恶仙女国，在那里他有很多朋友，他们热情地欢迎他[78]。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][seɪk][ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][tel] .

for	the	sake	of	what	he	had	to	tell	.
为了	这	清酒	的	什么	他	有	到	告诉	.

为了他必须讲述的事情。

[bʌt; bət][naʊ][ænd; ənd][ə'gen][hi:; hi] [krɔ:st] ['si:krətli]['ɪntu:] [kɪŋ] [red] [fleɪmz] [də'mɪnjənz] ,

But	now	and	again	he	crossed	secretly	into	King	Red	Flame's	dominions	,
但	现在	和	再次	他	交叉	偷偷	进入	国王	红色的	火焰的	领地	,

但他时不时会偷偷潜入赤焰王的领地。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ðæt][hi:; hi] [maɪt] [pɪk] [ʌp][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z] .

in	the	hope	that	he	might	pick	up	some	information	that	he	could	use	.
在	这	希望	那	他	可能	挑选	向上	一些	信息	那	他	可以	使用	.

希望他能从中获得一些有用的信息。

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [tʊk] [greɪt] [ker] , [haʊ'evər] ,

He	always	took	great	care	,	however	,
他	总是	采取	伟大的	关心	,	然而	,

然而，他总是非常小心谨慎。

[nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [baɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] .

not	to	allow	himself	to	be	seen	by	any	of	the	Fire	Fairies	.
不是	到	允许	他自己	到	是	已见	经过	任何	的	这	火	仙女	.

他不能让自己被任何火仙子看到。

[ə'pɑ:n][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [iks'kə:ʃənz] [hi:; hi][ˌoʊvər'hɜ:rd][sʌm; səm]['faɪər] ['fɛəriz] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri]

Upon	one	of	these	excursions	he	overheard	some	Fire	Fairies	repeating	the	story
之上	一	的	这些	短途旅行	他	无意中听到	一些	火	仙女	重复	这	故事

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [ʌv; əv] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ,

of	the	enchantment	of	Princess	White	Flame	,
的	这	魅力	的	公主	白色的	火焰	,

在一次外出游玩时，他无意中听到一些火焰仙子在重复讲述白焰公主的魔法故事。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [æt; ət][ðə; ði][seɪm] [taɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feriz] [ɪm'prɪznmənt] .

and	learned	at	the	same	time	about	the	Earth	Fairy's	imprisonment	.
和	学习	在	这	相同的	时间	关于	这	地球	仙女的	监禁	.

与此同时，她也得知了大地仙子被囚禁的消息。

['æftər] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][rest][ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd][faʊnd][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer]

After	that	he	could	not	rest	until	he	had	found	the	way	to	the	place	where
后	那	他	可以	不是	休息	直到	他	有	成立	这	方式	到	这	地方	在哪里

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] .

she	was	confined	.
她	曾是	受限	.

此后，他直到找到她被囚禁的地方才得以安息。

['dʊrɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [hæd; həd] [bɪn] [lɔkt] [ɪn][hɜ:r; hər] ['prɪzn] ,

During	all	the	years	that	the	Earth	Fairy	had	been	locked	in	her	prison	,
期间	全部	这	年	那	这	地球	仙女	有	到过	已锁定	在	她	监狱	,

在地球仙子被囚禁的那些年里，

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [noʊn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [went][ɑ:n][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

she	had	known	nothing	of	what	went	on	outside	of	it	.
她	有	已知	没有什么	的	什么	去	在	外部	的	它	.

她对外面发生的事情一无所知。

[ʃiː; ʃi] ['niːðər] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndrəs] [veɪl] [ɪn][ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] [-]
She neither knew of the wondrous Veil in the Wise One's [79]
她 两者都不 知道 的 这 奇妙的 面纱 在 这 明智的 一个人的 [-]

她既不知道智者[79]的奇妙面纱

['eɪnʃənt] [tʃest] ,
ancient chest ,
古老的 胸部 ,

古老的箱子，

[nɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [prɪns] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [kʌm] [huː] [wʊd] [set]
nor that it was expected that a Prince would some day come who would set
也不 那 它 曾是 预期的 那 一个 王子 会 一些 天 来 WHO 会 放
[ðə; ði] ['prɪnses] [friː] .
the Princess free .
这 公主 自由的 .

也不认为将来会有王子出现，解救公主。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɪm'prɪznmənt] [hɜːr; hər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [bəːnd] [ɔːl]
Because of her long imprisonment her hatred of King Red Flame burned all
因为 的 她 长的 监禁 她 仇恨 的 国王 红色的 火焰 烧伤 全部
[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'tensli] ,
the more intensely ,
这 更多的 强烈地 ,

由于长期被囚禁，她对赤焰王的仇恨更加强烈。

[bʌt; bət] [dɪ'praɪvd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['evri] [miːnz] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] ['mædʒɪk] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
but deprived as she now was of every means of working magic , she could
但 被剥夺的 作为 她 现在 曾是 的 每一个 方法 的 在职的 魔法 , 她 可以
['niːðər] [ɪ'skeɪp] ,
neither escape ,
两者都不 逃脱 ,

但她现在失去了所有施展魔法的手段，既无法逃脱，也无法逃脱。

[nɔːr] [riːk] ['fɜːrðər] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['mæstər] .
nor wreak further vengeance upon her master .
也不 破坏 更远 复仇 之上 她 掌握 .

她也不会再对她的主人进行报复。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sel] ['nɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər]['æŋgər] ,
One day , as she sat in a corner of her cell nursing her anger ,
一 天 , 作为 她 卫星 在 一个 角落 的 她 细胞 护理 她 愤怒 ,

有一天，她独自坐在牢房角落里，默默地积压着怒火。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['feri] ['kiːpər] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɔːr] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː]
she heard her fairy keeper come to her door and try it carefully to see
她 听到 她 仙女 守门员 来 到 她 门 和 尝试 它 小心 到 看
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [sɪ'kjʊrli] ['fɑːsənd] .
that it was still securely fastened .
那 它 曾是 仍然 安全地 系紧 .

她听到她的仙女守护者来到她的门前，小心翼翼地试了试，看看门是否还牢固地关着。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ri'triːtid] ,
Then his footsteps retreated ,
然后 他的 脚步声 撤退 ,

然后他的脚步声渐渐远去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

and	she	knew	that	he	had	gone	away	with	his	companions	for	a	short
和	她	知道	那	他	有	已消失	离开	和	他的	同伴	为了	一个	短的

[rest] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['kʌstəm] .

rest	under	the	trees	as	was	his	daily	custom	.
休息	在下面	这	树木	作为	曾是	他的	日常的	风俗	.

她知道他像往常一样，和同伴们一起到树下小憩了一会儿。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['futsteps] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ] [feɪnt] ['rʌs(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [

Hardly	had	the	sound	of	his	footsteps	faded	away	when	a	faint	rustle	outside	[
几乎	有	这	声音	的	他的	脚步声	褪色	离开	什么时候	一个	头晕的	沙沙	外部	[

-]

80	]

-]

他的脚步声刚消失不久，外面就传来一阵轻微的沙沙声[80]

[ðə; ði] [dɔːr] [kɔːt] [hɜːr; hər] [ɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɔːftli]

the	door	caught	her	ear	,	and	a	voice	that	was	unknown	to	her	softly
这	门	捕捉	她	耳朵	,	和	一个	嗓音	那	曾是	未知	到	她	轻轻

[kɔːld] [hɜːr; hər] [neɪm] .

called	her	name	.
称为	她	姓名	.

门开了，她的耳朵被门声吸引住了，一个她不认识的声音轻声呼唤着她的名字。

['meɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] [ʃiː; ʃi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːhoʊl] [ænd; ənd] [piəd] [θruː] .

Making	no	noise	she	crept	to	the	keyhole	and	peered	through	.
制作	不	噪音	她	悄悄地爬	到	这	锁孔	和	窥视	通过	.

她蹑手蹑脚地走到钥匙孔前，向里窥视。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [stʊd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] ['mænt(ə)l] ,

A	figure	stood	near	it	,	wrapped	in	a	long	black	mantle	,
一个	数字	站立	靠近	它	,	包装	在	一个	长的	黑色的	地幔	,

旁边站着一个人影，身披黑色长袍。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['velvɪt] [kæp] [pʊld] [loʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

with	a	black	velvet	cap	pulled	low	over	his	forehead	.
和	一个	黑色的	天鹅绒	帽	拉	低的	超过	他的	前额	.

他戴着一顶黑色天鹅绒帽子，帽檐拉得很低，遮住了额头。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l] ['feri] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

From	his	face	she	knew	that	he	was	an	evil	fairy	,	but	he	was	a
从	他的	脸	她	知道	那	他	曾是	一个	邪恶的	仙女	,	但	他	曾是	一个

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

从他的脸上，她就知道他是个邪恶的妖精，但他却是个陌生人。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][æn; ən] ['enəmi] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] .

and	fearing	that	he	might	be	an	enemy	she	made	no	answer	.
和	害怕	那	他	可能	是	一个	敌人	她	制成	不	回答	.

她担心他可能是敌人，所以没有回答。

[hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Her	visitor	was	not	discouraged	.
她	游客	曾是	不是	灰心	.

她的访客并没有气馁。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'gen] , [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [sʊt] .

He	called	to	her	again	,	and	told	her	that	he	was	Flying	Soot	.
他	称为	到	她	再次	,	和	讲述	她	那	他	曾是	飞行	煤烟	.

他再次呼唤她，并告诉她他是飞翔的煤灰。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] , [hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] ,

Finding	**that**	**she**	**still**	**made**	**no**	**reply**	**,**	**he**	**assured**	**her**	**that**	**he**	**was**	**a**	**friend**	**,**
寻找	那	她	仍然	制成	不	回复	,	他	保证	她	那	他	曾是	一个	朋友	,

见她仍然没有回应，他便向她保证自己是她的朋友。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [wʌt] [nu:z] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ʌv; əv] [kɪŋ] [red] [fleɪm]

and	**began**	**at**	**once**	**to**	**give**	**her**	**what**	**news**	**he**	**could**	**of**	**King**	**Red**	**Flame**
和	开始	在	一次	到	给	她	什么	消息	他	可以	的	国王	红色的	火焰

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

and	**the**	**Princess**	**.**
和	这	公主	.

他立刻开始向她讲述他所知道的关于赤焰国王和公主的消息。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋli] ,

At	**that**	**the**	**Earth**	**Fairy**	**answered**	**him**	**willingly**	**,**
在	那	这	地球	仙女	回答	他	心甘情愿	,

于是，大地仙子欣然应允了他。

[ænd; ənd] ['hɑ:rkənd] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [seɪ] .

and	**harkened**	**with**	**eagerness**	**to**	**what**	**he**	**had**	**to**	**say**	**.**
和	倾听	和	渴望	到	什么	他	有	到	说	.

他们都急切地倾听他要说什么。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [-]

They	**talked**	**for**	**some**	**time**	**,**	**[**	**81**	**]**
他们	谈话	为了	一些	时间	,	[	-	]

他们交谈了一段时间[81]

[bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ki:pər] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , ['flaɪɪŋ] [sʊt] ['skɜ:ri:d] [ɔ:f] .

but	**as**	**soon**	**as**	**the**	**keeper**	**was**	**heard**	**returning**	**,**	**Flying**	**Soot**	**scurried**	**off**	**.**
但	作为	很快	作为	这	守门员	曾是	听到	返回	,	飞行	煤烟	匆匆跑过	离开	.

但一听到守门人回来的声音，飞翔的煤灰就飞快地跑开了。

['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] ,

After	**that**	**he**	**came**	**from**	**time**	**to**	**time**	**to**	**see**	**her**	**and**	**bring**	**the**	**news**	**,**
后	那	他	来了	从	时间	到	时间	到	看	她	和	带来	这	消息	,

此后，他时不时地来看望她，并带来消息。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fleɪm] ,

and	**the**	**knowledge**	**that**	**the**	**Princess**	**was**	**still**	**but**	**a**	**flame**	**,**
和	这	知识	那	这	公主	曾是	仍然	但	一个	火焰	,

并且知道公主不过是一团火焰。

['ɔ:lweɪz] [fɪld] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [wɪð; wɪθ] ['wɪkɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

always	**filled**	**the**	**Earth**	**Fairy**	**with**	**wicked**	**satisfaction**	**.**
总是	已填	这	地球	仙女	和	邪恶	满意	.

总是让大地仙子感到邪恶的满足。

[ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [prɪns] ['reɪdiəns] [faʊnd] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [ɪn]

On	**the**	**day**	**that**	**Prince**	**Radiance**	**found**	**and**	**talked**	**with**	**Princess**	**White**	**Flame**	**in**
在	这	天	那	王子	辐射	成立	和	谈话	和	公主	白色的	火焰	在

[ðə; ði] ['pæləs] ['gɑ:rdn] ,

the	**palace**	**garden**	**,**
这	宫殿	花园	,

在光辉王子于宫廷花园中发现并与白焰公主交谈的那天，

['flaɪɪŋ] [sʊt] [pæst] [nɪr] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feriz] ['prɪzn] .

Flying	**Soot**	**passed**	**near**	**them**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**Earth**	**Fairy's**	**prison**	**.**
飞行	煤烟	通过了	靠近	他们	在	他的	方式	到	这	地球	仙女的	监狱	.

飞翔的煤烟从他们身边经过，前往大地仙子的监狱。

['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [hiː; hi] [druː] [nɪr] ['stelθɪli] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Hearing	**their**	**voices**	**he**	**drew**	**near**	**stealthily**	**,**	**and**	**listened**	**to**	**them**	**.**
听力	他们的	声音	他	画	靠近	悄悄地	,	和	听着	到	他们	.

听到他们的声音，他悄悄地走近，侧耳倾听。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [prɪns] ['reɪdiəns] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ə'weɪ] [rʌʃt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər][tuː; tə][ðə; ði]

As	**soon**	**as**	**Prince**	**Radiance**	**departed**	**,**	**away**	**rushed**	**the**	**mischief**	**-**	**maker**	**to**	**the**
作为	很快	作为	王子	辐射	已离开	,	离开	匆忙	这	恶作剧	-	制造商	到	这

[ɜːrθ] ['feri] .

Earth	**Fairy**	**.**
地球	仙女	.

光辉王子一离开，捣蛋鬼就立刻跑去找大地仙子了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər] [wen] [ðə; ði] ['kiːpər] [wʌz; wəz]['æbsənt] ,

It	**was**	**the**	**hour**	**when**	**the**	**keeper**	**was**	**absent**	**,**
它	曾是	这	小时	什么时候	这	守门员	曾是	缺席的	,

当时守门人不在。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪ'ðaʊt] [pɔːz] .

so	**that**	**he**	**flew**	**straight**	**to**	**the**	**door**	**without**	**pause**	**.**
所以	那	他	飞翔	直的	到	这	门	没有	暂停	.

于是他毫不犹豫地径直飞向门口。

“ [ɜːrθ] ['feri] !

“	**Earth**	**Fairy**	**!**
”	地球	仙女	!

“大地仙子!

[ɜːrθ] ['feri] !

Earth	**Fairy**	**!**
地球	仙女	!

大地仙子!

” [hiː; hi] [kɔːld] , ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːhoʊl] . [-]

”	**he**	**called**	**,**	**placing**	**his**	**lips**	**to**	**the**	**keyhole**	**.**	**[**	**82**	**]**
”	他	称为	,	放置	他的	嘴唇	到	这	锁孔	.	[	-	]

他喊道，同时将嘴唇贴在钥匙孔上。[82]

“ [kʌm] [kloʊz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ; [aɪ][hæv; həv] [greɪt] [nuːz] !

“	**Come**	**close**	**and**	**listen**	**;**	**I**	**have**	**great**	**news**	**!**
”	来	关闭	和	听	;	我	有	伟大的	消息	!

“过来听我说；我有好消息！”

” [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət][wʌns] .

”	**The**	**Earth**	**Fairy**	**sprang**	**to**	**the**	**door**	**at**	**once**	**.**
”	这	地球	仙女	弹簧	到	这	门	在	一次	.

“大地仙子立刻跳到门口。”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːndid] [ʃiː; ʃi] , “ [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] . ”

“	**What**	**is**	**it**	**?**	**”**	**demanded**	**she**	**,**	**“**	**Tell**	**me**	**quickly**	**.**	**”**
”	什么	是	它	?	”	要求	她	,	”	告诉	我	迅速地	.	”

“到底是什么？”她厉声问道，“快告诉我。”

“ [ə; eɪ] [prɪns] [hæz; həz] [kʌm] , ” [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

“	**A**	**Prince**	**has**	**come**	**,**	**”**	**he**	**told**	**her**	**.**
”	一个	王子	有	来	,	”	他	讲述	她	.

“王子来了，”他告诉她。

“ [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [swɛəz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [spel] .

“	**A**	**Prince**	**who**	**swears**	**to**	**break**	**the**	**power**	**of**	**your**	**spell**	**.**
”	一个	王子	WHO	发誓	到	休息	这	力量	的	你的	拼写	.

“一位发誓要打破你魔法力量的王子。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [lɪps][bɜːrst][ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv][skɔːrn] .
" From the Earth Fairy's lips burst a laugh of scorn .
" 从 这 地球 仙女的 嘴唇 爆裂 一个 笑 的 轻蔑 .

“大地仙子嘴里发出了一声轻蔑的笑声。”

“ [let] [hɪm; ɪm][traɪ][æz; əz][hiː; hi] [meɪ] , " [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] , “ [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [sək'siːd] . "
“ Let him try as he may , " she declared , “ he will never succeed . "
" 让 他 尝试 作为 他 可能 , " 她 声明 , " 他 将要 绝不 成功 . "

“让他怎么尝试都行，”她断言，“他永远不会成功。”

“ [biː; bi][nɑːt] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [wɔːrnd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] .
“ Be not too sure of that , " warned Flying Soot .
" 是 不是 也 当然 的 那 , " 警告 飞行 煤烟 .

“别太肯定，”飞煤警告道。

“ [ðɪs] [prɪns] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [veɪl] ,
“ This Prince spoke with the Princess of a magic Veil ,
" 这 王子 辐 和 这 公主 的 一个 魔法 面纱 ,

“这位王子与一位戴着魔法面纱的公主交谈过，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə][kæst]['oʊvər][hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns][tuː; tə]
which he has but to cast over her to restore her at once to
哪个 他 有 但 到 投掷 超过 她 到 恢复 她 在 一次 到
[hɜːr; hər] [truː] [fɔːrm] .
her true form .
她 真的 形式 .

他只需将药剂洒在她身上，就能立刻让她恢复原状。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd]
" For a moment the Earth Fairy was quite speechless with astonishment and
" 为了 一个 片刻 这 地球 仙女 曾是 相当 无言 和 惊讶 和
[dɪs'meɪ] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'laʊd] ,
dismay ; then she cried aloud ,
沮丧 ; 然后 她 哭 大声 ,

“大地仙女一时惊愕不已，说不出话来；然后她大声喊道，

“ [ə; eɪ] [veɪl] ! [-]
“ A Veil ! [83]
" 一个 面纱 ! [-]

“面纱！[83]

[ə; eɪ]['mædʒɪk] [veɪl] [ðæt] [wɪl] [set] [ðə; ði] ['prɪnses] [friː] ! "
A magic Veil that will set the Princess free ! "
一个 魔法 面纱 那 将要 放 这 公主 自由的 ! "

一层面纱，能让公主重获自由！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白焰公主(Princess White Flame)
第3/6页

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] ,
“ Yes , ” replied her companion ,
“ 是的 , ” 回复 她 伴侣 ,

“是的，”她的同伴回答道。

“ [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][laɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
“ Already the Prince has gone to fetch it from where it lies hidden in the
“ 已经 这 王子 有 已消失 到 拿来 它 从 在哪里 它 谎言 隐 在 这
[tʃest] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [wʌn] .
chest of the Wise One .
胸部 的 这 明智的 一 .

“王子已经去把它从智者的箱子里取出来了。”

[suːn] [hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [əˈweɪts] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [ænd; ənd]
Soon he will return to where the Princess awaits him in the garden , and
很快 他 将要 返回 到 在哪里 这 公主 等待 他 在 这 花园 , 和
[ˈprez(ə)ntli] ,
presently ,
目前 ,

他很快将回到花园，公主在那里等候着他。

[maɪ] [dɪr] [ɜːrθ] [ˈferi] ,
my dear Earth Fairy ,
我的 亲爱的 地球 仙女 ,

我亲爱的地球仙子，

[ðə; ði] [spel] [ðæt] [juː; jʊ] [rɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [nɔːt] . ”
the spell that you wrought with such care will be a thing of naught . ”
这 拼写 那 你 锻 和 这样的 关心 将要 是 一个 事物 的 零 . ”

你精心施展的魔法将化为乌有。

“ [noʊ] , [noʊ] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] , “ [ˈnevər] , [ˈnevər] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi] !
“ No , no ! ” screamed the Earth Fairy , “ Never , never shall this be !
“ 不 , 不 ! ” 尖叫 这 地球 仙女 , “ 绝不 , 绝不 将 这 是 !

“不，不！”大地仙女尖叫道，“绝不，绝不会发生这种事！”

[aɪ][mʌst; məst] [ɪˈskeɪp] .
I must escape .
我 必须 逃脱 .

我必须逃走。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] !
You must help me to escape at once , and prevent it !
你 必须 帮助 我 到 逃脱 在 一次 , 和 防止 它 !

你必须立刻帮助我逃脱，阻止这一切发生！

” [ˈflaɪɪŋ] [sʊt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈdaʊtfəli] .
” Flying Soot shook his head doubtfully .
” 飞行 煤烟 摇晃 他的 头 怀疑地 .

“飞煤”疑惑地摇了摇头。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['prɪzn] [soʊ] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][soʊ]

“	How	can	I	enable	you	to	escape	from	a	prison	so	strong	,	and	so
”	如何	能	我	使能够	你	到	逃脱	从	一个	监狱	所以	强的	,	和	所以

[sɪ'kjʊrli] [lɔkt] ? ”

securely	locked	?	”
安全地	已锁定	?	”

“我该如何帮助你逃离这座如此坚固、如此严密的监狱呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kiː] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [-]

“	It	takes	but	a	key	to	open	the	strongest	[	84	]
”	它	需要	但	一个	钥匙	到	打开	这	最强	[	-	]

“只需一把钥匙就能打开最坚固的[84]

[lɑːk] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

lock	,	”	insisted	the	Earth	Fairy	.
锁	,	”	坚持	这	地球	仙女	.

“锁，”大地仙子坚持道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][ˌoʊvər'paʊər][ðə; ði] ['kiːpər] .

“	You	must	overpower	the	keeper	.
”	你	必须	压倒	这	守门员	.

你必须制服守门员。

[juː; jʊ][mʌst; məst][əb'teɪn][ðə; ði] [kiː] — [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][aʊt] .

You	must	obtain	the	key	—	and	let	me	out	.
你	必须	获得	这	钥匙	—	和	让	我	出去	.

你必须拿到钥匙——然后放我出去。

” [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ,

”	In	the	beginning	Flying	Soot	was	unwilling	to	try	,
”	在	这	开始	飞行	煤烟	曾是	不情愿	到	尝试	,

“起初，飞翔的煤灰并不愿意尝试，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ['prez(ə)ntli] [spoʊk] [ʌv; əv] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] ,

but	when	the	Earth	Fairy	presently	spoke	of	rewarding	him	for	his	services	,
但	什么时候	这	地球	仙女	目前	辐	的	有回报	他	为了	他的	服务	,

但当大地仙女谈到要奖励他的功劳时，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][duː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] .

he	agreed	to	do	as	she	wished	.
他	同意	到	做	作为	她	希望	.

他同意照她说的做。

“ [fɜːrst][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] , ” [kə'mɑːndid] [ʃiː; ʃi] .

“	First	you	must	release	me	,	”	commanded	she	.
”	第一的	你	必须	发布	我	,	”	命令	她	.

“你首先必须放了我，”她命令道。

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,

“	Then	you	must	hasten	to	the	Palace	of	Burning	Coals	,
”	然后	你	必须	趋	到	这	宫殿	的	燃烧	煤炭	,

“那么，你们必须尽快前往燃煤宫，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [maɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][wɑːndz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]

and	bring	forth	my	bundle	of	wands	from	a	hiding	place	that	I	will	tell	you
和	带来	前进	我的	捆	的	魔杖	从	一个	隐藏	地方	那	我	将要	告诉	你

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

把我藏起来的魔杖束从我告诉你的地方拿出来。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

When	**you**	**have**	**brought**	**them**	**to**	**me**	**,**
什么时候	你	有	带来	他们	到	我	,

当你把它们带给我之后，

[aɪ] [wɪl] [bɪˈstoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][əˈpɑːn][juː; jʊ][æz; əz][jʊr; jər] [rɪˈwɔːrd] .

I	**will**	**bestow**	**one**	**of**	**them**	**upon**	**you**	**as**	**your**	**reward**	**.**
我	将要	赐给	一	的	他们	之上	你	作为	你的	报酬	.

我会把其中一件作为奖赏送给你。

" [naʊ] [ˈflaɪɪŋ] [sʊt] [nuː] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [sʊt] [ˈferi] [kæn; kən] [wɜːrk] [noʊ][ˈmædʒɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]

"	**Now**	**Flying**	**Soot**	**knew**	**well**	**that**	**a**	**Soot**	**Fairy**	**can**	**work**	**no**	**magic**	**with**	**the**
"	现在	飞行	煤烟	知道	出色地	那	一个	煤烟	仙女	能	工作	不	魔法	和	这

[wɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] ['feri] [ənˈles] [hiː; hi][ɪz] [tɔːt] [ɪts] ['siːkrət] .

wand	**of**	**a**	**Fire**	**Fairy**	**unless**	**he**	**is**	**taught**	**its**	**secret**	**.**
魔杖	的	一个	火	仙女	除非	他	是	教授	它是	秘密	.

“飞翔的煤灰仙子很清楚，除非学会火仙子的魔杖的秘密，否则煤灰仙子是无法用火仙子的魔杖施展魔法的。”

“ ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [-]

“	**Promise**	**that**	**you**	**will**	**[**	**85**	**]**
"	承诺	那	你	将要	[	-	]

“答应我你会[85]

['ʃʊrli] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz][juː; jʊ][æsk] . "

surely	**show**	**me**	**how**	**to**	**use**	**it**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**“**	**and**	**I**	**will**	**do**	**as**	**you**	**ask**	**.**	**"**
一定	展示	我	如何	到	使用	它	,	"	说	他	,	“	和	我	将要	做	作为	你	问	.	"

“请务必教我如何使用，”他说，“我会照你说的做。”

“ [jes] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [əˈgriːd] [ðə; ðiː] [ɜːrθ] ['feri] [ɪmˈpeɪʃntli] .

“	**Yes**	**,**	**yes**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**Earth**	**Fairy**	**impatiently**	**.**
"	是的	,	是的	,	的	课程	,	"	同意	这	地球	仙女	不耐烦地	.

“是是是，当然，”大地仙子不耐烦地应道。

“ ['oʊnli][biː; bi] [swɪft] [əˈbaʊt] [jʊr; jər][tæsk] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['siːkrət] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] .

“	**Only**	**be**	**swift**	**about**	**your**	**task**	**,**	**and**	**the**	**secret**	**shall**	**be**	**yours**	**.**
"	仅有的	是	迅速	关于	你的	任务	,	和	这	秘密	将	是	你的	.

“只要你迅速完成任务，秘密就将属于你。”

" ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][rɪˈplaɪ] , ['flaɪɪŋ] [sʊt] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .

"	**Satisfied**	**with**	**her**	**reply**	**,**	**Flying**	**Soot**	**went**	**his**	**way**	**.**
"	使满意	和	她	回复	,	飞行	煤烟	去	他的	方式	.

“飞翔的煤块对她的回答很满意，便离开了。”

[ɪn][ðə; ðiː] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sel] [ðə; ðiː] [ɜːrθ] ['feri] ['weɪtɪd] , ['skersli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] ,

In	**the**	**darkness**	**of**	**her**	**cell**	**the**	**Earth**	**Fairy**	**waited**	**,**	**scarcely**	**able**	**to**	**breathe**	**,**
在	这	黑暗	的	她	细胞	这	地球	仙女	等待	,	几乎	有能力的	到	呼吸	,

在黑暗的牢房里，大地仙子静静地等待着，几乎无法呼吸。

[soʊ] ['fɪrf(ə)l] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [ðə; ðiː] [prɪns] [maɪt] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [waɪz] [wʌn] [ænd; ənd]

so	**fearful**	**was**	**she**	**that**	**the**	**Prince**	**might**	**return**	**from**	**the**	**Wise**	**One**	**and**
所以	可怕	曾是	她	那	这	王子	可能	返回	从	这	明智的	一	和

[ˌdɪsɪnˈtʃænt] [ðə; ðiː] ['prɪnses] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [ˌɪntərˈfɪr] .

disenchant	**the**	**Princess**	**before**	**she**	**had**	**time**	**to**	**interfere**	**.**
幻灭	这	公主	前	她	有	时间	到	干扰	.

她非常害怕王子会从智者那里回来，在她来得及阻止之前就解除公主的魔法。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ðiː] ['stelθi] ['futsteps]

It	**was**	**but**	**a**	**little**	**while**	**,**	**however**	**,**	**before**	**she**	**heard**	**the**	**stealthy**	**footsteps**
它	曾是	但	一个	小的	尽管	,	然而	,	前	她	听到	这	隐秘的	脚步声

[ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [rɪˈtɜːrnɪŋ] .

of	**Flying**	**Soot**	**returning**	**.**
的	飞行	煤烟	返回	.

然而，没过多久，她就听到了飞煤返回的轻盈脚步声。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [greɪt] [kiː] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [lɑːk] ,

It	was	but	a	moment	more	till	she	heard	the	great	key	turn	in	the	lock	,
它	曾是	但	一个	片刻	更多的	直到	她	听到	这	伟大的	钥匙	转动	在	这	锁	,

没过多久，她就听到了那把大钥匙在锁里转动的声音。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːr] [flʌŋ] [waɪd] ['oʊpən] .

and	saw	the	door	flung	wide	open	.
和	锯	这	门	扔	宽的	打开	.

只见大门大开。

“ [kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] , ” ['wɪspəd] [hɜːr; hər] [-]

“	Come	out	quickly	,	”	whispered	her	[	86	]
”	来	出去	迅速地	,	”	低声说道	她	[	-	]

“快出来，”她低声说道[86]

[dɪ'lɪvərə] .

deliverer	.
送货员	.

送货员。

“ [jʊr; jər] ['kiːpəz] , ['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [sʊt] , [groʊp] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] ['ʌtərli] [bɪ'wɪldərd] .

“	Your	keepers	,	blinded	with	soot	,	grope	hither	and	thither	utterly	bewildered	.
”	你的	守门员	,	失明	和	煤烟	,	摸索	这里	和	那里	完全地	困惑	.

“你们的看守们，被煤灰蒙住了眼睛，茫然地四处摸索。”

[tə'geðər] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'traɪv] [tuː; tə] [ʃʌv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][jʊr; jər] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [lɑːk]

Together	we	must	contrive	to	shove	them	into	your	prison	,	and	lock
一起	我们	必须	精心策划	到	推	他们	进入	你的	监狱	,	和	锁

[ðem; ðəm][ʌp][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] .

them	up	in	your	place	.
他们	向上	在	你的	地方	.

我们必须齐心协力，把他们推进你的监狱，把他们锁在你的监狱里。

['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn][jʊr; jər] [weɪ] [ɪn] ['seɪfti] .

After	that	you	will	be	able	to	go	on	your	way	in	safety	.
后	那	你	将要	是	有能力的	到	去	在	你的	方式	在	安全	.

之后你就可以安全上路了。

” ['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][help] ,

”	Instantly	,	the	Earth	Fairy	sprang	to	his	help	,
”	即刻	,	这	地球	仙女	弹簧	到	他的	帮助	,

“大地仙子立刻跳出来帮助他。”

[ænd; ənd][soʊ] ['skɪlfəlɪ] [dɪd][ðə; ði] [tuː] ['iːv(ə)l] ['fɛəriz] ['dʒɑːs(ə)l][ðə; ði] ['kiːpəz] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər]

and	so	skillfully	did	the	two	evil	fairies	jostle	the	keepers	against	one	another
和	所以	巧妙地	做过	这	二	邪恶的	仙女	推搡	这	守门员	反对	一	其他

[ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [dɔːr] ,

and	guide	them	to	the	prison	door	,
和	指导	他们	到	这	监狱	门	,

于是，两个邪恶的仙女巧妙地将守卫们推来推去，引导他们走向监狱门口。

[ðæt] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [sel] .

that	soon	they	were	lodged	in	the	Earth	Fairy's	cell	.
那	很快	他们	是	已提交	在	这	地球	仙女的	细胞	.

不久之后，他们就被关进了大地仙子的牢房。

[ðen] [ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

Then	the	key	was	turned	upon	them	,
然后	这	钥匙	曾是	转向	之上	他们	,

然后，钥匙就被转到了他们身上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [groʊp] ['klʌmzɪli] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

and	they	were	left	to	grope	clumsily	about	in	the	darkness	,
和	他们	是	左边	到	摸索	笨拙地	关于	在	这	黑暗	,

于是他们只能笨拙地在黑暗中摸索。

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪf] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

while	the	Earth	Fairy	and	her	companion	hurried	to	the	safe	shelter	of	a
尽管	这	地球	仙女	和	她	伴侣	慌忙	到	这	安全的	庇护所	的	一个

['θɪkɪt] .

thicket	.
灌木丛	.

而大地仙女和她的同伴则匆匆躲进了茂密的灌木丛中。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [toʊld] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɜːr; hər][wɑːndz] ,

There	the	Earth	Fairy	told	Flying	Soot	where	she	had	hidden	her	wands	,
那里	这	地球	仙女	讲述	飞行	煤烟	在哪里	她	有	隐	她	魔杖	,

在那里，大地仙子告诉飞天煤块她把魔杖藏在哪里了。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [heɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	bade	him	haste	to	bring	them	to	her	.
和	巴德	他	匆忙	到	带来	他们	到	她	.

她吩咐他赶紧把他们带给她。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [-]

When	he	had	departed	upon	his	[	87	]
什么时候	他	有	已离开	之上	他的	[	-	]

当他启程前往[87]

['erənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ['hʌdld] [loʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ]

errand	the	Earth	Fairy	huddled	low	among	the	bushes	to	await	his	coming	with
差事	这	地球	仙女	蜷缩着	低的	之中	这	灌木丛	到	等待	他的	未来	和

[wʌt] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃiː; ʃi] [maɪt] .

what	patience	she	might	.
什么	耐心	她	可能	.

大地仙子为了完成任务，蜷缩在灌木丛中，耐心地等待他的到来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɜːr; hər]

In	spite	of	the	years	that	had	passed	since	the	Earth	Fairy	had	hidden	her
在	尽管如此	的	这	年	那	有	通过了	自从	这	地球	仙女	有	隐	她

[wɑːndz] ,

wands	,
魔杖	,

尽管自从大地仙子藏起她的魔杖以来已经过去了许多年，

[nʌn] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [leɪ] .

none	had	discovered	the	place	where	they	lay	.
没有任何	有	发现	这	地方	在哪里	他们	躺	.

没有人发现他们长眠的地方。

[soʊ] ['kræfti] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [ðæt] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðem; ðəm] [ʌn'siːn] , [ænd; ənd]

So	crafty	a	messenger	was	Flying	Soot	that	he	obtained	them	unseen	,	and
所以	狡猾	一个	信使	曾是	飞行	煤烟	那	他	获得	他们	看不见	,	和

[wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

without	difficulty	,
没有	困难	,

飞煤是个非常狡猾的信使，他悄无声息地就拿到了这些东西，而且毫不费力。

[ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [wʌz; wəz] [kən'siːld] .

and	soon	returned	to	where	the	Earth	Fairy	was	concealed	.
和	很快	返回	到	在哪里	这	地球	仙女	曾是	暗	.

很快，他们就回到了大地仙子藏身的地方。

[hiː; hi] [leɪd] [ðə; ðɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

He	laid	the	bundle	in	her	outstretched	hand	.
他	铺设	这	捆	在	她	伸展	手	.

他把包裹放在她伸出的手里。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æŋ'zaɪəti] , [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ['feri] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

Trembling	with	anxiety	,	the	Earth	Fairy	opened	the	case	,
发抖	和	焦虑	,	这	地球	仙女	打开	这	案件	,

大地仙子战战兢兢地打开了盒子。

[ænd; ənd] [ræn] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [wɑːndz] [tuː; tə] [test] [ðer; ðər] ['paʊər] .

and	ran	her	fingers	over	the	wands	to	test	their	power	.
和	跑	她	手指	超过	这	魔杖	到	测试	他们的	力量	.

她用手指抚摸魔杖，测试它们的威力。

[ðə; ðɪ] [griːn] [wɑːnd] [ʃɑːt] [fɔːrθ] ['emərəld] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ɪts] [tɪp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm]

The	Green	Wand	shot	forth	emerald	fire	from	its	tip	as	she	took	it	from
这	绿色的	魔杖	射击	前进	翠	火	从	它是	提示	作为	她	采取	它	从

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rest] .

among	the	rest	.
之中	这	休息	.

她从众多魔杖中取出绿魔杖时，魔杖尖端射出翡翠般的火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] [æz; əz] [ɑːn] [ðæt] [fɑːr] - [ɔːf] [deɪ] [wen] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi]

It	was	as	full	of	magic	as	on	that	far	-	off	day	when	with	it	she
它	曾是	作为	满的	的	魔法	作为	在	那	远的	-	离开	天	什么时候	和	它	她

[hæd; həd] [soʊ] ['kruːəli] [ɪn'tʃæntɪd] [ðə; ðɪ] ['beɪbi] ['prɪnses] . [-]

had	so	cruelly	enchanted	the	baby	Princess	.	[	88	]
有	所以	残酷地	迷人的	这	婴儿	公主	.	[	-	]

它和很久以前那一天一样充满魔力，那时她用它残忍地迷惑了小公主。[88]

[wɪð; wɪθ] ['kʌvətəs] [aɪz] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

With	covetous	eyes	Flying	Soot	looked	upon	it	.
和	贪婪的	眼睛	飞行	煤烟	看起来	之上	它	.

飞煤用贪婪的目光注视着它。

“ [ɑː] ！ ” [kraɪd] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [wɑːnd] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪ'zaɪər] .

“	Ah	!	”	cried	he	,	“	that	is	the	wand	of	my	desire	.
“	啊	！	”	哭	他	,	“	那	是	这	魔杖	的	我的	欲望	.

“啊！”他喊道，“那是我梦寐以求的魔杖。”

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [maɪ] [wel] - [ɜːrnd] [rɪ'wɔːrd] .

That	shall	be	my	well	-	earned	reward	.
那	将	是	我的	出色地	-	获得	报酬	.

这将是我应得的奖励。

” [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ,

”	He	stretched	his	hand	to	take	it	from	her	,
”	他	拉伸	他的	手	到	拿	它	从	她	,

他伸出手从她手中接过它，

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ['feri] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'pɪriəs] ['dʒestʃər] .

but	the	Earth	Fairy	waved	him	back	with	an	imperious	gesture	.
但	这	地球	仙女	挥手	他	后退	和	一个	专横	手势	.

但大地仙子却傲慢地挥手让他退了回去。

“ [tʌtʃ] [nɑːt] [ðə; ðɪ] [griːn] [wɑːnd] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] .

“	Touch	not	the	Green	Wand	,	”	she	commanded	.
“	触碰	不是	这	绿色的	魔杖	,	”	她	命令	.

“不许碰那根绿魔杖！”她命令道。

“ [tuː; tə][duː][soʊ][ɪz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [jɔːr'self] .
“ To do so is to destroy yourself .
” 到 做 所以 是 到 破坏 你自己 .

这样做就是在毁灭自己。

” [ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪts] [sted] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːrk][wɑːnd] .
” She laid it back in its place and took out in it its stead a small dark wand .
” 她 铺设 它 后退 在 它是 地方 和 采取 出去 在 它 它是 坚定 一个 小的 黑暗的 魔杖 .

她把它放回原处，然后拿出一根小小的黑色魔杖代替它。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['seɪɪŋ] , “ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This she extended to him saying , “ Here is the one which is for you .
这 她 扩展 到 他 说 , “ 这里 是 这 一 哪个 是 为了 你 .

她把这件东西递给他，说：“这是给你的。”

” [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪgnənt] [wɜːrdz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [spɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɪz; ɪz]
” With indignant words he would have spurned it , but she checked his
” 和 愤怒 字 他 会 有 被拒绝 它 , 但 她 已检查 他的
[kəm'pleɪnts] [ə'brʌptli] .
complaints abruptly .
投诉 突然 .

他本想义愤填膺地反驳，但她却突然打断了他的抱怨。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [noʊ] [ɪts] ['siːkrət] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ,
“ It will serve you well , if you but know its secret , ” she told him ,
“ 它 将要 服务 你 出色地 , 如果 你 但 知道 它是 秘密 , ” 她 讲述 他 ,

“如果你知道它的秘密，它将对你大有裨益，”她告诉他。

“ [siː] — [ɪn] [ðɪs] [ɪts]['mædʒɪk] [dwelz] .
“ See — in this its magic dwells .
“ 看 — 在 这 它是 魔法 居住地 .

“你看——它的魔力就蕴藏其中。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] ['enviəs] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [griːn] [wɑːnd] , ['flaɪɪŋ] [sʊt] [kæst][ə'saɪd][hɪz; ɪz]['æŋgər] ,
” With a last envious look at the Green Wand , Flying Soot cast aside his anger ,
” 和 一个 最后的 羡慕 看 在 这 绿色的 魔杖 , 飞行 煤烟 投掷 旁边 他的 愤怒 ,

“飞天煤块最后羡慕地看了一眼绿魔杖，然后抛开了怒气。”

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['nærəʊli] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [-]
and watched her narrowly while she [89]
和 观看 她 勉强 尽管 她 [-]

并紧紧地注视着她[89]

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɜːr; hər][gɪft] .
showed him how to use her gift .
显示 他 如何 到 使用 她 礼物 .

她向他展示了如何运用她的天赋。

[stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'greɪʃəsli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] .
Still a little ungraciously he received it , and hid it in his mantle .
仍然 一个 小的 不礼貌地 他 已收到 它 , 和 隐藏 它 在 他的 地幔 .

他还是有些不领情地收下了，并把它藏在了斗篷里。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][noʊ] [ˌfer'wel] , ['gæðərd] [ʌp][hɜːr; hər]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][wɑːndz] ,
The Earth Fairy stopping for no farewell , gathered up her bundle of wands ,
这 地球 仙女 停止 为了 不 告别 , 聚集 向上 她 捆 的 魔杖 ,

大地仙子没有停下来道别，而是收起了她的魔杖束。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] ['prɪnses]

and	hurried	to	the	spot	where	Flying	Soot	had	told	her	the	Princess
和	慌忙	到	这	点	在哪里	飞行	煤烟	有	讲述	她	这	公主

[ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [prɪns] ['reɪdiəns] .

awaited	the	coming	of	Prince	Radiance	.
等待中	这	未来	的	王子	辐射	.

她匆匆赶到飞煤告诉她公主等待光辉王子到来的地方。

[ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] [oʊk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ,

There	at	the	foot	of	the	great	fire	oak	she	saw	her	,
那里	在	这	脚	的	这	伟大的	火	橡木	她	锯	她	,

在她看到她的地方，就在那棵巨大的火橡树脚下。

['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['glɔːriəs] [laɪt] .

flushing	and	paling	with	glorious	light	.
冲洗	和	苍白	和	辉煌	光	.

在灿烂的阳光下，脸颊时而泛红，时而苍白。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpinəs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

She	was	thinking	of	the	wonderful	happiness	that	had	come	to	her	,
她	曾是	思维	的	这	精彩的	幸福	那	有	来	到	她	,

她想起了自己所获得的幸福，

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

but	suddenly	she	became	aware	that	a	stranger	was	approaching	.
但	突然	她	成为	意识到的	那	一个	陌生人	曾是	接近	.

但她突然意识到有个陌生人正在靠近。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

Looking	up	she	beheld	the	Earth	Fairy	.
寻找	向上	她	观看	这	地球	仙女	.

她抬头望去，看到了大地仙子。

['kwɪkli] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [əd'vænst] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

Quickly	the	Earth	Fairy	advanced	till	she	stood	before	the	Princess	,	and	without
迅速地	这	地球	仙女	先进的	直到	她	站立	前	这	公主	,	和	没有

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'drest] ,

waiting	to	be	addressed	,
等待	到	是	已解决	,

大地仙子迅速走到公主面前，不等公主开口，便说道：

[ə'naʊnst] [hɜːr; hər] ['erənd] .

announced	her	errand	.
宣布	她	差事	.

宣布了她的任务。

“ [jʊr; jər] ['haɪnəs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm] [prɪns] ['reɪdiəns] .

“	Your	Highness	,	”	she	said	,	“	I	am	a	messenger	from	Prince	Radiance	.
“	你的	高度	,	”	她	说	,	“	我	是	一个	信使	从	王子	辐射	.

“殿下，”她说，“我是光辉王子派来的使者。”

[hiː; hi] [-]

He	[	90	]
他	[	-	]

他[90]

['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;

cannot	return	to	you	as	he	had	expected	;
不能	返回	到	你	作为	他	有	预期的	;

他无法像他所期望的那样回到你身边；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][sent][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][gaɪd][juː; jʊ][tuː; tə][wer][hiː; hi]

but	he	has	sent	me	to	ask	you	to	let	me	guide	you	to	where	he
但	他	有	发送	我	到	问	你	到	让	我	指导	你	到	在哪里	他

[weɪts][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

waits	for	you	.
等待	为了	你	.

但他派我来请求你让我引导你到他等你的地方。

" ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [rɪ'gɑːrdɪd][hɜːr; hər] ['daʊtfəli] .

"	Princess	White	Flame	regarded	her	doubtfully	.
"	公主	白色的	火焰	认为	她	怀疑地	.

白焰公主疑惑地看着她。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	You	are	a	stranger	to	me	,	"	she	replied	.
"	你	是	一个	陌生人	到	我	,	"	她	回复	.

"你对我来说是个陌生人，"她回答道。

" [haʊ] [meɪ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] ? "

"	How	may	I	know	that	you	are	in	truth	a	messenger	from	the	Prince	?	"
"	如何	可能	我	知道	那	你	是	在	真相	一个	信使	从	这	王子	?	"

"我如何才能确定你真的是王子的使者呢？"

" [ɑː] , " [kraɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , " [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [trʌst] [ˌem 'iː] ?

"	Ah	,	"	cried	the	Earth	Fairy	,	"	will	you	not	trust	me	?
"	啊	,	"	哭	这	地球	仙女	,	"	将要	你	不是	相信	我	?

"啊，"大地仙女喊道，"你们难道不相信我吗？"

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [ðə; ði] [prɪns] [kæn; kən]['nevər] [ˌdɪsɪn'tʃænt] [juː; jʊ] ,

If	you	do	not	,	the	Prince	can	never	disenchant	you	,
如果	你	做	不是	,	这	王子	能	绝不	幻灭	你	,

如果你不这样做，王子就永远无法让你解除魔法。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [hæz; həz] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [wer] [prɪns]

for	the	Wise	One	has	assured	him	that	unless	you	come	to	where	Prince
为了	这	明智的	一	有	保证	他	那	除非	你	来	到	在哪里	王子

['reɪdiəns] [naʊ] [ə'weits] [juː; jʊ] ,

Radiance	now	awaits	you	,
辐射	现在	等待	你	,

因为智者已向他保证，除非你来到光辉王子等待你的地方，

[ðə; ði] [veɪl] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['paʊər] ['oʊvər][juː; jʊ] .

the	Veil	will	have	no	power	over	you	.
这	面纱	将要	有	不	力量	超过	你	.

帷幕将无法控制你。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['prɪnses] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʌn] ['kloʊsli] .

"	For	a	moment	the	Princess	regarded	the	face	of	the	wicked	one	closely	.
"	为了	一个	片刻	这	公主	认为	这	脸	的	这	邪恶	一	密切	.

"公主仔细端详了恶人的脸片刻。"

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [lʊk] .

It	bore	a	kind	and	innocent	look	.
它	钻孔	一个	种类	和	清白的	看	.

它看起来和蔼可亲，天真无邪。

[stɪl] [ʃi:; ʃi] [felt] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
Still she felt undecided .
仍然 她 毛毡 未决定 .

她仍然犹豫不决。

“ ['heɪs(ə)n] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] !
“ Hasten , Your Highness !
” 趋 , 你的 高度 !

“殿下，请快点！”

” [en'tri:tid] [-]
” entreated [91]
” 恳求 [-]

“entreated[91]

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] .
the Earth Fairy .
这 地球 仙女 .

大地仙子。

“ ['heɪs(ə)n] , [aɪ] [beg] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [lest] [ɪts] ['mædʒɪk] [bi:; bi] [lɔ:st] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [bəuθ] .
“ Hasten , I beg of you , lest its magic be lost to you both .
” 趋 , 我 求 的 你 , 免得 它是 魔法 是 丢失的 到 你 两个都 .

“快点，我求求你们，免得你们俩都失去了它的魔力。”

” [ðə; ði] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] .
” The Princess White Flame hesitated no longer .
” 这 公主 白色的 火焰 犹豫了一下 不 更长 .

“白焰公主不再犹豫了。”

“ [li:d] [ɑ:n] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] .
“ Lead on , ” she said , “ and I will follow .
” 带领 在 , ” 她 说 , “ 和 我 将要 跟随 .

“你先走吧，”她说，“我会跟随。”

” [ri'dʒɔist] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] [soʊ] ['i:zəli] ,
” Rejoiced that she had been able to persuade the Princess so easily ,
” 欣喜若狂 那 她 有 到过 有能力的 到 说服 这 公主 所以 容易地 ,

她为自己能如此轻易地说服公主而感到欣喜。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [pæst] [æt; ət] [wʌns] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
the Earth Fairy passed at once out of the Garden ,
这 地球 仙女 通过了 在 一次 出去 的 这 花园 ,

大地仙子立刻离开了花园。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [koʊl] ,
and away from the Palace of Burning Coals ,
和 离开 从 这 宫殿 的 燃烧 煤炭 ,

远离燃烧煤炭的宫殿，

[ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ['flʌtəd] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] .
and close beside her fluttered the white flame of the Princess .
和 关闭 旁 她 飘动 这 白色的 火焰 的 这 公主 .

在她身旁，公主的白色火焰在摇曳。

['saɪləntli] [ðeɪ] ['trævld] ,
Silently they traveled ,
默默 他们 旅行 ,

他们默默地前行。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ][wɜːr; wər]['pæsɪŋ][bɪ'gæn][tuː; tə][lʊk]

and	after	a	time	the	country	through	which	they	were	passing	began	to	look
和	后	一个	时间	这	国家	通过	哪个	他们	是	通过	开始	到	看

[streɪndʒ][tuː; tə][ðə; ði]['prɪnses] .

strange	to	the	Princess	.
奇怪的	到	这	公主	.

过了一段时间，公主开始觉得他们途经的这个国家变得陌生起来。

[jet] , [ðoʊ] [ðeɪ] [went][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ʃiː; ʃi][stɪl] [sɔː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [prɪns] ['reɪdiəns] .

Yet	,	though	they	went	on	and	on	,	she	still	saw	no	sign	of	Prince	Radiance	.
然而	,	尽管	他们	去	在	和	在	,	她	仍然	锯	不	符号	的	王子	辐射	.

然而，尽管他们走了又走，她仍然没有看到光辉王子的踪影。

[æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə]['kwestʃən] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ,

At	last	she	began	to	question	the	Earth	Fairy	,
在	最后的	她	开始	到	问题	这	地球	仙女	,

最后她开始质问大地仙子。

[huː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ['fɑːrðər][tuː; tə][goʊ] .

who	always	replied	that	they	had	but	a	short	distance	farther	to	go	.
WHO	总是	回复	那	他们	有	但	一个	短的	距离	更远	到	去	.

他们总是回答说，他们只剩下很短的路要走了。

[ðə; ði] ['lʌvli] [fleɪm] - ['kʌlərd] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [-]

The	lovely	flame	-	colored	and	yellow	[	92	]
这	迷人的	火焰	-	有色	和	黄色的	[	-	]

可爱的火焰色和黄色[92]

[triːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] [hæd; həd] [bɪn] [left][fɑːr][bɪ'haɪnd] ;

trees	of	the	Land	of	the	Fire	Fairies	had	been	left	far	behind	;
树木	的	这	土地	的	这	火	仙女	有	到过	左边	远的	在后面	;

火精灵国的树木早已被远远地抛在了身后；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ðæt] [meɪk] [ə; eɪ]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]['faɪər] ['kɪŋdəm] [laɪk] [nʌn] ['elsˌwer] ,

the	little	birds	that	make	a	music	in	the	Fire	Kingdom	like	none	elsewhere	,
这	小的	鸟类	那	制作	一个	音乐	在	这	火	王国	喜欢	没有任何	别处	,

火焰王国里那些鸣唱着别处无法比拟的美妙歌声的小鸟们

[wɜːr; wər] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] : [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['gaːdnz] , [wer] ['hæpi] ['fɛəriz]

were	heard	no	more	:	the	beautiful	palaces	,	the	shining	gardens	,	where	happy	fairies
是	听到	不	更多的	:	这	美丽的	宫殿	,	这	灼灼	花园	,	在哪里	快乐的	仙女

[wɜːrkt] [ænd; ənd] [pleɪd] ,

worked	and	played	,
工作	和	玩	,

美丽的宫殿，璀璨的花园，快乐的仙女们工作和玩耍的地方，这些声音都消失了。

[hæd; həd] ['vænɪʃt] .

had	vanished	.
有	消失了	.

消失了。

[ɑːn][ɔːl][saɪdz][roʊz] [dʌl] [red] [keɪvz] , [hjuːdʒ] [hiːps] [ʌv; əv] [æʃ] , [ɔːr] [haɪ] [blæk] [wɔːlz] [ʌv; əv] [sʊt] ,

On	all	sides	rose	dull	red	caves	,	huge	heaps	of	ash	,	or	high	black	walls	of	soot	,
在	全部	侧面	玫瑰	乏味的红色的		洞穴	,	巨大的	堆积如山	的	灰	,	或者	高的	黑色的	墙壁	的	煤烟	,

四周耸立着暗红色的洞穴、巨大的灰烬堆或高耸的黑色烟尘墙。

['ʌgli] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] .

ugly	and	forbidding	.
丑陋的	和	禁止	.

丑陋且令人望而生畏。

['hɪdiəs] ['kri:tʃərz] [krept] [ə'weɪ] ['ɪntu:] ['dɑ:rknəs] [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] ,

Hideous	creatures	crept	away	into	darkness	as	they	drew	near	,
可怕	生物	悄悄地爬	离开	进入	黑暗	作为	他们	画	靠近	,

可怕的生物在靠近时悄悄溜进了黑暗中。

[ɔ:r] [piəd] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

or	peered	out	upon	them	from	hiding	-	places	as	they	passed	.
或者	窥视	出去	之上	他们	从	隐藏	-	地方	作为	他们	通过了	.

或者躲在暗处偷窥他们经过。

['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ['ʃʌdəd] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [laɪt] [gru:] [peɪl] [ænd; ənd][dɪm] .

Princess	White	Flame	shuddered	,	and	her	light	grew	pale	and	dim	.
公主	白色的	火焰	颤抖	,	和	她	光	生长	苍白	和	暗淡	.

白焰公主颤抖了一下，她的光芒变得苍白而黯淡。

“ ['wɪðər] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˌem 'i:] ?

“	Whither	are	you	leading	me	?
“	往哪里去	是	你	领导	我	?

你要带我去哪里?

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ['feɪntli] , “ ['ænsər] ['tru:li] , [fɔ:r; fər][aɪ] [wɪl] [goʊ][noʊ] ['fɜ:rðər] .

”	she	cried	faintly	,	“	Answer	truly	,	for	I	will	go	no	further	.
”	她	哭	淡淡的	,	“	回答	真的	,	为了	我	将要	去	不	更远	.

她微弱地哭着说：“请如实回答，因为我再也走不了了。”

” [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [læft] ['mɑ:kɪŋli] .

”	The	Earth	Fairy	laughed	mockingly	.
”	这	地球	仙女	笑了	嘲讽地	.

“大地仙子嘲笑道。”

“ [wel] [meɪ] [ju:; jʊ][æsk] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	Well	may	you	ask	,	”	she	replied	.
“	出色地	可能	你	问	,	”	她	回复	.

“你问得好，”她回答道。

“ ['i:v(ə)l][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['aʊər] [wen] [ju:; jʊ] [left] [jʊr; jər] [-]

“	Evil	for	you	was	the	hour	when	you	left	your	[	93	]
“	邪恶的	为了	你	曾是	这	小时	什么时候	你	左边	你的	[	-	]

“对你来说，邪恶的时刻就是你离开你的[93]

['gɑ:rdn] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] .

garden	to	follow	me	.
花园	到	跟随	我	.

花园跟着我。

[bɪ'hoʊld][ɪn][ˌem 'i:][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] — [jʊr; jər] ['perənts] - ['enəmi] [ænd; ənd] [jɔ:rz] .

Behold	in	me	the	Earth	Fairy	—	your	parents	'	enemy	and	yours	.
看哪	在	我	这	地球	仙女	—	你的	父母	-	敌人	和	你的	.

看哪，我就是大地仙子——你父母的敌人，也是你的敌人。

” [ə; eɪ] [greɪt] ['tremblɪŋ] [si:zd] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['prɪnses] .

”	A	great	trembling	seized	the	unfortunate	Princess	.
”	一个	伟大的	发抖	查获	这	不幸	公主	.

“不幸的公主浑身颤抖。”

[ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l][lænd] , ['helpləs] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['feri] ,

In	this	terrible	land	,	helpless	in	the	power	of	this	wicked	fairy	,
在	这	糟糕的	土地	,	无助	在	这	力量	的	这	邪恶	仙女	,

在这片可怕的土地上，我无力抵抗邪恶仙女的魔爪，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [hoʊp] ['evər] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [prɪns] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ?

how	could	she	hope	ever	again	to	see	the	Prince	who	had	won	her	heart	?
如何	可以	她	希望	曾经	再次	到	看	这	王子	WHO	有	韩元	她	心	?

她怎能奢望再次见到那位俘获她芳心的王子呢?

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [hoʊp] ['evər] [ə'gen] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

How	could	she	hope	ever	again	to	return	to	her	father	in	the	Palace	of
如何	可以	她	希望	曾经	再次	到	返回	到	她	父亲	在	这	宫殿	的

['bɜ:rnɪŋ] [koʊl] ?

Burning	Coals	?
燃烧	煤炭	?

她怎能指望再次回到燃煤宫殿与父亲团聚呢?

['koʊldli][ænd; ənd] ['kru:əli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ɪn][hɜ:r; hər] [dɪ'sper]

Coldly	and	cruelly	the	voice	of	the	Earth	Fairy	came	to	her	in	her	despair
冷冷地	和	残酷地	这	嗓音	的	这	地球	仙女	来了	到	她	在	她	绝望

.

:

.

在她绝望之际，大地仙女冷酷无情的声音传到了她耳中。

“ ['meni] ['jɪrz] [wʌz; wəz][aɪ][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ] [kɪŋ] [red] [fleɪmz] [kə'mænd] ,

“	Many	years	was	I	a	prisoner	by	King	Red	Flame's	command	,
“	许多	年	曾是	我	一个	囚犯	经过	国王	红色的	火焰的	命令	,

“多年来，我一直被赤焰王囚禁着。”

[ænd; ənd][dɑ:rk][ænd; ənd] ['drɪri] [wʌz; wəz][maɪ] [sel] .

and	dark	and	dreary	was	my	cell	.
和	黑暗的	和	凄凉	曾是	我的	细胞	.

我的牢房阴暗潮湿。

[naʊ] [maɪ][tɜ:rn][fɔ:r; fər] ['vendʒəns] [hæz; həz] [kʌm] ,

Now	my	turn	for	vengeance	has	come	,
现在	我的	转动	为了	复仇	有	来	,

现在轮到我复仇了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

and	you	may	be	well	assured	that	in	the	place	that	I	have	chosen	for	you	,
和	你	可能	是	出色地	保证	那	在	这	地方	那	我	有	选定	为了	你	,

你可以完全放心，在我为你选择的地方，

['ni:ðər] [ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [vɔɪs] , [nɔ:r][jʊr; jər] ['flæʃɪŋ] ['braɪtnəs] [ʃæl; ʃəl][ə'veɪl][ju:; jʊ] [ɔ:t]

neither	the	beauty	of	your	voice	,	nor	your	flashing	brightness	shall	avail	you	aught
两者都不	这	美丽	的	你的	嗓音	,	也不	你的	闪烁	亮度	将	可用	你	零

. ” [-]

.	”	[	94	]
.	”	[	-	]

你声音的优美和你耀眼的光芒都无济于事。”[94]

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [jɔ:nd] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['næroʊ] [keɪv] , [ɪts] [wɔ:lz] [hʌŋ] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [sʊt] .

Before	them	yawned	a	black	and	narrow	cave	,	its	walls	hung	thick	with	soot	.
前	他们	打哈欠	一个	黑色的	和	狭窄的	洞穴	,	它是	墙壁	悬挂	厚的	和	煤烟	.

他们面前是一个又黑又窄的洞穴，洞壁上挂满了厚厚的煤烟。

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [kloʊk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [dru:] [hɜ:r; hər] [gri:n] [wɑ:nd] .

From	under	her	cloak	the	Earth	Fairy	drew	her	Green	Wand	.
从	在下面	她	披风	这	地球	仙女	画	她	绿色的	魔杖	.

大地仙子从斗篷下抽出了她的绿色魔杖。

[ʃi:; ʃi] [ɪk'stendɪd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] .

She	extended	it	over	the	Princess	,	and	pointed	to	the	cave	.
她	扩展	它	超过	这	公主	,	和	尖	到	这	洞穴	.

她将纸条伸到公主身上，指着山洞。

“ [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][maɪ] [gri:n] [wɑ:nd][aɪ] [kə'mænd] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['entər] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

“	By	the	power	of	my	Green	Wand	I	command	you	to	enter	,	”	she	cried	.
“	经过	这	力量	的	我的	绿色的	魔杖	我	命令	你	到	进入	,	”	她	哭	.

“以我的绿色魔杖之力，我命令你进来！”她喊道。

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɑːnd] ['striːmd] [ə; eɪ]['mædʒɪk][soʊ]['poʊt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['prɪnses] [hæd; həd][noʊ]

From	the	wand	streamed	a	magic	so	potent	that	the	poor	Princess	had	no
从	这	魔杖	流媒体	一个	魔法	所以	强效	那	这	贫穷的	公主	有	不

['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

power	to	resist	it	.
力量	到	抵抗	它	.

魔杖中流淌出强大的魔法，可怜的公主根本无力抵抗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [ʃiː; ʃi] [boʊd] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði]

With	a	low	cry	of	anguish	,	she	bowed	herself	,	and	disappeared	into	the
和	一个	低的	哭	的	痛苦	,	她	鞠躬	她自己	,	和	消失	进入	这

['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

darkness	of	the	cave	.
黑暗	的	这	洞穴	.

她发出一声痛苦的低吟，俯身向下，消失在洞穴的黑暗中。

['kɔːlɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər]['iːv(ə)l]['mædʒɪk][tuː; tə][hɜːr; hər][eɪd] ,

Calling	all	her	evil	magic	to	her	aid	,
呼叫	全部	她	邪恶的	魔法	到	她	援助	,

她调动所有邪恶魔法来帮助自己，

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [druː] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [siːld] [ðem; ðəm] .

the	Earth	Fairy	drew	down	the	walls	of	the	cave	and	sealed	them	.
这	地球	仙女	画	向下	这	墙壁	的	这	洞穴	和	密封	他们	.

大地仙子拉下洞穴的墙壁，将其封死。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [meɪk] [ɪts] [weɪ] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

She	listened	to	make	sure	that	no	sound	could	make	its	way	from	within	.
她	听着	到	制作	当然	那	不	声音	可以	制作	它是	方式	从	之内	.

她侧耳倾听，确保里面不会传出任何声音。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər][wɑːnd][tuː; tə][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd] [flitid] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] ['desələt]

Then	she	returned	her	wand	to	its	place	,	and	flitted	away	over	the	desolate
然后	她	返回	她	魔杖	到	它是	地方	,	和	飞掠	离开	超过	这	荒凉

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

然后她把魔杖放回原处，飞掠过荒凉的平原。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ʃiː; ʃi] [-]

As	she	went	she	[	95	]
作为	她	去	她	[	-	]

她走的时候[95]

['mɝːmɝd] ['gliːfəli] , “ [ɑː] ! [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] .

murmured	gleefully	,	“	Ah	!	that	was	well	done	.
低声说道	兴高采烈地	,	“	啊	!	那	曾是	出色地	完毕	.

他高兴地低声说道：“啊！做得真好。”

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [kæn; kən]['evər] [kʌm] [tuː; tə] ['prɪnses] [waɪt]

Now	I	know	for	a	certainty	that	nothing	good	can	ever	come	to	Princess	White
现在	我	知道	为了	一个	肯定	那	没有什么	好的	能	曾经	来	到	公主	白色的

[fleɪm] . ” [-]

Flame	.	”	[	96	]
火焰	.	”	[	-	]

现在我确信白焰公主永远不会有好下场。[96]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['hɑːrdli] [hæd; həd] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [wen] [prɪns]

HARDLY	had	Princess	White	Flame	departed	with	the	Earth	Fairy	when	Prince
几乎	有	公主	白色的	火焰	已离开	和	这	地球	仙女	什么时候	王子

['reɪdiəns] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Radiance	returned	to	the	garden	.
辐射	返回	到	这	花园	.

白焰公主刚和大地仙子离开不久，光辉王子就回到了花园。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['prɪnses] [noʊ][lɔːŋgər][ðer; ðər] .

Great	was	his	astonishment	to	find	the	Princess	no	longer	there	.
伟大的	曾是	他的	惊讶	到	寻找	这	公主	不	更长	那里	.

他惊讶地发现公主已经不见了。

[bɪ'liːvɪŋ] , [haʊ'evər] ,

Believing	,	however	,
相信	,	然而	,

然而，相信

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fleɪm] - [red]

that	she	had	gone	but	for	a	moment	he	sat	down	beneath	the	flame	-	red
那	她	有	已消失	但	为了	一个	片刻	他	卫星	向下	下面	这	火焰	-	红色的

[triː] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] .

tree	to	wait	for	her	return	.
树	到	等待	为了	她	返回	.

她已经走了，但他还是在那棵火红色的树下坐了一会儿，等着她回来。

['meni] ['moʊmənts] [pæst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [kʌm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [prɪns] [roʊz]

Many	moments	passed	,	and	she	did	not	come	,	and	at	last	the	Prince	rose
许多	时刻	通过了	,	和	她	做过	不是	来	,	和	在	最后的	这	王子	玫瑰

[tuː; tə] [-]

to	[	97	]
到	[	-	]

过了好一会儿，她还没有来，最后王子起身[97]

[siːk] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['kɔːlɪŋ] ['sɔːftli] [æz; əz][hiː; hi] [went] , " ['prɪnses] , [dɪr] ['prɪnses]

seek	her	through	the	garden	,	calling	softly	as	he	went	,	"	Princess	,	dear	Princess
寻找	她	通过	这	花园	,	呼叫	轻轻	作为	他	去	,	"	公主	,	亲爱的	公主

[waɪt] [fleɪm] ,

White	Flame	,
白色的	火焰	,

他穿过花园寻找她，一边走一边轻声呼唤："公主，亲爱的白焰公主，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里？

" [bʌt; bət] [nʌn] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [kraɪd] , " [waɪt]

"	But	none	answered	him	through	the	stillness	,	and	again	he	cried	,	"	White
"	但	没有任何	回答	他	通过	这	寂静	,	和	再次	他	哭	,	"	白色的

[fleɪm] ,

Flame	,
火焰	,

但寂静中无人回应他，他又一次喊道："白焰，

[dɪr] [waɪt] [fleɪm] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [prɪns] ['reɪdiəns] .

dear	White	Flame	—	it	is	I	,	Prince	Radiance	.
亲爱的	白色的	火焰	—	它	是	我	,	王子	辐射	.

亲爱的白焰——我，光辉王子。

['ænsər] — [ɑ:] ['ænsər] [ˌem 'i:] !
Answer — ah answer me !
回答 — 啊 回答 我 !

回答——啊，回答我!

" [jet] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] ['speɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hiː; hi] [sɔːt] [hɜːr; hər] ,
" Yet up and down the blooming spaces of the garden he sought her ,
" 然而 向上 和 向下 这 盛开 空间 的 这 花园 他 寻求 她 ,

然而，他在花园繁花似锦的角落里四处寻找她，

[ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn] [veɪn] .
and called to her in vain .
和 称为 到 她 在 徒劳 .

他呼唤她，却徒劳无功。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪd] ['ævənuː] ,
Presently he came to a wide avenue ,
目前 他 来了 到 一个 宽的 大街 ,

他来到了一条宽阔的大道上，

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [hɪm'self] [eə'lɔŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['pæləs] .
and entering it found himself erelong before a great and shining palace .
和 进入 它 成立 他自己 埃雷隆 前 一个 伟大的 和 灼灼 宫殿 .

进入其中，他发现自己很快就来到了一座宏伟辉煌的宫殿前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,
It was the Palace of Burning Coals ,
它 曾是 这 宫殿 的 燃烧 煤炭 ,

那是焚煤宫，

[ænd; ənd] [θruː] [ɪts]['oʊpən] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] ['goʊɪŋ]
and through its open doors and windows he could see the Fire Fairies going
和 通过 它是 打开 门 和 视窗 他 可以 看 这 火 仙女 去
[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'pɔɪntɪd] ['tæsks] .
to and fro about their appointed tasks .
到 和 弗 关于 他们的 任命 任务 .

透过敞开的门窗，他可以看到火仙子们来回穿梭，执行她们的任务。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪr] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['prɪnses] ,
Hoping that here he might learn where to find the Princess ,
希望 那 这里 他 可能 学习 在哪里 到 寻找 这 公主 ,

他希望在这里能找到公主的下落。

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [dɔːr] ,
he ascended the steps to the bright door ,
他 上升 这 步骤 到 这 明亮的 门 ,

他拾级而上，来到那扇明亮的门前。

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] ['erənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [huː] ['gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
and told his errand to the fairy who guarded it . [98]
和 讲述 他的 差事 到 这 仙女 WHO 守卫 它 . [-]

他把自己的差事告诉了守护它的仙女。[98]

“ [ɪn] [ðɪs] ['pæləs] [dwelz] [ðə; ði] ['prɪnses] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['faɪər] ['feri] .
“ In this palace dwells the Princess , ” answered the Fire Fairy .
“ 在 这 宫殿 居住地 这 公主 , ” 回答 这 火 仙女 .

“公主就住在这座宫殿里，”火仙子回答道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɪŋ] [red] [fleɪmz] ['dɔːtər] . ”
“ She is King Red Flame's daughter . ”
“ 她 是 国王 红色的 火焰的 女儿 . ”

“她是赤焰王的女儿。”

“ [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðen] , ” [kə'mɑːndid] [prɪns] ['reɪdiəns] , “ [fɔːr; fər][aɪ] [wʊd]

“	Take	me	to	His	Majesty	then	,	”	commanded	Prince	Radiance	,	“	for	I	would
”	拿	我	到	他的	威严	然后	,	”	命令	王子	辐射	,	“	为了	我	会

[hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

have	speech	with	him	.
有	演讲	和	他	.

“那就带我去见陛下吧,”光辉王子命令道，“因为我想与他交谈。”

” [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

”	So	he	was	brought	before	King	Red	Flame	without	delay	.
”	所以	他	曾是	带来	前	国王	红色的	火焰	没有	延迟	.

于是，他立即被带到赤焰王面前。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [sæt][ðə; ði] [kɪŋ] .

In	the	great	hall	of	the	Palace	sat	the	King	.
在	这	伟大的	大厅	的	这	宫殿	卫星	这	国王	.

国王坐在宫殿的大厅里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm]

It	was	that	time	of	evening	when	the	Princess	was	wont	to	bear	him
它	曾是	那	时间	的	晚上	什么时候	这	公主	曾是	惯于	到	熊	他

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

那是傍晚时分，公主惯常会陪伴他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] [ʃiː; ʃi]

but	she	had	not	yet	come	,	and	he	was	beginning	to	wonder	why	she
但	她	有	不是	然而	来	,	和	他	曾是	开始	到	想知道	为什么	她

['tæriːd] .

tarried	.
滞留	.

但她还没有来，他开始纳闷她为什么迟迟不来。

[wen] [prɪns] ['reɪdiəns] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] ['feri] ,

When	Prince	Radiance	,	guided	by	the	Fire	Fairy	,
什么时候	王子	辐射	,	引导	经过	这	火	仙女	,

当光辉王子在火焰仙子的指引下，

[wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['hɑːrti] ['welkəm] .

was	shown	into	the	royal	presence	the	King	gave	him	hearty	welcome	.
曾是	所示	进入	这	皇家	在场	这	国王	给予	他	爽朗	欢迎	.

他觐见国王时，国王给予了他热烈的欢迎。

[wɪð; wɪθ][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ʌv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd]

With	transports	of	joy	he	learned	how	the	Prince	had	heard	and
和	运输	的	喜悦	他	学习	如何	这	王子	有	听到	和

[lʌvd] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

loved	Princess	White	Flame	in	her	garden	,
喜爱	公主	白色的	火焰	在	她	花园	,

他欣喜若狂地得知，王子在白焰公主的花园里听到了她的歌声，并且爱上了她。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [veɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪz] [wʌn] , [ænd; ənd]

how	he	had	gone	to	obtain	the	mystic	Veil	from	the	Wise	One	,	and
如何	他	有	已消失	到	获得	这	神秘	面纱	从	这	明智的	一	,	和

[hæd; həd] [bɪn] [-]

had	been	[	99	]
有	到过	[	-	]

他如何去向智者求得神秘面纱，并且[99]

[sək'sesf(ə)l] [wer] ['kaʊntləs] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [feɪld] .

successful	where	countless	who	had	come	there	before	him	had	failed	.
成功的	在哪里	无数	WHO	有	来	那里	前	他	有	失败的	.

在他之前无数人失败的地方，他却取得了成功。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [sər'praɪz] , [haʊ'evər] , [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [prɪns] ['reɪdiəns]

Great	was	the	King's	surprise	,	however	,	when	he	learned	that	Prince	Radiance
伟大的	曾是	这	国王学院	惊喜	,	然而	,	什么时候	他	学习	那	王子	辐射

[hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

had	returned	to	the	garden	,
有	返回	到	这	花园	,

然而，当国王得知光辉王子已经回到花园时，他感到非常惊讶。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['prɪnses] [gɔːn] .

only	to	find	the	Princess	gone	.
仅有的	到	寻找	这	公主	已消失	.

结果却发现公主已经不见了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][laɪk][maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	It	is	not	like	my	daughter	to	break	a	promise	,	”	he	said	,
“	它	是	不是	喜欢	我的	女儿	到	休息	一个	承诺	,	”	他	说	,

“我女儿不会食言的，”他说。

“ [ɪ'speʃəli] [wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] ['moʊmənt] .

“	especially	one	of	such	great	moment	.
“	尤其	一	的	这样的	伟大的	片刻	.

“尤其是像这样伟大的时刻。”

[waɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] , [aɪ]['kænɑːt]['iːv(ə)n] [ges] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æt; ət]

Why	she	has	done	so	,	I	cannot	even	guess	,	but	I	will	send	for	her	at
为什么	她	有	完毕	所以	,	我	不能	甚至	猜测	,	但	我	将要	发送	为了	她	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

我完全猜不到她为什么这样做，但我会立刻派人去叫她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [spiːk] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

and	she	shall	speak	for	herself	.
和	她	将	说话	为了	她自己	.

她将亲自为自己辩护。

” [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['prɪnses] .

”	A	messenger	was	dispatched	immediately	to	summon	the	Princess	.
”	一个	信使	曾是	已派出	立即地	到	召唤	这	公主	.

“立即派出一名使者去召见公主。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	was	gone	for	some	time	,
他	曾是	已消失	为了	一些	时间	,

他离开了一段时间。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['noʊwer] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn]

but	at	length	returned	to	say	that	nowhere	in	the	palace	had	he	been
但	在	长度	返回	到	说	那	无处	在	这	宫殿	有	他	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] .

able	to	find	her	.
有能力的	到	寻找	她	.

但最终他还是回来了，说他在宫殿里到处都找不到她。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] [greɪ] [smoʊk] ,

Then	the	King	sent	for	Grey	Smoke	,
然后	这	国王	发送	为了	灰色的	抽烟	,

于是国王派人去召见灰烟。

[fɔːr; fər] [nʌn] [nuː] [soʊ] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wer] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli]
for **none** **knew** **so** **well** **as** **she** **where** **her** **young** **mistress** **was** **most** **likely**
为了 没有任何 知道 所以 出色地 作为 她 在哪里 她 年轻的 情妇 曾是 最多 可能
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
to **be** **found** **.**
到 是 成立 .

因为没有人比她更清楚她的年轻女主人最有可能在哪里出现。

[jet] [ðoʊ] [greɪ] [smoʊk] [meɪd] [-]
Yet **though** **Grey** **Smoke** **made** **[** **100** **]**
然而 尽管 灰色的 抽烟 制成 [-]

然而，尽管灰烟[100]

[ə; eɪ][moʊst] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] [ɪn] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
a **most** **thorough** **search** **in** **every** **nook** **and** **corner** **of** **the** **palace** **,**
一个 最多 彻底 搜索 在 每一个 角落 和 角落 的 这 宫殿 ,

对宫殿的每个角落都进行了最彻底的搜查。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] ['taʊər] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['æŋkʃəsli]
though **she** **went** **to** **the** **top** **of** **its** **highest** **tower** **,** **and** **looked** **anxiously**
尽管 她 去 到 这 顶部 的 它是 最高 塔 , 和 看起来 焦虑地
[wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
without **in** **every** **direction** **,**
没有 在 每一个 方向 ,

虽然她爬上了最高的塔顶，焦急地向四面八方张望，

[noʊ] [wer] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðæt] [pjʊr] [waɪt] [fleɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt]
no **where** **could** **she** **catch** **a** **glimpse** **of** **that** **pure** **white** **flame** **that** **was** **the** **spirit**
不 在哪里 可以 她 抓住 一个 一瞥 的 那 纯的 白色的 火焰 那 曾是 这 精神
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ,
of **the** **Princess** **,**
的 这 公主 ,

她无论在哪里都无法瞥见那纯白的火焰，那是公主的灵魂。

[nɔːr] [hɪr] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wel] - [lʌvd] [vɔɪs] .
nor **hear** **the** **music** **of** **her** **well** **-** **loved** **voice** **.**
也不 听到 这 音乐 的 她 出色地 - 喜爱 嗓音 .

也听不到她那备受喜爱的歌声了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['mæstər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜːr; hər] [kwest] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [bɪn]
When **she** **returned** **to** **her** **master** **to** **say** **that** **her** **quest** **also** **had** **been**
什么时候 她 返回 到 她 掌握 到 说 那 她 寻求 还 有 到过
['fruːtləs] ,
fruitless **,**
徒劳无功 ,

当她回到主人那里，告诉主人她的探寻也毫无结果时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] .
the **King** **became** **very** **much** **alarmed** **.**
这 国王 成为 非常 很多 惊慌 .

国王大为惊恐。

“ [let] [ðə; ði] ['pæləs] [graʊndz] [biː; bi] [sə:tʃt] , [wʌns] [mɔːr] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .
“ **Let** **the** **palace** **grounds** **be** **searched** **,** **once** **more** **,** **”** **he** **commanded** **.**
“ 让 这 宫殿 理由 是 搜索 , 一次 更多的 , ” 他 命令 .

“再搜查一遍宫殿，”他命令道。

“ [let] [noʊ][spɑːt][biː; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] .
“ **Let** **no** **spot** **be** **overlooked** **.**
“ 让 不 点 是 被忽视的 .

“一处都不能漏掉。”

[let] [nʌn] [rest] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['dɔːtər] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
Let none rest until my daughter has been found .
让 没有任何 休息 直到 我的 女儿 有 到过 成立 .

在我女儿被找到之前，谁也别想安宁。

" ['æŋkʃəsli] [ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] .
" Anxiously the Fire Fairies one and all set forth to seek her .
" 焦虑地 这 火 仙女 一 和 全部 放 前进 到 寻找 她 .

“焦急万分的火仙子们纷纷出发去寻找她。”

[jet] [mɔːr] ['æŋkʃəsli] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [ænd; ənd] [prɪns] ['reɪdiəns] [ə'weitid] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
Yet more anxiously King Red Flame and Prince Radiance awaited their return .
然而 更多的 焦虑地 国王 红色的 火焰 和 王子 辐射 等待中 他们的 返回 .

然而，赤焰之王和光辉王子却更加焦急地等待着他们的归来。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['tuːmʌlt] [ə'roʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [-]
Suddenly a tumult arose outside the [101]
突然 一个 骚乱 出现 外部 这 [-]

突然，外面发生了骚乱[101]

['pæləs] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [hed] - ['kiːpər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl]
palace walls , and immediately after the Earth Fairy's head - keeper , his eyes still
宫殿 墙壁 , 和 立即地 后 这 地球 仙女的 头 - 守门员 , 他的 眼睛 仍然
[hæf] - ['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [sʊt] ,
half - blinded with soot ,
一半 - 失明 和 煤烟 ,

宫墙之后，紧接着是地仙的管家，他的眼睛还被煤灰遮住了一半。

['stʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋz] ['prez(ə)ns] .
stumbled into the King's presence .
踉跄 进入 这 国王学院 在场 .

偶然间撞见了国王。

[kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['faɪər] ['fɛəriz] .
Close behind him came a crowd of excited Fire Fairies .
关闭 在后面 他 来了 一个 人群 的 兴奋的 火 仙女 .

紧随其后的是一群兴奋的火焰仙子。

[ðə; ði] [hed] - ['kiːpər] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət] [kɪŋ] [red] [fleɪmz] [fiːt] .
The head - keeper threw himself at King Red Flame's feet .
这 头 - 守门员 扔 他自己 在 国王 红色的 火焰的 脚 .

守门长扑倒在赤焰王脚下。

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] !
“ Your Majesty !
“ 你的 威严 !

“陛下!

[oʊ] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] !
Oh , Your Majesty !
哦 , 你的 威严 !

陛下!

" [hiː; hi] [moʊn] .
" he moaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

“ [ɪn][sʌm; səm][streɪndʒ] ['mænər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɜːrθ] ['feri] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] , [waɪl] [wiː; wi] , [hɜːr; hər]
“ In some strange manner the wicked Earth Fairy has escaped , while we , her
“ 在 一些 奇怪的 方式 这 邪恶 地球 仙女 有 逃脱 , 尽管 我们 , 她
['kiːpəz] ,
keepers ,
守门员 ,

“邪恶的大地仙子以某种奇怪的方式逃脱了，而我们，作为她的守护者，

['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ] [sʊt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'prɪznd] [ɪn][hɜːr; hər] [sted] .
blinded with soot have been imprisoned in her stead .
失明 和 煤烟 有 到过 被监禁 在 她 坚定 .

那些被煤灰蒙蔽双眼的人代替她被囚禁了。

[fər'gɪv] [juː 'es] , [oʊ] [fər'gɪv] [juː 'es][wiː; wi][beg] , [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd]['evər][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][pæs] . ”
Forgive us , oh forgive us we beg , that this should ever have come to pass . ”
原谅 我们 , 哦 原谅 我们 我们 求 , 那 这 应该 曾经 有 来 到 经过 . ”

请原谅我们，我们恳求您原谅我们，让这一切发生。

“ [ɪ'skeɪpt] !
“ Escaped !
“ 逃脱 !

“逃脱了！”

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ɪ'skeɪpt] !
The Earth Fairy escaped !
这 地球 仙女 逃脱 !

大地仙子逃走了！

” ['θʌndəd] [kɪŋ] [red] [fleɪm] , [ə'gæst] [æt; ət] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l]['taɪdɪŋz] .
” thundered King Red Flame , aghast at such evil tidings .
” 雷鸣 国王 红色的 火焰 , 惊愕 在 这样的 邪恶的 消息 .

“红焰王怒吼道，对这不祥的消息感到震惊。”

“ [ɪ'skeɪpt] .
“ Escaped .
“ 逃脱 .

“逃脱了。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ɪ'skeɪpt] !
The Earth Fairy escaped !
这 地球 仙女 逃脱 !

大地仙子逃走了！

” [ʃriːkt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [huː] [wɜːr; wər] ['klʌstərd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hɔːl] .
” shrieked all the fairies who were clustered in the palace hall .
” 尖叫 全部 这 仙女 WHO 是 聚类 在 这 宫殿 大厅 .

“！”聚集在宫殿大厅里的所有仙女都尖叫起来。

“ [oʊ] ! [oʊ] !
“ Oh ! Oh !
“ 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ! ” [-]
That this should be ! ” [102]
那 这 应该 是 ! ” [-]

就该如此！”[102]

[oʊld] [greɪ] [smoʊk] [boʊd] [hɜːr; hər] [hed] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
Old Grey Smoke bowed her head between her shoulders .
老的 灰色的 抽烟 鞠躬 她 头 之间 她 肩膀 .

老灰烟低下了头，夹在双肩之间。

“ [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , ” [mɔːnd] [ʃiː; ʃi] , “ [ðen] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] [ɪn'diːd] [lɔːst] .
“ If this be true , ” mourned she , “ then the Princess is indeed lost .
” 如果 这 是 真的 , ” 哀悼 她 , “ 然后 这 公主 是 的确 丢失的 .

“如果这是真的，”她哀叹道，“那么公主确实失踪了。”

” [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] - ['kiːpər] [stɪl] [kraʊtʃt]
” Filled with consternation the King looked down upon the head - keeper still crouched
” 已填 和 惊愕 这 国王 看起来 向下 之上 这 头 - 守门员 仍然 蹲着
[æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
at his feet .
在 他的 脚 .

国王惊愕地低头看着仍然蹲在他脚边的守卫长。

“ [spiːk] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , “ [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] . ”
“ Speak , ” he commanded , “ and tell me how this has come to pass . ”
” 说话 , ” 他 命令 , “ 和 告诉 我 如何 这 有 来 到 经过 . ”

“说吧，”他命令道，“告诉我这究竟是怎么回事。”

“ ['ʃʊrli] ['saɪər] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [spel] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] [hed] -
“ Surely Sire , it must have been the work of a spell , ” began the head -
” 一定 父系 , 它 必须 有 到过 这 工作 的 一个 拼写 , ” 开始 这 头 -
['kiːpər] ,
keeper ,
守门员 ,

“陛下，这一定是魔法的作用，”首席守门员开口说道。

“ ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [sʌtʃ] [kə'læməti][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .
“ Nothing else could have brought such calamity upon us .
” 没有什么 别的 可以 有 带来 这样的 灾害 之上 我们 .

“除此之外，没有任何其他原因能给我们带来如此巨大的灾难。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
” Then he went on to tell what had happened .
” 然后 他 去 在 到 告诉 什么 有 发生 .

然后他接着讲述了事情的经过。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [teɪl] [prə'siːdid] [ðə; ði] [kɪŋ] ['lisnd] [ɪn'tentli] ,
As his tale proceeded the King listened intently ,
作为 他的 故事 继续 这 国王 听着 专注地 ,

随着他讲述的故事，国王全神贯注地听着。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] [druː] ['kloʊzər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [mɪs] [ə; eɪ][wɜːrd] .
and all the Fire Fairies drew closer that they might not miss a word .
和 全部 这 火 仙女 画 更近 那 他们 可能 不是 错过 一个 单词 .

所有的火仙子都围拢过来，生怕错过任何一个字。

“ [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [miːnz] [hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ And by what means have you now escaped ? ” demanded the King ,
“ 和 经过 什么 方法 有 你 现在 逃脱 ? ” 要求 这 国王 ,

“你们现在是如何逃脱的？”国王质问道。

[æz; əz][ðə; ði] [hed] - ['kiːpər] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [breθ] .
as the head - keeper paused for breath .
作为 这 头 - 守门员 暂停 为了 气息 .

主力门将停下来喘口气。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [sɪns] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [-]
“ But a moment since , Your Majesty , [103]
” 但 一个 片刻 自从 , 你的 威严 , [-]

“但是，陛下，[103]

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nʌmbər] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [rentʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] - [dɔːr] ,

one	of	our	number	contrived	to	wrench	away	the	lock	of	the	cell	-	door	,
一	的	我们的	数字	人为的	到	扳手	离开	这	锁	的	这	细胞	-	门	,

我们当中有人设法撬开了牢房门的锁。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [aɪ] ['heɪsnd] [hɪr] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ɪz] [ə'brɔːd] ,

and	immediately	I	hastened	here	to	warn	you	that	the	Earth	Fairy	is	abroad	,
和	立即地	我	加快	这里	到	警告	你	那	这	地球	仙女	是	国外	,

我立刻赶来警告你们，大地仙女已经外出了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] . ”

and	that	the	Princess	may	be	in	danger	.	”
和	那	这	公主	可能	是	在	危险	.	”

公主可能身处险境。

“ [ə'læs] ! ” [groʊn] [kɪŋ] [red] [fleɪm] , “ [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ɪz] ['daʊtləs] [ɔːl'redi] [æt; ət][wɜːrk] ,

“	Alas	!	”	groaned	King	Red	Flame	,	“	The	Earth	Fairy	is	doubtless	already	at	work	,
“	唉	!	”	呻吟	国王	红色的	火焰	,	“	这	地球	仙女	是	毫无疑问	已经	在	工作	,

“唉！”赤焰王叹了口气，“大地仙子肯定已经在行动了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

for	the	Princess	is	nowhere	to	be	found	.
为了	这	公主	是	无处	到	是	成立	.

因为公主不知所踪。

” ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [hed] - ['kiːpər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [hɪm'self] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brest] .

”	Hearing	this	,	the	head	-	keeper	began	to	beat	himself	upon	the	breast	.
”	听力	这	,	这	头	-	守门员	开始	到	打	他自己	之上	这	胸部	.

听到这话，守林人首领开始捶打自己的胸口。

“ [ðə; ði] ['prɪnses] [lɔːst] !

“	The	Princess	lost	!
“	这	公主	丢失的	!

“公主输了！”

[ðə; ði] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [lɔːst] , [ænd; ənd][wiː; wi][ðə; ði] [kɔːz] ! ”

The	Princess	White	Flame	lost	,	and	we	the	cause	!	”
这	公主	白色的	火焰	丢失的	,	和	我们	这	原因	!	”

白焰公主战败了，而我们赢了！

“ [eɪ] ! ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['mæstər] ['stɜːrnli] , “ [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] ['kerləs] ['kiːpəz] , [wɜːr; wər]

“	Ay	!	”	replied	his	master	sternly	,	“	you	,	the	Earth	Fairy's	careless	keepers	,	were
“	哎	!	”	回复	他的	掌握	严厉地	,	“	你	,	这	地球	仙女的	粗心	守门员	,	是

[ðə; ði] [kɔːz] .

the	cause	.
这	原因	.

“哎！”他的主人严厉地回答道，“是你们这些粗心的地球仙子守护者造成的。”

[hæd; həd][juː; jʊ][nɑːt] [dɪ'zɜːrtɪd] [jʊr; jər][poʊst] , [ðɪs] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['fɔːlən]

Had	you	not	deserted	your	post	,	this	great	misfortune	could	never	have	fallen
有	你	不是	荒凉的	你的	邮政	,	这	伟大的	不幸	可以	绝不	有	倒下

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

upon	us	.
之上	我们	.

如果你没有擅离职守，我们就不会遭遇这场巨大的不幸。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['sɜːrvənt] .

”	He	turned	to	a	trusted	servant	.
”	他	转向	到	一个	可信	仆人	.

他转向了一位值得信赖的仆人。

“ [teɪk] [ə'weɪ] [ðɪs] ['feɪθləs] ['kiːpər] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , “ [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

“	**Take**	**away**	**this**	**faithless**	**keeper**	**,**	”	**he**	**commanded**	**,**	“	**and**	**place**	**him**	**and**
“	拿	离开	这	不忠	守门员	,	”	他	命令	,	“	和	地方	他	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ʌndər] [-]

his	**companions**	**under**	**[**	**104**	**]**
他的	同伴	在下面	[	-	]

“把这个不忠的守门人带走，”他命令道，“把他和他的同伴们置于[104]之下。”

[strɪkt] [gɑːrd] , [ðer; ðər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['dɔːtər] , ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] , [ɪz] [rɪ'stɔːrd]

strict	**guard**	**,**	**there**	**to**	**remain**	**until**	**my**	**daughter**	**,**	**Princess**	**White**	**Flame**	**,**	**is**	**restored**
严格的	警卫	,	那里	到	保持	直到	我的	女儿	,	公主	白色的	火焰	,	是	恢复

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	**me**	**.**
到	我	.

严密守卫，直到我的女儿，白焰公主回到我身边为止。

” [soʊ][ðə; ði] ['kiːpər] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] , [stɪl] ['biːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [ɪn]

”	**So**	**the**	**keeper**	**was**	**taken**	**away**	**,**	**still**	**beating**	**his**	**breast**	**,**	**and**	**crying**	**aloud**	**in**
”	所以	这	守门员	曾是	已采取	离开	,	仍然	殴打	他的	胸部	,	和	哭泣	大声	在

[veɪn] [rɪ'mɔːrs] .

vain	**remorse**	**.**
徒劳	悔恨	.

“于是，守门人被带走了，他仍然捶胸顿足，徒劳地痛哭流涕，悔恨不已。”

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] [hɔːl] [stʊd] [ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [lə'mentɪŋ] ,

All	**about**	**the**	**palace**	**hall**	**stood**	**the**	**Fire**	**Fairies**	**weeping**	**and**	**lamenting**	**,**
全部	关于	这	宫殿	大厅	站立	这	火	仙女	哭泣	和	哀叹	,

宫殿四周，到处都是火仙子，她们哭泣哀号。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['dɪrli] [lʌvd] .

for	**the**	**Princess**	**was**	**dearly**	**loved**	**.**
为了	这	公主	曾是	亲爱的	喜爱	.

因为公主深受爱戴。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [nɜːrs] .

Then	**the**	**King**	**turned**	**to**	**the**	**old**	**nurse**	**.**
然后	这	国王	转向	到	这	老的	护士	.

然后国王转向老奶妈。

“ [kʌm] , [maɪ] [gʊd] [greɪ] [smoʊk] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [gɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪz] ['kaʊns(ə)l] .

“	**Come**	**,**	**my**	**good**	**Grey**	**Smoke**	**,**	”	**said**	**he**	**,**	“	**give**	**me**	**of**	**your**	**wise**	**counsel**	**.**
“	来	,	我的	好的	灰色的	抽烟	,	”	说	他	,	“	给	我	的	你的	明智的	法律顾问	.

“来吧，我善良的灰烟，”他说，“请给我一些明智的建议。”

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [best] [siːk] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] ?

How	**shall**	**I**	**best**	**seek**	**my**	**beloved**	**daughter**	**?**
如何	将	我	最好的	寻找	我的	心爱	女儿	?

我该如何才能找到我心爱的女儿?

” [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [greɪ] [smoʊk] [kʊd; kəd] ['ænsər] , [prɪns] ['reɪdiəns] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [saɪd] ,

”	**But**	**before**	**Grey**	**Smoke**	**could**	**answer**	**,**	**Prince**	**Radiance**	**sprang**	**to**	**the**	**King's**	**side**	**,**
”	但	前	灰色的	抽烟	可以	回答	,	王子	辐射	弹簧	到	这	国王学院	边	,

“但灰烟还没来得及回答，光辉王子就跳到了国王身边。”

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɑːˌnɑːrks] [ɑːrm] .

and	**laid**	**his**	**hand**	**upon**	**the**	**monarch's**	**arm**	**.**
和	铺设	他的	手	之上	这	君主的	手臂	.

他将手放在君主的手臂上。

“ [jʊr; jər]['mædʒəsti] , ” [hiː; hi] [ɪm'plɔːd] , “ [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] , ['ɔːlsoʊ] , [lʌv] [ðə; ði] ['prɪnses] .

“	**Your**	**Majesty**	**,**	”	**he**	**implored**	**,**	“	**remember**	**that**	**I**	**,**	**also**	**,**	**love**	**the**	**Princess**	**.**
“	你的	威严	,	”	他	恳求	,	“	记住	那	我	,	还	,	爱	这	公主	.

“陛下，”他恳求道，“请记住，我也深爱着公主。”

[aɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [hæv; həv] [aɪ] [-]

I	claim	the	right	to	seek	her	,	for	have	I	[	105	]
我	宣称	这	正确的	到	寻找	她	,	为了	有	我	[	-	]

我声称有权寻找她，因为我[105]

[nɑːt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [gɪfts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] ,

not	the	magic	gifts	of	the	Wise	One	,
不是	这	魔法	礼物	的	这	明智的	一	,

并非智者所赐予的魔法礼物，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [maɪ] [lʌv] [gaɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['reskjuː] ?

and	shall	not	my	love	guide	me	to	her	rescue	?
和	将	不是	我的	爱	指导	我	到	她	救援	?

我的爱难道不能指引我去拯救她吗?

[fɪr] [nɑːt] .

Fear	not	.
害怕	不是	.

别担心。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ]

By	the	aid	of	these	I	will	surely	bring	her	back	to	the	Palace	of	Burning
经过	这	援助	的	这些	我	将要	一定	带来	她	后退	到	这	宫殿	的	燃烧

[koʊl] ,

Coals	,
煤炭	,

借助这些工具，我一定能把她带回焚炭宫。

[nɑːt] [æz; əz] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] [læst] , [ɪn'diːd] — [bʌt; bət] [ɪn] [hɜːr; hər] [truː] [fɔːrm] ,

not	as	you	saw	her	last	,	indeed	—	but	in	her	true	form	,
不是	作为	你	锯	她	最后的	,	的确	—	但	在	她	真的	形式	,

并非你最后一次见到她时的样子——而是她真正的样子。

[friːd] [fər'evər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [spel] .

freed	forever	from	the	Earth	Fairy's	spell	.
自由	永远	从	这	地球	仙女的	拼写	.

永远摆脱了大地仙子的魔法。

" ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ɑːrd(ə)nt] [ænd; ənd] ['hoʊpf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Looking	upon	the	ardent	and	hopeful	face	of	the	young	Prince	,	hearing	his
"	寻找	之上	这	热心	和	充满希望	脸	的	这	年轻的	王子	,	听力	他的

['ɜːrnɪst] [wɜːrdz] ,

earnest	words	,
认真	字	,

“看着年轻王子那充满热忱和希望的脸庞，听着他恳切的话语，

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [wʌz; wəz] ['diːpli] [stɜːrd] , [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['kʌmfətid] .

the	heart	of	King	Red	Flame	was	deeply	stirred	,	and	strangely	comforted	.
这	心	的	国王	红色的	火焰	曾是	深	搅拌	,	和	奇怪的	安慰	.

红焰王的内心深受触动，同时又感到一种莫名的安慰。

[hiː; hi] [stretʃt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [brest] .

He	stretched	forth	his	arms	,	and	drew	him	to	his	breast	.
他	拉伸	前进	他的	武器	,	和	画	他	到	他的	胸部	.

他伸出双臂，将他搂在怀里。

“ [goʊ] , [maɪ] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tendərli] .

“	Go	,	my	son	,	”	he	said	,	tenderly	.
"	去	,	我的	儿子	,	"	他	说	,	温柔地	.

“去吧，我的孩子，”他温柔地说。

“ [goʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .

“	Go	,	and	all	good	fortune	follow	you	.
”	去	,	和	全部	好的	财富	跟随	你	.

“去吧，愿所有好运都伴随着你。”

[brɪŋ] [bæk] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .

Bring	back	my	beloved	daughter	to	her	home	once	more	.
带来	后退	我的	心爱	女儿	到	她	家	一次	更多的	.

请把我的爱女带回家。

[soʊ][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] ['glædn] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [hɑːrt] , [ænd; ənd][wɪn] ['hæpinəs] [fɔːr; fər] [jɔːr'self]

So	shall	you	gladden	her	father's	heart	,	and	win	happiness	for	yourself
所以	将	你	格拉登	她	父亲的	心	,	和	赢	幸福	为了	你自己

[ænd; ənd][hɜːr; hər] . ” [-]

and	her	.	”	[	106	]
和	她	.	”	[	-	]

这样，你就能取悦她的父亲，并为自己和她赢得幸福。”[106]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɪzməl] [lænd] [θruː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [led] [ðə; ði] ['prɪnses] , [flitid] [ðə; ði]

BACK	across	the	dismal	land	through	which	she	had	led	the	Princess	,	flitted	the
后退	穿过	这	惨淡	土地	通过	哪个	她	有	引领	这	公主	,	飞掠	这

[ɜːrθ] ['feri] .

Earth	Fairy	.
地球	仙女	.

大地仙子轻盈地飞回了她曾带领公主走过的那片荒凉之地。

[friːd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɪm'prɪznmənt] , [ʃiː; ʃi] [jet] [hoʊpt] [fɔːr; fər]

Freed	though	she	now	was	from	her	long	imprisonment	,	she	yet	hoped	for
弗里德	尽管	她	现在	曾是	从	她	长的	监禁	,	她	然而	希望	为了

['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['lɪbərti] .

even	greater	liberty	.
甚至	更大的	自由	.

虽然她现在已经摆脱了长期的监禁，但她仍然渴望获得更大的自由。

[wen] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [veɪl] [hæd; həd] ['paʊər] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'tʃænt] [ðə; ði]

When	Flying	Soot	had	told	her	that	the	Veil	had	power	to	disenchant	the
什么时候	飞行	煤烟	有	讲述	她	那	这	面纱	有	力量	到	幻灭	这

['prɪnses] ,

Princess	,
公主	,

当飞翔的煤块告诉她面纱有解除公主魔法的力量时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪk] ['mædʒɪk] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɜːr'self] ;

she	felt	sure	that	it	would	have	a	like	magic	influence	over	herself	;
她	毛毡	当然	那	它	会	有	一个	喜欢	魔法	影响	超过	她自己	;

她确信这会对她产生类似魔法般的影响；

[ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][bʌt; bət] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	if	she	could	but	obtain	it	,
那	如果	她	可以	但	获得	它	,

如果她能得到它的话，

[ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][hɜːr; hər][ðæt][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][wʌns][mɔːr] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][truː] [ɜːrθ] ['feri] . [

and	cast	it	about	her	that	she	should	once	more	become	a	true	Earth	Fairy	.	[
和	投掷	它	关于	她	那	她	应该	一次	更多的	变得	一个	真的	地球	仙女	.	[

-]

107	]

-]

并向她施咒，让她再次成为真正的大地仙女。[107]

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

Should	this	come	to	pass	,
应该	这	来	到	经过	,

如果这种情况发生，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fliː] [fər'evər] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][soʊ] [heitid] ,

she	would	flee	forever	from	the	Land	of	Fire	which	she	so	hated	,
她	会	逃跑	永远	从	这	土地	的	火	哪个	她	所以	憎恨	,

她将永远逃离她无比憎恨的火焰之地。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .

to	her	own	people	and	her	own	home	.
到	她	自己的	人们	和	她	自己的	家	.

回到她自己的人民和家乡。

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

Therefore	she	determined	to	go	in	search	of	the	Prince	,
所以	她	决定	到	去	在	搜索	的	这	王子	,

因此，她决定去寻找王子。

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɑːndz] [rest] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kʌvətɪd] [veɪl] .

and	by	means	of	her	wands	wrest	from	him	the	coveted	Veil	.
和	经过	方法	的	她	魔杖	夺取	从	他	这	令人垂涎的	面纱	.

她用魔杖从他手中夺走了梦寐以求的面纱。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [wʌz; wəz][noʊ]

She	knew	that	it	would	soon	be	discovered	that	Princess	White	Flame	was	no
她	知道	那	它	会	很快	是	发现	那	公主	白色的	火焰	曾是	不

[lɔːŋgər][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['kɪŋdəm] ,

longer	in	her	father's	kingdom	,
更长	在	她	父亲的	王国	,

她知道，很快就会有人发现白焰公主已经不在她父亲的王国里了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ðæt] [prɪns] ['reɪdiəns] [wʊd] [ðen] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn][ðə; ði]

and	she	believed	that	Prince	Radiance	would	then	come	to	seek	the	Princess	in	the
和	她	相信	那	王子	辐射	会	然后	来	到	寻找	这	公主	在	这

[lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɛəriz] .

Land	of	the	Evil	Fairies	.
土地	的	这	邪恶的	仙女	.

她相信，光辉王子会来到邪恶仙女的国度寻找公主。

[ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['baʊndri] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'devər]

She	herself	would	be	in	wait	for	him	near	the	boundary	and	would	endeavor
她	她自己	会	是	在	等待	为了	他	靠近	这	边界	和	会	努力

[tuː; tə] [ˌoʊvər'paʊər] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

to	overpower	him	there	.
到	压倒	他	那里	.

她本人会在边界附近等候他，并试图在那里制服他。

[soʊ] ['ræpɪdli] [dɪd] [ʃi:; ʃi] ['dʒɜ:rni] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [su:n] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɔ:rdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

So	rapidly	did	she	journey	that	she	soon	reached	the	borders	of	the	Land	of	the
所以	快速	做过	她	旅行	那	她	很快	达到	这	边界	的	这	土地	的	这

['faɪər] ['fɛəriz] ,

Fire	Fairies	,
火	仙女	,

她行进的速度如此之快，很快就到达了火仙之地的边界。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] .

and	began	to	watch	for	the	coming	of	the	Prince	.
和	开始	到	手表	为了	这	未来	的	这	王子	.

于是开始等待王子的到来。

[sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [-]

Some	time	had	passed	before	she	beheld	[	108	]
一些	时间	有	通过了	前	她	观看	[	-	]

过了一段时间，她才看到[108]

[ə; eɪ] ['skɑ:rlət] [kləukt] ['fɪgjər] [ə'proʊtʃɪŋ] , ['lʊkɪŋ] ['i:gərli] [ɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [sɜ:rtʃ]

a	scarlet	cloaked	figure	approaching	,	looking	eagerly	on	all	sides	,	as	if	in	search
一个	猩红	隐蔽的	数字	接近	,	寻找	急切地	在	全部	侧面	,	作为	如果	在	搜索

[ʌv; əv] ['sʌmwʌn] .

of	someone	.
的	某人	.

一个身披猩红色斗篷的身影走近，急切地环顾四周，仿佛在寻找什么人。

[frʌm; frəm] [wʌt] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [prɪns] ['reɪdiəns]

From	what	Flying	Soot	had	told	her	she	knew	that	it	was	Prince	Radiance
从	什么	飞行	煤烟	有	讲述	她	她	知道	那	它	曾是	王子	辐射

.

:
.

根据飞翔的煤灰告诉她的，她知道那就是光辉王子。

[ʃi:; ʃi] [krept] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [kən'si:lɪŋ] [hɜ:r'self] ['klevərli] [frʌm; frəm] [saɪt] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [went] .

She	crept	to	meet	him	,	concealing	herself	cleverly	from	sight	as	she	went	.
她	悄悄地爬	到	见面	他	,	隐藏	她自己	巧妙地	从	视线	作为	她	去	.

她悄悄地去见他，一路巧妙地隐藏自己，不让他看见。

[wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] ['oʊpənd]

When	she	was	but	a	short	distance	from	him	she	stopped	and	opened
什么时候	她	曾是	但	一个	短的	距离	从	他	她	停止	和	打开

[hɜ:r; hər] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [wɑ:ndz] .

her	bundle	of	wands	.
她	捆	的	魔杖	.

当她离他只有不远处时，她停了下来，打开了她的魔杖束。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] [gri:n] [wɑ:nd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] , [wen] [ʃi:; ʃi]

She	had	taken	out	the	Green	Wand	,	and	was	about	to	use	it	,	when	she
她	有	已采取	出去	这	绿色的	魔杖	,	和	曾是	关于	到	使用	它	,	什么时候	她

[pɔ:zd] .

paused	.
暂停	.

她拿出了绿色魔杖，正要使用时，却停住了。

[wel] [dɪd] [ʃi:; ʃi] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [nʌn] ['ʌðər] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] ,

Well	did	she	know	that	she	had	none	other	so	powerful	,
出色地	做过	她	知道	那	她	有	没有任何	其他	所以	强大的	,

她怎么知道，她没有其他如此强大的存在呢?

[nʌn] ['ʌðər] [ðæt] [kʊd; kəd][soʊ] ['fʊli] [wɜːrk][hɜːr; hər] [wɪl] .

none	other	that	could	so	fully	work	her	will	.
没有任何	其他	那	可以	所以	完全	工作	她	将要	.

没有其他人能够如此彻底地实现她的意志。

[baɪ] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] ['prɪnses] [kəm'pliːtli] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [sweɪ] .

By	this	she	held	the	Princess	completely	under	her	sway	.
经过	这	她	握住	这	公主	完全地	在下面	她	摇摆	.

凭借这一手段，她完全控制了公主。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [prɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ɔːl] [els] [feɪld] .

Upon	the	Prince	she	was	unwilling	to	risk	it	unless	all	else	failed	.
之上	这	王子	她	曾是	不情愿	到	风险	它	除非	全部	别的	失败的	.

除非万不得已，否则她不愿将希望寄托在王子身上。

[ʃiː; ʃi][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə'nʌðər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

She	laid	it	back	among	the	rest	and	took	up	another	that	she	had	always
她	铺设	它	后退	之中	这	休息	和	采取	向上	其他	那	她	有	总是

['trʌstɪd] .

trusted	.
可信	.

她把那支枪放回原处，然后拿起另一支她一直信赖的枪。

['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [prɪns] [ʃiː; ʃi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] [ðə; ði] [-]

Waving	it	toward	the	Prince	she	murmured	the	[	109	]
挥手	它	朝向	这	王子	她	低声说道	这	[	-	]

她朝王子挥了挥手，低声说道[109]

[wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [spel] [soʊ]['poʊt(ə)nt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][fɔːl] ['ɪnstəntli] [tuː; tə]

words	of	a	spell	so	potent	that	she	expected	to	see	him	fall	instantly	to
字	的	一个	拼写	所以	强效	那	她	预期的	到	看	他	落下	即刻	到

[ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ɔːr][tuː; tə] [muːv] .

the	ground	unable	to	speak	or	to	move	.
这	地面	无法	到	说话	或者	到	移动	.

她念出的咒语威力强大，她以为他会立刻倒在地上，动弹不得，也说不出话来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [spel] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['ʌtəd] .

But	it	was	as	though	the	spell	had	never	been	uttered	.
但	它	曾是	作为	尽管	这	拼写	有	绝不	到过	说出	.

但就好像咒语从未被念出过一样。

[ðə; ði] [prɪns] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

The	Prince	continued	on	his	way	as	before	,
这	王子	持续	在	他的	方式	作为	前	,

王子继续像之前一样前行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [nuː] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ɔːl] ['paʊər] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

and	the	Earth	Fairy	knew	by	this	that	all	power	had	departed	from	her
和	这	地球	仙女	知道	经过	这	那	全部	力量	有	已离开	从	她

[wɑːnd] .

wand	.
魔杖	.

大地仙子由此得知，她魔杖中的力量已经完全消失了。

[ʃiː; ʃi][kæst][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sə'lɛktɪŋ] [ə'nʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [kloʊz]['æftər]

She	cast	it	away	,	and	selecting	another	without	hesitation	,	she	followed	close	after
她	投掷	它	离开	,	和	选择	其他	没有	犹豫	,	她	随后	关闭	后

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

她扔掉那件，毫不犹豫地又选了一件，紧随其后。

[rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [spel] .

repeating	the	words	of	her	spell	.
重复	这	字	的	她	拼写	.

她重复着咒语。

[ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [ə'veɪl] ;

This	time	also	,	the	spell	was	of	no	avail	;
这	时间	还	,	这	拼写	曾是	的	不	可用	;

这一次，咒语也毫无作用；

[ðə; ði] ['sekənd] [wɑːnd] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['juːsləs] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dɪ'skɑːrdɪd] [ɪn] [ɪts] [tɜːrn] .

the	second	wand	became	as	useless	as	the	first	,	and	was	discarded	in	its	turn	.
这	第二	魔杖	成为	作为	无用	作为	这	第一的	,	和	曾是	丢弃	在	它是	转动	.

第二根魔杖和第一根魔杖一样没用了，最终也被丢弃了。

“ ['truːli] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mædʒɪk] [ɪn] [ðɪs] [ðæt] [wɪl] [ˌoʊvər'paʊər] [hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] ,

“	Truly	there	must	be	magic	in	this	that	will	overpower	him	,	”	she	muttered	,
“	真的	那里	必须	是	魔法	在	这	那	将要	压倒	他	,	”	她	低声说道	,

“这其中一定蕴含着某种魔法，足以制服他，”她喃喃自语道。

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [θɜːrd] .

taking	out	the	third	.
采取	出去	这	第三	.

取出第三个。

“ ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz] [ðɪs] [wʌn] [feɪld] [ˌem 'iː] .

“	Never	before	has	this	one	failed	me	.
“	绝不	前	有	这	一	失败的	我	.

“它从未让我失望过。”

” [jet] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːnd] [hæd; həd] [noʊ] [mɔːr] ['paʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] .

”	Yet	the	third	wand	had	no	more	power	than	the	rest	.
”	然而	这	第三	魔杖	有	不	更多的	力量	比	这	休息	.

然而，第三根魔杖的威力并不比其他魔杖更强。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nʌn] [left] [bʌt; bət] [ðə; ði] [griːn] [wɑːnd] .

One	by	one	,	she	tried	them	all	,	until	there	was	none	left	but	the	Green	Wand	.
一	经过	一	,	她	尝试	他们	全部	,	直到	那里	曾是	没有任何	左边	但	这	绿色的	魔杖	.

:

她一个接一个地尝试了所有魔杖，直到最后只剩下绿色魔杖。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	110	]
她	[	-	]

她[110]

[lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['lɔːŋɪŋli] , [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] .

looked	at	it	longingly	,	but	dared	not	risk	it	.
看起来	在	它	渴望地	,	但	敢于	不是	风险	它	.

他恋恋不舍地望着它，却不敢冒险。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [biː; bi] ['juːsləs] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [mɪ'stɪrɪəs] ['ɪnfluəns] [ðæt] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɜːr; hər] [wɪl] .

Should	it	too	be	useless	before	this	mysterious	influence	that	protected	the	Prince	she	would	have	nothing	at	all	by	which	to	work	her	will	.
应该	它	也	是	无用	前	这	神秘	影响	那	受保护	这	王子	她	会	有	没有什么	在	全部	经过	哪个	到	工作	她	将要	.

如果连这股保护王子的神秘力量也无法动摇她的决心，那么她就没有任何力量可以让她施展自己的意志了。

[ʃiː; ʃi] ['siːst] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [prɪns] ['reɪdiəns] ,

She	ceased	to	follow	Prince	Radiance	,
她	停止	到	跟随	王子	辐射	,

她不再追随光辉王子了。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][duː][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜːr; hər]

and	sat	down	to	think	of	what	she	should	do	in	order	to	carry	out	her
和	卫星	向下	到	思考	的	什么	她	应该	做	在	命令	到	携带	出去	她

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

她坐下来思考自己应该怎么做才能实现自己的目标。

['pɔndəriŋ] ['diːpli] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]

Pondering	deeply	,	she	did	not	know	that	someone	had	approached	her	from
沉思	深	,	她	做过	不是	知道	那	某人	有	接近	她	从

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

她陷入沉思，丝毫没有察觉到有人从背后靠近了她。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

and	was	standing	close	beside	her	.
和	曾是	常设	关闭	旁	她	.

他就站在她旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [sʊt] .

It	was	Flying	Soot	.
它	曾是	飞行	煤烟	.

那是飞扬的煤烟。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ]

He	waited	a	few	moments	but	finding	that	the	Earth	Fairy	was	too	much
他	等待	一个	很少	时刻	但	寻找	那	这	地球	仙女	曾是	也	很多

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

engaged	to	be	aware	of	his	presence	,
已订婚的	到	是	意识到的	的	他的	在场	,

他等了一会儿，却发现大地仙子太过专注，根本没有注意到他的到来。

[hiː; hi] [tæpt] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .

he	tapped	her	upon	the	arm	.
他	轻敲	她	之上	这	手臂	.

他轻轻拍了拍她的手臂。

“ [wel] , [maɪ] [gʊd] [frend] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

“	Well	,	my	good	friend	,	”	he	began	,
“	出色地	,	我的	好的	朋友	,	”	他	开始	,

“嗯，我的好朋友，”他开口说道，

“ [haʊ] [hæv; həv][jʊr; jər] [ə'ferz] ['prɔspəd] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː][soʊ] [ə'brʌptli] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]

“	how	have	your	affairs	prospered	since	you	left	me	so	abruptly	in	the	palace
“	如何	有	你的	事务	繁荣昌盛	自从	你	左边	我	所以	突然	在	这	宫殿

['gaːdnz] ?

gardens	?
花园	?

“自从你突然把我留在宫廷花园后，你的事业发展得如何？”

” [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]

”	The	Earth	Fairy	looked	up	with	a	[	111	]
”	这	地球	仙女	看起来	向上	和	一个	[	-	]

“大地仙子抬起头，带着[111]

[stɑːrt] .

start	**.**
开始	.

开始。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θɔːts] [ðæn; ðən] ['flaɪɪŋ] [sʊt] .

No	**one**	**had**	**been**	**further**	**from**	**her**	**thoughts**	**than**	**Flying**	**Soot**	**.**
不	一	有	到过	更远	从	她	想法	比	飞行	煤烟	.

她最不可能想到的人就是飞烟。

“ [duː][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] [ɪm'peɪʃntli] ,

“	**Do**	**not**	**disturb**	**me**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**impatiently**	**,**
“	做	不是	打扰	我	,	”	她	回答	不耐烦地	,

“别打扰我，”她不耐烦地回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz]

“	**I**	**am**	**thinking**	**over**	**an**	**important**	**matter**	**in**	**which**	**you**	**can**	**be**	**of**	**no**	**use**
“	我	是	思维	超过	一个	重要的	事情	在	哪个	你	能	是	的	不	使用

[tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

to	**me**	**.**	**”**
到	我	.	”

“我正在考虑一件重要的事情，你帮不上我的忙。”

“ [duː][nɑːt][biː; bi] [tuː] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] , ” [ðə; ði] [sʊt] ['feri] [rɪ'plaɪd] .

“	**Do**	**not**	**be**	**too**	**certain**	**of**	**that**	**,**	**”**	**the**	**Soot**	**Fairy**	**replied**	**.**
“	做	不是	是	也	肯定	的	那	,	”	这	煤烟	仙女	回复	.

“别太肯定，”煤灰仙子回答道。

“ [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [wer] [aɪ][hæv; həv] ['meni] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l]

“	**Remember**	**that**	**you**	**are**	**now**	**in**	**a**	**land**	**where**	**I**	**have**	**many**	**and**	**powerful**
“	记住	那	你	是	现在	在	一个	土地	在哪里	我	有	许多	和	强大的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

“记住，你现在身处的地方，我有很多强大的朋友。”

” [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [hæd; həd][nɑːt] ['riːəlaɪzd] [ðæt] .

”	**The**	**Earth**	**Fairy**	**had**	**not**	**realized**	**that**	**.**
”	这	地球	仙女	有	不是	已实现	那	.

“大地仙子并没有意识到这一点。”

[æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,

At	**his**	**words**	**,**
在	他的	字	,

他的话是……

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['fɛəriz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

she	**suddenly**	**began**	**to**	**wonder**	**if**	**some**	**of**	**these**	**wicked**	**fairies**	**of**	**which**	**he**
她	突然	开始	到	想知道	如果	一些	的	这些	邪恶	仙女	的	哪个	他

[spoʊk] ,

spoke	**,**
辐	,

她突然开始怀疑，他所说的那些邪恶仙女中，是否有些是真的。

[maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɜːr; hər][tuː; tə] [əb'teɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][soʊ] [dɪ'zaɪrd] .

might	**be**	**able**	**to**	**help**	**her**	**to**	**obtain**	**what**	**she**	**so**	**desired**	**.**
可能	是	有能力的	到	帮助	她	到	获得	什么	她	所以	想要的	.

或许能够帮助她得到她梦寐以求的东西。

['ɪnstəntli] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [toʊn] .

Instantly	**she**	**changed**	**her**	**tone**	**.**
即刻	她	已更改	她	语气	.

她立刻改变了语气。

“ [hɑːrk][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Hark	you	,	”	she	said	,
“	听着	你	,	”	她	说	,

“听着，”她说。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk][veɪl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prɪns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [əb'teɪn]

“	I	believe	you	told	me	of	a	magic	Veil	that	the	Prince	was	to	obtain
“	我	相信	你	讲述	我	的	一个	魔法	面纱	那	这	王子	曾是	到	获得

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪz] [wʌn] .

from	the	Wise	One	.
从	这	明智的	一	.

“我相信你曾告诉我，王子要从智者那里得到一层面纱。”

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] [ðɪs] [veɪl] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

I	have	decided	that	I	want	this	Veil	for	myself	.
我	有	决定	那	我	想	这	面纱	为了	我	.

我决定要把这顶面纱留给自己。

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ɔːl][maɪ][wɑːndz][ə'pɑːn] [-]

I	have	tried	all	my	wands	upon	[	112	]
我	有	尝试	全部	我的	魔杖	之上	[	-	]

我已将我所有的魔杖都试过了[112]

[ðə; ðɪ] [prɪns] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] .

the	Prince	in	an	effort	to	take	it	from	him	,	but	they	have	failed	.
这	王子	在	一个	努力	到	拿	它	从	他	,	但	他们	有	失败的	.

王子试图从他手中夺取它，但他们失败了。

[wʌn] [ə'loʊn] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [traɪd] .

One	alone	I	have	not	tried	.
一	独自的	我	有	不是	尝试	.

其中一种我还没有单独尝试过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [griːn] [wɑːnd] [wɪtʃ] [ruːlz] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] .

It	is	the	Green	Wand	which	rules	the	Princess	White	Flame	.
它	是	这	绿色的	魔杖	哪个	规则	这	公主	白色的	火焰	.

它是主宰公主白焰的绿色魔杖。

[ðɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][rɪsk] — [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] .

This	I	am	unwilling	to	risk	—	for	the	present	at	least	.
这	我	是	不情愿	到	风险	—	为了	这	展示	在	至少	.

至少目前我不愿意冒这个险。

[hæv; həv][juː; jʊ] , [pər'hæps] , [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [frendz] , ['eni] [huː] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['paʊərf(ə)l] [tuː; tə]

Have	you	,	perhaps	,	among	your	friends	,	any	who	is	sufficiently	powerful	to
有	你	,	也许	,	之中	你的	朋友们	,	任何	WHO	是	足够	强大的	到

[ˌoʊvər'kʌm] [prɪns] ['reɪdiəns] ,

overcome	Prince	Radiance	,
克服	王子	辐射	,

你的朋友中，是否有人拥有足以战胜光辉王子的强大力量?

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðɪs] [veɪl] ?

so	that	I	can	take	from	him	this	Veil	?
所以	那	我	能	拿	从	他	这	面纱	?

这样我就可以从他那里取走这层面纱了吗?

” ['flaɪɪŋ] [sʊt] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [blæk] ['mænt(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt]

”	Flying	Soot	threw	back	his	black	mantle	from	his	shoulder	with	a	confident
”	飞行	煤烟	扔	后退	他的	黑色的	地幔	从	他的	肩膀	和	一个	自信的

['dʒestʃər] .

gesture	.
手势	.

“飞翔的煤灰自信地甩了甩肩上的黑色斗篷。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] , ” [hiː; hi] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] ,

“	To	be	sure	I	have	,	”	he	assured	her	,
”	到	是	当然	我	有	,	”	他	保证	她	,

“我当然有，”他向她保证道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [səkˈsiːd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈʌðər] [huː] [wʊd] [biː; bi]

“	and	if	the	first	should	not	succeed	there	are	many	others	who	would	be
”	和	如果	这	第一的	应该	不是	成功	那里	是	许多	其他的	WHO	会	是

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] . ”

willing	to	try	.	”
愿意的	到	尝试	.	”

“如果第一个人不成功，还有很多人愿意尝试。”

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈdɪfɪkəlti] , ” [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] , “ [aɪ][kæn; kən] [ˈɔːfər] [noʊ] [rɪˈwɔːrd] .

“	There	is	one	difficulty	,	”	the	Earth	Fairy	warned	him	,	“	I	can	offer	no	reward	.
”	那里	是	一	困难	,	”	这	地球	仙女	警告	他	,	“	我	能	提供	不	报酬	.

”

”

”

“有一个困难，”大地仙子警告他，“我无法提供任何奖励。”

“ [duː][nɑːt][let] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	Do	not	let	that	trouble	you	,	”	was	the	reply	.
”	做	不是	让	那	麻烦	你	,	”	曾是	这	回复	.

“别让这件事困扰你，”对方回答道。

“ [ðə; ði] [frendz] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk] [-]

“	The	friends	whom	I	shall	ask	[	113	]
”	这	朋友们	谁	我	将	问	[	-	]

“我要请教的朋友们[113]

[tuː; tə] [əˈsɪst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [rɪˈwɔːrdz] .

to	assist	you	are	too	proud	to	receive	rewards	.
到	协助	你	是	也	自豪的	到	收到	奖励	.

帮助你的人太骄傲了，不肯接受奖励。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃntli] [pliːzd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] [ðə; ði]

They	are	sufficiently	pleased	when	they	have	succeeded	in	accomplishing	the
他们	是	足够	高兴	什么时候	他们	有	成功了	在	完成	这

[ˈmɪstʃɪf] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] .

mischief	they	set	out	to	perform	.
恶作剧	他们	放	出去	到	履行	.

当他们成功完成自己想要实施的恶作剧时，他们就感到非常满意了。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] .

”	This	was	good	news	to	the	Earth	Fairy	.
”	这	曾是	好的	消息	到	这	地球	仙女	.

这对大地仙子来说是个好消息。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

Her	face	shone	with	satisfaction	.
她	脸	闪耀	和	满意	.

她脸上洋溢着满意的笑容。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] , [haʊˈevər] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈflaɪɪŋ] [sʊt] .

“	There	is	one	thing	that	you	must	do	,	however	,	”	continued	Flying	Soot	.
”	那里	是	一	事物	那	你	必须	做	,	然而	,	”	持续	飞行	煤烟	.

“但是，有一件事你必须去做，”飞烟继续说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][maɪ] [frendz] ,

“	You	must	contrive	to	lure	the	Prince	to	my	friends	,
”	你	必须	精心策划	到	饵	这	王子	到	我的	朋友们	,

“你必须想办法把王子引诱到我的朋友们那里去。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [tuː] ['hɔːti] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][hɑːrm] .

for	they	are	far	too	haughty	to	seek	him	,	even	to	do	him	harm	.
为了	他们	是	远的	也	傲慢	到	寻找	他	,	甚至	到	做	他	伤害	.

因为他们太过傲慢，根本不会去寻找他，甚至不会去伤害他。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [plæn][baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] ?

Is	there	any	plan	by	which	you	can	do	this	?
是	那里	任何	计划	经过	哪个	你	能	做	这	?

你有什么计划可以实现这个目标吗?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [sæt] [plʌndʒd] [ɪn] [θɔːt] .

"	For	a	time	the	Earth	Fairy	sat	plunged	in	thought	.
"	为了	一个	时间	这	地球	仙女	卫星	暴跌	在	想法	.

“大地仙子沉思了一会儿。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] .

Then	she	sprang	up	clapping	her	hands	in	delight	.
然后	她	弹簧	向上	鼓掌	她	双手	在	喜	.

然后她高兴地跳起来，拍着手。

“ [eɪ] , " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , “ [ðæt] [aɪ][kæn; kən] .

“	Ay	,	"	cried	she	,	“	that	I	can	.
“	哎	,	"	哭	她	,	“	那	我	能	.

“哎，”她喊道，“我可以。”

[aɪ] [wɪl] [kəm'pel] [ðə; ði] ['prɪnses] [hɜːr'self][tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm][ɑːn] .

I	will	compel	the	Princess	herself	to	lure	him	on	.
我	将要	迫使	这	公主	她自己	到	饵	他	在	.

我将强迫公主亲自引诱他。

[wel] [hæz; həz][maɪ] [griːn] [wɑːnd] [pruːvd] [ɪts] ['paʊər] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,

Well	has	my	Green	Wand	proved	its	power	over	her	,
出色地	有	我的	绿色的	魔杖	已证实	它是	力量	超过	她	,

我的绿魔杖是否已经证明了它对她的威力?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] . " [-]

and	she	it	is	who	shall	lead	him	to	his	destruction	.	"	[	114	]
和	她	它	是	WHO	将	带领	他	到	他的	破坏	.	"	[	-	]

她将带领他走向毁灭。"[114]

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ? " [in'kwaiəd] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .

“	How	shall	this	be	done	?	"	inquired	her	companion	.
“	如何	将	这	是	完毕	?	"	询问	她	伴侣	.

“这该如何做呢？”她的同伴问道。

“ [ðæt] [ɪz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

“	That	is	simple	enough	,	"	replied	the	Earth	Fairy	.
“	那	是	简单的	足够的	,	"	回复	这	地球	仙女	.

“这很简单，”大地仙子回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['wɪðər] [aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] .

“	You	have	but	to	tell	me	whither	I	must	bring	the	Prince	.
“	你	有	但	到	告诉	我	往哪里去	我	必须	带来	这	王子	.

你只需告诉我，我应该把王子带到哪里去。

[ðen] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [frend] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]

Then	while	you	have	gone	to	enlist	the	services	of	this	friend	whom	you	have
然后	尽管	你	有	已消失	到	入伍	这	服务	的	这	朋友	谁	你	有

['tʃoʊzn] ,

chosen	,
选定	,

然后，当你去寻求你所选择的这位朋友的帮助时，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['prɪnses] , [wɪl] [siːk] [aʊt] [ðə; ði] [prɪns] ,
I will release the Princess , will seek out the Prince ,
我 将要 发布 这 公主 , 将要 寻找 出去 这 王子 ,

我将释放公主，并找到王子。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .
and bring him by her influence to the appointed place .
和 带来 他 经过 她 影响 到 这 任命 地方 .

并利用她的影响力将他带到指定地点。

" [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər] [moʊst] ['kerf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz] [tuː; tə] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .
" He gave her most careful instructions as to where she would find him .
" 他 给予 她 最多 小心 指示 作为 到 在哪里 她 会 寻找 他 .

他非常详细地告诉她在哪里可以找到他。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['evriθɪŋ] [klɪr] ,
“ And now , " said he , when he had made everything clear ,
“ 和 现在 , " 说 他 , 什么时候 他 有 制成 一切 清除 ,

“现在，”他把一切都解释清楚后说道，

“ [aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [maɪ] [frend] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [greɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .
“ I go to engage my friend the Giant of the Wide Grey Plain to assist you .
“ 我 去 到 从事 我的 朋友 这 巨大的 的 这 宽的 灰色的 清楚的 到 协助 你 .

“我去请我的朋友，广袤灰原的巨人来帮助你。”

[juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] .
You need have no fear .
你 需要 有 不 害怕 .

你无需害怕。

[hiː; hi] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
He will agree to do so .
他 将要 同意 到 做 所以 .

他会同意的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [prɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] ['redi] .
As soon as you arrive with your Prince you will find him ready .
作为 很快 作为 你 到达 和 你的 王子 你 将要 寻找 他 准备好 .

你和你的王子一到，就会发现他已经准备好了。

" [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [blæk] ['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['vænɪʃt]
" He rose from his seat , shook out his black mantle , and quickly vanished
" 他 玫瑰 从 他的 座位 , 摇晃 出去 他的 黑色的 地幔 , 和 迅速地 消失了
[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] . [-]
in the distance . [115]
在 这 距离 . [-]

他从座位上站起来，抖了抖黑色的斗篷，迅速消失在远方。[115]

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ɑːn] [hɜːr; hər] [pɑːrt] , ['heɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði] ['prɪnses] [waɪt]
The Earth Fairy on her part , hastened to the cave where the Princess White
这 地球 仙女 在 她 部分 , 加快 到 这 洞穴 在哪里 这 公主 白色的
[fleɪm] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Flame was imprisoned .
火焰 曾是 被监禁 .

大地仙子则急忙赶往囚禁白焰公主的山洞。

['kerfəli] [ʃiː; ʃi] ['ʌn'wəuv] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [siːld] [ɪts] [wɔːlz] ,
Carefully she unwove the spell which sealed its walls ,
小心 她 未织 这 拼写 哪个 密封 它是 墙壁 ,

她小心翼翼地解开了封印墙壁的咒语。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ] .

and	in	a	loud	voice	she	commanded	the	Princess	to	come	forth	.
和	在	一个	大声	嗓音	她	命令	这	公主	到	来	前进	.

她大声命令公主出来。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɔ:nɪŋ] ['entrəns] ['glɪməd] [ðə; ði] [fleɪm] , [peɪl] [ænd; ənd] [feɪnt] ,

Out	of	the	yawning	entrance	glimmered	the	flame	,	pale	and	faint	,
出去	的	这	打哈欠	入口	闪烁	这	火焰	,	苍白	和	头晕的	,

从敞开的入口处透出一丝微弱的火焰，颜色苍白。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['waɪtnəs] .

but	still	of	a	pure	and	beautiful	whiteness	.
但	仍然	的	一个	纯的	和	美丽的	白人	.

但依然是纯净美丽的白色。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [dru:] [aʊt][hɜ:r; hər] [gri:n] [wɑ:nd] , [ænd; ənd][held] [ˌaɪ 'ti:][ə'lɔ:ft] .

The	Earth	Fairy	drew	out	her	Green	Wand	,	and	held	it	aloft	.
这	地球	仙女	画	出去	她	绿色的	魔杖	,	和	握住	它	高空	.

大地仙子抽出她的绿色魔杖，高高举起。

“ [goʊ] [wer] [aɪ][bɪd][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [nɑ:t] .

“	Go	where	I	bid	you	,	”	she	cried	,	“	and	delay	not	.
“	去	在哪里	我	出价	你	,	”	她	哭	,	“	和	延迟	不是	.

“去我吩咐你的地方，”她喊道，“不要耽搁。”

” [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] [wɑ:nd] , [ðə; ði] ['prɪnses] [wɪ'ðaʊt] [wɜ:rd][ɔ:r] [saʊnd] ,

”	Unable	to	resist	the	spell	of	the	Green	Wand	,	the	Princess	without	word	or	sound	,
”	无法	到	抵抗	这	拼写	的	这	绿色的	魔杖	,	这	公主	没有	单词	或者	声音	,

“公主无法抵抗绿魔杖的魔力，一言不发，哑口无言。”

[flitid] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪn'tʃæntrəs] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [prɪns] .

flitted	rapidly	away	with	her	enchantress	to	seek	the	Prince	.
飞掠	快速	离开	和	她	女巫	到	寻找	这	王子	.

她和她的女巫迅速飞走，去寻找王子。

['mi:nwaɪl] [prɪns] ['reɪdiəns] ,

Meanwhile	Prince	Radiance	,
同时	王子	辐射	,

与此同时，光辉王子

['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] ,

knowing	nothing	of	the	attempt	that	the	Earth	Fairy	had	already	made	to	destroy	him	,
会心	没有什么	的	这	试图	那	这	地球	仙女	有	已经	制成	到	破坏	他	,

他对大地仙子之前试图毁灭他的行动一无所知。

[prə'si:did] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kwest] .

proceeded	on	his	quest	.
继续	在	他的	寻求	.

他继续他的探索之旅。

[ɔ:l] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [waɪd] [greɪ] [pleɪn] [wer] [hi:; hi] [naʊ] [wʌz; wəz] , [-]

All	across	the	Wide	Grey	Plain	where	he	now	was	,	[	116	]
全部	穿过	这	宽的	灰色的	清楚的	在哪里	他	现在	曾是	,	[	-	]

在他现在所在的广阔的灰色平原上，[116]

[ɑːr; ər] ['skætərd] [hɪlz] [ænd; ənd] [maʊndz] [ʌv; əv] [æʃ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbər] ,

are	scattered	hills	and	mounds	of	ash	in	great	number	,
是	疏散	丘陵	和	土堆	的	灰	在	伟大的	数字	,

散落着大量灰烬小山和土堆，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ,

and	so	much	alike	in	size	and	shape	are	they	,
和	所以	很多	同样	在	尺寸	和	形状	是	他们	,

它们的大小和形状都非常相似。

[ðæt] [ðə; ði] ['trævələr] ['ɔːf(ə)n] [bɪ'kʌmz] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz]

that	the	traveler	often	becomes	confused	and	knows	not	which	way	to	direct	his
那	这	游客	经常	变成	使困惑	和	知道	不是	哪个	方式	到	直接的	他的

[steps] .

steps	.
步骤	.

旅行者常常会感到困惑，不知道该往哪个方向走。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [prɪns] ['reɪdiəns] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [kwaɪt] [bɪ'wɪldərd] [hiː; hi] [stʊd]

Thus	it	was	with	Prince	Radiance	,	and	at	last	quite	bewildered	he	stood
因此	它	曾是	和	王子	辐射	,	和	在	最后的	相当	困惑	他	站立

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

光辉王子也是如此，最后他彻底懵了，呆立不动。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .

and	looked	about	him	,	seeking	for	something	to	guide	him	.
和	看起来	关于	他	,	寻求	为了	某物	到	指导	他	.

他环顾四周，寻找指引他的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

It	was	while	he	did	so	,
它	曾是	尽管	他	做过	所以	,

就在他这样做的时候，

[ðæt] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [fleɪm] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ðæt]

that	suddenly	he	saw	gleaming	in	the	distance	a	flame	so	pure	and	lovely	that
那	突然	他	锯	闪闪发光	在	这	距离	一个	火焰	所以	纯的	和	迷人的	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪnses] .

he	could	not	doubt	that	it	was	the	spirit	of	his	Princess	.
他	可以	不是	怀疑	那	它	曾是	这	精神	的	他的	公主	.

突然，他看到远处闪耀着纯净美丽的火焰，他确信那是他公主的灵魂。

[ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ʌv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

In	an	ecstasy	of	joy	he	threw	out	his	arms	to	it	.
在	一个	狂喜	的	喜悦	他	扔	出去	他的	武器	到	它	.

他欣喜若狂，张开双臂拥抱它。

“ [waɪt] [fleɪm] !

“	White	Flame	!
“	白色的	火焰	!

“白色火焰！

[ɑː] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪt] [fleɪm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ,

Ah	my	beloved	White	Flame	,	”	he	cried	,
啊	我的	心爱	白色的	火焰	,	”	他	哭	,

“啊，我挚爱的白色火焰！”他哭喊道。

“ [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ɪn] [truːθ] [faʊnd] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]
“ can it be that I have in truth found you so much sooner than I had
” 能 它 是 那 我 有 在 真相 成立 你 所以 很多 很快 比 我 有
[derd] [tuː; tə][hoʊp] ?
dared to hope ?
敢于 到 希望 ?

“难道我真的比我敢奢望的还要早得多就找到了你吗？”

” [ˈkwɪkli] [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,
” Quickly he hastened toward her ,
” 迅速地 他 加快 朝向 她 ,

他迅速朝她走去，

[ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪrər] [ænd; ənd] [jet] [ˈnɪrər] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
drawing nearer and yet nearer until he was sure that she could hear his voice
绘画 更近 和 然而 更近 直到 他 曾是 当然 那 她 可以 听到 他的 嗓音
. [-]
. [117]
. [-]

他一步步靠近，直到确信她能听到他的声音。[117]

“ [ˈprɪnses] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ Princess , ” he called to her .
“ 公主 , ” 他 称为 到 她 .

“公主，”他喊道。

“ [weɪt] , [ɑː] , [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [riːtʃ] [juː; jʊ] .
“ Wait , ah , wait until I reach you .
“ 等待 , 啊 , 等待 直到 我 抵达 你 .

“等等，啊，等等，直到我找到你。”

[siː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] , [prɪns] [ˈreɪdiəns] , [huː] [ˈfɑːloʊ] .
See , it is I , Prince Radiance , who follow .
看 , 它 是 我 , 王子 辐射 , WHO 跟随 .

瞧，跟随我的正是光辉王子。

[aɪ] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [set] [juː; jʊ] [friː] .
I bring with me the Veil that is to set you free .
我 带来 和 我 这 面纱 那 是 到 放 你 自由的 .

我带来了能使你获得自由的面纱。

” [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pɔːz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] .
” He expected her to pause ; but it was not so .
” 他 预期的 她 到 暂停 ; 但 它 曾是 不是 所以 .

他以为她会停顿一下；但事实并非如此。

[ˈsloʊli] , [jet] [ˈstedəli] [ʃiː; ʃi] [riˈtriːtid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Slowly , yet steadily she retreated from him ,
缓慢地 , 然而 稳步 她 撤退 从 他 ,

她缓慢而坚定地远离了他。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [hɜːr; hər] [wel] - [lʌvd] [vɔɪs] [ˈfloʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [nɑːt] [ˈsɪŋɪŋ]
and as she went her well - loved voice floated back to him , not singing
和 作为 她 去 她 出色地 - 喜爱 嗓音 漂浮 后退 到 他 , 不是 歌唱
[ˈswiːtli] ,
sweetly ,
甜蜜地 ,

她离去时，她那熟悉的歌声飘回他耳边，却不再是甜美的歌声。

[æz; əz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] , [bʌt; bət] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn]

as	when	he	had	heard	it	in	her	garden	,	but	weeping	,	and	in
作为	什么时候	他	有	听到	它	在	她	花园	,	但	哭泣	,	和	在

['æŋgwɪʃ] .

anguish	.
痛苦	.

就像他在她的花园里听到这话时一样，但他当时正在哭泣，非常痛苦。

" [ɑː] [ˌem ˈiː] , [ɑː] [ˌem ˈiː] , [dɪr] ['reɪdiəns] !

"	Ah	me	,	ah	me	,	dear	Radiance	!
"	啊	我	,	啊	我	,	亲爱的	辐射	!

"啊，啊，亲爱的光辉!

" [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] , " [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [hæz; həz][kæst][ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kruːəl] [spel] [əˈpɑːn]

"	she	sobbed	,	"	the	Earth	Fairy	has	cast	a	second	and	more	cruel	spell	upon
"	她	啜泣	,	"	这	地球	仙女	有	投掷	一个	第二	和	更多的	残忍的	拼写	之上

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

她抽泣着说："大地仙女对我施了第二个、更残酷的魔法。"

[ðæt] ['kɔːzɪz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [fliː] [æz; əz][juː; jʊ] [drɔː] [nɪr] .

that	causes	me	to	flee	as	you	draw	near	.
那	原因	我	到	逃跑	作为	你	画	靠近	.

你靠近时，我会不由自主地逃跑。

" [soʊ] [ˌoʊvərˈwelmd] [wɪð; wɪθ] [griːf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [freʃ]

"	So	overwhelmed	with	grief	was	the	Prince	by	the	news	of	this	fresh
"	所以	不堪重负	和	悲伤	曾是	这	王子	经过	这	消息	的	这	新鲜的

[ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɪkən] [dʌm] ,

misfortune	that	at	first	he	was	stricken	dumb	,
不幸	那	在	第一的	他	曾是	受打击的	哑的	,

"王子听到这新一轮的不幸消息，悲痛欲绝，一时竟说不出话来。"

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hoʊp] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [spræŋ] [əˈfreʃ] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .

but	presently	hope	and	courage	sprang	afresh	within	his	breast	.
但	目前	希望	和	勇气	弹簧	重新	之内	他的	胸部	.

但随即，他心中又燃起了希望和勇气。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ðæt] ['waidnd] [bɪˈtwiːn] [-]

Across	the	distance	that	widened	between	[	118	]
穿过	这	距离	那	扩大	之间	[	-	]

在逐渐拉开的距离之间[118]

[ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['ænsər] [ræŋ] ['tendər] [ænd; ənd] [ˌʌndɪsˈmeɪd] .

them	his	answer	rang	tender	and	undismayed	.
他们	他的	回答	响铃	投标	和	毫不气馁	.

他的回答温柔而平静。

" [goʊ] [wer] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [maɪ] ['prɪnses] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['fɑːloʊ] .

"	Go	where	you	must	,	my	Princess	,	I	will	surely	follow	.
"	去	在哪里	你	必须	,	我的	公主	,	我	将要	一定	跟随	.

"公主殿下，您要去的地方我一定会跟随您。"

[noʊ] ['paʊər] , [haʊˈevər] [strɔːŋ] , [noʊ] [spel] , [haʊˈevər] ['poʊt(ə)nt] , [kæn; kən] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [dɑːnt] [maɪ]

No	power	,	however	strong	,	no	spell	,	however	potent	,	can	suffice	to	daunt	my
不	力量	,	然而	强的	,	不	拼写	,	然而	强效	,	能	足够了	到	吓住	我的

[lʌv] .

love	.
爱	.

任何力量，无论多么强大；任何咒语，无论多么有效，都无法阻挡我的爱。

[bɪ'liːv] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [ˌoʊvər'teɪk] [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

Believe	always	that	I	will	surely	overtake	and	save	you	in	the	end	.
相信	总是	那	我	将要	一定	超过	和	节省	你	在	这	结尾	.

请始终相信，我最终一定会赶上来救你。

" ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] ['kʌmfərt] .

"	Princess	White	Flame	heard	him	,	and	took	comfort	.
"	公主	白色的	火焰	听到	他	,	和	采取	舒适	.

“白焰公主听到了他的话，感到很欣慰。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔist] ,

The	Earth	Fairy	heard	him	,	and	rejoiced	,
这	地球	仙女	听到	他	,	和	欣喜若狂	,

大地仙子听见他的话，高兴极了。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [liːd] [hɪm; ɪm] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

for	now	she	knew	that	without	doubt	she	could	lead	him	where	she	would	.
为了	现在	她	知道	那	没有	怀疑	她	可以	带领	他	在哪里	她	会	.

因为她现在确信无疑，她可以带领他去她想去的地方。

['kiːpɪŋ] [hɜːr'self] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,

Keeping	herself	out	of	sight	,
保持	她自己	出去	的	视线	,

她一直躲藏起来，不让别人看到她。

[ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd]

she	drove	the	Princess	away	and	away	in	the	direction	that	Flying	Soot	had
她	驾驶	这	公主	离开	和	离开	在	这	方向	那	飞行	煤烟	有

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

她把公主赶走，朝着飞煤飞去的方向走去。

[ænd; ənd] [ˌʌn'swəːviŋli] [prɪns] ['reɪdiəns] [pər'suːd] [ðə; ði] ['evər] ['braɪtnɪŋ] [fleɪm] . [-]

and	unswervingly	Prince	Radiance	pursued	the	ever	brightening	flame	.	[	119	]
和	毫不动摇	王子	辐射	追击	这	曾经	提亮	火焰	.	[	-	]

而光辉王子坚定不移地追逐着那越来越明亮的火焰。[119]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə'weɪ] [went] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [hɪlz] [ʌv; əv] [æʃ] .

AWAY	went	Flying	Soot	at	full	speed	until	he	came	to	the	Seven	Hills	of	Ash	.
离开	去	飞行	煤烟	在	满的	速度	直到	他	来了	到	这	七	丘陵	的	灰	.

飞翔的煤灰全速飞去，直到他来到七座灰烬山。

[ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːloʊ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [kraʊtʃt] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [greɪ]

There	in	a	great	hollow	between	them	crouched	the	Giant	of	the	Wide	Grey
那里	在	一个	伟大的	空洞的	之间	他们	蹲着	这	巨大的	的	这	宽的	灰色的

[pleɪn] .

Plain	.
清楚的	.

在他们之间的一个巨大的洼地里，蹲伏着广阔灰色平原的巨人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	was	grumbling	and	grumbling	to	himself	,
他	曾是	抱怨	和	抱怨	到	他自己	,

他一直在自言自语地抱怨，

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] ['iːv(ə)l]['mædʒɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ]

for	no	one	had	invited	him	to	join	them	in	any	evil	magic	for	a
为了	不	一	有	受邀	他	到	加入	他们	在	任何	邪恶的	魔法	为了	一个

[lɔːŋ] [waɪl] .

long	while	.
长的	尽管	.

因为很久以来都没有人邀请他加入他们的邪恶魔法活动了。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['terəbli] ['stuːpɪd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

So	he	was	having	a	terribly	stupid	time	of	it	,
所以	他	曾是	拥有	一个	可怕	愚蠢的	时间	的	它	,

所以他当时过得非常愚蠢。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm]

and	wished	with	all	his	heart	that	something	would	happen	that	would	give	him
和	希望	和	全部	他的	心	那	某物	会	发生	那	会	给	他

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

a	chance	to	show	his	power	.
一个	机会	到	展示	他的	力量	.

他真心希望发生一些事情，让他有机会展现自己的实力。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [stoʊl] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˌʌn'siːn] , [ænd; ənd] ['sɔːftli] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] . [-]

Flying	Soot	stole	up	to	him	unseen	,	and	softly	touched	his	elbow	.	[	120	]
飞行	煤烟	偷窃	向上	到	他	看不见	,	和	轻轻	感动	他的	弯头	.	[	-	]

飞翔的煤块悄悄地走到他跟前，轻轻地碰了碰他的胳膊肘。[120]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][soʊ] [trə'mendəs] [ə; eɪ][stɑːrt] [ðæt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [æʃ] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkən]

The	Giant	turned	with	so	tremendous	a	start	that	masses	of	ash	were	shaken
这	巨大的	转向	和	所以	巨大的	一个	开始	那	群众	的	灰	是	摇晃

[luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] ,

loose	from	the	Seven	Hills	,
松动的	从	这	七	丘陵	,

巨人猛地转身，惊得七座山丘上大量的火山灰都松动了。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [klaʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] .

and	fell	in	clouds	into	the	hollow	.
和	跌倒	在	云	进入	这	空洞的	.

它们像云雾般落入山谷中。

“ [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , ['flaɪɪŋ] [sʊt] !

“	So	it	is	you	,	Flying	Soot	!
“	所以	它	是	你	,	飞行	煤烟	!

“原来是你，飞翔的煤灰！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] .

”	he	cried	joyfully	.
”	他	哭	欣喜地	.

他喜极而泣。

“ [ðæt] [miːnz] [ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['prɑːspekt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ə'fʊt] . ”

“	That	means	there	is	good	prospect	of	mischief	afoot	.	”
“	那	方法	那里	是	好的	前景	的	恶作剧	步行	.	”

“这意味着很可能会发生一些不轨之事。”

“ [eɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] , “ [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] .

“	Ay	,	”	replied	Flying	Soot	,	“	that	there	is	.
“	哎	,	”	回复	飞行	煤烟	,	“	那	那里	是	.

“是的，”飞煤回答说，“确实如此。”

” [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft][bæŋk] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

”	He	found	a	seat	on	a	soft	bank	close	to	the	Giant	,
”	他	成立	一个	座位	在	一个	柔软的	银行	关闭	到	这	巨大的	,

“他在巨人雕像附近的一处柔软的河岸上找到了一席之地，

[huː] [æt; ət] [wʌns] [prɪ'pɜːrd] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪr] ['ɪntrəstɪŋ] [nuːz] .

who	at	once	prepared	himself	to	hear	interesting	news	.
WHO	在	一次	准备	他自己	到	听到	有趣的	消息	.

他立刻做好了聆听有趣消息的准备。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [bɪ'gæn] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ,

Flying	Soot	began	forthwith	to	tell	him	about	the	Earth	Fairy	,
飞行	煤烟	开始	立即	到	告诉	他	关于	这	地球	仙女	,

飞烟灰随即开始向他讲述大地仙子的故事。

[huː] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [eɪd] [ə'genst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns]

who	he	said	had	sent	him	to	ask	the	Giant's	aid	against	a	young	Prince
WHO	他	说	有	发送	他	到	问	这	巨人的	援助	反对	一个	年轻的	王子

[huː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['trævlɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

who	would	soon	be	traveling	that	way	.
WHO	会	很快	是	旅行	那	方式	.

他说，是巨人派他来请求巨人的帮助，以对抗一位即将前往该地的年轻王子。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [ə; eɪ] [fleɪm] , [huː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['prɪnses] [huːm] [hiː; hi] [lʌvz]

“	He	will	be	preceded	by	a	flame	,	who	is	the	enchanted	Princess	whom	he	loves
“	他	将要	是	之前	经过	一个	火焰	,	WHO	是	这	迷人的	公主	谁	他	爱

,

,

,

“他前面会有一团火焰，那就是他所爱慕的迷人公主。”

” [sed] [hiː; hi] .

”	said	he	.
”	说	他	.

他说道。

“ [ʃiː; ʃi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [huː] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [spel] , [liːdz] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [tuː; tə] ['deɪndʒər] .

“	She	it	is	,	who	,	under	the	Earth	Fairy's	spell	,	leads	him	on	to	danger	.
“	她	它	是	,	WHO	,	在下面	这	地球	仙女的	拼写	,	线索	他	在	到	危险	.

“正是她，在大地仙女的魔法下，将他引向危险。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [-]

We	wish	you	[	121	]
我们	希望	你	[	-	]

我们祝您[121]

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

to	destroy	the	Prince	if	you	can	.
到	破坏	这	王子	如果	你	能	.

如果可以，就除掉王子。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'paʊər] [hɪm; ɪm] ,

At	any	rate	you	must	completely	overpower	him	,
在	任何	速度	你	必须	完全地	压倒	他	,

无论如何，你必须彻底制服他。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [meɪ] [teɪk] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [veɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] ,

in	order	that	the	Earth	Fairy	may	take	from	him	a	Veil	which	he	carries	,
在	命令	那	这	地球	仙女	可能	拿	从	他	一个	面纱	哪个	他	携带	,

以便大地仙子可以从他身上取走他随身携带的面纱，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['greɪtli] ['kʌvɪts] . ”

and	which	she	greatly	covets	.	”
和	哪个	她	非常	觊觎	.	”

她对此非常渴望。”

“ ['ʃʊrli] [ðɪs] [veɪl] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['mɑːrvələs] ['paʊər] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['dʒaɪənt]
“ Surely this Veil must be endowed with marvelous power , ” exclaimed the Giant
“ 一定 这 面纱 必须 是 捐赠 和 奇妙 力量 , ” 惊呼 这 巨大的
,
,
,

“这层面纱一定蕴含着神奇的力量，”巨人惊呼道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ɪz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ if the Earth Fairy is so anxious to secure it . ”
“ 如果 这 地球 仙女 是 所以 焦虑的 到 安全的 它 . ”

“如果大地仙子如此急于得到它的话。”

“ [truː] , ” ['flaɪɪŋ] [sʊt] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] ['ænsər] ;
“ True , ” Flying Soot made haste to answer ;
“ 真的 , ” 飞行 煤烟 制成 匆忙 到 回答 ;

“没错，”飞烟灰赶紧回答道；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðɪs] ['paʊər] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]
“ but it possesses this power only in the hands of the Prince , or of the
“ 但 它 拥有 这 力量 仅有的 在 这 双手 的 这 王子 , 或者 的 这
[ɜːrθ] ['feri] .
Earth Fairy .
地球 仙女 .

“但这种力量只掌握在王子或大地仙女手中。”

[tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr][tuː; tə] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] [wət'evər] . ”
To you or to others it would be of no use whatever . ”
到 你 或者 到 其他的 它 会 是 的 不 使用 任何 . ”

对你或其他人来说，这完全没有用处。

“ [wel] , [wel] , ” [grauld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , “ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['welkəm] [fɔːr; fər][ɔːl][aɪ]
“ Well , well , ” growled the Giant , “ she may have it and welcome for all I
“ 出色地 , 出色地 , ” 咆哮 这 巨大的 , “ 她 可能 有 它 和 欢迎 为了 全部 我
[ker] .
care .
关心 .

“哼，哼，”巨人咆哮道，“她想要就给她吧，我才不在乎呢。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['retʃɪd] [veɪl] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][maɪ] [kloʊk] [wɪð; wɪθ]
Why should I wish for a wretched Veil so long as I have my Cloak with
为什么 应该 我 希望 为了 一个 可怜 面纱 所以 长的 作为 我 有 我的 披风 和
[wɪtʃ] [tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ] [wɪl] . ”
which to work my will . ”
哪个 到 工作 我的 将要 . ”

我为何要渴望那可怜的面纱？只要我有斗篷可以随心所欲地行事。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] , [ɪn'diːd] ? ” [ə'griːd] [ðə; ði] [sʊt] ['feri] .
“ Why should you , indeed ? ” agreed the Soot Fairy .
“ 为什么 应该 你 , 的确 ? ” 同意 这 煤烟 仙女 .

“你为什么要这么做呢？”煤灰仙子赞同道。

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['treɪf(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [-]
“ What is a trifle like a [122]
“ 什么 是 一个 琐事 喜欢 一个 [-]

“像[122]这样的小事是什么？”

[veɪl] , [kəm'perd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊk] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [jɔːrz] ?
Veil , compared to a Cloak so wonderful as yours ?
面纱 , 比较的 到 一个 披风 所以 精彩的 作为 你的 ?

面纱，跟你那件如此精美的斗篷比起来，又算得了什么呢？

" ['flætərd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [sʊt] ,
" Flattered by the words of Flying Soot ,
" 受宠若惊 经过 这 字 的 飞行 煤烟 ,

“听到 Flying Soot 的话，我感到受宠若惊。”

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,
the Giant was now ready to exert himself to the utmost ,
这 巨大的 曾是 现在 准备好 到 发挥 他自己 到 这 极致 ,

巨人现在准备全力以赴了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
and could hardly wait for the arrival of the Prince .
和 可以 几乎 等待 为了 这 到达 的 这 王子 .

他们迫不及待地盼望着王子的到来。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] , " ['flaɪɪŋ] [sʊt] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .
“ Be sure that you do no harm to the Princess , " Flying Soot warned him .
“ 是 当然 那 你 做 不 伤害 到 这 公主 , " 飞行 煤烟 警告 他 .

“切记不要伤害公主，”飞煤警告他。

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [hɜːr'self] [wɪl] [siː] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ The Earth Fairy herself will see to her .
“ 这 地球 仙女 她自己 将要 看 到 她 .

“大地仙子会亲自照顾她。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [prɪns] [ə'loʊn][ə'pɑːn] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]['eksərsaɪz][jʊr; jər] ['paʊər] . "
It is the Prince alone upon whom you are to exercise your power . "
它 是 这 王子 独自的 之上 谁 你 是 到 锻炼 你的 力量 . "

你们的权力只能施加于君主身上。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
“ I shall remember , " replied the Giant .
“ 我 将 记住 , " 回复 这 巨大的 .

“我会记住的，”巨人回答道。

“ [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
“ Say no more , but come and watch for them with me .
“ 说 不 更多的 , 但 来 和 手表 为了 他们 和 我 .

“不用多说了，跟我一起去看他们吧。”

[θruː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [wiː; wi][kæn; kən] ['ʃʊrli] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]
Through this opening between the Seven Hills we can surely see them as they
通过 这 开幕 之间 这 七 丘陵 我们 能 一定 看 他们 作为 他们
[ə'proʊtʃ] .
approach .
方法 .

透过七座山丘之间的这个缺口，我们肯定可以看到它们正在靠近。

" ['flaɪɪŋ] [sʊt] [dɪd][æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [beɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd]
" Flying Soot did as the Giant bade him and together they watched and
" 飞行 煤烟 做过 作为 这 巨大的 巴德 他 和 一起 他们 观看 和
['weɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
waited for some time .
等待 为了 一些 时间 .

“飞翔的煤块按照巨人的吩咐做了，他们一起观察等待了一段时间。

[æt; ət] [læst] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
At last , in the distance ,
在 最后的 , 在 这 距离 ,

最后，在远处，

[ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] ['braɪtnəs] ['kʌmɪŋ] ['stedəli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn]
they **beheld** **a** **flashing** **brightness** **coming** **steadily** **toward** **the** **place** **where** **they** **lay** **in**
他们 观看 一个 闪烁 亮度 未来 稳步 朝向 这 地方 在哪里 他们 躺 在
[weɪt] , [-]
wait **,** **[** **123** **]**
等待 , [-]

他们看到一道闪光正朝着他们埋伏的地方稳步逼近，[123]

[ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wel] [noʊn] [tu:; tə] ['flaɪɪŋ] [sʊt] .
and **close** **behind** **it** **followed** **a** **figure** **well** **known** **to** **Flying** **Soot** **.**
和 关闭 在后面 它 随后 一个 数字 出色地 已知 到 飞行 煤烟 .

紧随其后的是飞煤队非常熟悉的身影。

“ [si:] !
“ **See** **!**
“ 看 !

“看！

” [hi:; hi] ['wɪspəd] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [ɑ:rm] .
” **he** **whispered** **,** **gripping** **the** **Giant's** **arm** **.**
” 他 低声说道 , 扣人心弦 这 巨人的 手臂 .

他低声说道，紧紧抓住巨人的手臂。

“ [ðə; ði] ['prɪnses] [kʌmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] ['heɪsənz] ['æftər] .
“ **The** **Princess** **comes** **,** **and** **the** **Prince** **hastens** **after** **.**
“ 这 公主 来 , 和 这 王子 加快 后 .

“公主来了，王子紧随其后。”

[ðer; ðər] ['ɔ:lsoʊ] [ɪz] [maɪ] [frend] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] . ”
There **also** **is** **my** **friend** **the** **Earth** **Fairy** **.** **”**
那里 还 是 我的 朋友 这 地球 仙女 . ”

还有我的朋友，大地仙子。”

“ [eɪ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] ['tʃʌk(ə)l] .
“ **Ay** **,** **”** **answered** **the** **Giant** **with** **a** **malicious** **chuckle** **.**
“ 哎 , ” 回答 这 巨大的 和 一个 恶意 轻笑 .

“哎，”巨人恶狠狠地笑着回答道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [fæst] .
“ **They** **are** **coming** **fast** **.**
“ 他们 是 未来 快速地 .

“他们来得很快。”

[goʊ] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] , ['flaɪɪŋ] [sʊt] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ru:m] [tu:; tə] [ju:z] [maɪ] [kloʊk] .
Go **farther** **from** **me** **,** **Flying** **Soot** **,** **that** **I** **may** **have** **room** **to** **use** **my** **Cloak** **.**
去 更远 从 我 , 飞行 煤烟 , 那 我 可能 有 房间 到 使用 我的 披风 .

离我远点，飞烟，这样我才有地方使用我的斗篷。

” ['flaɪɪŋ] [sʊt] [əu'beid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] ['redi] .
” **Flying** **Soot** **obeyed** **,** **and** **the** **Giant** **began** **to** **make** **ready** **.**
” 飞行 煤烟 服从 , 和 这 巨大的 开始 到 制作 准备好 .

“飞烟听话了，巨人开始做准备。”

[hi:; hi] [lu:st] [hɪz; ɪz] [hju:dʒ] [greɪ] [kloʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [nek] , ['drægd] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
He **loosed** **his** **huge** **grey** **Cloak** **from** **his** **neck** **,** **dragged** **it** **from** **his**
他 松开 他的 巨大的 灰色的 披风 从 他的 脖子 , 拖拽 它 从 他的
['ʃəuldəz] ,
shoulders **,**
肩膀 ,

他解开脖子上那件巨大的灰色斗篷，把它从肩上拖了下来。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪts] ['kɑːlər] ['fɜːrmli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

and	gathered	its	collar	firmly	in	his	hand	.
和	聚集	它是	衣领	牢牢	在	他的	手	.

他用手紧紧抓住它的项圈。

[ðen] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪl] ['nɪrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ]

Then	he	crouched	down	once	more	behind	the	hill	nearest	to	the	approaching
然后	他	蹲着	向下	一次	更多的	在后面	这	爬坡道	最近的	到	这	接近

['trævəlɝz, 'trævlɝz] .

travelers	.
旅行者	.

然后他又一次蹲在了离迎面而来的旅行者最近的山坡后面。

[soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɪn] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [greɪt] ['bɑːdi] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst]

So	like	to	the	ashes	in	color	was	the	Giant's	great	body	that	he	was	almost
所以	喜欢	到	这	灰烬	在	颜色	曾是	这	巨人的	伟大的	身体	那	他	曾是	几乎

[ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ,

indistinguishable	,
无法区分的	,

巨人的庞大身躯颜色与灰烬如此相近，以至于几乎难以辨认。

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [-]

as	with	eyes	glued	to	the	opening	[	124	]
作为	和	眼睛	胶合	到	这	开幕	[	-	]

就像眼睛紧盯着开口一样[124]

[ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [hiː; hi] [ə'weitid] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

in	the	side	of	the	hill	,	he	awaited	the	moment	when	the	Prince	should	arrive	.
在	这	边	的	这	爬坡道	,	他	等待中	这	片刻	什么时候	这	王子	应该	到达	.

他在山坡上，等待着王子到来的那一刻。

[prɪns] ['reɪdiəns] [geɪv] [hiːd] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnses] .

Prince	Radiance	gave	heed	only	to	the	Princess	.
王子	辐射	给予	注意	仅有的	到	这	公主	.

光辉王子只听从公主的吩咐。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['flæʃɪŋ] [laɪt] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ɪts] ['gaɪd(ə)ns] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

With	his	gaze	fixed	upon	her	flashing	light	,	he	followed	its	guidance	across	the
和	他的	目光	固定的	之上	她	闪烁	光	,	他	随后	它是	指导	穿过	这

[waɪd] [greɪ] [pleɪn] .

Wide	Grey	Plain	.
宽的	灰色的	清楚的	.

他目不转睛地盯着她闪烁的灯光，循着灯光的指引，穿过了广阔的灰色平原。

[æz; əz] [hiː; hi] [sped] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] ,

As	he	sped	on	and	on	,
作为	他	加速	在	和	在	,

他一路飞驰，

[hiː; hi] [kept] ['evər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [baɪ] [sʌm; səm] [miːnz] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

he	kept	ever	before	him	the	hope	that	by	some	means	he	might	be	able
他	保留	曾经	前	他	这	希望	那	经过	一些	方法	他	可能	是	有能力的

[tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

to	bridge	the	distance	between	them	.
到	桥	这	距离	之间	他们	.

他始终抱有希望，希望通过某种方式能够拉近他们之间的距离。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白焰公主(Princess White Flame)
第4/6页

[soʊ] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [ʌv; əv] [æʃ] ,

So	,	before	he	realized	it	,	he	had	reached	the	Seven	Hills	of	Ash	,
所以	,	前	他	已实现	它	,	他	有	达到	这	七	丘陵	的	灰	,

所以，不知不觉中，他已经到达了七座灰烬山丘。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] ['lɜːkt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	the	danger	that	lurked	behind	them	.
和	这	危险	那	潜伏	在后面	他们	.

以及潜伏在他们身后的危险。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .

The	Giant's	time	had	come	.
这	巨人的	时间	有	来	.

巨人的时代已经来临。

['saɪləntli] , ['swɪftli] [hiː; hi] [roʊz] , [ænd; ənd] ['taʊərd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃeltərd] [hɪm; ɪm]

Silently	,	swiftly	he	rose	,	and	towered	above	the	hills	that	had	sheltered	him
默默	,	迅速地	他	玫瑰	,	和	高耸	多于	这	丘陵	那	有	避难所	他

.

:

.

他悄无声息地迅速升起，高耸于曾经庇护他的群山之上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːrm][hiː; hi] [flʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː] [laɪk]

With	a	sweep	of	his	mighty	arm	he	flung	out	his	cloak	and	cast	it	like
和	一个	扫	的	他的	强大的	手臂	他	扔	出去	他的	披风	和	投掷	它	喜欢

[ə; eɪ] [greɪ] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] .

a	grey	wall	between	the	Prince	and	the	Princess	.
一个	灰色的	墙	之间	这	王子	和	这	公主	.

他挥动强壮的手臂，甩出斗篷，像一道灰色的墙一样挡在王子和公主之间。

['deftli] [hiː; hi] [kɔːt] [prɪns] ['reɪdiəns] [ɪn][ɪts][foʊldz] ,

Deftly	he	caught	Prince	Radiance	in	its	folds	,
巧妙地	他	捕捉	王子	辐射	在	它是	折叠	,

他灵巧地将光辉王子捉进了它的褶皱里。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['efərt] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ,

and	before	the	Prince	could	make	the	least	effort	to	free	himself	,
和	前	这	王子	可以	制作	这	至少	努力	到	自由的	他自己	,

王子还没来得及做出任何挣脱的尝试，

[ðə; ði] [-]

the	[	125	]
这	[	-	]

[125]

['dʒaɪənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [haɪ] [ɪn] [er] ,

Giant	raised	his	Cloak	high	in	air	,
巨大的	提高	他的	披风	高的	在	空气	,

巨人高高举起斗篷，

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [klaʊd] .

and	set	it	spinning	about	his	head	like	an	enormous	revolving	cloud	.
和	放	它	旋转	关于	他的	头	喜欢	一个	巨大的	旋转	云	.

他让它在他头顶旋转，就像一团巨大的旋转云。

['lɑ:rdʒər][ˌaɪ 'ti:] [gru:] , ['flaɪɪŋ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][ðə; ði] [waɪl] ,

Larger	**it**	**grew**	**,**	**flying**	**faster**	**and**	**faster**	**the**	**while**	**,**
更大的	它	生长	,	飞行	快点	和	快点	这	尽管	,

它越长越大，飞行速度也越来越快。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [tɜ:rn] [ɪts] ['staɪflɪŋ] [foʊldz] ['setld] ['kloʊzər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæptɪv] [prɪns] .

and	**at**	**every**	**turn**	**its**	**stifling**	**folds**	**settled**	**closer**	**about**	**the**	**captive**	**Prince**	**.**
和	在	每一个	转动	它是	令人窒息	折叠	定居	更近	关于	这	俘虏	王子	.

每一次转身，那令人窒息的褶皱都更加紧紧地包裹住被囚禁的王子。

[ðə; ði] [hɔ:rs] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [laɪk] ['θʌndər] .

The	**hoarse**	**laughter**	**of**	**the**	**Giant**	**roared**	**in**	**his**	**ears**	**like**	**thunder**	**.**
这	嘶哑	笑声	的	这	巨大的	咆哮	在	他的	耳朵	喜欢	雷	.

巨人的沙哑笑声在他耳边如同雷鸣般轰鸣。

[hæf] [tʃoʊkt] , [ðə; ði] [prɪns] [bi:t] [bæk] [ðə; ði] [kloʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['strʌgld]

Half	**choked**	**,**	**the**	**Prince**	**beat**	**back**	**the**	**Cloak**	**from**	**his**	**face**	**,**	**and**	**struggled**
一半	窒息	,	这	王子	打	后退	这	披风	从	他的	脸	,	和	挣扎

['vaɪələntli] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

violently	**to**	**escape**	**.**
暴力	到	逃脱	.

王子被呛得喘不过气来，他奋力将斗篷从脸上拍开，拼命挣扎着想要逃脱。

[bʌt; bət] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [spʌn] [ðə; ði] [kloʊk] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɜ:rl] [hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [ɑ:rm] ,

But	**round**	**and**	**round**	**spun**	**the**	**Cloak**	**as**	**the**	**Giant**	**whirled**	**his**	**powerful**	**arm**	**,**
但	圆形的	和	圆形的	旋转	这	披风	作为	这	巨大的	旋转	他的	强大的	手臂	,

但随着巨人挥动他强有力的手臂，斗篷也不停地旋转起来。

[ænd; ənd] [prɪns] ['reɪdiəns] ['oʊnli] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [ɪts] ['taitniŋ] [klæsp] , [ɪn] [veɪn] .

and	**Prince**	**Radiance**	**only**	**exhausted**	**himself**	**against**	**its**	**tightening**	**clasp**	**,**	**in**	**vain**	**.**
和	王子	辐射	仅有的	筋疲力尽的	他自己	反对	它是	收紧	搭扣	,	在	徒劳	.

而光辉王子徒劳地挣扎着想要挣脱它不断收紧的束缚，却徒劳无功。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [dʌl] [aɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['glɪtər] [fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz]

The	**Giant's**	**dull**	**eyes**	**began**	**to**	**glitter**	**for**	**he**	**knew**	**that**	**none**	**could**	**resist**	**his**
这	巨人的	乏味的	眼睛	开始	到	闪光	为了	他	知道	那	没有任何	可以	抵抗	他的

['i:v(ə)l] [kloʊk] [fɔ:r; fər] ['veri] [lɔ:ŋ] .

evil	**Cloak**	**for**	**very**	**long**	**.**
邪恶的	披风	为了	非常	长的	.

巨人黯淡的双眼开始闪烁，因为他知道没有人能长时间抵抗他的邪恶斗篷。

[seɪf] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] [æʃ] , ['flaɪɪŋ] [sʊt] [piəd] [aʊt] [ə'pɑ:n]

Safe	**hidden**	**within**	**the**	**hollow**	**between**	**the**	**Hills**	**of**	**Ash**	**,**	**Flying**	**Soot**	**peered**	**out**	**upon**
安全的	隐	之内	这	空洞的	之间	这	丘陵	的	灰	,	飞行	煤烟	窥视	出去	之上

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

飞烟隐匿在灰烬山丘间的山谷中，向外窥视着它们。

[ænd; ənd] [nɪr] [hɪm; ɪm] ['hɔvəd] [ðə; ði]['kru:əl] [ɜ:rθ] [-]

and	**near**	**him**	**hovered**	**the**	**cruel**	**Earth**	**[**	**126**	**]**
和	靠近	他	悬停	这	残忍的	地球	[	-	]

在他附近盘旋着残酷的地球[126]

['feri] ,

Fairy	**,**
仙女	,

仙女，

['redi] [tu:; tə][dɑ:rt][aʊt][ænd; ənd] [si:z] [ðə; ðɪ] ['treʒər] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['kʌvətɪd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ]

ready	to	dart	out	and	seize	the	treasure	that	she	coveted	as	soon	as	the
准备好	到	镖	出去	和	抢占	这	宝藏	那	她	令人垂涎的	作为	很快	作为	这

['dʒaɪənts] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [geɪnd] .

Giant's	victory	was	gained	.
巨人的	胜利	曾是	获得	.

巨人取得胜利后，她立刻准备冲出去夺取她梦寐以求的宝藏。

['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] , ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n]

Princess	White	Flame	,	stricken	with	grief	and	dismay	at	the	sudden
公主	白色的	火焰	,	受打击的	和	悲伤	和	沮丧	在	这	突然

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪns] ,

disappearance	of	the	Prince	,
消失	的	这	王子	,

白焰公主因王子的突然失踪而悲痛欲绝，

['kwivəd] [ə'loʊn][ænd; ənd] ['helpləs] [wer] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] ['feri] [held][hɜ:r; hər][ɪn] [θrɔ:l] .

quivered	alone	and	helpless	where	the	Earth	Fairy	held	her	in	thrall	.
颤抖	独自的	和	无助	在哪里	这	地球	仙女	握住	她	在	奴隶	.

她独自一人颤抖着，无助地被大地仙子控制着。

['glædlɪ] [ðə; ðɪ] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [drɔ:n] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [tu:; tə] [slæʃ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θru:] [ðə; ðɪ]

Gladly	the	Prince	would	have	drawn	his	sword	to	slash	his	way	through	the
乐意	这	王子	会	有	绘制	他的	剑	到	削减	他的	方式	通过	这

['dʒaɪənts] [greɪt] [kloʊk] ,

Giant's	great	Cloak	,
巨人的	伟大的	披风	,

王子欣然拔剑，准备劈开巨人的巨大斗篷。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fri:] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [sə'fɪʃntlɪ] [tu:; tə][du:][soʊ] .

but	he	could	not	free	his	arms	sufficiently	to	do	so	.
但	他	可以	不是	自由的	他的	武器	足够	到	做	所以	.

但他无法挣脱手臂的束缚，所以无法做到这一点。

[ðʌs] [hi:; hi] [si:md] [ɪn'taɪərlɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fens] ,

Thus	he	seemed	entirely	without	a	weapon	that	he	could	use	in	his	own	defense	,
因此	他	似乎	完全	没有	一个	武器	那	他	可以	使用	在	他的	自己的	防御	,

因此，他似乎完全没有任何可以用来自卫的武器。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔ:r; fər] [lɔ:st] ,

and	he	was	about	to	give	himself	up	for	lost	,
和	他	曾是	关于	到	给	他自己	向上	为了	丢失的	,

他几乎就要放弃抵抗了。

[wen] ['sʌd(ə)nlɪ] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] [greɪ] [paʊtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .

when	suddenly	he	remembered	the	Grey	Pouch	at	his	side	.
什么时候	突然	他	记得	这	灰色的	小袋	在	他的	边	.

突然，他想起了身边的灰色小袋。

[hi:; hi] [rɪ'membər] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ðɪ][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɪvər] ,

He	remembered	also	the	words	of	the	giver	,
他	记得	还	这	字	的	这	赠予者	,

他也记得赠予者的话：

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['deɪndʒər] — [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] . ”

“	It	will	help	you	out	of	many	a	danger	—	out	of	many	a	difficulty	.	”
“	它	将要	帮助	你	出去	的	许多	一个	危险	—	出去	的	许多	一个	困难	.	”

“它将帮助你摆脱许多危险，摆脱许多困难。”

“ [meɪ] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][bi:; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [help] [ˌem 'i:] [-]

“	May	it	not	be	that	it	will	help	me	[	127	]
“	可能	它	不是	是	那	它	将要	帮助	我	[	-	]

“但愿它不会对我有帮助[127]

[naʊ] ? ” ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [prɪns] ['feɪntli] , “ [ɑː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ,

now	?	”	murmured	the	Prince	faintly	,	“	Ah	,	if	it	does	not	,
现在	?	”	低声说道	这	王子	淡淡的	,	“	啊	,	如果	它	做	不是	,

“现在吗？”王子轻声低语道，“啊，如果不是这样的话，

[ðen] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪz] [gɔːn] .

then	all	hope	of	escape	is	gone	.
然后	全部	希望	的	逃脱	是	已消失	.

那么，所有逃脱的希望都破灭了。

” [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .

”	By	a	great	effort	he	slipped	his	hand	down	to	his	side	.
”	经过	一个	伟大的	努力	他	滑倒了	他的	手	向下	到	他的	边	.

他费了好大劲才把手滑到身侧。

[wɪð; wɪθ] ['ʃeɪkɪŋ] ['fɪŋgərz] [hiː; hi] [ʌn'dɪd] [ðə; ði][klæsp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]

With	shaking	fingers	he	undid	the	clasp	of	his	Pouch	and	reached	for	the
和	摇晃	手指	他	撤销	这	搭扣	的	他的	小袋	和	达到	为了	这

['gloʊɪŋ] [koʊl] [ðæt] [leɪ] [wɪ'ðɪn] .

glowing	coal	that	lay	within	.
发光	煤炭	那	躺	之内	.

他颤抖着手指解开钱袋的搭扣，伸手去拿里面那块炽热的煤炭。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [felt] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər][wɪð; wɪθ]

He	drew	it	forth	,	and	felt	,	as	he	did	so	that	it	was	on	fire	with
他	画	它	前进	,	和	毛毡	,	作为	他	做过	所以	那	它	曾是	在	火	和

['mædʒɪk] .

magic	.
魔法	.

他把它抽了出来，抽出来的时候，他感觉它仿佛燃烧着魔力。

[hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [kloʊk] .

He	pressed	it	against	the	Giant's	Cloak	.
他	按下	它	反对	这	巨人的	披风	.

他把它按在巨人的斗篷上。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [hoʊl] [ə'pɪrd] [ɪn][ɪts][foʊldz] , [wɪtʃ] ['waidnd] ['ræpɪdli] .

Immediately	a	hole	appeared	in	its	folds	,	which	widened	rapidly	.
立即地	一个	洞	出现	在	它是	折叠	,	哪个	扩大	快速	.

它的褶皱处立刻出现了一个洞，并且迅速扩大。

[ðə; ði] [er] [rʌʃt] [ɪn] , [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][ðə; ði] [prɪns] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]

The	air	rushed	in	,	reviving	the	Prince	with	its	freshness	and	giving	him
这	空气	匆忙	在	,	复苏	这	王子	和	它是	新鲜	和	给予	他

[ziːl] [ænd; ənd] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] .

zeal	and	new	courage	.
热情	和	新的	勇气	.

空气涌入，清新的气息使王子精神焕发，重新燃起了热情和勇气。

[soʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi][juːz][hɪz; ɪz] ['wepən] [ðen] ,

So	well	did	he	use	his	weapon	then	,
所以	出色地	做过	他	使用	他的	武器	然后	,

他当时使用武器的技巧真是高超。

[ðæt] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [foʊldz] [θruː]

that	presently	he	had	before	him	a	great	opening	in	the	thick	folds	through
那	目前	他	有	前	他	一个	伟大的	开幕	在	这	厚的	折叠	通过

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pæs] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

which	he	could	pass	with	ease	.
哪个	他	可以	经过	和	舒适	.

现在他面前出现了一个厚厚的褶皱中的大开口，他可以轻松地从中穿过。

[ðə; ði] [kloʊk] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts][hændz][wʌz; wəz] [stɪl] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][æt; ət] [trə'mendəs] [spiːd] .

The	Cloak	in	the	Giant's	hands	was	still	whirling	at	tremendous	speed	.
这	披风	在	这	巨人的	双手	曾是	仍然	旋转	在	巨大的	速度	.

巨人手中的斗篷仍在高速旋转。

[prɪns] ['reɪdiəns] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [-]

Prince	Radiance	,	looking	out	through	[	128	]
王子	辐射	,	寻找	出去	通过	[	-	]

光辉王子，透过[128]向外望去

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [sɔː] [ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [ʌv; əv] [æʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [greɪ] [pleɪn] ['spɪnɪŋ] ['dɪzɪli]

the	opening	saw	the	Seven	Hills	of	Ash	and	the	Wide	Grey	Plain	spinning	dizzily
这	开幕	锯	这	七	丘陵	的	灰	和	这	宽的	灰色的	清楚的	旋转	晕眩地

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [fɑːr] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] .

round	and	round	far	beneath	him	.
圆形的	和	圆形的	远的	下面	他	.

开场时，他看到七座灰烬山和广阔的灰色平原在他脚下晕眩地旋转着。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .

Yet	he	was	not	afraid	.
然而	他	曾是	不是	害怕的	.

但他并不害怕。

[hiː; hi] [prɪ'perd] [hɪm'self] [tuː; tə] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

He	prepared	himself	to	leap	from	the	opening	that	he	had	made	,
他	准备	他自己	到	飞跃	从	这	开幕	那	他	有	制成	,

他做好准备，从自己打开的缺口跳出去。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [həːld] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ['vaɪələntli] ['fɔːrwərd] .

when	suddenly	the	Giant	hurled	his	Cloak	violently	forward	.
什么时候	突然	这	巨大的	投掷	他的	披风	暴力	向前	.

突然，巨人猛地将斗篷向前甩去。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [θroʊn] [θruː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Instantly	the	Prince	was	thrown	through	the	air	with	such	force	that	he	was
即刻	这	王子	曾是	抛掷	通过	这	空气	和	这样的	力量	那	他	曾是

['drɪvn] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ɔːr] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

driven	far	out	of	reach	or	sight	of	his	enemies	.
驱动	远的	出去	的	抵达	或者	视线	的	他的	敌人	.

王子瞬间被一股强大的力量抛向空中，远远超出了敌人的攻击范围和视线范围。

[hɪz; ɪz]['skɑːrlət]['mænt(ə)l] [spred] [ɪt'self] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [greɪt] [wɪŋz] [ðæt] [bɔːr] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] [ɑːn]

His	scarlet	mantle	spread	itself	about	him	like	great	wings	that	bore	him	swiftly	on
他的	猩红	地幔	传播	本身	关于	他	喜欢	伟大的	翅膀	那	钻孔	他	迅速地	在

[ænd; ənd][ɑːn] ,

and	on	,
和	在	,

他那鲜红的斗篷像巨大的翅膀一样在他周围展开，带着他飞快地向前飞去。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] ['sloʊli] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'laɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

until	at	last	it	settled	slowly	and	allowed	him	to	alight	in	a	place	of
直到	在	最后的	它	定居	缓慢地	和	允许	他	到	点燃	在	一个	地方	的

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

直到最后它慢慢平静下来，让他得以在安全的地方降落。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ˌʌnə'wer] [ðæt] [prɪns] ['reɪdiəns] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

The	Giant	,	unaware	that	Prince	Radiance	was	no	longer	in	his	power	,
这	巨大的	,	不知情	那	王子	辐射	曾是	不	更长	在	他的	力量	,

巨人并不知道光辉王子已经不再受他控制，

[geɪv] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [kloʊk] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [twɪst] .

gave	his	huge	Cloak	an	abrupt	twist	.
给予	他的	巨大的	披风	一个	突然	捻	.

他猛地扭转了一下巨大的斗篷。

[ɪˈmiːdiətli] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃrʌŋk] [tuː; tə][ɪts] [ˈfɔːrmər] [saɪz] ,

Immediately	it	shrunk	to	its	former	size	,
立即地	它	缩小	到	它是	以前的	尺寸	,

它立刻缩小到原来的大小。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [hɪlz] .

and	he	threw	it	down	into	the	hollow	between	the	Seven	Hills	.
和	他	扔	它	向下	进入	这	空洞的	之间	这	七	丘陵	.

他把它扔进了七丘之间的洼地里。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [traɪˈʌmfəntli] . [-]

Then	he	turned	to	the	Earth	Fairy	triumphantly	.	[	129	]
然后	他	转向	到	这	地球	仙女	凯旋而归	.	[	-	]

然后他得意地转向大地仙女。[129]

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [həːld] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ˈvaɪələntli] [ˈfɔːrwərd] [-] [-]

Suddenly	the	Giant	hurled	his	Cloak	violently	forward	[	130	]	[	131	]
突然	这	巨大的	投掷	他的	披风	暴力	向前	[	-	]	[	-	]

巨人突然猛地将斗篷向前扔去[130][131]

“ [kʌm] [naʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [juː; jʊ][dɪˈzaɪər] , ” [hiː; hi] [rɔːrd] ,

“	Come	now	,	and	take	what	you	desire	,	”	he	roared	,
“	来	现在	,	和	拿	什么	你	欲望	,	”	他	咆哮	,

“来吧，拿走你想要的东西！”他咆哮道。

“ [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l] [prɪns] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [kəmˈpliːtli] [dɪˈstrɔɪd] .

“	for	this	miserable	Prince	is	without	doubt	completely	destroyed	.
“	为了	这	悲惨的	王子	是	没有	怀疑	完全地	损毁	.

“因为这位可怜的王子无疑已经彻底毁灭了。”

” [fɔːrθ] [rʌʃt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɜːrθ] [ˈferi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremər] [ʌv; əv] [dɪˈleɪt] ,

”	Forth	rushed	the	wicked	Earth	Fairy	in	a	tremor	of	delight	,
”	第四	匆忙	这	邪恶	地球	仙女	在	一个	震颤	的	喜	,

“邪恶的大地仙女欣喜若狂地冲了出去，浑身颤抖。”

[ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ði] [veɪl] .

sure	that	she	was	about	to	possess	the	Veil	.
当然	那	她	曾是	关于	到	具有	这	面纱	.

她确信自己即将拥有面纱。

[wɪð; wɪθ] [ˈgriːdi] [hændz][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [əˈsaɪd][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [kloʊk] ;

With	greedy	hands	she	flung	aside	the	folds	of	the	Giant's	Cloak	;
和	贪婪的	双手	她	扔	旁边	这	折叠	的	这	巨人的	披风	;

她贪婪地将巨人斗篷的褶皱甩到一边；

[wɪð; wɪθ] [ˈgriːdi] [hændz][ʃiː; ʃi] [səːtʃt] [wɪˈðɪn] [ɪts][foʊldz] ; [bʌt; bət] [sɜːrtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ʃiː; ʃi]

with	greedy	hands	she	searched	within	its	folds	;	but	search	as	she	would	,	she
和	贪婪的	双手	她	搜索	之内	它是	折叠	;	但	搜索	作为	她	会	,	她

[kʊd; kəd][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] .

could	find	nothing	.
可以	寻找	没有什么	.

她贪婪地用手在它的褶皱里寻找；但无论她怎么寻找，都找不到任何东西。

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪl] - [ˈfɔːrtʃən] [ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ðə; ði] [kloʊk] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

Unable	to	believe	in	such	ill	-	fortune	she	tore	the	Cloak	to	right	and	left	,
无法	到	相信	在	这样的	患病的	-	财富	她	撕裂	这	披风	到	正确的	和	左边	,

她无法相信自己会遭遇如此不幸，于是将斗篷撕向左右两侧。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ʃi:; ʃi] [nu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] .

but	at	last	she	knew	for	a	certainty	that	the	Prince	was	not	there	.
但	在	最后的	她	知道	为了	一个	肯定	那	这	王子	曾是	不是	那里	.

但最终她确信王子不在那里。

[ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

In	a	rage	she	turned	upon	the	Giant	.
在	一个	愤怒	她	转向	之上	这	巨大的	.

她怒不可遏，转身攻击巨人。

“ ['mɪzrəb(ə)l] ['kri:tʃər] , [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] !

“	Miserable	creature	,	see	what	you	have	done	!
”	悲惨的	生物	,	看	什么	你	有	完毕	!

“可怜的家伙，看看你都做了些什么！”

” [ʃi:; ʃi] [skri:md] .

”	she	screamed	.
”	她	尖叫	.

她尖叫道。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [kəm'pli:tli] [ɪn][jʊr; jər][græsp][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ju:; jʊ] [-]

“	With	the	Prince	completely	in	your	grasp	as	he	was	,	you	[	132	]
”	和	这	王子	完全地	在	你的	抓牢	作为	他	曾是	,	你	[	-	]

“既然王子已经完全被你掌控，你[132]

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ]['stu:pɪd][æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

have	been	so	stupid	as	to	allow	him	to	escape	.
有	到过	所以	愚蠢的	作为	到	允许	他	到	逃脱	.

我竟然愚蠢地让他逃走了。

” [ðə; ði]['dʒaɪənt][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l] .

”	The	Giant	could	not	believe	it	possible	.
”	这	巨大的	可以	不是	相信	它	可能的	.

巨人简直不敢相信这是真的。

[hi:; hi] [stu:pt] ['oʊvər][ðə; ði] [kloʊk] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɪg'zæmɪnd] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [foʊldz] ,

He	stooped	over	the	Cloak	,	and	himself	examined	each	one	of	its	great	folds	,
他	弯腰	超过	这	披风	,	和	他自己	检查	每个	一	的	它是	伟大的	折叠	,

他俯身靠近斗篷，仔细查看了每一层巨大的褶皱。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [wʌz; wəz] [raɪt] .

but	at	last	he	was	convinced	that	the	Earth	Fairy	was	right	.
但	在	最后的	他	曾是	确信	那	这	地球	仙女	曾是	正确的	.

但最终他确信大地仙女是对的。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [gɔ:n] ,

The	Prince	was	indeed	gone	,
这	王子	曾是	的确	已消失	,

王子确实已经去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] [bə:nd] [ɪn][ðə; ði] [kloʊk] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	great	hole	burned	in	the	Cloak	showed	plainly	the	manner	of	his
和	这	伟大的	洞	烧伤	在	这	披风	显示	显然	这	方式	的	他的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

斗篷上烧出的一个大洞清楚地表明了他的逃脱方式。

[vekst] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,

Vexed	as	he	was	,
烦恼	作为	他	曾是	,

尽管他很恼火，

[hɪz; ɪz] [vek'seɪʃn] [tʃeɪndʒd] ['kwɪkli] [tu:; tə]['æŋgər][æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pɔ:r]

his	vexation	changed	quickly	to	anger	as	the	Earth	Fairy	continued	to	pour
他的	烦恼	已更改	迅速地	到	愤怒	作为	这	地球	仙女	持续	到	倒

[kən'tempt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['feɪljər] ,

contempt	upon	him	for	his	failure	,
鄙视	之上	他	为了	他的	失败	,

随着大地仙子不断因他的失败而对他冷嘲热讽，他的恼怒很快变成了愤怒。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʌp'breɪd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][soʊ] ['wɜ:rθləs] [æn; ən]

and	to	upbraid	Flying	Soot	for	having	brought	her	to	so	worthless	an
和	到	吒	飞行	煤烟	为了	拥有	带来	她	到	所以	毫无价值	一个

['ælaɪ] .

ally	.
盟友	.

并斥责飞翔的煤灰把她带到如此没用的盟友那里。

['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['fjʊri] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['ɪnsələns] ,

Springing	up	in	uncontrollable	fury	at	her	insolence	,
弹簧	向上	在	不可控的	愤怒	在	她	傲慢	,

他因她的傲慢无礼而勃然大怒，无法控制。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ʃaʊtɪd] [θrets] [æt; ət][hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

the	Giant	shouted	threats	at	her	at	the	top	of	his	lungs	.
这	巨大的	喊叫	威胁	在	她	在	这	顶部	的	他的	肺	.

巨人扯着嗓子对她大声威胁。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ˌɪntər'fɪr] [æt; ət][wʌns] .

Flying	Soot	saw	that	he	must	interfere	at	once	.
飞行	煤烟	锯	那	他	必须	干扰	在	一次	.

飞烟意识到他必须立即出手干预。

[hi:; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] , “ [du:] [-]

He	bent	down	and	whispered	quickly	to	the	Earth	Fairy	,	“	Do	[	133	]
他	弯曲	向下	和	低声说道	迅速地	到	这	地球	仙女	,	“	做	[	-	]

他弯下腰，迅速地低声对大地仙子说：“做[133]

[nɑ:t] ['tæri] [hɪr] [æn; ən] ['ɪnstənt] [lɔ:ŋgər] .

not	tarry	here	an	instant	longer	.
不是	焦油	这里	一个	立即的	更长	.

不要在此多停留片刻。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

You	have	made	an	enemy	of	the	Giant	.
你	有	制成	一个	敌人	的	这	巨大的	.

你得罪了巨人。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hi:; hi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌju: 'es][ɔ:l] .

In	another	moment	he	will	destroy	us	all	.
在	其他	片刻	他	将要	破坏	我们	全部	.

再过一会儿，他就会毁灭我们所有人。

[kʌm] , [let] [ju: 'es][goʊ][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

Come	,	let	us	go	in	quest	of	the	Prince	,
来	,	让	我们	去	在	寻求	的	这	王子	,

来吧，我们一起去寻找王子吧。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] ['ʌðər] [frendz] [hu:] [meɪ] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

for	I	have	other	friends	who	may	serve	you	better	than	the	Giant	.
为了	我	有	其他	朋友们	WHO	可能	服务	你	更好的	比	这	巨大的	.

因为我还有其他朋友，他们或许比巨人更适合为你服务。

" [ðə; ði] ['kræfti] [ɜːrθ] ['feri] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [hɜːr'self][æt; ət]

"	The	crafty	Earth	Fairy	perceived	that	he	was	right	,	and	yielded	herself	at
"	这	狡猾	地球	仙女	感知	那	他	曾是	正确的	,	和	产生	她自己	在

[wʌns][tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

once	to	his	advice	.
一次	到	他的	建议	.

“狡猾的大地仙女意识到他是对的，立刻接受了他的建议。”

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [fled] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [greɪ] [pleɪn] , ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði]

Away	she	fled	with	Flying	Soot	across	the	Wide	Grey	Plain	,	taking	with	her	the
离开	她	逃亡	和	飞行	煤烟	穿过	这	宽的	灰色的	清楚的	,	采取	和	她	这

['sɒrəʊ] ['prɪnses] ,

sorrowing	Princess	,
悲伤	公主	,

她带着悲伤的公主，与飞翔的煤灰一起逃过了广阔的灰色平原。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['dʒaɪənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][reɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [ʌv; əv] [æʃ] [leɪ] [fɑːr]

and	soon	the	Giant	and	his	rage	,	and	the	Seven	Hills	of	Ash	lay	far
和	很快	这	巨大的	和	他的	愤怒	,	和	这	七	丘陵	的	灰	躺	远的

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

很快，巨人、他的愤怒以及七座灰烬山丘都远远地被抛在了身后。

[æt; ət] [læst] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [tʃekt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [flaɪt] .

At	last	Flying	Soot	checked	the	Earth	Fairy's	flight	.
在	最后的	飞行	煤烟	已检查	这	地球	仙女的	航班	.

最后，飞天煤块检查了大地仙子的飞行情况。

“ [let] [juː 'es][stɑːp] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Let	us	stop	here	while	I	tell	you	what	I	mean	to	do	,	"	he	said	.
“	让	我们	停止	这里	尽管	我	告诉	你	什么	我	意思是	到	做	,	"	他	说	.

“我们先停在这里，让我告诉你们我打算怎么做，”他说。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] .

The	Earth	Fairy	was	willing	.
这	地球	仙女	曾是	愿意的	.

大地仙子愿意了。

[ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜːr; hər] [griːn] [wɑːnd] , [ænd; ənd] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ['siːst] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] ,

She	rested	her	Green	Wand	,	and	Princess	White	Flame	ceased	to	go	forward	,
她	休息	她	绿色的	魔杖	,	和	公主	白色的	火焰	停止	到	去	向前	,

她放下了绿色魔杖，白焰公主停止了前进。

[bʌt; bət][hɜːr; hər]['kæptər] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [-]

but	her	captor	made	sure	that	the	Princess	[	134	]
但	她	俘虏者	制成	当然	那	这	公主	[	-	]

但她的俘虏确保了公主[134]

[wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːr'self][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] ['eniθɪŋ] [ðæt]

was	not	near	enough	to	herself	and	Flying	Soot	to	overhear	anything	that
曾是	不是	靠近	足够的	到	她自己	和	飞行	煤烟	到	无意中听到	任何事物	那

[maɪt] [biː; bi] [sed] .

might	be	said	.
可能	是	说	.

她离自己和飞翔的煤灰不够近，所以听不到她们之间可能会说的话。

“ [ðə; ði] [prɪns] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk][koʊl] ,

“	The	Prince	as	you	know	,	has	escaped	by	the	work	of	a	magic	coal	,
“	这	王子	作为	你	知道	,	有	逃脱	经过	这	工作	的	一个	魔法	煤炭	,

“如你所知，王子借助一块神奇的煤炭逃脱了。”

" [bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [sʊt] .
" began Flying Soot .
" 开始 飞行 煤烟 .

"飞扬的烟尘"开始了。

" [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feri] ['wepən] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['wʌndrəs] [kloʊk] [ɪz] ['paʊərləs] .
" Against such a fairy weapon the Giant's wondrous Cloak is powerless .
" 反对 这样的 一个 仙女 武器 这 巨人的 奇妙的 披风 是 无力 .

"面对如此精妙的武器，巨人的神奇斗篷也无能为力。"

[bʌt; bət] [kʌm] — [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi] [pruːf] [ə'genst] [ðɪs] — [wʌn] [huːz]
But come — I will take you to one who will be proof against this — one whose
但 来 — 我 将要 拿 你 到 一 WHO 将要 是 证明 反对 这 — 一 谁
['wɛpənz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] ['kænɑːt] ['iːv(ə)n] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['ɪndʒər][hɪm; ɪm] .
weapons are such that the Prince cannot even approach him to injure him .
武器 是 这样的 那 这 王子 不能 甚至 方法 他 到 损伤 他 .

但是来吧——我将带你去见一个能抵御这种攻击的人——一个拥有强大武器，王子甚至无法靠近伤害他的人。

[ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [frend] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [spiːk] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['drægən] ,
This powerful friend of whom I speak is the Great Black Dragon ,
这 强大的 朋友 的 谁 我 说话 是 这 伟大的 黑色的 龙 ,

我所说的这位强大的朋友就是伟大的黑龙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːnt] [ɪz]['jɑːndər][ɪn][ðə; ði] ['gluːmi] [veɪl] .
and his haunt is yonder in the Gloomy Vale .
和 他的 出没 是 远处 在 这 阴沉 谷 .

他常去的地方就在那边的阴森山谷。

[frʌm; frəm] [hɪr] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] .
From here , as you see , it is not far distant .
从 这里 , 作为 你 看 , 它 是 不是 远的 遥远 .

如你所见，从这里到那里并不远。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [bɪ'spiːk] [hɪz; ɪz][eɪd] .
I will go at once to bespeak his aid .
我 将要 去 在 一次 到 表明 他的 援助 .

我将立即去请求他的帮助。

[goʊ][juː; jʊ] , [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [prɪns] ,
Go you , on your part , and find the Prince ,
去 你 , 在 你的 部分 , 和 寻找 这 王子 ,

你去吧，去找王子。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['drægən] ,
and when you have brought him to the Dragon ,
和 什么时候 你 有 带来 他 到 这 龙 ,

当你把他带到龙面前时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] ['redi] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
you may be sure that you will find him ready to serve you .
你 可能 是 当然 那 你 将要 寻找 他 准备好 到 服务 你 .

您可以放心，他随时准备为您服务。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] [-]
Then shall you discover [135]
然后 将 你 发现 [-]

然后你就会发现[135]

['ɔːlsoʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drægənz] ['paʊər] [ɪn] [veɪn] .
also that I have not boasted of the Dragon's power in vain .
还 那 我 有 不是 吹嘘 的 这 龙的 力量 在 徒劳 .

此外，我也没有白白夸耀巨龙的力量。

" [glæd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [wʌt] ['prɑːmɪst] [soʊ] [wel] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

"	Glad	was	the	Earth	Fairy	to	consent	to	what	promised	so	well	for	her
"	高兴的	曾是	这	地球	仙女	到	同意	到	什么	承诺	所以	出色地	为了	她

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

“大地仙子很高兴同意了这件对她来说如此有利的事情。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] , [iːtʃ] [tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] ['erənd] [set] . [-]

and	presently	they	parted	,	each	to	go	upon	the	errand	set	.	[	136	]
和	目前	他们	分手了	,	每个	到	去	之上	这	差事	放	.	[	-	]

于是他们就此分别，各自去执行各自的任务。[136]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɪn] [ðə; ði] ['gluːmi] [veɪl] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['drægən] [leɪ] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

IN	the	Gloomy	Vale	the	Great	Black	Dragon	lay	asleep	with	his	head	between	his
在	这	阴沉	谷	这	伟大的	黑色的	龙	躺	睡着了	和	他的	头	之间	他的

[pɔːz] .

paws	.
爪子	.

在阴森的山谷里，巨大的黑龙正躺着睡觉，头枕在爪子中间。

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [stretʃt] [ðə; ði] [blæk] ['hɪlsaɪd] ,

Around	him	,	on	all	sides	,	stretched	the	black	hillsides	,
大约	他	,	在	全部	侧面	,	拉伸	这	黑色的	山坡	,

他周围，四面八方，都是绵延的黑色山坡。

[wɪð; wɪθ] [ə'pærəntli] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [bʌt; bət][ðə; ði]['drægən][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

with	apparently	no	living	creature	but	the	Dragon	to	be	seen	.
和	显然	不	活的	生物	但	这	龙	到	是	已见	.

除了龙以外，似乎没有其他生物在场。

[jet] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] [sʊt] ['entərd] [ðə; ði] ['væli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ,

Yet	as	Flying	Soot	entered	the	valley	on	his	mission	for	the	Earth	Fairy	,
然而	作为	飞行	煤烟	进入	这	谷	在	他的	使命	为了	这	地球	仙女	,

然而，当飞翔的煤块为了地球仙子的任务进入山谷时，

[dʌl] - [hjʊd] [təudz] [hɑːpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

dull	-	hued	toads	hopped	away	from	his	feet	,
乏味的	-	有色	蟾蜍	跳跃	离开	从	他的	脚	,

暗淡的蟾蜍从他脚边跳开，

[ænd; ənd] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['hɪdiəs] [ʃeɪps] [left] [ðə; ði] [nʊks] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪn]

and	strange	animals	of	hideous	shapes	left	the	nooks	where	they	had	lain
和	奇怪的	动物	的	可怕	形状	左边	这	角落	在哪里	他们	有	莱恩

['sliːpɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [draʊz] [ə'gen] [ɪn] [-]

sleeping	to	creep	away	and	drowse	again	in	[	137	]
睡眠	到	潜行者	离开	和	困倦	再次	在	[	-	]

形状怪异的动物离开了它们睡觉的角落，爬走后又睡着了[137]

[ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪstənt] [spɑːt] .

a	more	distant	spot	.
一个	更多的	遥远	点	.

更远的地方。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi] [sɔː] [fɪrs] [aɪz] [gler] [aʊt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɪm] ['θɪkɪt] ,

Occasionally	he	saw	fierce	eyes	glare	out	upon	him	from	a	dim	thicket	,
偶尔	他	锯	凶猛的	眼睛	强光	出去	之上	他	从	一个	暗淡	灌木丛	,

他偶尔会看到昏暗的灌木丛中透出凶狠的目光盯着他。

[ɔːr] [bɪˈheld] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [klɔː] [ɔːr] [ˈlæʃɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈiːv(ə)l] [ˈkriːtʃər] [hwiskɪŋ] [ɪtˈself] [əˈweɪ]

or	beheld	the	sharp	claw	or	lashing	tail	of	some	evil	creature	whisking	itself	away
或者	观看	这	锋利的	爪	或者	鞭打	尾巴	的	一些	邪恶的	生物	搅拌	本身	离开

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [vjuː] .

from	his	view	.
从	他的	看法	.

或者看到某种邪恶生物的锋利爪子或甩动尾巴迅速消失在他的视线中。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [nuː] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [fɪrd] [ðem; ðəm] [nɑːt] .

Flying	Soot	knew	them	all	,	and	feared	them	not	.
飞行	煤烟	知道	他们	全部	,	和	害怕	他们	不是	.

飞翔的煤灰认识他们所有人，而且并不害怕他们。

[hiː; hi] [pæst] [ˌʌnməˈlestɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [jɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən]

He	passed	unmolested	on	his	way	,	and	stopped	within	a	yard	of	the	Dragon
他	通过了	未受干扰	在	他的	方式	,	和	停止	之内	一个	院子	的	这	龙

,

,

,

他一路平安无事地经过，并在距离龙不到一码的地方停了下来。

[bʌt; bət] [soʊ] [prəˈfaʊnd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [sliːp] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɜːr] .

but	so	profound	was	the	monster's	sleep	that	he	did	not	stir	.
但	所以	深刻的	曾是	这	怪物的	睡觉	那	他	做过	不是	搅拌	.

但这怪物睡得太沉了，一动不动。

“ [əˈweɪk] , [sɜːr] ['drægən] ! ” [kraɪd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] , ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] , “ [əˈweɪk] !

“	Awake	,	Sir	Dragon	!	”	cried	Flying	Soot	,	drawing	nearer	,	“	Awake	!
“	醒	,	先生	龙	!	”	哭	飞行	煤烟	,	绘画	更近	,	“	醒	!

“醒醒吧，龙大人！”飞煤喊道，同时靠近，“醒醒吧！”

” [ðə; ði] ['drægən] [muːvd] [wʌn] [klɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['slʌmbər] , [bʌt; bət] [geɪv] [noʊ] ['ʌðər] [hiːd] .

”	The	Dragon	moved	one	claw	a	little	in	his	slumber	,	but	gave	no	other	heed	.
”	这	龙	已搬	一	爪	一个	小的	在	他的	睡眠	,	但	给予	不	其他	注意	.

“巨龙在睡梦中动了动一只爪子，但除此之外，它没有发出任何声音。”

['flaɪɪŋ] [sʊt] [druː] ['nɪrər] [stɪl] .

Flying	Soot	drew	nearer	still	.
飞行	煤烟	画	更近	仍然	.

飞扬的煤烟越来越近了。

“ [əˈweɪk] , [sɜːr] ['drægən] ! [əˈweɪk] !

“	Awake	,	Sir	Dragon	!	Awake	!
“	醒	,	先生	龙	!	醒	!

“醒醒吧，龙大人！醒醒吧！”

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veri] [ɪr] .

”	he	shouted	in	his	very	ear	.
”	他	喊叫	在	他的	非常	耳朵	.

“他对着他的耳朵大喊。”

[ðen] [ðə; ði] ['drægən] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [jɔːn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] ['sloʊli] [roʊz] .

Then	the	Dragon	gave	a	great	yawn	,	and	his	eyelids	slowly	rose	.
然后	这	龙	给予	一个	伟大的	打哈欠	,	和	他的	眼睑	缓慢地	玫瑰	.

然后，巨龙打了个大大的哈欠，眼皮缓缓抬起。

“ [ɑː] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [juː; jʊ] , ['flaɪɪŋ] [sʊt] , ” [hiː; hi] [-]

“	Ah	,	it	is	you	,	Flying	Soot	,	”	he	[	138	]
“	啊	,	它	是	你	,	飞行	煤烟	,	”	他	[	-	]

“啊，是你啊，飞翔的煤灰，”他[138]

[grʌntid] .
grunted .
哼哼 .

哼了一声。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][maɪ][rest] ? "
" What is it that brings you here to disturb my rest ? "
" 什么 是 它 那 带来 你 这里 到 打扰 我的 休息 ? "

"你为何要来打扰我的休息？"

" [aɪ] [kʌm] [ɑːn][æn; ən] ['erənd] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , " ['ænsər] [ðə; ði] [sʊt] ['feri] .
" I come on an errand of importance , " answered the Soot Fairy .
" 我 来 在 一个 差事 的 重要性 , " 回答 这 煤烟 仙女 .

"我来执行一项重要的任务，"煤灰仙子回答道。

" [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [gɪv] [sʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][eɪd][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['drægən][ʌv; əv]
" One in which none can give such valuable aid as the Great Black Dragon of
" 一 在 哪个 没有任何 能 给 这样的 有价值的 援助 作为 这 伟大的 黑色的 龙 的
[ðə; ði] ['gluːmi] [veɪl] .
the Gloomy Vale .
这 阴沉 谷 .

"其中无人能像幽暗谷的黑龙那样提供如此宝贵的帮助。"

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [pliːzd] [ðə; ði]['drægən] .
" His words pleased the Dragon .
" 他的 字 高兴 这 龙 .

"他的话让巨龙很满意。"

[hiː; hi] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [tʌŋ] , [ænd; ənd][sæt] [ɪ'rekt]
He moistened his lips and cheeks with his great tongue , and sat erect
他 湿润 他的 嘴唇 和 脸颊 和 他的 伟大的 舌头 , 和 卫星 直立
[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] .
upon his haunches .
之上 他的 臀部 .

他用他那长长的舌头舔了舔嘴唇和脸颊，然后直挺挺地蹲坐在地上。

" [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [jʊr; jər] ['erənd] , " [kə'mɑːndid] [hiː; hi] .
" Let me hear your errand , " commanded he .
" 让 我 听到 你的 差事 , " 命令 他 .

"告诉我你的任务是什么，"他命令道。

[soʊ] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,
So Flying Soot made haste to explain why he had come ,
所以 飞行 煤烟 制成 匆忙 到 解释 为什么 他 有 来 ,

于是，飞翔的煤块赶紧解释他来此的目的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] [tuː; tə][help][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .
and the Dragon immediately agreed to help the Earth Fairy .
和 这 龙 立即地 同意 到 帮助 这 地球 仙女 .

于是，巨龙立刻同意帮助大地仙子。

" [hoʊ] , [hoʊ] !
" Ho , ho !
" 何 , 何 !

"嚯，嚯！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['væŋkwɪʃ] [ðɪs] [prɪns] ['kwɪkli] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ,

“	I	shall	vanquish	this	Prince	quickly	,	you	shall	see	,
”	我	将	征服	这	王子	迅速地	,	你	将	看	,

“我会很快打败这位王子，你很快就会看到。”

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['paʊər] [ðæt] [nʌn]

for	when	I	choose	to	use	them	I	have	weapons	of	such	power	that	none
为了	什么时候	我	选择	到	使用	他们	我	有	武器	的	这样的	力量	那	没有任何

[kæn; kən][stænd] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

can	stand	out	against	them	.
能	站立	出去	反对	他们	.

因为当我选择使用它们时，我拥有如此强大的武器，没有任何武器能够与之匹敌。

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] , [-]

Have	no	fear	,	[	139	]
有	不	害怕	,	[	-	]

不要害怕，[139]

['flaɪɪŋ] [sʊt] .

Flying	Soot	.
飞行	煤烟	.

飞扬的煤烟。

[trʌst] [ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frend] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri]

Trust	all	to	me	,	and	I	assure	you	that	you	and	your	friend	the	Earth	Fairy
相信	全部	到	我	,	和	我	保证	你	那	你	和	你的	朋友	这	地球	仙女

,

,

,

把一切都交给我，我向你保证，你和你的朋友大地仙子，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

shall	not	be	disappointed	.
将	不是	是	失望的	.

不会失望的。

” ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hjuːdʒ][fɔːrm] , [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [klɔːz] , [hɪz; ɪz] ['fɪrsli] ['læʃɪŋ] [teɪl] ,

”	Looking	upon	the	monster's	huge	form	,	his	terrible	claws	,	his	fiercely	lashing	tail	,
”	寻找	之上	这	怪物的	巨大的	形式	,	他的	糟糕的	爪子	,	他的	激烈地	鞭打	尾巴	,

“看着那怪物庞大的身躯、可怕的利爪和凶猛地甩动的尾巴，

['flaɪɪŋ] [sʊt] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['drægən][hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [boʊst] .

Flying	Soot	knew	that	the	Great	Black	Dragon	had	good	cause	to	boast	.
飞行	煤烟	知道	那	这	伟大的	黑色的	龙	有	好的	原因	到	夸	.

飞翔的煤灰知道，伟大的黑龙有充分的理由夸耀。

“ [aɪ] [liːv] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	leave	the	matter	entirely	to	you	,	”	said	he	.
“	我	离开	这	事情	完全	到	你	,	”	说	他	.

“这件事完全由你来决定，”他说。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] , [haʊ'evər] , [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] .

“	There	is	one	thing	more	,	however	,	that	you	must	promise	me	.
“	那里	是	一	事物	更多的	,	然而	,	那	你	必须	承诺	我	.

“但是，你还有一件事必须答应我。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [hɑːrm] ,

You	must	on	no	account	harm	,
你	必须	在	不	帐户	伤害	,

你绝不能伤害任何人，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['feri] [veɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

or	even	touch	the	fairy	Veil	of	which	I	have	told	you	.
或者	甚至	触碰	这	仙女	面纱	的	哪个	我	有	讲述	你	.

甚至触碰到我曾告诉过你的那层仙女面纱。

[liːst] [ʌv; əv][ɔːl][mʌst; məst][juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

Least	of	all	must	you	attempt	to	take	it	for	yourself	.
至少	的	全部	必须	你	试图	到	拿	它	为了	你自己	.

你最不应该做的就是试图把它据为己有。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ]['væljuː][tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɔːr][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri]

I	assure	you	that	it	is	of	no	value	to	any	but	the	Prince	or	the	Earth	Fairy
我	保证	你	那	它	是	的	不	价值	到	任何	但	这	王子	或者	这	地球	仙女

.

:

.

我向你保证，除了王子或大地仙子之外，它对任何人都没有价值。

[fɔːr; fər] ['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːrk] [noʊ] [tʃɑːrm] .

For	others	it	will	work	no	charm	.
为了	其他的	它	将要	工作	不	魅力	.

对另一些人来说，这完全不起作用。

" [ðə; ði]['drægən] [læft] [laʊd] [ænd; ənd] ['skɔːrnfəli] .

"	The	Dragon	laughed	loud	and	scornfully	.
"	这	龙	笑了	大声	和	轻蔑地	.

“巨龙放声大笑，带着轻蔑的意味。”

“ [ðæt] ['mætərz] [nɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

“	That	matters	naught	to	me	,	"	he	cried	.
"	那	事情	零	到	我	,	"	他	哭	.

“那对我来说毫无意义，”他喊道。

“ [baɪ][ðə; ði] ['wɛpənz] [ðæt] [aɪ] ['kæri] [-]

“	By	the	weapons	that	I	carry	[	140	]
"	经过	这	武器	那	我	携带	[	-	]

“以我所携带的武器[140]

['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [wʌt] [θɪŋz] [aɪ] [pliːz] .

always	with	me	I	am	able	to	accomplish	what	things	I	please	.
总是	和	我	我	是	有能力的	到	完成	什么	事物	我	请	.

只要有我在，我就能做我想做的事。

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [laɪk] [ðɪs] [veɪl] ?

Why	then	should	I	wish	for	a	trifle	like	this	Veil	?
为什么	然后	应该	我	希望	为了	一个	琐事	喜欢	这	面纱	?

那么，我为何还要渴望像面纱这样微不足道的小东西呢?

" [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [rest] [ə'pɑːn] [ðæt] [skɔːr] ,

"	His	mind	entirely	at	rest	upon	that	score	,
"	他的	头脑	完全	在	休息	之上	那	分数	,

“他在这件事上完全放心。”

['flaɪɪŋ] [sʊt] [naʊ] [sæt] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [blæk] ['hɪlək] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] ,

Flying	Soot	now	sat	himself	down	upon	a	black	hillock	close	to	the	Dragon	,
飞行	煤烟	现在	卫星	他自己	向下	之上	一个	黑色的	岗	关闭	到	这	龙	,

飞煤怪随后坐在了靠近巨龙的一座黑色小山丘上。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['bɪts][ʌv; əv]

and	sought	to	entertain	him	as	they	waited	by	giving	him	such	bits	of
和	寻求	到	招待	他	作为	他们	等待	经过	给予	他	这样的	比特	的

[nu:z] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

news	as	he	had	collected	in	his	travels	.
消息	作为	他	有	集	在	他的	旅行	.

在等待期间，他们想方设法逗他开心，把他在旅途中收集到的一些消息告诉了他。

[ðə; ði]['drægən] [wel] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][du:][soʊ] , ['lisnd] ['hʌŋgrəli] [tu:; tə] ['evri] [wɜ:rd] .

The	Dragon	well	pleased	to	have	him	do	so	,	listened	hungrily	to	every	word	.
这	龙	出色地	高兴	到	有	他	做	所以	,	听着	饥饿地	到	每一个	单词	.

巨龙非常高兴他这样做，如饥似渴地听着他说的每一个字。

['mi:nwaɪl] [prɪns] ['reɪdiəns] , [ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ][lænd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['wɪri] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Meanwhile	Prince	Radiance	,	alone	in	a	strange	land	,	and	still	weary	from	his
同时	王子	辐射	,	独自的	在	一个	奇怪的	土地	,	和	仍然	厌倦	从	他的

['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

struggle	with	the	Giant	,
斗争	和	这	巨大的	,

与此同时，拉迪恩斯王子独自一人身处异乡，仍然疲惫不堪，他刚刚结束了与巨人的战斗。

[sʌŋk] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [æʃ] [ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .

sunk	down	upon	a	heap	of	ash	and	bowed	his	head	.
沉没	向下	之上	一个	堆	的	灰	和	鞠躬	他的	头	.

他瘫坐在一堆灰烬上，低下了头。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə]['pɑ:ndər] [wel] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ə'gen] [set] [aʊt] .

He	wished	to	ponder	well	his	course	,	before	he	again	set	out	.
他	希望	到	思考	出色地	他的	课程	,	前	他	再次	放	出去	.

他想好好考虑一下自己的计划，然后再出发。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [leɪ] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [greɪ] [pleɪn] [wer] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [dwelt] [hu:]

Behind	him	lay	that	part	of	the	Wide	Grey	Plain	where	the	Giant	dwelt	who
在后面	他	躺	那	部分	的	这	宽的	灰色的	清楚的	在哪里	这	巨大的	居住	WHO

[hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] [traɪd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm; ɪm] .

had	so	lately	tried	to	destroy	him	.
有	所以	最近	尝试	到	破坏	他	.

在他身后，是广阔的灰色平原的一部分，那里曾是巨人居住的地方，巨人不久前还试图毁灭他。

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [stretʃt] [ə; eɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] [æʃ] .

Before	him	,	and	at	his	left	stretched	a	plain	of	ash	.
前	他	,	和	在	他的	左边	拉伸	一个	清楚的	的	灰	.

在他面前，以及他的左侧，是一片白蜡树平原。

[tu:; tə] [-]

To	[	141	]
到	[	-	]

至[141]

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ə; eɪ] [blæk] ['kʌntri] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ] [loʊ] ['laɪɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [wer'ɪn] [maɪt]

his	right	a	black	country	opened	with	low	lying	hills	and	valleys	wherein	might
他的	正确的	一个	黑色的	国家	打开	和	低的	说谎	丘陵	和	山谷	其中	可能

[lɜ:rk] [ˌʌn'si:n] ['deindʒəz][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][bəuθ] .

lurk	unseen	dangers	for	them	both	.
潜伏	看不见	危险	为了	他们	两个都	.

他右边是一片黑色的土地，低矮的山丘和山谷中可能潜藏着他们两人都无法察觉的危险。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ðer; ðər][ɪn] [ˌɪndɪ'sɪʒn] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

As	he	sat	there	in	indecision	,	the	Earth	Fairy	coming	in	search	of	him	,
作为	他	卫星	那里	在	优柔寡断	,	这	地球	仙女	未来	在	搜索	的	他	,

他犹豫不决地坐在那里，大地仙子前来寻找他。

[ɪ'spaɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

espied	him	from	afar	.
窥视	他	从	远方	.

从远处就看到了他。

['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [sɔː] [hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] .

Princess	White	Flame	saw	him	also	,	and	uttered	a	cry	of	joy	.
公主	白色的	火焰	锯	他	还	,	和	说出	一个	哭	的	喜悦	.

白焰公主也看到了他，发出了一声喜悦的叫喊。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [nɑːt][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [wɑːnd][tuː; tə] [draɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She	needed	not	the	spur	of	the	Earth	Fairy's	wand	to	drive	her	to	him	.
她	需要	不是	这	刺	的	这	地球	仙女的	魔杖	到	驾驶	她	到	他	.

她无需大地仙女的魔杖驱使，便会奔向他。

['swɪftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['desələt] [weɪst] [ʃiː; ʃi] [flitid] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

Swiftly	across	the	desolate	waste	she	flitted	until	he	was	within	sound	of	her
迅速地	穿过	这	荒凉	浪费	她	飞掠	直到	他	曾是	之内	声音	的	她

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

她迅速穿过荒凉的废土，直到他能听到她的声音为止。

“ ['reɪdiəns] , [dɪr] ['reɪdiəns] !

“	Radiance	,	dear	Radiance	!
“	辐射	,	亲爱的	辐射	!

“光辉，亲爱的光辉！”

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [wʌt] ['hæpinəs] [ɪz] [maɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] !

”	she	called	to	him	,	“	What	happiness	is	mine	that	I	have	found	you	once	more	!
”	她	称为	到	他	,	“	什么	幸福	是	矿	那	我	有	成立	你	一次	更多的	!

她呼唤他：“我多么幸福啊，我又一次找到了你！”

” ['hɪrɪŋ] [ðæt] [wel] - [lʌvd] [vɔɪs] [ðə; ði] [prɪns] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

”	Hearing	that	well	-	loved	voice	the	Prince	raised	his	head	quickly	and	saw	the
”	听力	那	出色地	-	喜爱	嗓音	这	王子	提高	他的	头	迅速地	和	锯	这

['prɪnses] ,

Princess	,
公主	,

听到那熟悉的声音，王子猛地抬起头，看到了公主。

[nɑːt] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

not	fleeing	from	him	,	but	advancing	toward	him	.
不是	逃离	从	他	,	但	前进	朝向	他	.

他们不但不逃离他，反而向他进发。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [ˌaʊt'stretʃt] , [-]

Instantly	he	leaped	to	his	feet	,	with	arms	outstretched	,	[	142	]
即刻	他	跳跃	到	他的	脚	,	和	武器	伸展	,	[	-	]

他立刻跳了起来，张开双臂，[142]

['kraɪɪŋ] [ɪn] ['ræptʃər] , “ [neɪ] [maɪ] ['prɪnses] ,

crying	in	rapture	,	“	Nay	my	Princess	,
哭泣	在	狂喜	,	“	不	我的	公主	,

欣喜若狂地哭喊道：“不，我的公主，

[wʌt] ['hæpinəs] [ɪz] [maɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wʌns] [mɔːr] !

what	happiness	is	mine	that	you	have	returned	to	me	once	more	!
什么	幸福	是	矿	那	你	有	返回	到	我	一次	更多的	!

你再次回到我身边，我感到无比幸福！

" [hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət] [fʊl] - [spiːd] [ænd; ənd][hæd; həd] [wel] - [naɪ] [riːtʃt] [hɜːr; hər] ,

"	He	ran	to	her	at	full	-	speed	and	had	well	-	nigh	reached	her	,
"	他	跑	到	她	在	满的	-	速度	和	有	出色地	-	夜	达到	她	,

他全速朝她跑去，几乎已经追上了她。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [wʌz; wəz] [ə'gen] [meɪd] ['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ]

when	suddenly	Princess	White	Flame	was	again	made	sensible	of	the	restraining
什么时候	突然	公主	白色的	火焰	曾是	再次	制成	明智的	的	这	限制

[wɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

wand	of	the	Earth	Fairy	.
魔杖	的	这	地球	仙女	.

突然间，白焰公主再次感受到了大地仙子的束缚魔杖。

['kruːəli] , [ɪn'eksərəbli] , [ˌaɪ 'tiː] [druː] [hɜːr; hər] ['stedəli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk]

Cruelly	,	inexorably	,	it	drew	her	steadily	away	from	the	Prince	into	the	black
残酷地	,	无情地	,	它	画	她	稳步	离开	从	这	王子	进入	这	黑色的

['kʌntri] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] .

country	at	his	right	.
国家	在	他的	正确的	.

残酷无情地，它将她一步步从王子身边拉开，带入他右侧的黑色国度。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['waɪdnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðə; ði] [prɪns] [kraɪd] [ə'laʊd] [wɪð; wɪθ] [griːf]

Seeing	the	distance	widening	between	them	the	Prince	cried	aloud	with	grief
看到	这	距离	扩大	之间	他们	这	王子	哭	大声	和	悲伤

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	disappointment	.
和	失望	.

眼见两人之间的距离越来越远，王子悲痛欲绝，放声痛哭。

[sɔːr] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] , [prɪns] ['reɪdiəns] [ˌnevərðə'les] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Sore	as	was	his	own	heart	,	Prince	Radiance	nevertheless	called	to	her
疮	作为	曾是	他的	自己的	心	,	王子	辐射	尽管如此	称为	到	她

['tendərli] ,

tenderly	,
温柔地	,

尽管自己心如刀绞，光辉王子还是温柔地呼唤着她。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

hoping	to	support	and	comfort	her	.
希望	到	支持	和	舒适	她	.

希望能给予她支持和安慰。

“ [fɪr] [nɑːt] , ['dɪrɪst] [waɪt] [fleɪm] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Fear	not	,	dearest	White	Flame	,	"	he	exclaimed	.
"	害怕	不是	,	亲爱的	白色的	火焰	,	"	他	惊呼	.

“别害怕，我最亲爱的白焰，”他喊道。

“ ['wɪðər] [juː; jʊ][goʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [aɪ][goʊ]['ɔːlsoʊ] ,

“	Whither	you	go	,	there	will	I	go	also	,
"	往哪里去	你	去	,	那里	将要	我	去	还	,

“你往哪里去，我也往哪里去。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][maɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] ['kɑːŋkər] ['evri] [spel] .

and	in	the	end	my	love	shall	conquer	every	spell	.
和	在	这	结尾	我的	爱	将	征服	每一个	拼写	.

最终，我的爱将战胜一切魔法。

" [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

"	At	his	words	the	courage	of	the	[	143	]
"	在	他的	字	这	勇气	的	这	[	-	]

“他的话语激发了[143]人的勇气

['prɪnses] [roʊz] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [hoʊp] ,

Princess	**rose**	**again**	**,**	**and**	**with**	**it**	**came**	**hope**	**,**
公主	玫瑰	再次	,	和	和	它	来了	希望	,

公主再次复活，希望也随之而来。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['ʃɪvəd] [æz; əz] [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] ['entərd] [ðæt] [dɑːrk] ['væli] [wer] [ðə; ði]['drægən] [dwelt] .

even	**though**	**she**	**shivered**	**as**	**they**	**presently**	**entered**	**that**	**dark**	**valley**	**where**	**the**	**Dragon**	**dwelt**	**.**
甚至	尽管	她	瑟瑟发抖	作为	他们	目前	进入	那	黑暗的	谷	在哪里	这	龙	居住	.

尽管当他们进入巨龙居住的黑暗山谷时，她不禁瑟瑟发抖。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [kwaɪt] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

At	**first**	**it**	**appeared**	**to**	**them**	**quite**	**deserted**	**,**
在	第一的	它	出现	到	他们	相当	荒凉的	,

起初，在他们看来，这里似乎完全荒无人烟。

[fɔːr; fər][soʊ] [kloʊz] [ðə; ði]['mɑːnstər] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ɪt'self] .

for	**so**	**close**	**the**	**monster**	**lay**	**to**	**the**	**black**	**ground**	**that**	**he**	**looked**	**to**	**be**	**but**	**a**	**part**	**of**	**the**	**vale**	**itself**	**.**
为了	所以	关闭	这	怪物	躺	到	这	黑色的	地面	那	他	看起来	到	是	但	一个	部分	的	这	谷	本身	.

怪物与黑色的地面如此之近，以至于它看起来就像是山谷的一部分。

[ðʌs] [waɪt] [fleɪm] [pæst] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [sə'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

Thus	**White**	**Flame**	**passed**	**over**	**him**	**and**	**beyond**	**him**	**without**	**suspecting**	**his**	**presence**	**,**
因此	白色的	火焰	通过了	超过	他	和	超过	他	没有	怀疑	他的	在场	,

于是，白焰从他头顶掠过，径直越过他，丝毫没有察觉到他的存在。

[ænd; ənd] [prɪns] ['reɪdiəns] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn][hæd; həd] [əd'vænst] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['drægənz] [fiːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə][bɑːr][hɪz; ɪz] [wei] .

and	**Prince**	**Radiance**	**in**	**his**	**turn**	**had**	**advanced**	**almost**	**to**	**the**	**Dragon's**	**feet**	**before**	**he**	**saw**	**what**	**lay**	**in**	**wait**	**to**	**bar**	**his**	**way**	**.**
和	王子	辐射	在	他的	转动	有	先进的	几乎	到	这	龙的	脚	前	他	锯	什么	躺	在	等待	到	酒吧	他的	方式	.

而光辉王子也几乎走到了巨龙脚边，才发现有什么东西挡住了他的去路。

[ə'gæst] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [foʊ] ,

Aghast	**at**	**the**	**sudden**	**appearance**	**of**	**this**	**new**	**foe**	**,**
惊愕	在	这	突然	外貌	的	这	新的	敌人	,

面对这个新敌人的突然出现，众人惊愕不已。

[prɪns] ['reɪdiəns] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] [ɑːn] [gɑːrd] ,

Prince	**Radiance**	**fell**	**back**	**a**	**pace**	**to**	**place**	**himself**	**on**	**guard**	**,**
王子	辐射	跌倒	后退	一个	步伐	到	地方	他自己	在	警卫	,

光辉王子后退一步，摆出戒备姿势。

[skers] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] [soʊ] [fə'roʊʃəs] .

scarce	**knowing**	**how**	**to**	**defend**	**himself**	**against**	**an**	**enemy**	**so**	**ferocious**	**.**
稀少	会心	如何	到	保卫	他自己	反对	一个	敌人	所以	凶猛	.

他几乎不知道该如何抵御如此凶猛的敌人。

[ðen] [ʌp] [roʊz][ðə; ði]['drægən] , [blæk] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ,

Then	**up**	**rose**	**the**	**Dragon**	**,**	**black**	**and**	**terrible**	**,**
然后	向上	玫瑰	这	龙	,	黑色的	和	糟糕的	,

然后，一条黑龙从天而起，面目狰狞。

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [tuː; tə] [straɪk] ['terər] [tuː; tə] [wʌn] [les] ['væliənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prɪns] .

a	creature	to	strike	terror	to	one	less	valiant	than	the	Prince	.
一个	生物	到	罢工	恐怖	到	一	较少的	英勇	比	这	王子	.

一个足以令胆怯于王子的人感到恐惧的生物。

“ [jiːld] [-]

“	Yield	[	144	]
”	屈服	[	-	]

“收益率[144]

[juː; jʊ] , [sɜːr] [prɪns] , ” [hiː; hi] [beˈləud] ['hɔːrsli] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɛrd] [klɔː] [ɪn] ['menəs] ,

you	,	Sir	Prince	,	”	he	bellowed	hoarsely	,	raising	his	bared	claw	in	menace	,
你	,	先生	王子	,	”	他	咆哮	沙哑地	,	提高	他的	裸露	爪	在	威胁	,

“你，王子大人！”他嘶哑地咆哮着，威胁地举起露出的利爪。

“ [jiːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gluːmi] [veɪl] . ”

“	Yield	to	the	Master	of	the	Gloomy	Vale	.	”
”	屈服	到	这	掌握	的	这	阴沉	谷	.	”

“向幽暗山谷的主人臣服。”

“ [aɪ] [jiːld] [tuː; tə] [nʌn] , ” [riˈtɔːtid] [prɪns] ['reɪdiəns] , ['fɪrləsli] , “ [fɔːr; fər] [aɪ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

“	I	yield	to	none	,	”	retorted	Prince	Radiance	,	fearlessly	,	“	for	I	follow	the
”	我	屈服	到	没有任何	,	”	反驳	王子	辐射	,	无畏地	,	“	为了	我	跟随	这

['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ,

Princess	White	Flame	,
公主	白色的	火焰	,

“我绝不向任何人屈服，”光辉王子无所畏惧地反驳道，“因为我追随的是白焰公主。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [aɪ] [mʌst; məst] [pæs] . ”

and	to	her	I	must	pass	.	”
和	到	她	我	必须	经过	.	”

我必须去见她。”

“ [nʌn] [ˈpaːsiz] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['drægən] [baːz] [ðə; ði] [weɪ] , ” [rɔːrd] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

“	None	passes	where	the	Great	Black	Dragon	bars	the	way	,	”	roared	his	enemy	,
”	没有任何	通过	在哪里	这	伟大的	黑色的	龙	酒吧	这	方式	,	”	咆哮	他的	敌人	,

“凡是黑龙挡路的地方，无人能够通过！”他的敌人咆哮道。

“ [ænd; ənd] [nʌn] [diˈfaiz] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ləːnz] [tuː; tə] [ruː] [hɪz; ɪz] ['fɑːli] .

“	and	none	defies	him	but	learns	to	rue	his	folly	.
”	和	没有任何	反抗	他	但	学习	到	后悔	他的	蠢事	.

“凡是违抗他的人，最终都会为自己的愚蠢而后悔。”

” [hiː; hi] [kraʊtʃt] [tuː; tə] [sprɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] ['æŋgrəli] [əˈpɑːn]

”	He	crouched	to	spring	;	his	hard	and	glittering	eyes	were	fixed	angrily	upon
”	他	蹲着	到	春天	;	他的	难的	和	闪闪发光	眼睛	是	固定的	愤怒地	之上

[ðə; ði] [prɪns] ,

the	Prince	,
这	王子	,

他俯身跃起，目光如炬，怒气冲冲地盯着王子。

[hɪz; ɪz] [teɪl] [læʃ] ['fjʊriəsli] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

his	tail	lashed	furiously	from	side	to	side	.
他的	尾巴	鞭打	愤怒地	从	边	到	边	.

他的尾巴疯狂地左右摆动。

[ðə; ði] [prɪns] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɪˈskeɪp]

The	Prince	knew	that	he	must	defend	himself	without	delay	if	he	would	escape
这	王子	知道	那	他	必须	保卫	他自己	没有	延迟	如果	他	会	逃脱

[dɪˈstrʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

王子知道，如果想要免遭毁灭，就必须立即自卫。

['kwɪkli] [hiː; hi] [slɪpt] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [paʊtʃ] , ['oʊpənd]
Quickly **he** **slipped** **his** **hand** **beneath** **his** **mantle** **to** **his** **good** **Grey** **Pouch** **,** **opened**
迅速地 他 滑倒了 他的 手 下面 他的 地幔 到 他的 好的 灰色的 小袋 , 打开
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

他迅速将手伸到斗篷下，摸到他那只漂亮的灰色钱袋，打开了它。

[ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] ['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['feri] [æʃ] [-]
and **drew** **forth** **a** **brimming** **handful** **of** **the** **fairy** **ash** **[** **145** **]**
和 画 前进 一个 充满 少数 的 这 仙女 灰 [-]

然后抓起一把满满的仙女灰[145]

[ðæt] [leɪ] [wɪ'ðɪn] .
that **lay** **within** **.**
那 躺 之内 .

蕴藏其中。

[ðʌs] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ɑːrmd] [ə'genst] [hɪz; ɪz][foʊ] .
Thus **was** **he** **armed** **against** **his** **foe** **.**
因此 曾是 他 武装 反对 他的 敌人 .

他就这样武装起来对抗敌人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] ,
It **was** **none** **too** **soon** **,**
它 曾是 没有任何 也 很快 ,

来得正是时候。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [blæk] ['hɪlsaɪd] [ðə; ðɪ]['drægən] [spræŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]
for **with** **a** **roar** **that** **shook** **the** **black** **hillsides** **the** **Dragon** **sprang** **toward** **him**
为了 和 一个 吼 那 摇晃 这 黑色的 山坡 这 龙 弹簧 朝向 他
[wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [klɔːz] .
with **outstretched** **claws** **.**
和 伸展 爪子 .

伴随着一声震颤黑色山坡的咆哮，巨龙伸出利爪，向他扑来。

[ðə; ðɪ]['mædʒɪk] [æʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [waɪz] [wʌn] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv] [prɪns] ['reɪdiəns] ,
The **magic** **ash** **of** **the** **Wise** **One** **flew** **from** **the** **hand** **of** **Prince** **Radiance** **,**
这 魔法 灰 的 这 明智的 一 飞翔 从 这 手 的 王子 辐射 ,

智者的魔法灰烬从光辉王子手中飞出，

[ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] [hæf] - [weɪ] .
and **met** **him** **half** **-** **way** **.**
和 遇见 他 一半 - 方式 .

两人在中间相遇。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['bʌldʒɪŋ] [aɪ] - [bɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['drægən] , [ænd; ənd] [smoʊt] [hɪm; ɪm]
It **fell** **full** **upon** **the** **bulging** **eye** **-** **balls** **of** **the** **Great** **Dragon** **,** **and** **smote** **him**
它 跌倒 满的 之上 这 凸起 眼睛 - 球 的 这 伟大的 龙 , 和 猛击 他
[wɪð; wɪθ] ['ɪnstənt] ['blaɪndnəs] .
with **instant** **blindness** **.**
和 立即的 失明 .

它正中巨龙凸出的眼球，瞬间使它失明。

[ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ][bɜːrst][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]
A **howl** **of** **astonishment** **and** **rage** **burst** **from** **him** **,** **but** **he** **was**
一个 嗥 的 惊讶 和 愤怒 爆裂 从 他 , 但 他 曾是
[ˌʌndɪs'meɪd] .
undismayed **.**
毫不气馁 .

他发出了一声惊愕和愤怒的嚎叫，但他毫不气馁。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] , [hiː; hi] [strʌk] [aʊt]['boʊldli]

Although	**he**	**could**	**no**	**longer**	**see**	**to**	**direct**	**his**	**weapons**	**,**	**he**	**struck**	**out**	**boldly**
虽然	他	可以	不	更长	看	到	直接的	他的	武器	,	他	击	出去	大胆地

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔː] .

with	**his**	**claw**	**.**
和	他的	爪	.

虽然他已经看不见武器，无法操控，但他仍然大胆地挥舞着利爪。

[ə'gen] [ðə; ði] ['æʃɪz] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['drægənz] ['terəb(ə)l] [klɔː]

Again	**the**	**ashes**	**met**	**him**	**and**	**at**	**their**	**touch**	**the**	**Dragon's**	**terrible**	**claw**
再次	这	灰烬	遇见	他	和	在	他们的	触碰	这	龙的	糟糕的	爪

['wɪðərd] [ænd; ənd] [fel] ['paʊərləs] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

withered	**and**	**fell**	**powerless**	**at**	**his**	**side**	**.**
干枯	和	跌倒	无力	在	他的	边	.

灰烬再次与他相遇，触碰到灰烬的巨龙可怕的利爪，它便枯萎了，无力地倒在他身边。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [klɔːz] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

One	**by**	**one**	**his**	**remaining**	**claws**	**met**	**with**	**the**	**same**	**fate**	**.**
一	经过	一	他的	其余的	爪子	遇见	和	这	相同的	命运	.

他剩下的爪子也一个接一个地遭遇了同样的命运。

[ænd; ənd] [naʊ] [noʊ] ['wepən] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [teɪl] — [ðæt] [greɪt] [

And	**now**	**no**	**weapon**	**remained**	**to**	**him**	**but**	**his**	**powerful**	**tail**	**—**	**that**	**great**	**[**
和	现在	不	武器	剩余	到	他	但	他的	强大的	尾巴	—	那	伟大的	[

-]

146	**]**

-]

现在他唯一剩下的武器就是他那条强有力的尾巴——那条巨大的[146]

[teɪl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə]['faɪnɪst] [dʌst] .

tail	**with**	**which**	**he**	**had**	**thought**	**to**	**beat**	**the**	**Prince**	**to**	**finest**	**dust**	**.**
尾巴	和	哪个	他	有	想法	到	打	这	王子	到	最好的	灰尘	.

他曾以为可以用那条尾巴把王子打成粉末。

[bʌt; bət]['blaɪndɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

But	**blinded**	**as**	**he**	**was**	**,**
但	失明	作为	他	曾是	,

但他虽然双目失明，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [straɪk] ['oʊnli][æt; ət]['rændəm] — [kʊd; kəd]['oʊnli] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['eɪmləsli] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə]

he	**could**	**strike**	**only**	**at**	**random**	**—**	**could**	**only**	**lash**	**it**	**aimlessly**	**from**	**side**	**to**
他	可以	罢工	仅有的	在	随机的	—	可以	仅有的	睫毛	它	漫无目的地	从	边	到

[saɪd] .

side	**.**
边	.

他只能随意挥动——只能漫无目的地左右挥动。

[ðʌs] , [ðə; ði] ['drægənz] [læst] ['wepən] [wʌz; wəz] [suːn] ['rendərd] ['paʊərləs] ['ɔːlsoʊ] .

Thus	**,**	**the**	**Dragon's**	**last**	**weapon**	**was**	**soon**	**rendered**	**powerless**	**also**	**.**
因此	,	这	龙的	最后的	武器	曾是	很快	渲染	无力	还	.

因此，巨龙的最后一件武器也很快失去了威力。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['feri] [æʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃrɪvld] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [ruːt] ,

Before	**the**	**magic**	**of**	**the**	**fairy**	**ash**	**it**	**shriveled**	**at**	**the**	**very**	**root**	**,**
前	这	魔法	的	这	仙女	灰	它	干瘪	在	这	非常	根	,

在仙女灰的魔力作用下，它从根部就枯萎了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [treɪld] [lɪmp] [ænd; ənd] ['juːsləs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	**presently**	**it**	**trailed**	**limp**	**and**	**useless**	**along**	**the**	**ground**	**.**
和	目前	它	拖着	跛行	和	无用	沿着	这	地面	.

随即，它无力地拖在地上，毫无用处。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['drægən][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [feɪld] ,

The	Earth	Fairy	,	watching	the	battle	,	saw	that	the	Dragon	had	also	failed	,
这	地球	仙女	,	观看	这	战斗	,	锯	那	这	龙	有	还	失败的	,

观看战斗的大地仙子看到，巨龙也失败了。

[ænd; ənd]['æŋgər][roʊz][hɑːt] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] .

and	anger	rose	hot	within	her	.
和	愤怒	玫瑰	热的	之内	她	.

她心中燃起熊熊怒火。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [hɜːr; hər] .

Flying	Soot	was	quick	to	perceive	this	,	and	hastened	to	conciliate	her	.
飞行	煤烟	曾是	快的	到	感知	这	,	和	加快	到	和解	她	.

飞烟很快察觉到了这一点，赶紧去安抚她。

[hiː; hi] [tæpt] [hɜːr; hər]['dʒentli] , [ə'pɑːn][ðə; ði][ɑːrm] ['seɪɪŋ] : “ [maɪ] [gʊd] [ɜːrθ] ['feri] ,

He	tapped	her	gently	,	upon	the	arm	saying	:	“	My	good	Earth	Fairy	,
他	轻敲	她	轻轻地	,	之上	这	手臂	说	:	“	我的	好的	地球	仙女	,

他轻轻拍了拍她的手臂，说道：“我善良的大地仙女，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ['drægən][ɪz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

to	my	great	surprise	I	find	that	the	Great	Black	Dragon	is	no	match	for	the
到	我的	伟大的	惊喜	我	寻找	那	这	伟大的	黑色的	龙	是	不	匹配	为了	这

[prɪns] ['æftər][ɔːl] .

Prince	after	all	.
王子	后	全部	.

令我大吃一惊的是，我发现那条巨大的黑龙终究不是王子的对手。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][let] [ðæt] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [juː; jʊ] .

But	do	not	let	that	discourage	you	.
但	做	不是	让	那	阻碍	你	.

但不要因此而气馁。

[aɪ][hæv; həv] [jet] [ə'nʌðər] [-]

I	have	yet	another	[	147	]
我	有	然而	其他	[	-	]

我还有另一个[147]

[frend] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , [huː] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

friend	to	whom	I	will	take	you	,	who	is	much	more	powerful	than	he	.
朋友	到	谁	我	将要	拿	你	,	WHO	是	很多	更多的	强大的	比	他	.

我会带你去见一位比他强大得多的朋友。

” [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [ɪn] [ræθ] .

”	The	Earth	Fairy	cut	him	short	in	wrath	.
”	这	地球	仙女	切	他	短的	在	愤怒	.

“大地仙子愤怒地打断了他的话。”

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənt][kʊd; kəd] [help] [ˌem 'iː] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Were	you	not	certain	that	the	Giant	could	help	me	?	”	said	she	.
“	是	你	不是	肯定	那	这	巨大的	可以	帮助	我	?	”	说	她	.

“你难道不确定巨人能帮我吗？”她问道。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['drægən][wʌz; wəz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ?

“	Were	you	not	equally	certain	that	this	wonderful	Dragon	was	invincible	?
“	是	你	不是	同样地	肯定	那	这	精彩的	龙	曾是	无敌	?

难道你不同样确信这条神奇的巨龙是无敌的吗?

[spiːk] [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] [θɜːrd] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] . ”

Speak	not	to	me	of	this	third	friend	of	yours	,	I	have	no	faith	in	him	.	”
说话	不是	到	我	的	这	第三	朋友	的	你的	,	我	有	不	信仰	在	他	.	”

不要跟我提起你的第三个朋友，我不信任他。

“ [ɑː] , ” ['ænsər] ['flaɪɪŋ] [sʊt] ,
“ Ah , ” answered Flying Soot ,
“ 啊 , ” 回答 飞行 煤烟 ,

“啊,”飞煤回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [pə'zest] [ðə; ði] ['feri] [æʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn]
“ but how should I know that the Prince possessed the fairy ash of the Wise One
“ 但 如何 应该 我 知道 那 这 王子 拥有 这 仙女 灰 的 这 明智的 一
?
?
?

“但我怎么会知道王子拥有智者的仙灰呢？”

[ðɪs] [ə'loʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [blæk] ['drægən] .
This alone it is that has enabled him to overcome the Black Dragon .
这 独自的 它 是 那 有 已启用 他 到 克服 这 黑色的 龙 .

正是这一点使他能够战胜黑龙。

['niːðər] [ðɪs] ,
Neither this ,
两者都不 这 ,

两者都不是，

[nɔːr] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [koʊl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bəːnd] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [kloʊk] [wɪl] [ə'veɪl] [hɪm; ɪm]
nor the magic coal with which he burned the Giant's cloak will avail him
也不 这 魔法 煤炭 和 哪个 他 烧伤 这 巨人的 披风 将要 可用 他
[haʊ'evər] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] ,
however against the great magician ,
然而 反对 这 伟大的 魔术师 ,

然而，他用来烧毁巨人斗篷的魔法煤炭，对付不了伟大的魔法师。

['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [naʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] . ”
Curling Smoke , to whom I now propose to take you . ”
冰壶 抽烟 , 到 谁 我 现在 提出 到 拿 你 . ”

“卷烟，我现在打算带你去见它。”

“ [ˌnevərðə'les] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , “ [hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
“ Nevertheless , ” replied the Earth Fairy , “ he wears a sword .
“ 尽管如此 , ” 回复 这 地球 仙女 , “ 他 穿着 一个 剑 .

“然而,”大地仙女回答说，“他佩戴着一把剑。”

[duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [-]
Do you not [148]
做 你 不是 [-]

你难道不[148]

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
see it ?
看 它 ?

看到了吗?

[huː] [noʊz] [wʌt] ['feri] ['vɜːrtʃuː] [meɪ] [dwel] [ˌðer'ɪn] ?
Who knows what fairy virtue may dwell therein ?
WHO 知道 什么 仙女 美德 可能 住 其中 ?

谁知道其中蕴藏着怎样的仙女美德呢?

” ['flaɪɪŋ] [sʊt] [læft] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [skɔːrn] .
” Flying Soot laughed her to scorn .
” 飞行 煤烟 笑了 她 到 轻蔑 .

“飞煤嘲笑她。”

“ [θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈzest] [sʌtʃ] [ˈferi] [ˈvɜːrtʃuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns]

“	**Think**	**you**	**that**	**if**	**it**	**possessed**	**such**	**fairy**	**virtue**	**that**	**he**	**would**	**not**	**long**	**since**
”	思考	你	那	如果	它	拥有	这样的	仙女	美德	那	他	会	不是	长的	自从

[hæv; həv] [drɔːn] [ðɪs] [sɔːrd] [tuː; tə] [kliːv] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [kloʊk] ,

have	**drawn**	**this**	**sword**	**to**	**cleave**	**the**	**Giant's**	**cloak**	**,**
有	绘制	这	剑	到	劈开	这	巨人的	披风	,

“你想想，如果它真有那么神奇的魔力，他早就该拔剑劈开巨人的斗篷了。”

[ɔːr][tuː; tə] [əˈtæk] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdrægən] ?

or	**to**	**attack**	**the**	**Great**	**Dragon**	**?**
或者	到	攻击	这	伟大的	龙	?

还是去攻击巨龙?

[neɪ] , [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] .

Nay	**,**	**fear**	**it**	**not**	**.**
不	,	害怕	它	不是	.

不，不必害怕。

- [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [tɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wel] [noʊz] [wɪl] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈweɪ]

'	**Tis**	**but**	**a**	**useless**	**toy**	**that**	**he**	**well**	**knows**	**will**	**serve**	**him**	**not**	**at**	**all**	**away**
-	的	但	一个	无用	玩具	那	他	出色地	知道	将要	服务	他	不是	在	全部	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [ˈkɪŋdəm] .

from	**his**	**father's**	**kingdom**	**.**
从	他的	父亲的	王国	.

这只是一件毫无用处的玩具，他很清楚，离开父亲的王国后，这件玩具对他一点用处也没有。

” [ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [glɑːnst] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈtrembld] [bɪˈtwiːn]

”	**The**	**Earth**	**Fairy**	**glanced**	**to**	**where**	**the**	**flame**	**of**	**the**	**Princess**	**trembled**	**between**
”	这	地球	仙女	瞥了一眼	到	在哪里	这	火焰	的	这	公主	颤抖	之间

[hoʊp][ænd; ənd] [fɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] .

hope	**and**	**fear**	**for**	**the**	**Prince**	**.**
希望	和	害怕	为了	这	王子	.

“大地仙子瞥了一眼公主的火焰，那火焰因对王子的希望和恐惧而颤抖。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['drægən] ['groʊnɪŋ] ['dɪzməli] [leɪ] [kloʊz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

She	**looked**	**to**	**where**	**the**	**Dragon**	**groaning**	**dismally**	**lay**	**close**	**along**	**the**	**ground**	**,**
她	看起来	到	在哪里	这	龙	呻吟	令人沮丧地	躺	关闭	沿着	这	地面	,

她看向那条悲惨地呻吟着躺在地上的巨龙。

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈberid] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

his	**head**	**buried**	**between**	**his**	**paws**	**.**
他的	头	埋葬	之间	他的	爪子	.

他的头埋在爪子之间。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɪr] [ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] [help] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [gɔːn] .

She	**knew**	**that**	**here**	**all**	**chance**	**of**	**help**	**for**	**herself**	**was**	**completely**	**gone**	**.**
她	知道	那	这里	全部	机会	的	帮助	为了	她自己	曾是	完全地	已消失	.

她知道，在这里，她自救的希望已经彻底破灭了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][plæn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ðæt] ['prɑːmɪst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [sʊt] .

She	**had**	**no**	**plan**	**of**	**her**	**own**	**that**	**promised**	**more**	**than**	**this**	**of**	**Flying**	**Soot**	**.**
她	有	不	计划	的	她	自己的	那	承诺	更多的	比	这	的	飞行	煤烟	.

她自己并没有任何比“飞翔的煤灰”更有前景的计划。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [-]

She	**had**	**[**	**149**	**]**
她	有	[	-	]

她有[149]

['ɔːlmoʊst] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz][prə'poʊz(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [æt; ət][hɜːr; hər] [sliːv]

almost	decided	to	consent	to	his	proposal	,	when	he	caught	at	her	sleeve
几乎	决定	到	同意	到	他的	提议	,	什么时候	他	捕捉	在	她	袖子

.

:

.

她几乎就要答应他的求婚了，这时他却抓住了她的袖子。

" [lʊk] ['kwɪkli] !

"	Look	quickly	!
"	看	迅速地	!

快看！

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	he	cried	,	under	his	breath	.
"	他	哭	,	在下面	他的	气息	.

他低声喊道。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt][bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [maɪ] [frend] , ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] .

"	Do	you	not	behold	him	there	in	the	distance	,	my	friend	,	Curling	Smoke	.
"	做	你	不是	看哪	他	那里	在	这	距离	,	我的	朋友	,	冰壶	抽烟	.

“我的朋友，卷烟，你难道没有看到他在那远处吗？”

[siː] — [ðer; ðər][hiː; hi]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [dɑːrk] [hɪl] .

See	—	there	he	rises	in	the	plain	beyond	that	dark	hill	.
看	—	那里	他	上升	在	这	清楚的	超过	那	黑暗的	爬坡道	.

看——他就在那座黑色山丘后面的平原上站起来了。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [mə'dʒɪʃn] .

He	is	a	marvelous	magician	.
他	是	一个	奇妙	魔术师	.

他是一位了不起的魔术师。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][feɪl][juː; jʊ] .

I	am	certain	that	he	will	not	fail	you	.
我	是	肯定	那	他	将要	不是	失败	你	.

我确信他不会让你失望。

[duː][nɑːt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [ɜːrθ] ['feri] .

Do	not	be	foolish	,	Earth	Fairy	.
做	不是	是	愚蠢	,	地球	仙女	.

别犯傻了，大地仙子。

[pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] .

Permit	me	to	go	to	him	in	your	behalf	.
允许	我	到	去	到	他	在	你的	代表	.

请允许我代表您去见他。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

I	assure	you	,	you	will	not	regret	it	.
我	保证	你	,	你	将要	不是	后悔	它	.

我向你保证，你不会后悔的。

" ['ɝːdʒd] [ðʌs] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [geɪv] [hɜːr; hər] [kən'sent] ,

"	Urged	thus	,	the	Earth	Fairy	gave	her	consent	,
"	敦促	因此	,	这	地球	仙女	给予	她	同意	,

在这样的劝说下，大地仙子同意了。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [fluː] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['erənd] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] .

and	Flying	Soot	flew	off	in	a	twinkling	upon	his	errand	of	evil	.
和	飞行	煤烟	飞翔	离开	在	一个	闪烁	之上	他的	差事	的	邪恶的	.

于是，飞翔的煤灰眨眼间便飞走了，去执行他的邪恶任务。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drægən] [naʊ] ['fʊli] ['væŋkwɪʃt] [prɪns] ['reɪdiəns] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət][læst]

With	the	Dragon	now	fully	vanquished	Prince	Radiance	saw	that	he	could	at	last
和	这	龙	现在	完全	战败者	王子	辐射	锯	那	他	可以	在	最后的

[pæs] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] ['seɪfti] .

pass	on	his	way	in	safety	.
经过	在	他的	方式	在	安全	.

巨龙被彻底击败后，光辉王子终于可以安全上路了。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hi:; hi] [stept] ['boʊldli]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑ:nd] .

Leaving	his	enemy	behind	him	he	stepped	boldly	into	the	country	beyond	.
离开	他的	敌人	在后面	他	他	步	大胆地	进入	这	国家	超过	.

他抛下敌人，勇敢地踏入了彼岸的国度。

[ðer; ðər][hi:; hi] [di'sə:nd] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

There	he	discerned	the	flame	of	his	[	150	]
那里	他	辨别	这	火焰	的	他的	[	-	]

在那里他辨认出了他的火焰[150]

['prɪnses] ['flɪkərɪŋ] [pjʊr] [ænd; ənd] [peɪl] [ə'genst] [ə; eɪ] ['glu:mi] ['hɪlsaɪd] .

Princess	flickering	pure	and	pale	against	a	gloomy	hillside	.
公主	闪烁	纯的	和	苍白	反对	一个	阴沉	山坡	.

公主纯洁苍白的身影在阴沉的山坡上闪烁。

['swɪftli] [hi:; hi] ['heɪsnd] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər] ,

Swiftly	he	hastened	toward	her	,
迅速地	他	加快	朝向	她	,

他迅速朝她走去，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [hi:; hi] [bi'li:vd] [hi:; hi][kʊd; kəd][kæst][ðə; ði]

and	presently	he	found	himself	so	near	that	he	believed	he	could	cast	the
和	目前	他	成立	他自己	所以	靠近	那	他	相信	他	可以	投掷	这

[veɪl] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [naʊ] [stʊd] .

Veil	upon	her	from	where	he	now	stood	.
面纱	之上	她	从	在哪里	他	现在	站立	.

很快，他发现自己离她如此之近，以至于他相信自己可以从现在所站的地方将面纱披在她身上。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['goʊldən][bɑ:ks][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʌndrəs] [veɪl]

Trembling	with	eagerness	he	felt	for	the	golden	box	in	which	the	wondrous	Veil
发抖	和	渴望	他	毛毡	为了	这	金的	盒子	在	哪个	这	奇妙的	面纱

[leɪ] [hɪd] — [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

lay	hid	—	found	it	,
躺	隐藏	—	成立	它	,

他激动得浑身颤抖，渴望找到藏有神奇面纱的金盒子——他找到了！

[ænd; ənd] [prest] [ə'pɑ:n][ðə; ði][klæsp] .

and	pressed	upon	the	clasp	.
和	按下	之上	这	搭扣	.

然后按压搭扣。

[ə'læs][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hoʊps] !

Alas	for	his	hopes	!
唉	为了	他的	希望	!

唉，他的希望落空了！

[ðə; ði] [ki:n] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][du:] .

The	keen	eyes	of	the	Earth	Fairy	saw	what	he	was	about	to	do	.
这	敏锐的	眼睛	的	这	地球	仙女	锯	什么	他	曾是	关于	到	做	.

大地仙子敏锐的目光看穿了他即将要做的事。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [drɔː] [aʊt] [ðə; ði] [veɪl] [ɔːr]['iːv(ə)n][ʌn'duː][ðə; ði][klæsp] , [ðə; ði] [griːn] [wɑːnd][wʌz; wəz]

Before	he	could	draw	out	the	Veil	or	even	undo	the	clasp	,	the	Green	Wand	was
前	他	可以	画	出去	这	面纱	或者	甚至	撤销	这	搭扣	,	这	绿色的	魔杖	曾是

['lɪftɪd] ,

lifted	,
抬起	,

还没等他抽出面纱，甚至还没来得及解开搭扣，绿魔杖就被举了起来。

[ænd; ənd][baɪ][ɪts] [dred] ['paʊər] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]

and	by	its	dread	power	the	Princess	was	once	more	compelled	to	take	her
和	经过	它是	恐惧	力量	这	公主	曾是	一次	更多的	被迫	到	拿	她

[flaɪt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [huː] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [hɜːr; hər] .

flight	from	him	who	would	fain	have	delivered	her	.
航班	从	他	WHO	会	欣然	有	发表	她	.

而这可怕的力量再次迫使公主逃离了他，因为他本想救她。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːrt] [prɪns] ['reɪdiəns] [bɪ'held] [hɜːr; hər] [ri'siːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] ['væli] ,

With	a	sinking	heart	Prince	Radiance	beheld	her	receding	down	the	dark	valley	,
和	一个	下沉	心	王子	辐射	观看	她	消退	向下	这	黑暗的	谷	,

光辉王子心头一沉，目送着她消失在黑暗的山谷中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [freʃ] ['ræliɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

but	with	fresh	rallying	of	his	[	151	]
但	和	新鲜的	集结	的	他的	[	-	]

但随着他[151]的重新振作

['kɜːrɪdʒ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] , “ ['prɪnses] , [dɪr] ['prɪnses] , [goʊ] [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] ,

courage	he	called	to	her	,	“	Princess	,	dear	Princess	,	go	if	you	must	,
勇气	他	称为	到	她	,	“	公主	,	亲爱的	公主	,	去	如果	你	必须	,

他鼓起勇气对她说：“公主，亲爱的公主，如果你必须去，那就去吧。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [aɪ] ['fɑːloʊ] — ['fɑːloʊ] [tuː; tə][ðə; ði][end] . ” [-]

but	remember	always	that	I	follow	—	follow	to	the	end	.	”	[	152	]
但	记住	总是	那	我	跟随	—	跟随	到	这	结尾	.	”	[	-	]

但要记住，我会一直跟随——一直跟随到最后。”[152]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[wer] [ðə; ði] ['gluːmi] [veɪl] ['bɔːrdərz][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'jɑːnd] , ['raɪzɪz][ðə; ði] [loʊ] - [wɔːld] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv]

WHERE	the	Gloomy	Vale	borders	the	plain	beyond	,	rises	the	low	-	walled	dwelling	of
在哪里	这	阴沉	谷	边界	这	清楚的	超过	,	上升	这	低的	-	有围墙的	住宅	的

[ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn] .

the	Ash	Goblin	.
这	灰	哥布林	.

在阴森山谷与远处平原交界处，耸立着灰烬地精的低矮围墙住所。

[soʊ] [loʊ] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [ðæt] ['oʊnli] [ðoʊz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lænd] [noʊ] [ʌv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] .

So	low	it	lies	that	only	those	familiar	with	that	land	know	of	its	presence	.
所以	低的	它	谎言	那	仅有的	那些	熟悉的	和	那	土地	知道	的	它是	在场	.

它地势低洼，只有熟悉那片土地的人才知道它的存在。

['oʊnli] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] ['stretʃɪz] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn]

Only	those	with	eyes	accustomed	to	the	grey	stretches	can	see	the	Ash	Goblin
仅有的	那些	和	眼睛	习惯	到	这	灰色的	伸展	能	看	这	灰	哥布林

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

只有那些习惯了灰色地带的人才能看到灰烬哥布林本人。

['veri] [smɔ:l] [hi:; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [greɪ] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [ænd; ənd] [her] .

Very	**small**	**he**	**is**	**,**	**and**	**grey**	**of**	**face**	**and**	**eyes**	**and**	**hair**	**.**
非常	小的	他	是	,	和	灰色的	的	脸	和	眼睛	和	头发	.

他个子很小，脸、眼睛和头发都是灰色的。

[greɪ] , [tu:] , [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]['gɑ:rmənts] , [sɔ:ft][ænd; ənd] [greɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['æʃɪz] [ðæt] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm]

Grey	**,**	**too**	**,**	**are**	**his**	**garments**	**,**	**soft**	**and**	**grey**	**as**	**the**	**ashes**	**that**	**surround**	**him**
灰色的	,	也	,	是	他的	服装	,	柔软的	和	灰色的	作为	这	灰烬	那	环绕	他

.

:

.

他的衣服也是灰色的，柔软而灰白，就像他周围的灰烬一样。

[soʊ][hi:; hi] [mu:vz] [ə'baʊt] , [kən'si:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [frendz] .

So	**he**	**moves**	**about**	**,**	**concealed**	**from**	**the**	**view**	**of**	**all**	**but**	**his**	**friends**	**.**
所以	他	移动	关于	,	暗	从	这	看法	的	全部	但	他的	朋友们	.

于是他四处走动，除了朋友之外，谁也看不到他。

[nɑ:t] [les] [-]

Not	**less**	**[**	**153**	**]**
不是	较少的	[	-	]

不少于[153]

['i:gər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] ['fɛəriz] [ɪz][hi:; hi][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn] ['eni] ['mɪstʃɪf] ,

eager	**than**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**Evil**	**Fairies**	**is**	**he**	**to**	**join**	**in**	**any**	**mischief**	**,**
渴望的	比	这	休息	的	这	邪恶的	仙女	是	他	到	加入	在	任何	恶作剧	,

他比其他邪恶仙子都更热衷于参与任何恶作剧。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][soʊ] [smɔ:l] [ænd; ənd] [wi:k] ,

but	**because**	**he**	**is**	**so**	**small**	**and**	**weak**	**,**
但	因为	他	是	所以	小的	和	虚弱的	,

但因为他个子太小太弱，

[hɪz; ɪz] [help] [ɪz] [les] ['ɔ:f(ə)n] [sɔ:t] [ðæn; ðən][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] ['fɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ði]

his	**help**	**is**	**less**	**often**	**sought**	**than**	**is**	**that**	**of**	**the**	**more**	**powerful**	**fairies**	**of**	**the**
他的	帮助	是	较少的	经常	寻求	比	是	那	的	这	更多的	强大的	仙女	的	这

[lænd] .

land	**.**
土地	.

与那些更强大的仙子相比，人们很少寻求他的帮助。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Flying	**Soot**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**asking**	**him**	**to**	**join**	**in**	**the**	**affairs**	**of**	**the**
飞行	煤烟	有	不	意图	的	问	他	到	加入	在	这	事务	的	这

[ɜ:rθ] ['feri] .

Earth	**Fairy**	**.**
地球	仙女	.

飞烟丝并没有打算邀请他参与大地仙子的事务。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t]['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	**had**	**not**	**even**	**thought**	**of**	**him**	**.**
他	有	不是	甚至	想法	的	他	.

他甚至都没想过他。

[ɑ:n] ['meni] ['fɔ:rmər] [ə'keɪʒənz] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [pæst] [θru:] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l]

On	**many**	**former**	**occasions**	**as**	**he**	**had**	**passed**	**through**	**the**	**Land**	**of**	**the**	**Evil**
在	许多	以前的	场合	作为	他	有	通过了	通过	这	土地	的	这	邪恶的

['fɛəriz] [hi:; hi][hæd; həd] [stɑ:pt] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æʃ] ['gɑ:blɪn] ,

Fairies	**he**	**had**	**stopped**	**to**	**chat**	**with**	**the**	**Ash**	**Goblin**	**,**
仙女	他	有	停止	到	聊天	和	这	灰	哥布林	,

他以前多次路过邪恶仙子之地时，都曾停下来和灰烬妖精聊天。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [nuːz] ,
and **give** **him** **the** **news** **,**
和 给 他 这 消息 ,

然后把消息告诉他。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ]
but **to** **-** **day** **he** **had** **not** **time** **for** **so** **much** **as** **a** **glance** **at** **the** **grey**
但 到 - 天 他 有 不是 时间 为了 所以 很多 作为 一个 瞥一眼 在 这 灰色的
[wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] .
walls **of** **his** **dwelling** **.**
墙壁 的 他的 住宅 .

但今天他连看一眼自己住所灰色墙壁的时间都没有。

[ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn] ['siːtɪd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [dɔːr] [sɔː] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ,
The **Ash** **Goblin** **seated** **beside** **his** **door** **saw** **him** **as** **he** **approached** **,**
这 灰 哥布林 坐着 旁 他的 门 锯 他 作为 他 接近 ,

坐在门边的灰烬地精看到他走近，

[ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .
and **saw** **too** **that** **he** **intended** **to** **pass** **without** **speaking** **.**
和 锯 也 那 他 故意的 到 经过 没有 请讲 .

而且他还看出他打算一言不发地离开。

[ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Astonished **and** **displeased** **he** **determined** **not** **to** **permit** **it** **.**
惊讶 和 不高兴 他 决定 不是 到 允许 它 .

他既惊讶又不满，决心不允许这样做。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] [kɔːt] [-]
He **sprang** **to** **his** **feet** **in** **haste** **,** **and** **caught** **[** **154** **]**
他 弹簧 到 他的 脚 在 匆忙 , 和 捕捉 [-]

他急忙跳起来，抓住了[154]

[æt; ət][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] ['mænt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [sʊt] ['feri] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm] [bæk] .
at **the** **fluttering** **mantle** **of** **the** **Soot** **Fairy** **to** **drag** **him** **back** **.**
在 这 飘动 地幔 的 这 煤烟 仙女 到 拖 他 后退 .

借着煤灰仙子飘动的斗篷把他拖了回去。

“ [hoʊ][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **Ho** **there** **,** **”** **he** **cried** **.**
“ 何 那里 , ” 他 哭 .

“喂，”他喊道。

“ [ɑːn] [wʌt] ['erənd] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] , [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [gɪv] [ˌem 'iː] [gʊd]
“ **On** **what** **errand** **of** **mischief** **are** **you** **bound** **,** **that** **you** **do** **not** **even** **give** **me** **good**
“ 在 什么 差事 的 恶作剧 是 你 边界 , 那 你 做 不是 甚至 给 我 好的
- [deɪ] ? ”
- **day** **?** **”**
- 天 ? ”

“你究竟是犯了什么滔天罪行，连句问候都不肯说？”

“ [preɪ] [let] [ˌem 'iː][goʊ][æt; ət] [wʌns] , ” ['ænsər] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [ɪm'peɪʃntli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv]
“ **Pray** **let** **me** **go** **at** **once** **,** **”** **answered** **Flying** **Soot** **impatiently** **,** **with** **a** **jerk** **of**
“ 祈祷 让 我 去 在 一次 , ” 回答 飞行 煤烟 不耐烦地 , 和 一个 混蛋 的
[hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] ,
his **mantle** **,**
他的 地幔 ,

“求你立刻放我走吧！”飞天煤块不耐烦地回答道，同时猛地扯了一下斗篷。

“ [aɪ][hæv; həv] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dɪ'leɪd] . ”
“ **I** **have** **business** **of** **importance** **that** **must** **not** **be** **delayed** **.** **”**
“ 我 有 商业 的 重要性 那 必须 不是 是 延迟 . ”

“我有要事在身，刻不容缓。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [æʃ]

“	But	it	is	of	this	important	business	that	I	wish	to	hear	,	”	insisted	the	Ash
“	但	它	是	的	这	重要的	商业	那	我	希望	到	听到	,	”	坚持	这	灰

['gɑːblɪn] ,

Goblin	,
哥布林	,

“但我更想听到的是关于这件重要事情的消息，”灰烬妖精坚持道。

['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['reɪmənt] ['oʊnli][ðə; ði] [mɔːr] ['fɜːrmli] .

clutching	his	raiment	only	the	more	firmly	.
紧握	他的	服饰	仅有的	这	更多的	牢牢	.

他更加紧紧地抓着自己的衣服。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [nuː] [wel] [ðæt] [wʌn][soʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz][ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn][kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l][tuː; tə]

Flying	Soot	knew	well	that	one	so	insignificant	as	the	Ash	Goblin	could	do	little	to
飞行	煤烟	知道	出色地	那	一	所以	微不足道	作为	这	灰	哥布林	可以	做	小的	到

['fɜːrðər] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

further	the	wishes	of	the	Earth	Fairy	.
更远	这	愿望	的	这	地球	仙女	.

飞翔的煤灰很清楚，像灰烬哥布林这样微不足道的人，对实现大地仙子的愿望几乎无能为力。

[soʊ][hiː; hi][pʊt][hɪm; ɪm][ɔːf] .

So	he	put	him	off	.
所以	他	放	他	离开	.

所以他就敷衍了他。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [əd'ventʃər] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	It	is	an	adventure	,	”	said	he	,
“	它	是	一个	冒险	,	”	说	他	,

“这是一次冒险，”他说。

“ [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːlɪst] [juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	in	which	you	cannot	be	of	the	smallest	use	to	me	.
“	在	哪个	你	不能	是	的	这	最小	使用	到	我	.

“你对我一点用处都没有。”

[let] [ˌem 'iː][goʊ] [ðen] [tuː; tə] [wer] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði][help] [ðæt] [aɪ] [niːd] . ” [-]

Let	me	go	then	to	where	I	can	get	the	help	that	I	need	.	”	[	155	]
让	我	去	然后	到	在哪里	我	能	得到	这	帮助	那	我	需要	.	”	[	-	]

那么，就让我去我能得到所需帮助的地方吧。”[155]

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn] [bɪ'keɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [ə'frʌntɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][noʊ] [peɪnz]

At	this	the	Ash	Goblin	became	exceedingly	affronted	,	and	was	at	no	pains
在	这	这	灰	哥布林	成为	非常	受辱	,	和	曾是	在	不	疼痛

[tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] .

to	conceal	it	.
到	隐藏	它	.

灰烬地精对此感到非常愤慨，并且毫不掩饰。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] [ə'sɪstəns] [juː; jʊ][duː] [ɪl] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [maɪn] ,

“	If	it	is	a	matter	in	which	you	require	assistance	you	do	ill	to	despise	mine	,
“	如果	它	是	一个	事情	在	哪个	你	要求	协助	你	做	患病的	到	鄙视	矿	,

“如果你需要帮助，就不要轻视我的帮助，否则你会吃亏的。”

” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] ['hɔːtɪli] .

”	he	declared	,	drawing	himself	up	haughtily	.
”	他	声明	,	绘画	他自己	向上	傲慢地	.

他傲慢地挺直身子，宣称道。

[bʌt; bət] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [dɪd][nɑːt] ['tæri] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][ðə; ði] ['mætər] .

But	Flying	Soot	did	not	tarry	to	argue	the	matter	.
但	飞行	煤烟	做过	不是	焦油	到	争论	这	事情	.

但飞烟并没有耽搁争论此事。

[hiː; hi] [rentʃt] [friː] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] ,

He	wrenched	free	his	mantle	,	and	hurried	away	to	seek	Curling	Smoke	,
他	扭动	自由的	他的	地幔	,	和	慌忙	离开	到	寻找	冰壶	抽烟	,

他扯下斗篷，匆匆赶去寻找卷烟。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn][tuː; tə] [nɜːrs] [hɪz; ɪz] [ræθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['liːʒər] .

leaving	the	Ash	Goblin	to	nurse	his	wrath	at	his	leisure	.
离开	这	灰	哥布林	到	护士	他的	愤怒	在	他的	闲暇	.

留下灰烬地精独自消化他的怒火。

['weɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][dɑːrk] [hɪl] [wer] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd]

Wavering	and	swaying	in	the	plain	beyond	the	dark	hill	where	Flying	Soot	had
摇摆不定	和	摇晃	在	这	清楚的	超过	这	黑暗的	爬坡道	在哪里	飞行	煤烟	有

[fɜːrst] [bɪ'held] [hɪm; ɪm] ,

first	beheld	him	,
第一的	观看	他	,

在飞烟第一次见到他的那座黑暗山丘之外的平原上，他摇摇晃晃地走着。

[hʌŋ] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] , [ðə; ði] [greɪ] [mə'dʒɪʃn] .

hung	Curling	Smoke	,	the	grey	magician	.
悬挂	冰壶	抽烟	,	这	灰色的	魔术师	.

悬挂的卷曲烟雾，灰色的魔术师。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɛəriz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [huː] [pə'zest] [sʌtʃ] ['paʊər] [æz; əz]

In	all	the	Land	of	the	Evil	Fairies	there	were	few	who	possessed	such	power	as
在	全部	这	土地	的	这	邪恶的	仙女	那里	是	很少	WHO	拥有	这样的	力量	作为

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

在整个邪恶仙子国度里，拥有像他这样强大力量的人寥寥无几。

[ɔːr][wɜːr; wər][soʊ] ['redi] [tuː; tə] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] .

or	were	so	ready	to	wield	it	.
或者	是	所以	准备好	到	挥	它	.

或者说，他们已经做好了使用它的准备。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['kræftɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrk] [ɪl]

Even	at	this	moment	he	was	watching	craftily	for	a	chance	to	work	ill
甚至	在	这	片刻	他	曾是	观看	巧妙地	为了	一个	机会	到	工作	患病的

[ə'pɑːn] [huː'evər] [maɪt] [kʌm] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,

upon	whoever	might	come	his	way	,
之上	谁	可能	来	他的	方式	,

即使到了此刻，他仍然狡猾地观察着周围，伺机对任何接近他的人施以恶毒的手段。

[naʊ] [-]

now	[	156	]
现在	[	-	]

现在[156]

['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [tuː; tə] [pɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

crouching	low	to	peer	between	the	hills	,
蹲伏	低的	到	同伴	之间	这	丘陵	,

蹲伏着，从山丘间向外窥视，

[naʊ] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ['spaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haɪt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ðə; ði] [blæk] ['væliz] ,

now	rising	to	the	full	spire	of	his	height	to	overlook	the	black	valleys	,
现在	上升	到	这	满的	尖塔	的	他的	高度	到	俯瞰	这	黑色的	山谷	,

[ænd; ənd] ['æʃi] [pleɪnz] .

and	ashy	plains	.
和	灰烬	平原	.

现在他已长到最高处，俯瞰着黑色的山谷和灰烬般的平原。

[ðʌs] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Thus	he	caught	sight	of	Flying	Soot	from	afar	,	and	waited	for	him	,
因此	他	捕捉	视线	的	飞行	煤烟	从	远方	,	和	等待	为了	他	,

于是他远远地看见了飞煤，便等着他过来。

[fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstʃɪf] [wʌz; wəz] [ə'fʊt] [wer'evər] [ðæt] [blæk] ['mænt(ə)l] [fluː] .

for	well	he	knew	that	mischief	was	afoot	wherever	that	black	mantle	flew	.
为了	出色地	他	知道	那	恶作剧	曾是	步行	无论	那	黑色的	地幔	飞翔	.

他深知，那件黑色斗篷飞到哪里，哪里就有祸患。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [keɪm] [fæst] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] .

Flying	Soot	came	fast	,	calling	to	him	as	he	drew	near	.
飞行	煤烟	来了	快速地	,	呼叫	到	他	作为	他	画	靠近	.

飞煤飞得很快，在他靠近时发出叫声。

“ ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] , ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] , [duː][nɑːt][dɪ'pɑːrt] !

“	Curling	Smoke	,	Curling	Smoke	,	do	not	depart	!
“	冰壶	抽烟	,	冰壶	抽烟	,	做	不是	离开	!

“卷曲的烟雾，卷曲的烟雾，不要离开！”

[aɪ][hæv; həv]['ɜːrdʒənt] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	have	urgent	business	with	you	.
我	有	紧迫的	商业	和	你	.

我这里有件紧急事要跟你谈。

” ['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] ['kɜːrlɪŋ]

”	Nothing	that	he	could	have	said	would	have	been	more	pleasing	to	Curling
”	没有什么	那	他	可以	有	说	会	有	到过	更多的	令人愉悦	到	冰壶

[smoʊk] ,

Smoke	,
抽烟	,

“无论他说什么，都不会让柯林·斯莫克更高兴。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʊt] ['feri] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [weɪvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] ,

and	when	the	Soot	Fairy	reached	him	he	waved	him	to	a	seat	,
和	什么时候	这	煤烟	仙女	达到	他	他	挥手	他	到	一个	座位	,

当煤灰仙子走到他跟前时，她示意他坐下。

['setld] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'tentɪv] [ɪr] .

settled	himself	down	beside	him	and	gave	him	an	attentive	ear	.
定居	他自己	向下	旁	他	和	给予	他	一个	细心	耳朵	.

他挨着他坐下，认真地听他讲述。

[glæd][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [frend] [soʊ] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , ['flaɪɪŋ] [sʊt] [bɪ'gæn] .

Glad	to	find	his	wicked	friend	so	ready	to	listen	,	Flying	Soot	began	.
高兴的	到	寻找	他的	邪恶	朋友	所以	准备好	到	听	,	飞行	煤烟	开始	.

飞翔的煤灰很高兴看到他邪恶的朋友如此愿意倾听，于是开始说道。

“ [ə; eɪ] [prɪns] [ɪz] ['trævlɪŋ] [θruː] [ðɪs] [lænd] — [ə; eɪ]['streɪndʒər] . [-]

“	A	Prince	is	traveling	through	this	land	—	a	stranger	.	[	157	]
“	一个	王子	是	旅行	通过	这	土地	—	一个	陌生人	.	[	-	]

“一位王子正在这片土地上旅行——他是个陌生人。[157]

[hiː; hi] [pə'sjuːz] [ə; eɪ] [fleɪm] ,

He	pursues	a	flame	,
他	追寻	一个	火焰	,

他追逐着火焰，

[huː] [ɪz][æn; ən] [ɪn'ʧæntɪd] ['prɪnses] [huːm] [hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [wɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪd] [baɪ] [di'livərɪŋ]

who	is	an	enchanted	Princess	whom	he	hopes	to	win	as	a	bride	by	delivering
WHO	是	一个	迷人的	公主	谁	他	希望	到	赢	作为	一个	新娘	经过	运送

[hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [spel] [ðæt] [baɪndz][hɜːr; hər] .

her	from	the	spell	that	binds	her	.
她	从	这	拼写	那	结合	她	.

他希望通过解除束缚公主的魔法，赢得她成为新娘，而公主是一位被施了魔法的女子。

[ðɪs] [hiː; hi] [iks'pekts] [tuː; tə][duː][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk] [veɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] .

This	he	expects	to	do	by	means	of	a	magic	Veil	which	he	carries	.
这	他	预期	到	做	经过	方法	的	一个	魔法	面纱	哪个	他	携带	.

他希望通过他随身携带的魔法面纱来实现这一点。

[maɪ] [frend] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , [huː] [ɪz][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] , ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ,

My	friend	the	Earth	Fairy	,	who	is	not	far	distant	,	purposes	to	prevent	this	,
我的	朋友	这	地球	仙女	,	WHO	是	不是	远的	遥远	,	目的	到	防止	这	,

我的朋友，大地仙子，她离得并不远，决心阻止这件事发生。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə][dɪ'zaɪər] ['vendʒəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['prɪnses] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

for	she	has	good	cause	to	desire	vengeance	upon	the	Princess	because	of
为了	她	有	好的	原因	到	欲望	复仇	之上	这	公主	因为	的

['ɪndʒəriz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self][hæz; həz] ['sʌfərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪnses] .

injuries	that	she	herself	has	suffered	from	the	parents	of	this	Princess	.
受伤	那	她	她自己	有	遭受	从	这	父母	的	这	公主	.

因为她有充分的理由想要报复公主，因为她自己曾受到公主父母的伤害。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [wɪʃɪz] [ðə; ði] [veɪl] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

Moreover	,	the	Earth	Fairy	wishes	the	Veil	for	herself	.
而且	,	这	地球	仙女	愿望	这	面纱	为了	她自己	.

此外，大地仙子想要将面纱据为己有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['gretɪst] [mə'dʒɪʃn] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [lænd] ,

It	is	for	you	,	greatest	magician	in	all	this	land	,
它	是	为了	你	,	最	魔术师	在	全部	这	土地	,

这是献给你的，这片土地上最伟大的魔法师。

[tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ðɪs] [prɪ'zʌmptʃuəs] [prɪns] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [meɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

to	vanquish	this	presumptuous	Prince	so	that	the	Earth	Fairy	may	take	from	him
到	征服	这	放肆	王子	所以	那	这	地球	仙女	可能	拿	从	他

[ðɪs] [veɪl] .

this	Veil	.
这	面纱	.

击败这个狂妄的王子，以便大地仙子可以从他身上取下这层面纱。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [jʊr; jər][wɜːrd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [miːnz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪm'plɔɪ]

You	must	give	your	word	,	however	,	that	no	matter	what	means	you	may	employ
你	必须	给	你的	单词	,	然而	,	那	不	事情	什么	方法	你	可能	采用

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] ,

to	conquer	him	,
到	征服	他	,

但是你必须保证，无论你采取什么手段来战胜他，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['niːðər] ['ɪndʒər][ðə; ði] [veɪl] [ɪt'self] , [nɔːr] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ʌv; əv]

that	you	will	neither	injure	the	Veil	itself	,	nor	seek	to	deprive	the	Earth	Fairy	of
那	你	将要	两者都不	损伤	这	面纱	本身	,	也不	寻找	到	剥夺	这	地球	仙女	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

你既不会伤害帷幕本身，也不会试图剥夺大地仙子拥有它的权利。

[ɪn'diːd] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [-]
Indeed , in case you should [158]
的确 , 在 案件 你 应该 [-]

事实上，如果你应该[158]

[ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ]['vɜːrtʃuː][ɪn][jʊr; jər][hændz] .
attempt it , you would find that it would have no virtue in your hands .
试图 它 , 你 会 寻找 那 它 会 有 不 美德 在 你的 双手 .

你试过之后就会发现，它在你手中毫无益处。

" [ɪn] [praʊd] [dɪs'deɪn] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [meɪd] ['ænsər] : " [brɪŋ] ['hɪðər] [jʊr; jər] [prɪns] ,
" In proud disdain Curling Smoke made answer : " Bring hither your Prince ,
" 在 自豪的 蔑视 冰壶 抽烟 制成 回答 : " 带来 这里 你的 王子 ,

"卷烟带着傲慢的轻蔑回答道：'把你的王子带来吧，'"

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [meɪ] [teɪk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
and when I have conquered him the Earth Fairy may take from him his
和 什么时候 我 有 征服 他 这 地球 仙女 可能 拿 从 他 他的
[veɪl] [ænd; ənd][goʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] .
Veil and go where she wishes .
面纱 和 去 在哪里 她 愿望 .

当我征服他之后，大地仙女就可以夺走他的面纱，去往她想去的任何地方。

[wʌt] [ker] [aɪ][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] ['traɪf(ə)l][æz; əz] [ðɪs] [prɪns] ['kæriz] ?
What care I for such a miserable trifle as this Prince carries ?
什么 关心 我 为了 这样的 一个 悲惨的 琐事 作为 这 王子 携带 ?

我才不在乎这位王子携带的这种可怜的小东西呢?

[hæv; həv][aɪ][nɑːt][maɪ] [veɪl] [ðæt] [blaɪndz] ?
Have I not my Veil that Blinds ?
有 我 不是 我的 面纱 那 百叶窗 ?

难道我没有那遮蔽双眼的面纱吗?

[hæv; həv][aɪ][nɑːt]['ɔːlsoʊ][maɪ] [veɪl] [ðæt] [tʃoʊks] ?
Have I not also my Veil that Chokes ?
有 我 不是 还 我的 面纱 那 窒息 ?

难道我没有那令人窒息的面纱吗?

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] [wʌt] ['mædʒɪk][aɪ] [wɪl] . "
With these two I am able to work what magic I will . "
和 这些 二 我 是 有能力的 到 工作 什么 魔法 我 将要 . "

有了这两个人，我就能施展我想要的魔法了。

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] , " [spoʊk] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [ɪn] ['flætərɪŋ] [toʊnz] .
" That I can well believe , " spoke Flying Soot in flattering tones .
" 那 我 能 出色地 相信 , " 辐 飞行 煤烟 在 奉承 音调 .

"我完全相信这一点，"飞煤用奉承的语气说道。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] — [aɪ] [niːd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm; ɪm] .
" As to the Prince — I need not go to fetch him .
" 作为 到 这 王子 — 我 需要 不是 去 到 拿来 他 .

至于王子——我无需去请他。

[ðə; ði] ['prɪnses] [hɜːr'self] , ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [spel] , [liːdz] [hɪm; ɪm][ɑːn] .
The Princess herself , driven by the Earth Fairy's spell , leads him on .
这 公主 她自己 , 驱动 经过 这 地球 仙女的 拼写 , 线索 他 在 .

公主本人受到大地仙女的魔法驱使，引领着他前行。

[siː] [juː; jʊ] — ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ˌjuː 'es] .
See you — even now they approach us .
看 你 — 甚至 现在 他们 方法 我们 .

你看——即使现在他们也向我们走来。

[ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] .

A	moment	more	,	and	they	will	be	here	.
一个	片刻	更多的	,	和	他们	将要	是	这里	.

再过一会儿，他们就到了。

〞 [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

〞	It	was	as	he	said	.
〞	它	曾是	作为	他	说	.

正如他所说。

[streɪt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

Straight	toward	them	came	the	beautiful	flame	of	the	[	159	]
直的	朝向	他们	来了	这	美丽的	火焰	的	这	[	-	]

美丽的火焰径直朝他们袭来[159]

['prɪnses] ,

Princess	,
公主	,

公主，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][sped] [prɪns] ['reɪdiəns] [stɪl] ['tʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrtʃənət]

and	behind	her	sped	Prince	Radiance	still	cherishing	the	hope	that	the	fortunate
和	在后面	她	加速	王子	辐射	仍然	珍惜	这	希望	那	这	幸运

['moʊmənt] [wʊd] [suːn] [ə'raɪv] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər] .

moment	would	soon	arrive	when	he	should	be	able	to	overtake	her	.
片刻	会	很快	到达	什么时候	他	应该	是	有能力的	到	超过	她	.

在她身后疾驰的是光辉王子，他仍然怀着希望，期待着幸运的时刻早日到来，能够超越她。

['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

Hidden	from	the	eyes	of	the	Prince	,
隐	从	这	眼睛	的	这	王子	,

王子看不见的地方，

[bʌt; bət] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɜːrθ] ['feri]

but	clearly	visible	to	Curling	Smoke	and	Flying	Soot	came	the	wicked	Earth	Fairy
但	清楚地	可见的	到	冰壶	抽烟	和	飞行	煤烟	来了	这	邪恶	地球	仙女

,

,

,

但卷烟和飞烟却清楚地看到邪恶的大地仙子出现了。

['iːgər] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nuː] ['ælaɪ] .

eager	to	test	the	power	of	her	new	ally	.
渴望的	到	测试	这	力量	的	她	新的	盟友	.

急于检验这位新盟友的实力。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [kræg] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [sæŋk] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [kən'siːld]

Within	the	shelter	of	a	black	crag	Curling	Smoke	sank	down	and	lay	concealed
之内	这	庇护所	的	一个	黑色的	岩	冰壶	抽烟	沉没	向下	和	躺	暗

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [flitid] [baɪ] ,

until	the	Princess	had	flitted	by	,
直到	这	公主	有	飞掠	经过	,

在黑色峭壁的庇护下，袅袅升起的烟雾缓缓沉入地下，隐匿不露，直到公主翩然离去。

[bʌt; bət] [wen] [prɪns] ['reɪdiəns] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['laɪkwaɪz] ,

but	when	Prince	Radiance	would	have	done	likewise	,
但	什么时候	王子	辐射	会	有	完毕	同样地	,

但当光辉王子也这样做的时候，

[ðə; ði] [tɔːl] [greɪ] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [stoʊl] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [fɪld]

the	tall	grey	form	of	the	magician	stole	from	his	hiding	-	place	and	filled
这	高的	灰色的	形式	的	这	魔术师	偷窃	从	他的	隐藏	-	地方	和	已填

[ðə; ði] [pæθ] .

the	path	.
这	小路	.

魔法师高大的灰色身影从藏身之处窜出，挡住了去路。

[ˈtwɪstɪd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [ˈtreɪlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [smoʊk] [veɪlz] [ɪn] [wɪtʃ]

Twisted	about	his	arm	and	trailing	from	it	were	the	smoke	veils	in	which
扭曲	关于	他的	手臂	和	尾随	从	它	是	这	抽烟	面纱	在	哪个

[hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [dwelt] .

his	power	dwelt	.
他的	力量	居住	.

他的力量蕴藏在他手臂上，并由此拖曳出缕缕烟雾。

[dɪˈleɪɪŋ] [nɑːt] [hiː; hi] [ˌʌnˈluːst] [ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [blaɪndz] .

Delaying	not	he	unloosed	the	Veil	that	Blinds	.
延迟	不是	他	解开	这	面纱	那	百叶窗	.

他毫不迟疑地揭开了那遮蔽双眼的面纱。

“ [jiːld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈkɜːrlɪŋ] [smoʊk] , [tuː; tə] [ˈkɜːrlɪŋ] [smoʊk] , [məˈdʒɪʃn] [ʌv; əv] [veɪlz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Yield	you	to	Curling	Smoke	,	to	Curling	Smoke	,	Magician	of	Veils	,	”	he	cried	.
“	屈服	你	到	冰壶	抽烟	,	到	冰壶	抽烟	,	魔术师	的	面纱	,	”	他	哭	.

[-]

[	160	]

[-]

“向卷烟屈服吧，向卷烟屈服吧，面纱魔术师，”他喊道。[160]

[tɔːl] [ænd; ənd] [ˈpaʊərf(ə)l] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈenəmi] [huː] [naʊ] [bɪˈset] [hɪm; ɪm] , [prɪns]

Tall	and	powerful	as	was	the	unexpected	enemy	who	now	beset	him	,	Prince
高的	和	强大的	作为	曾是	这	意外	敌人	WHO	现在	围困	他	,	王子

[ˈreɪdiəns] [dɪd] [nɑːt] [kweɪl] .

Radiance	did	not	quail	.
辐射	做过	不是	鹌鹑	.

尽管眼前这位出乎意料的敌人身材高大、力量强大，但光辉王子并没有畏惧。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈskæbərd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [klɪr] , “ [məˈdʒɪʃn]

Quickly	he	laid	his	hand	upon	his	scabbard	and	his	voice	rang	clear	,	“	Magician
迅速地	他	铺设	他的	手	之上	他的	刀鞘	和	他的	嗓音	响铃	清除	,	“	魔术师

[ðoʊ] [juː; jʊ] [biː; bi] ,

though	you	be	,
尽管	你	是	,

他迅速将手放在剑鞘上，声音清晰地说道：“即便你是魔法师，

[aɪ] [fɪr] [juː; jʊ] [nɑːt] .

I	fear	you	not	.
我	害怕	你	不是	.

我不怕你。

[ˈniːðər] [duː] [aɪ] [əˈbeɪ] .

Neither	do	I	obey	.
两者都不	做	我	服从	.

我也不服从。

[stænd] [bæk] [ðen] [frʌm; frəm] [maɪ] [pæθ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [waɪt] [fleɪm] , [ænd; ənd]

Stand	back	then	from	my	path	,	for	I	follow	the	Princess	White	Flame	,	and
站立	后退	然后	从	我的	小路	,	为了	我	跟随	这	公主	白色的	火焰	,	和

[jiːld] [tuː; tə] [nʌn] .

yield	to	none	.
屈服	到	没有任何	.

那就请远离我的道路，因为我追随的是白焰公主，我绝不向任何人屈服。

〃 ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [geɪv] [noʊ] [wɜːrd] [ɪn] ['ænsər] [bʌt; bət] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [veɪl] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɪn'sted] [fʊl] [ɪn]

〃	Curling	Smoke	gave	no	word	in	answer	but	flung	his	veil	of	smoke	instead	full	in
〃	冰壶	抽烟	给予	不	单词	在	回答	但	扔	他的	面纱	的	抽烟	反而	满的	在

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [feɪs] .

the	Prince's	face	.
这	王子的	脸	.

“卷烟没有回答，而是将他的烟雾面纱直接甩到了王子的脸上。”

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [stɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['ɪnstənt] ['blaɪndnəs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

He	thought	to	see	it	sting	his	eyes	to	instant	blindness	,	but	it	was
他	想法	到	看	它	蜇	他的	眼睛	到	立即的	失明	,	但	它	曾是

[nɑːt] [soʊ] .

not	so	.
不是	所以	.

他以为那东西会刺痛他的眼睛，让他瞬间失明，但事实并非如此。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [kʌm] [nɪr] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] [hɑːrm] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz]

Before	it	could	come	near	him	to	do	him	harm	the	Sword	of	Flames
前	它	可以	来	靠近	他	到	做	他	伤害	这	剑	的	火焰

['ænsər] [ɪts] ['mæstɚz] [hænd] [hæd; həd] [lept] [frʌm; frəm] [ɪts] ['skæbərd] ,

answering	its	master's	hand	had	leapt	from	its	scabbard	,
回答	它是	硕士学位	手	有	跳跃	从	它是	刀鞘	,

火焰之剑还没来得及靠近他造成伤害，就应主人之邀从剑鞘中跃出。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn] [haɪ] .

and	was	raised	on	high	.
和	曾是	提高	在	高的	.

并被高举。

[bæk] [frʌm; frəm] [ɪts] ['splendər] [ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [blaɪndz] ['drɪftɪd] — ['drɪftɪd] — [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] [lɪmp]

Back	from	its	splendor	the	Veil	that	Blinds	drifted	—	drifted	—	till	it	settled	limp
后退	从	它是	辉煌	这	面纱	那	百叶窗	漂移	—	漂移	—	直到	它	定居	跛行

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [ɑːrm] .

across	the	magician's	arm	.
穿过	这	魔术师的	手臂	.

帷幕从它辉煌的姿态中消散，飘落下来，直到它无力地落在魔术师的手臂上。

[baɪ] [ðə; ði] [mɪr] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['feri] [sɔːrd] [-]

By	the	mere	lifting	of	that	fairy	sword	[	161	]
经过	这	仅仅	举重	的	那	仙女	剑	[	-	]

仅仅举起那把仙剑[161]

[ɪts] ['paʊər] [hæd; həd] [bɪn] ['skætərd] , [ænd; ənd] [ɪts] ['mædʒɪk] [spent] .

its	power	had	been	scattered	,	and	its	magic	spent	.
它是	力量	有	到过	疏散	,	和	它是	魔法	花费	.

它的力量已经分散，它的魔法也已耗尽。

['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['æŋgər] .

Curling	Smoke	beheld	it	with	astonishment	and	anger	.
冰壶	抽烟	观看	它	和	惊讶	和	愤怒	.

卷烟惊愕又怒地看着这一切。

[jet] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] .

Yet	he	did	not	hesitate	.
然而	他	做过	不是	犹豫	.

但他没有丝毫犹豫。

['grɪmli] [hiː; hi] [snætʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [tʃoʊks] ,

Grimly	he	snatched	from	his	arm	the	Veil	that	Chokes	,
阴沉地	他	抢夺	从	他的	手臂	这	面纱	那	窒息	,

他神色凝重地从手臂上夺过那条令人窒息的面纱。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ɪts][tɜːrn] [tɔːrd] [ðə; ði] [prɪns] .

and	flung	it	in	its	turn	toward	the	Prince	.
和	扔	它	在	它是	转动	朝向	这	王子	.

然后它又把它扔向了王子。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [frʌm; frəm] [prɪns] ['reɪdiəns] [hɪz; ɪz] ['veri] [breθ] ,

He	looked	to	have	it	take	from	Prince	Radiance	his	very	breath	,
他	看起来	到	有	它	拿	从	王子	辐射	他的	非常	气息	,

他似乎要夺走光辉王子的呼吸。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ɪts] ['pʌndʒənt] ['staɪflɪŋ] ['paʊər] .

so	great	was	its	pungent	stifling	power	.
所以	伟大的	曾是	它是	泼辣	令人窒息	力量	.

它的刺鼻气味令人窒息。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [feɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] [met] [ænd; ənd] [kloʊv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

But	this	also	failed	for	the	Sword	of	Flames	met	and	clove	it	,
但	这	还	失败的	为了	这	剑	的	火焰	遇见	和	丁香	它	,

但这招也失败了，因为火焰之剑迎面而来，将其斩断。

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [rent] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['piːsɪz] .

and	striking	to	right	and	left	rent	it	in	pieces	.
和	引人注目	到	正确的	和	左边	租	它	在	件	.

向左右两侧猛击，将其撕成碎片。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [fiːt] . [-]

It	fell	in	a	thousand	fragments	about	the	magician's	feet	.	[	162	]
它	跌倒	在	一个	千	片段	关于	这	魔术师的	脚	.	[	-	]

它碎成了上千片，散落在魔术师的脚边。[162]

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] [lept] [frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn] [haɪ] . [-]

The	Sword	of	Flames	leapt	from	its	scabbard	and	was	raised	on	high	.	[	163	]
这	剑	的	火焰	跳跃	从	它是	刀鞘	和	曾是	提高	在	高的	.	[	-	]

火焰之剑从剑鞘中跃出，高高举起。[163]

[ðen] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [ræθ] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [klʌtʃ] [hɪm; ɪm]

Then	Curling	Smoke	in	a	frenzy	of	wrath	sprang	upon	the	Prince	to	clutch	him
然后	冰壶	抽烟	在	一个	狂热	的	愤怒	弹簧	之上	这	王子	到	离合器	他

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [ber] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

with	his	arms	and	bear	him	down	.
和	他的	武器	和	熊	他	向下	.

然后，卷烟怒不可遏，猛地扑向王子，用双臂抓住他，把他按倒在地。

['swɪftli] [dɪd] [prɪns] ['reɪdiəns] [miːt] [hɪz; ɪz]['ɑːnset] , [ænd; ənd] [raɪt] ['væliəntli] [dɪd][hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz]

Swiftly	did	Prince	Radiance	meet	his	onset	,	and	right	valiantly	did	he	wield	his
迅速地	做过	王子	辐射	见面	他的	发病	,	和	正确的	英勇地	做过	他	挥	他的

[sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] .

Sword	of	Flames	.
剑	的	火焰	.

光辉王子迅速迎击敌人，英勇地挥舞着他的火焰之剑。

[ðoʊ] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [pʊt] [fɔːrθ] [ɔːl][hɪz; ɪz][krɑːft] , [ðoʊ] [hiː; hi] [raɪðd] [naʊ] [hɪr] , [naʊ] [ðer; ðər]

Though	Curling	Smoke	put	forth	all	his	craft	,	though	he	writhed	now	here	,	now	there
尽管	冰壶	抽烟	放	前进	全部	他的	工艺	,	尽管	他	扭动	现在	这里	,	现在	那里

, ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [-]

,	seeking	to	[	164	]
,	寻求	到	[	-	]

虽然卷烟使出了浑身解数，虽然他一会儿在这里扭动，一会儿在那里扭动，试图[164]

[ɪn'sner] [ðə; ði] [prɪns] ,

ensnare	the	Prince	,
诱捕	这	王子	,

诱捕王子，

[ðoʊ] [hiː; hi] ['taʊərd] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌn] ['ɪnstənt] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][nekst] [kɜːrld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
though **he** **towered** **above** **him** **at** **one** **instant** **or** **in** **the** **next** **curled** **about** **his**
尽管 他 高耸 多于 他 在 一 立即的 或者 在 这 下一个 卷曲 关于 他的
[niːz] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
knees **to** **drag** **him** **to** **the** **earth** **,**
膝盖 到 拖 他 到 这 地球 ,

虽然他前一刻还高高在上地俯视着他，下一刻就蜷缩在他膝盖上，把他拖倒在地，

[jet] ['evriwer] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [sɔːrd] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [met] [hɪm; ɪm] .
yet **everywhere** **the** **shining** **Sword** **sharp** **and** **invincible** **met** **him** **.**
然而 到处 这 灼灼 剑 锋利的 和 无敌 遇见 他 .

然而，无论他走到哪里，那把闪耀锋利、所向披靡的宝剑都会出现。

['evriwer] [ɪts]['vaɪələt] ['splendər] [flæʃt] ; [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] ,
Everywhere **its** **violet** **splendor** **flashed** **;** **around** **him** **and** **through** **him** **,**
到处 它是 紫色 辉煌 闪光灯 ; 大约 他 和 通过 他 ,

紫罗兰色的光芒四处闪耀；在他周围，也穿透他，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['veri] [fɔːrm] [wʌz; wəz] ['skætərd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [ɪn] ['floʊtɪŋ]
until **at** **last** **the** **magician's** **very** **form** **was** **scattered** **and** **driven** **away** **in** **floating**
直到 在 最后的 这 魔术师的 非常 形式 曾是 疏散 和 驱动 离开 在 漂浮的
[wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk] .
wisps **of** **smoke** **.**
缕缕 的 抽烟 .

最后，魔术师的身影化作缕缕轻烟消散而去。

[prɪns] ['reɪdiəns] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] .
Prince **Radiance** **sheathed** **his** **Sword** **of** **Flames** **.**
王子 辐射 鞘 他的 剑 的 火焰 .

光辉王子收起了火焰之剑。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði]['oʊpən] [pæθ] , [ænd; ənd][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ['hɔvəd] [ðə; ði] ['prɪnses] .
Before **him** **lay** **the** **open** **path** **,** **and** **not** **far** **away** **hovered** **the** **Princess** **.**
前 他 躺 这 打开 小路 , 和 不是 远的 离开 悬停 这 公主 .

他面前是一条开阔的道路，公主就在不远处盘旋。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [keɪm] [hɜːr; hər] [ɪk'skwɪzɪt] [vɔɪs] ,
Across **the** **space** **between** **them** **came** **her** **exquisite** **voice** **,**
穿过 这 空间 之间 他们 来了 她 精美的 嗓音 ,

她那美妙动听的声音从他们之间传来。

['kɔːlɪŋ] ['tremjələsli] [hɜːr; hər][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm]['perəl] ,
calling **tremulously** **her** **joy** **at** **his** **new** **deliverance** **from** **peril** **,**
呼叫 颤抖地 她 喜悦 在 他的 新的 解救 从 危险 ,

她颤抖着声音，表达着对他脱离危险的喜悦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrz] .
and **the** **fear** **for** **him** **that** **had** **been** **hers** **.**
和 这 害怕 为了 他 那 有 到过 她的 .

还有她曾经对他怀有的那种担忧。

“ [neɪ] , [ðen] , [maɪ] [waɪt] [fleɪm] , ” [hiː; hi] ['ænsər] , “ [fɪr] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː]['evər] .
“ **Nay** **,** **then** **,** **my** **White** **Flame** **,** **”** **he** **answered** **,** **“** **fear** **not** **for** **me** **ever** **.**
“ 不 , 然后 , 我的 白色的 火焰 , ” 他 回答 , “ 害怕 不是 为了 我 曾经 .

“那么，我的白焰，”他回答说，“永远不要为我感到害怕。”

[bʌt; bət][wʌn] [griːf] [hæv; həv][aɪ] — [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [ˌəuvə'teikən] [-]
But **one** **grief** **have** **I** **—** **that** **I** **have** **not** **yet** **overtaken** **[** **165** **]**
但 一 悲伤 有 我 — 那 我 有 不是 然而 被超越 [-]

但我还有一件悲伤的事——我还没有克服[165]

[juː; jʊ] ; [bʌt; bət][wʌn] [fɪr] [ɪz][maɪn] — [ðæt][aɪ][meɪ] [luːz][juː; jʊ][ɪn][maɪ] ['dʒɜːrniɪŋ] .

you	;	but	one	fear	is	mine	—	that	I	may	lose	you	in	my	journeyings	.
你	;	但	一	害怕	是	矿	—	那	我	可能	失去	你	在	我的	旅程	.

有你；但我有一个担忧——那就是在我的旅途中失去你。

['oʊvər][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] , [hoʊp] , [laɪk][ə; eɪ][stɑːr] , [ʃaɪnz] ['ɔːlweɪz] .

Over	both	of	these	,	hope	,	like	a	star	,	shines	always	.
超过	两个都	的	这些	,	希望	,	喜欢	一个	星星	,	闪耀	总是	.

无论面临何种困境，希望都像星星一样，始终闪耀。

['hæpinəs] [ə'weits] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][end] .

Happiness	awaits	us	in	the	end	.
幸福	等待	我们	在	这	结尾	.

幸福终将到来。

[daʊt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .

Doubt	it	not	.
怀疑	它	不是	.

毫无疑问。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [bɪ'reɪtɪŋ] ['flaɪɪŋ] [sʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʌtər] ['feɪljər] [ʌv; əv] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] ,

"	The	Earth	Fairy	berating	Flying	Soot	over	the	utter	failure	of	Curling	Smoke	,
"	这	地球	仙女	责骂	飞行	煤烟	超过	这	说出	失败	的	冰壶	抽烟	,

“大地仙子斥责飞烟，因为卷烟彻底失败了，

[wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

was	arrested	by	the	words	of	the	Prince	.
曾是	被捕	经过	这	字	的	这	王子	.

被王子的话语逮捕了。

[ðeɪ] [bʌt; bət] [meɪd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɜːr; hər][end] .

They	but	made	her	the	more	determined	to	achieve	her	end	.
他们	但	制成	她	这	更多的	决定	到	达到	她	结尾	.

但这反而让她更加坚定了实现目标的决心。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

Already	the	Prince	was	advancing	toward	the	Princess	.
已经	这	王子	曾是	前进	朝向	这	公主	.

王子已经向公主走去。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər][ɔːl][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə][hɜːr'self] .

Should	he	overtake	her	all	was	lost	to	herself	.
应该	他	超过	她	全部	曾是	丢失的	到	她自己	.

如果他追上了她，她的一切都将失去。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [griːn] [wɑːnd][ænd; ənd] [droʊv] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ['ɑːnwərd] .

Quickly	she	lifted	her	Green	Wand	and	drove	Princess	White	Flame	onward	.
迅速地	她	抬起	她	绿色的	魔杖	和	驾驶	公主	白色的	火焰	向前	.

她迅速举起绿色魔杖，驱使白焰公主向前前进。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːfər] .

Quickly	she	turned	to	Flying	Soot	who	had	been	making	a	new	offer	.
迅速地	她	转向	到	飞行	煤烟	WHO	有	到过	制作	一个	新的	提供	.

她迅速转向飞翔的煤灰，后者刚刚提出了一项新的提议。

“ [goʊ] [ðen] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [siːk] [ðɪs] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

“	Go	then	,	”	she	cried	,	“	and	seek	this	Wizard	of	the	Cave	of	Darkness	,
“	去	然后	,	”	她	哭	,	“	和	寻找	这	巫师	的	这	洞穴	的	黑暗	,

“那就去吧，”她喊道，“去找那个黑暗洞穴的巫师！”

[ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən] .

of	whom	you	have	spoken	.
的	谁	你	有	说	.

你提到的就是他们。

[əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Obtain	**his**	**assistance**	**for**	**me**	**.**
获得	他的	协助	为了	我	.

请你帮我争取他的帮助。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [-]

We	**shall**	**not**	**[**	**166**	**]**
我们	将	不是	[	-	]

我们不[166]

[biː; bi][fɑːr][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , [soʊ] [luːz] [noʊ] [taɪm] .

be	**far**	**behind**	**you**	**,**	**so**	**lose**	**no**	**time**	**.**
是	远的	在后面	你	,	所以	失去	不	时间	.

我会远远地甩在你后面，所以不要浪费时间。

[let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [læst] [plæn][ʌv; əv] [jɔːrz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] ['vælјuː][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən]

Let	**us**	**hope**	**that**	**this**	**last**	**plan**	**of**	**yours**	**will**	**be**	**of**	**more**	**value**	**to**	**me**	**than**
让	我们	希望	那	这	最后的	计划	的	你的	将要	是	的	更多的	价值	到	我	比

[ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] .

the	**others**	**that**	**you**	**have**	**suggested**	**.**
这	其他的	那	你	有	建议	.

希望你提出的最后一个方案比你之前建议的其他方案对我更有价值。

〞 ['flaɪɪŋ] [sʊt] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] ['bɪdɪŋ] , [bʌt; bət] [tʊk] [hɪm'self] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

〞	**Flying**	**Soot**	**needed**	**no**	**second**	**bidding**	**,**	**but**	**took**	**himself**	**off**	**in**	**the**	**direction**
〞	飞行	煤烟	需要	不	第二	投标	,	但	采取	他自己	离开	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərdz] [keɪv] .

of	**the**	**Wizard's**	**Cave**	**.**
的	这	巫师的	洞穴	.

“飞翔的煤块无需任何催促，便朝着巫师洞穴的方向飞去。

[mɔːr] ['sloʊli] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [prə'siːdɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

More	**slowly**	**the**	**Earth**	**Fairy**	**proceeded**	**along**	**the**	**same**	**way**	**,**
更多的	缓慢地	这	地球	仙女	继续	沿着	这	相同的	方式	,

大地仙子放慢了速度，继续沿着同样的路线前进。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ['evər] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

keeping	**the**	**Prince**	**and**	**the**	**Princess**	**ever**	**before**	**her**	**.**
保持	这	王子	和	这	公主	曾经	前	她	.

始终把王子和公主放在自己身边。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [left] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [hæd; həd] [bɪn] ['væŋkwɪʃt] ,

They	**had**	**scarcely**	**left**	**the**	**spot**	**where**	**Curling**	**Smoke**	**had**	**been**	**vanquished**	**,**
他们	有	几乎	左边	这	点	在哪里	冰壶	抽烟	有	到过	战败者	,

他们刚离开击败“卷烟烟雾”的地方，

[wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [greɪ] ['fɪgjər] [stoʊl] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ə; eɪ] [rɑːk] [nɪr] [baɪ][ænd; ənd]

when	**a**	**small**	**grey**	**figure**	**stole**	**out**	**from**	**a**	**crevice**	**in**	**a**	**rock**	**near**	**by**	**and**
什么时候	一个	小的	灰色的	数字	偷窃	出去	从	一个	裂缝	在	一个	岩石	靠近	经过	和

[lʊkt] ['kɔːʃəsli] ['æftər][ðem; ðəm] .

looked	**cautiously**	**after**	**them**	**.**
看起来	谨慎地	后	他们	.

这时，一个灰色的小身影从附近岩石的缝隙里溜了出来，小心翼翼地看着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn] .

It	**was**	**the**	**Ash**	**Goblin**	**.**
它	曾是	这	灰	哥布林	.

是灰烬哥布林。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] ['menəs] , ['mʌtərɪŋ] , " [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] , ['flaɪɪŋ] [sʊt] ,

He	shook	his	fist	at	them	in	menace	,	muttering	,	"	We	shall	see	,	Flying	Soot	,
他	摇晃	他的	拳头	在	他们	在	威胁	,	喃喃自语	,	"	我们	将	看	,	飞行	煤烟	,

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] ,

we	shall	see	,
我们	将	看	,

他威胁地挥舞着拳头，低声说道："咱们走着瞧，飞烟灰，咱们走着瞧。"

[ɜːrθ] ['feri] ,

Earth	Fairy	,
地球	仙女	,

大地仙子

['weðər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [skɔːrn] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [wʌn] [soʊ] [smɔːl] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [æn; ən]

whether	you	can	afford	to	scorn	the	help	of	one	so	small	even	as	an
无论	你	能	买得起	到	轻蔑	这	帮助	的	一	所以	小的	甚至	作为	一个

[æʃ] ['gɑːblɪn] .

Ash	Goblin	.
灰	哥布林	.

你是否能容忍轻视像灰烬地精这样渺小的人的帮助?

" [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [loʊ] [rɑːk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [-]

"	He	sat	down	upon	a	low	rock	to	watch	[	167	]
"	他	卫星	向下	之上	一个	低的	岩石	到	手表	[	-	]

他坐在一块矮石头上观看[167]

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['remnənts] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] .

the	floating	remnants	that	had	once	been	Curling	Smoke	.
这	漂浮的	残余物	那	有	一次	到过	冰壶	抽烟	.

曾经是卷曲烟雾的漂浮残骸。

['peɪʃntli] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ðɪs] ['kræfti] [mə'dʒɪʃn] , [hiː; hi] [nuː] ['ɔːlsoʊ] [wʌt] [wʊd]

Patiently	he	waited	,	for	knowing	this	crafty	magician	,	he	knew	also	what	would
耐心	他	等待	,	为了	会心	这	狡猾	魔术师	,	他	知道	还	什么	会

[kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

come	to	pass	.
来	到	经过	.

他耐心地等待着，因为他了解这个狡猾的魔术师，也知道将会发生什么。

['sloʊli] , ['sloʊli] [ðiːz] ['remnənts] [keɪm] ['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] .

Slowly	,	slowly	these	remnants	came	closer	and	closer	.
缓慢地	,	缓慢地	这些	残余物	来了	更近	和	更近	.

这些残骸慢慢地、慢慢地越来越近。

['sloʊli] [ðeɪ] ['gæðərd] [ðəm'selvz] [bɪt] [baɪ] [bɪt] ['ɪntuː] [wʌn] [mæs] ,

Slowly	they	gathered	themselves	bit	by	bit	into	one	mass	,
缓慢地	他们	聚集	他们自己	少量	经过	少量	进入	一	大量的	,

它们慢慢地、一点一点地聚集在一起，变成了一大团。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪnz] [aɪz] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [ə'pɪrd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn]

and	at	length	before	the	Ash	Goblin's	eyes	Curling	Smoke	appeared	once	more	in
和	在	长度	前	这	灰	哥布林的	眼睛	冰壶	抽烟	出现	一次	更多的	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃeɪp] .

his	own	shape	.
他的	自己的	形状	.

最终，在灰烬地精的眼前，卷烟再次以他原本的形态出现。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [soʊ] ['leɪtli] ['boʊstɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] , [held] [hɪm'self] ['hɔːtɪli] ,

He	who	had	so	lately	boasted	himself	to	be	invincible	,	held	himself	haughtily	,
他	WHO	有	所以	最近	吹嘘	他自己	到	是	无敌	,	握住	他自己	傲慢地	,

他不久前还自诩所向披靡，如今却摆出一副傲慢自大的姿态。

[fɔːr; fər]['æŋgər] [bəːnd] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd]

for	anger	burned	within	him	at	his	humiliation	and	he	was	determined
为了	愤怒	烧伤	之内	他	在	他的	屈辱	和	他	曾是	决定

[tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] .

to	be	revenged	.
到	是	复仇	.

他因所受的羞辱而怒火中烧，决心要报仇雪恨。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðʌs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

It	pleased	the	Ash	Goblin	to	see	him	thus	,	for	it	fell	in	with	his	own
它	高兴	这	灰	哥布林	到	看	他	因此	,	为了	它	跌倒	在	和	他的	自己的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

灰烬地精看到他这副模样很高兴，因为这正合他意。

['fɪrf(ə)l] [lest] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] [hiː; hi] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ə'dres]

Fearful	lest	Curling	Smoke	should	be	about	to	depart	he	made	haste	to	address
可怕	免得	冰壶	抽烟	应该	是	关于	到	离开	他	制成	匆忙	到	地址

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他生怕卷烟即将离去，赶紧上前与他交谈。

“ ['mæstər] [mə'dʒɪʃn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [frʌm; frəm] [-]

“	Master	Magician	,	”	he	called	from	[	168	]
“	掌握	魔术师	,	”	他	称为	从	[	-	]

“魔术大师，”他从[168]喊道

[hɪz; ɪz] ['loʊli] [siːt] , “ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæz; həz] [sed] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? ”

his	lowly	seat	,	“	do	you	know	what	Flying	Soot	has	said	of	you	?	”
他的	卑微的	座位	,	“	做	你	知道	什么	飞行	煤烟	有	说	的	你	?	”

他坐在低矮的座位上，问道：“你知道飞烟灰是怎么评价你的吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [huː] [kən'sɜːrnz][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] ,

“	It	is	not	Flying	Soot	who	concerns	me	,	”	answered	Curling	Smoke	,
“	它	是	不是	飞行	煤烟	WHO	担忧	我	,	”	回答	冰壶	抽烟	,

“我担心的不是飞扬的煤烟，”卷曲的烟雾回答道。

[nɑːt] [deɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] .

not	deigning	to	look	down	at	the	speaker	.
不是	屈尊	到	看	向下	在	这	扬声器	.

不屑于低头看演讲者一眼。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [prɪns] [huːm] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] ['leɪtli] [dʌn] . ”

“	It	is	this	Prince	whom	I	mean	to	punish	for	what	he	has	lately	done	.	”
“	它	是	这	王子	谁	我	意思是	到	惩治	为了	什么	他	有	最近	完毕	.	”

“我正是要惩罚这位王子，因为他最近做了些什么。”

“ [eɪ] ,

“	Ay	,
“	哎	,

“哎，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [huːm] [aɪ] [hɜːrd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

but	it	was	Flying	Soot	whom	I	heard	telling	the	Earth	Fairy	that	he	might
但	它	曾是	飞行	煤烟	谁	我	听到	讲述	这	地球	仙女	那	他	可能

[hæv; həv] [gest] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][noʊ] [mə'dʒɪʃn] ['æftər][ɔːl] ,

have	guessed	that	you	were	no	magician	after	all	,
有	猜对了	那	你	是	不	魔术师	后	全部	,

但我听到飞天煤块告诉大地仙子，他或许早就猜到你根本不是魔法师。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪr] ['boʊstər] .
but **a** **mere** **boaster** **.**
但 一个 仅仅 自夸者 .

只不过是个吹牛大王罢了。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌðər] [frendz] [huː] [wʊd] [help] [hɜːr; hər] , [huː] [wɜːr; wər]
He **declared** **also** **that** **he** **had** **other** **friends** **who** **would** **help** **her** **,** **who** **were**
他 声明 还 那 他 有 其他 朋友们 WHO 会 帮助 她 , WHO 是
['riːəli] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] ,
really **more** **powerful** **,**
真的 更多的 强大的 ,

他还声称他还有其他朋友可以帮助她，这些朋友实力更强大。

[ænd; ənd] [huːz] [wɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] .
and **whose** **word** **could** **be** **trusted** **.**
和 谁 单词 可以 是 可信 .

他的话值得信赖。

['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [pʊt] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'tempt] [ə'paːn][juː; jʊ] .
Many **other** **things** **he** **said** **,** **that** **put** **shame** **and** **contempt** **upon** **you** **.**
许多 其他 事物 他 说 , 那 放 耻辱 和 鄙视 之上 你 .

他还说了许多让你蒙羞、让你鄙夷的话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
It **would** **take** **too** **long** **to** **repeat** **them** **all** **.**
它 会 拿 也 长的 到 重复 他们 全部 .

要全部重复一遍太费时间了。

[dʌz] [nɑːt] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [kən'sɜːrn][juː; jʊ] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] , ['mæstər] [mə'dʒɪʃn] ? ”
Does **not** **Flying** **Soot** **concern** **you** **,** **now** **that** **you** **know** **this** **,** **Master** **Magician** **?** **”**
做 不是 飞行 煤烟 忧虑 你 , 现在 那 你 知道 这 , 掌握 魔术师 ? ”

既然您已经知道了这一点，魔法大师，难道您不担心飞扬的煤烟吗?

“ [soʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi] [kən'sɜːrn] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [-]
“ **So** **much** **does** **he** **concern** **me** **that** **I** **[** **169** **]**
“ 所以 很多 做 他 忧虑 我 那 我 [-]

“我非常关心他，以至于我[169]

[ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] , [ɪn] ['maʊntɪŋ] [reɪdʒ] .
shall **punish** **him** **as** **well** **,** **”** **replied** **Curling** **Smoke** **,** **in** **mounting** **rage** **.**
将 惩治 他 作为 出色地 , ” 回复 冰壶 抽烟 , 在 安装 愤怒 .

“我也会惩罚他，”卷烟怒气冲冲地回答道。

“ [eɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , ['ɔːlsoʊ] .
“ **Ay** **,** **and** **the** **Earth** **Fairy** **,** **also** **.**
“ 哎 , 和 这 地球 仙女 , 还 .

“是的，还有大地仙子。”

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ɪz] [dʌn] — [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [lʊk] [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
Before **their** **journey** **is** **done** **—** **in** **a** **moment** **when** **they** **look** **not** **for** **me** **,**
前 他们的 旅行 是 完毕 — 在 一个 片刻 什么时候 他们 看 不是 为了 我 ,

在他们旅程结束之前——在他们不再寻找我的那一刻，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
they **shall** **one** **and** **all** **find** **that** **the** **power** **of** **Curling** **Smoke** **is** **not** **to** **be**
他们 将 一 和 全部 寻找 那 这 力量 的 冰壶 抽烟 是 不是 到 是
[dɪ'spaɪzd] .
despised **.**
被鄙视的 .

他们终将发现，卷烟的力量不容小觑。

" [ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['wɪkɪd] [gliː] .
" The Ash Goblin clapped his hands in a burst of wicked glee .
" 这 灰 哥布林 鼓掌 他的 双手 在 一个 爆裂 的 邪恶 高兴 .

"灰烬地精拍手，发出了一阵邪恶的喜悦。"

" [ɑː] , ['mæstər] [mə'dʒɪʃn] ,
" Ah , Master Magician ,
" 啊 , 掌握 魔术师 ,

"啊，魔法大师，

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] — [ænd; ənd][aɪ] — [ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn] — [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]
that I can well believe — and I — the Ash Goblin — shall make it my
那 我 能 出色地 相信 — 和 我 — 这 灰 哥布林 — 将 制作 它 我的
['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]
business to be there to see it . " [170]
商业 到 是 那里 到 看 它 . " [-]

我完全相信——而且我——灰烬妖精——一定会亲自去看看。"[170]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[streɪndʒ] [ðoʊ] [ðə; ði][lændz][hæd; həd] [bɪn] [ə'krɔːs] [wɪtʃ] [prɪns] ['reɪdiəns] [hæd; həd] ['dʒɝːniːd]
STRANGE though the lands had been across which Prince Radiance had journeyed
奇怪的 尽管 这 土地 有 到过 穿过 哪个 王子 辐射 有 旅程
[sɪns] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['kɪŋdəm] ,
since he left his father's kingdom ,
自从 他 左边 他的 父亲的 王国 ,

尽管自从拉迪安斯王子离开他父亲的王国以来，他所游历的土地都十分奇特，

[ðə; ði][wʌn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleɪm] [naʊ] [led][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔːl] .
the one through which the flame now led him was the strangest of all .
这 一 通过 哪个 这 火焰 现在 引领 他 曾是 这 最奇怪的 的 全部 .

火焰现在引领他穿过的那条路，是所有路中最奇怪的一条。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] ,
At one time he thought himself to be approaching a great palace ,
在 一 时间 他 想法 他自己 到 是 接近 一个 伟大的 宫殿 ,

他一度以为自己正接近一座宏伟的宫殿，

[nɑːt] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,
not brilliant and glittering like the Palace of Burning Coals ,
不是 杰出的 和 闪闪发光 喜欢 这 宫殿 的 燃烧 煤炭 ,

不像燃烧的煤炭宫殿那样辉煌灿烂，

[bʌt; bət] ['luːmɪŋ] [dɑːrk][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
but looming dark and forbidding before his eyes .
但 迫在眉睫 黑暗的 和 禁止 前 他的 眼睛 .

但眼前却笼罩着一片黑暗而可怕的景象。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [maɪt] [ə'weɪt][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ;
He wondered what manner of danger might await him there ;
他 想知道 什么 方式 的 危险 可能 等待 他 那里 ;

他想知道在那里会遇到什么样的危险；

[jet] [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɑːlvd] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [-]
yet when at last he stood before it , it dissolved from before [171]
然而 什么时候 在 最后的 他 站立 前 它 , 它 溶解 从 前 [-]

然而，当他最终站在它面前时，它却从他面前消失了[171]

[hɪz; ɪz] [saɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] .

his	sight	as	though	it	had	never	been	.
他的	视线	作为	尽管	它	有	绝不	到过	.

他的视力仿佛从未存在过。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [hɪm; ɪm] ,

And	beyond	him	,
和	超过	他	,

而除了他之外，

[ˈheɪsənɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈfɔːrɪst] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈprɪnses] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə] [liːd]

hastening	toward	a	gloomy	forest	the	flame	of	his	Princess	still	seemed	to	lead
加速	朝向	一个	阴沉	森林	这	火焰	的	他的	公主	仍然	似乎	到	带领

[ɑːn] .

on	.
在	.

公主的火焰似乎仍在指引着他，朝着一片阴森的森林疾驰而去。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [ˈvænɪʃt] [ˈɪntuː] [θɪn] [er] ,

He	reached	the	forest	,	and	it	,	too	,	vanished	into	thin	air	,
他	达到	这	森林	,	和	它	,	也	,	消失了	进入	薄的	空气	,

他到达了森林，但森林也消失得无影无踪。

[waɪl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [peɪl] [fleɪm] [ˈstedəli] [pərˈsuːd] [ɪts] [weɪ] .

while	before	him	the	pale	flame	steadily	pursued	its	way	.
尽管	前	他	这	苍白	火焰	稳步	追击	它是	方式	.

而他面前，那缕苍白的火焰正坚定地向前蔓延。

[ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [keɪv] [bɪˈkeɪm] [ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

A	great	black	cave	became	visible	in	the	distance	.
一个	伟大的	黑色的	洞穴	成为	可见的	在	这	距离	.

远处出现了一个巨大的黑色洞穴。

[suːn] [ðə; ði] [fleɪm] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ɪts] [maʊθ] , [jet] [wen] [ðə; ði] [prɪns]

Soon	the	flame	reached	it	and	disappeared	into	its	mouth	,	yet	when	the	Prince
很快	这	火焰	达到	它	和	消失	进入	它是	嘴	,	然而	什么时候	这	王子

[əˈraɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

火焰很快烧到了它身上，消失在了它的口中；然而当王子赶到时，

[noʊ] [keɪv] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ˈflɪtɪŋ] [ɑːn][ɪn] [ˈsaɪləns] [went] [ðə; ði] [ˌʌnˈrɛstɪŋ] [fleɪm] .

no	cave	was	there	,	and	flitting	on	in	silence	went	the	unresting	flame	.
不	洞穴	曾是	那里	,	和	飞掠	在	在	沉默	去	这	不安	火焰	.

那里没有洞穴，不眠之火静静地燃烧着。

[ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [diˈsiːvd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,

Thus	he	was	deceived	again	and	again	,
因此	他	曾是	受骗	再次	和	再次	,

因此，他一次又一次地被欺骗。

[fɔːr; fər] [wətˈevər] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [nɔːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt]

for	whatever	he	saw	was	found	to	be	naught	as	soon	as	he	reached
为了	任何	他	锯	曾是	成立	到	是	零	作为	很快	作为	他	达到

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

因为他所看到的一切都在他走近之后发现毫无意义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白焰公主(Princess White Flame)
第5/6页

“ [sɔː] [aɪ] ['nevər] [soʊ] ['kjʊriəs] [ə; eɪ][lænd] !
“ Saw I never so curious a land !
” 锯 我 绝不 所以 好奇的 一个 土地 !

“我从未见过如此奇特的土地！”

” ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [prɪns] .
” murmured the Prince .
” 低声说道 这 王子 .

“王子低声说道。”

“ ['ʃʊrli] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [sɪns] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [greɪ] ['wʊmən] [kloʊz] [baɪ]
“ Surely but a moment since I seemed to see a strange grey woman close by
” 一定 但 一个 片刻 自从 我 似乎 到 看 一个 奇怪的 灰色的 女士 关闭 经过
[maɪ] [saɪd] ;
my side ;
我的 边 ;

“就在刚才，我好像看到一个奇怪的灰衣女人在我身边；

[jet] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [gɔːn] .
yet now she is gone .
然而 现在 她 是 已消失 .

但她现在已经走了。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ʌv; əv] [-]
” He turned to assure himself of [172]
” 他 转向 到 保证 他自己 的 [-]

他转身向自己确认[172]

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [ə; eɪ] [feɪnt] [læf] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [er] .
it , and as he did so , a faint laugh echoed through the air .
它 , 和 作为 他 做过 所以 , 一个 头晕的 笑 回声 通过 这 空气 .

就在这时，一阵微弱的笑声在空气中回荡。

“ [ɑː] !
“ Ah !
” 啊 !

“啊！

[aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɪ'steɪkən] ['æftər] [ɔːl] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .
I was not mistaken after all , ” he whispered .
我 曾是 不是 错误 后 全部 , ” 他 低声说道 .

“看来我并没有弄错，”他低声说道。

“ ['sʌmwʌn] [læft] !
“ Someone laughed !
” 某人 笑了 !

有人笑了！

” [ə'gen] , [jet] ['fɑːrðər] [ɔːf] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] ['ekəuiŋ] [læf] ,
” Again , yet farther off , he heard the same echoing laugh ,
” 再次 , 然而 更远 离开 , 他 听到 这 相同的 回声 笑 ,

“他又听到了同样的笑声，但这次声音来自更远的地方。”

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [hiː; hi]

but	**though**	**he**	**looked**	**sharply**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**whence**	**it**	**came**	**,**	**he**
但	尽管	他	看起来	尖锐地	在	这	方向	从	何处	它	来了	,	他

[stɪl] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

still	**saw**	**nothing**	**.**
仍然	锯	没有什么	.

但他虽然仔细地朝声音传来的方向望去，却仍然什么也没看到。

['peɪɪŋ] [noʊ] ['fɜːrðər] [hiːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [prɪns] ['reɪdiəns] ['trævld] ['ɑːnwərd][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [spiːd] .

Paying	**no**	**further**	**heed**	**to**	**it**	**Prince**	**Radiance**	**traveled**	**onward**	**with**	**greater**	**speed**	**.**
付费	不	更远	注意	到	它	王子	辐射	旅行	向前	和	更大的	速度	.

光辉王子没有再理会它，加快了脚步继续前行。

[naʊ] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] .

Now	**at**	**last**	**he**	**found**	**that**	**he**	**was**	**truly**	**overtaking**	**the**	**flame**	**.**
现在	在	最后的	他	成立	那	他	曾是	真的	超车	这	火焰	.

现在他终于发现自己真的战胜了火焰。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [stɪl] , [ðen] [went] ['sloʊli] [ɑːn] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] ,

At	**times**	**it**	**stood**	**still**	**,**	**then**	**went**	**slowly**	**on**	**,**	**but**	**finally**	**,**
在	时代	它	站立	仍然	,	然后	去	缓慢地	在	,	但	最后	,

有时它静止不动，然后缓慢前进，但最终，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] ['stedəli] [ɪn][wʌn][spɑːt] .

as	**if**	**it**	**meant**	**to**	**go**	**no**	**further**	**it**	**burned**	**steadily**	**in**	**one**	**spot**	**.**
作为	如果	它	意思是	到	去	不	更远	它	烧伤	稳步	在	一	点	.

仿佛注定不再燃烧，它就那样在一处稳定地燃烧着。

“ [ʃiː; ʃi] [weɪts] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['reɪdiəns] .

“	**She**	**waits**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Radiance**	**.**
“	她	等待	！	”	惊呼	辐射	.

“她等着呢！”雷迪森惊呼道。

“ [maɪ] ['prɪnses] [weɪts] !

“	**My**	**Princess**	**waits**	**!**
“	我的	公主	等待	！

我的公主在等待！

” [hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [dred] [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [teɪk] [flaɪt] .

”	**He**	**ran**	**to**	**her**	**,**	**his**	**heart**	**filled**	**with**	**dread**	**lest**	**she**	**should**	**again**	**take**	**flight**	**.**
”	他	跑	到	她	,	他的	心	已填	和	恐惧	免得	她	应该	再次	拿	航班	.

他跑向她，心中充满恐惧，生怕她再次逃走。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][bɑːks][ɪn] [heɪst] .

He	**reached**	**her**	**,**	**and**	**opened**	**his**	**box**	**in**	**haste**	**.**
他	达到	她	,	和	打开	他的	盒子	在	匆忙	.

他走到她跟前，匆匆打开了盒子。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [veɪl] [frʌm; frəm][ɪts] ['ʃeltər] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [-]

He	**took**	**the**	**magic**	**Veil**	**from**	**its**	**shelter**	**,**	**and**	**shook**	**[**	**173**	**]**
他	采取	这	魔法	面纱	从	它是	庇护所	,	和	摇晃	[	-	]

他从藏身之处取出魔法面纱，摇晃[173]

[ɪts] [trænsˈpærənt] [foʊldz]['oʊvər][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [fleɪm] .

its	**transparent**	**folds**	**over**	**the**	**waiting**	**flame**	**.**
它是	透明的	折叠	超过	这	等待	火焰	.

它透明的褶皱覆盖在等待燃烧的火焰上。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [fleɪm] ['vænɪʃt] ,

Instantly	**the**	**flame**	**vanished**	**,**
即刻	这	火焰	消失了	,

火焰瞬间消失。

[ænd; ənd] ['reɪdiəns] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪnses] [ɪn]

and	Radiance	watched	with	eager	eyes	for	the	appearance	of	his	Princess	in
和	辐射	观看	和	渴望的	眼睛	为了	这	外貌	的	他的	公主	在

[hɜːr; hər] [truː] [fɔːrm] .

her	true	form	.
她	真的	形式	.

光辉满怀期待地注视着他的公主以真身出现。

[bʌt; bət]['moʊmənt] ['fɑːloʊd] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [veɪl] [druːpt] [lɪmp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]

But	moment	followed	moment	,	the	Veil	drooped	limp	from	his	hand	,	and
但	片刻	随后	片刻	,	这	面纱	下垂	跛行	从	他的	手	,	和

[ðoʊ] [ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

though	the	flame	was	gone	,
尽管	这	火焰	曾是	已消失	,

但时间一分一秒地过去，面纱无力地从他手中滑落，火焰也随之熄灭。

[ðə; ði] ['prɪnses] [dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l] .

the	Princess	did	not	become	visible	.
这	公主	做过	不是	变得	可见的	.

公主没有现身。

[pɝ'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] [wʌns] [mɔːr] , [prɪns] ['reɪdiəns] [kraɪd] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz]

Perceiving	that	he	had	been	deceived	once	more	,	Prince	Radiance	cried	aloud	in	his
感知	那	他	有	到过	受骗	一次	更多的	,	王子	辐射	哭	大声	在	他的

[griːf] , “ [ə'læs] !

grief	,	“	Alas	!
悲伤	,	“	唉	!

意识到自己又一次被欺骗了，光辉王子悲痛地大喊道：“唉！”

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪz] ['nʌθɪŋ] !

This	also	is	nothing	!
这	还	是	没有什么	!

这算什么！

[aɪ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [fɔːls] [fleɪm] !

I	have	followed	a	false	flame	!
我	有	随后	一个	错误的	火焰	!

我追随了虚假的火焰！

” [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [peɪn] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] , [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [veɪl] [ʌn'hiːdɪd] [tuː; tə]

”	Overcome	with	pain	and	discouragement	,	he	dropped	the	Veil	unheeded	to
”	克服	和	疼痛	和	沮丧	,	他	掉落	这	面纱	无人理会	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

“他因痛苦和沮丧而崩溃，不顾一切地将面纱扔在了地上。”

[ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	buried	his	face	in	his	hands	.
和	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	.

他双手捂住了脸。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] ['ʃædoʊ] [krept] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [gluːm] ,

A	long	grey	shadow	crept	toward	him	from	the	gloom	,
一个	长的	灰色的	阴影	悄悄地爬	朝向	他	从	这	愁云	,

一道长长的灰色影子从昏暗中向他爬来，

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] [feɪnt] [læf] [broʊk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .

and	once	more	a	faint	laugh	broke	the	stillness	.
和	一次	更多的	一个	头晕的	笑	打破	这	寂静	.

一阵轻微的笑声再次打破了寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [ðə; ði] [prɪns] , [plʌndʒd] [-]

It	was	so	near	that	it	startled	the	Prince	,	plunged	[	174	]
它	曾是	所以	靠近	那	它	惊慌	这	王子	,	暴跌	[	-	]

它离得太近了，吓得王子一跳[174]

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] .

though	he	was	in	distress	.
尽管	他	曾是	在	痛苦	.

虽然他当时处境艰难。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hændz] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃædoʊ] ,

He	took	his	hands	quickly	from	his	eyes	,	and	saw	the	creeping	shadow	,
他	采取	他的	双手	迅速地	从	他的	眼睛	,	和	锯	这	爬行	阴影	,

他迅速放下捂住眼睛的手，看到了那道缓缓逼近的黑影。

[sɔː] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [ɑːrmz] [ˌaʊt'stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] ['mɪstɪk]

saw	that	with	long	arms	outstretched	it	sought	to	reach	and	steal	the	mystic
锯	那	和	长的	武器	伸展	它	寻求	到	抵达	和	偷	这	神秘

[veɪl] [ðæt] [leɪ] [ˌʌnprə'tektɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Veil	that	lay	unprotected	at	his	feet	.
面纱	那	躺	未受保护	在	他的	脚	.

只见它伸出长长的手臂，试图够到并偷走那暴露在他脚下的神秘面纱。

['swɪftli] [hiː; hi] [bent] , [ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] [veɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Swiftly	he	bent	,	and	snatched	the	Veil	to	himself	.
迅速地	他	弯曲	,	和	抢夺	这	面纱	到	他自己	.

他迅速弯下腰，将面纱夺到自己手中。

[hiː; hi] [rɪ'stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən][bɑːks] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði][bɑːks] ['seɪfli] [bɪ'niːθ]

He	restored	it	to	the	golden	box	,	and	fastened	the	box	safely	beneath
他	恢复	它	到	这	金的	盒子	,	和	系紧	这	盒子	安全	下面

[hɪz; ɪz] [kloʊk] .

his	cloak	.
他的	披风	.

他将它放回金盒子里，并将盒子牢牢地系在斗篷下。

“ [ɑː] ！ ” [briːðd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , “ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	Ah	!	”	breathed	a	voice	from	the	shadow	,	“	you	were	too	quick	for	me	.
“	啊	！	”	呼吸	一个	嗓音	从	这	阴影	,	“	你	是	也	快的	为了	我	.

“啊！”阴影中传来一个声音，“你太快了，我没能抓住你。”

[aɪ][soʊ] [mʌtʃ] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] ['kloʊsli] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [veɪl] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [telz] [ʌv; əv] .

I	so	much	longed	to	see	closely	this	wonderful	Veil	that	Flying	Soot	tells	of	.
我	所以	很多	渴望	到	看	密切	这	精彩的	面纱	那	飞行	煤烟	讲述	的	.

我多么渴望能亲眼目睹飞烟所描述的那层奇妙的面纱。

” [prɪns] ['reɪdiəns] , ['lʊkɪŋ] , [sɔː] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ['ʃædoʊ] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

”	Prince	Radiance	,	looking	,	saw	the	creeping	shadow	rise	up	and	up	until	it
”	王子	辐射	,	寻找	,	锯	这	爬行	阴影	上升	向上	和	向上	直到	它

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] ['wʊmən] ,

became	a	tall	woman	,
成为	一个	高的	女士	,

“光辉王子望去，只见那道阴影缓缓升起，越升越高，最后变成了一个高挑的女人。”

[jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

young	and	beautiful	,
年轻的	和	美丽的	,

年轻貌美

[drest] [ɪn] [lɔːŋ] [greɪ] [roʊbz] [ðæt] [swept] [ɪn] ['treɪlɪŋ] [webz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd]

dressed	in	long	grey	robes	that	swept	in	trailing	webs	from	her	arms	and
穿着	在	长的	灰色的	长袍	那	扫荡	在	尾随	网络	从	她	武器	和

['ʃəuldəz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

shoulders	to	her	feet	.
肩膀	到	她	脚	.

她身穿长长的灰色长袍，长袍从手臂和肩膀一直垂到脚踝，如同蛛网般飘动。

[hɜːr; hər] [blæk] [her] [fel] [streɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [niːz] ; [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [dɑːrk] ,

Her	black	hair	fell	straight	to	her	knees	;	her	eyes	were	very	dark	,
她	黑色的	头发	跌倒	直的	到	她	膝盖	;	她	眼睛	是	非常	黑暗的	,

她乌黑的头发直垂到膝盖；她的眼睛非常深邃。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [-]

and	looked	as	though	they	[	175	]
和	看起来	作为	尽管	他们	[	-	]

看起来他们[175]

['nevər] [smaɪld] , [ɔːl'ðoʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

never	smiled	,	although	even	now	,
绝不	微笑	,	虽然	甚至	现在	,

她从未笑过，尽管即使现在也是如此。

[ðə; ði] [prɪns] [hɜːrd] [ðæt] [streɪndʒ] ['læftər] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] [ðæt] [hæd; həd] ['ekəud]

the	Prince	heard	that	strange	laughter	floating	from	her	lips	that	had	echoed
这	王子	听到	那	奇怪的	笑声	漂浮的	从	她	嘴唇	那	有	回声

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pər'suːd] [ðə; ði] [fleɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi]

in	his	ears	as	he	had	pursued	the	flame	that	he	had	believed	to	be
在	他的	耳朵	作为	他	有	追击	这	火焰	那	他	有	相信	到	是

[hɪz; ɪz] ['prɪnses] .

his	Princess	.
他的	公主	.

王子听到了那奇怪的笑声从她的唇间飘出，这笑声在他追逐他以为是公主的火焰时，一直在他的耳边回响。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn'dɪgnənt] [aɪz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

He	turned	indignant	eyes	upon	her	.
他	转向	愤怒	眼睛	之上	她	.

他愤愤不平地瞪着她。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [mɑːk] [ˌem 'iː] [ðʌs] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] ,

“	Who	are	you	that	mock	me	thus	?	”	he	demanded	,
“	WHO	是	你	那	嘲笑	我	因此	?	”	他	要求	,

“你是谁，竟敢这样嘲弄我？”他质问道。

['wʌndərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ['weðər] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

wondering	as	he	spoke	whether	this	could	be	the	Earth	Fairy	in	disguise	.
好奇	作为	他	辐	无论	这	可以	是	这	地球	仙女	在	伪装	.

他一边说着，一边猜测这会不会是伪装成人类的大地仙子。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'tentli] .

The	woman	did	not	answer	,	but	looked	at	him	intently	.
这	女士	做过	不是	回答	,	但	看起来	在	他	专注地	.

女人没有回答，而是专注地看着他。

“ [spiːk] , ” [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [prɪns] .

“	Speak	,	”	commanded	the	Prince	.
“	说话	,	”	命令	这	王子	.

“说吧，”王子命令道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɜːrθ] ['feri] , [ðæt] [juː; jʊ] [læf] [soʊ] ['hɑːrtləsli] ? ”

“	Are	you	the	wicked	Earth	Fairy	,	that	you	laugh	so	heartlessly	?	”
“	是	你	这	邪恶	地球	仙女	,	那	你	笑	所以	冷酷无情	?	”

“你就是那个邪恶的大地仙子吗？竟能如此冷酷无情地大笑？”

“ [noʊ] [ɜːrθ] ['feri] [ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [rɪ'pleɪd] [ðə; ði] [greɪ] ['wʊmən] .

“	No	Earth	Fairy	am	I	,	”	replied	the	grey	woman	.
”	不	地球	仙女	是	我	,	”	回复	这	灰色的	女士	.

“我并非大地仙子，”灰衣女子回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːr; ər][ɔːl][maɪ] ['sɜːrvənt] .

“	I	am	the	Shadow	Witch	,	and	with	me	are	all	my	servants	.
”	我	是	这	阴影	巫婆	,	和	和	我	是	全部	我的	仆人	.

“我是暗影女巫，我的所有仆人都与我在一起。”

” [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gluːm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self][hæd; həd] [dʌn] ,

”	She	waved	her	arms	,	and	out	of	the	gloom	,	as	she	herself	had	done	,
”	她	挥手	她	武器	,	和	出去	的	这	愁云	,	作为	她	她自己	有	完毕	,

她挥舞着手臂，从昏暗中走了出来，就像她自己曾经做的那样。

[spræŋ] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [peɪl] [greɪ] ['fɪgjərz] [huː] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [-]

sprang	a	host	of	pale	grey	figures	who	stood	behind	her	[	176	]
弹簧	一个	主持人	的	苍白	灰色的	数据	WHO	站立	在后面	她	[	-	]

一群苍白的灰色身影突然出现在她身后[176]

['mɜːrmərɪŋ] , “ [jes] , [wiː; wi][ɑːr; ər][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] — [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [huː]

murmuring	,	“	Yes	,	we	are	her	servants	—	her	servants	the	Shadows	,	who
淙淙	,	“	是的	,	我们	是	她	仆人	—	她	仆人	这	阴影	,	WHO

[kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æt; ət][hɜːr; hər] [bɪ'hest] . ”

come	and	go	at	her	behest	.	”
来	和	去	在	她	要求	.	”

他低声说道：“是的，我们是她的仆人——她的仆人，影子，听从她的命令来来往往。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] , [huː] [hæv; həv][soʊ] ['kruːəli] [di'siːvd] [ˌem 'iː] ,

“	And	you	it	is	,	then	,	who	have	so	cruelly	deceived	me	,
”	和	你	它	是	,	然后	,	WHO	有	所以	残酷地	受骗	我	,

“那么，就是你，如此残酷地欺骗了我吗？”

[ænd; ənd] ['lʊrd] [ˌem 'iː][baɪ][jʊr; jər] [fɔːls] [fleɪm] [frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [maɪ] ['prɪnses] ,

and	lured	me	by	your	false	flame	from	following	my	Princess	,
和	诱饵	我	经过	你的	错误的	火焰	从	下列的	我的	公主	,

你用虚假的火焰引诱我，使我背弃我的公主。

” [kraɪd] [prɪns] ['reɪdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] .

”	cried	Prince	Radiance	to	the	Shadow	Witch	.
”	哭	王子	辐射	到	这	阴影	巫婆	.

“光辉王子对着暗影女巫喊道。”

“ [truː] [ɪ'nʌf] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] , “ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] ?

“	True	enough	,	”	she	declared	,	“	and	why	should	I	not	?
”	真的	足够的	,	”	她	声明	,	“	和	为什么	应该	我	不是	?

“的确如此，”她宣称，“我为什么不呢？”

” [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːr; hər] [blæk] [her] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] .

”	She	tossed	her	black	hair	from	her	face	,	and	continued	.
”	她	抛掷	她	黑色的	头发	从	她	脸	,	和	持续	.

她甩了甩垂在脸上的黑发，继续说道。

“ [aɪ] [groʊ] [soʊ] ['wɪri] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [bʌt; bət][maɪ] ['kriːpɪŋ] ['sɜːrvənt]

“	I	grow	so	weary	in	this	Land	of	Shadows	,	with	none	but	my	creeping	servants
”	我	生长	所以	厌倦	在	这	土地	的	阴影	,	和	没有任何	但	我的	爬行	仆人

[ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,

about	me	,
关于	我	,

“在这片阴影之地，我感到无比疲惫，身边只有我那些卑微的仆从。”

[nɔːt] [bʌt; bət][maɪ] [oʊn] [greɪ] ['mædʒɪk][tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['aʊərz] .
naught but my own grey magic to fill my hours .
零 但 我的 自己的 灰色的 魔法 到 充满 我的 小时 .

除了我自己的灰色魔法，我别无他物来消磨时光。

['seldəm] [dʌz] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [krɔːs] [θruː] [maɪ][lænd] ;
Seldom does a stranger cross through my land ;
很少 做 一个 陌生人 叉 通过 我的 土地 ;

很少有陌生人穿越我的土地；

[mɔːr] ['seldəm] [hæv; həv][aɪ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['ʌðər] .
more seldom have I a chance to look upon the magic of others .
更多的 很少 有 我 一个 机会 到 看 之上 这 魔法 的 其他的 .

我很少有机会去欣赏别人的魔法。

[ɔːl] [ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] , [ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [aɪ] [noʊ] [baɪ] [hɑːrt] .
All the tricks of my brother , the Wizard of the Cave , I know by heart .
全部 这 技巧 的 我的 兄弟 , 这 巫师 的 这 洞穴 , 我 知道 经过 心 .

我熟知我哥哥——洞穴巫师——的所有伎俩。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ðem; ðəm] [deɪ] ['æftər] [deɪ] .
I am tired of watching him play them day after day .
我 是 疲劳的 的 观看 他 玩 他们 天 后 天 .

我厌倦了每天都看他玩这些游戏。

[waɪ] [-]
Why [177]
为什么 [-]

为什么[177]

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt] [lʊr] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [pæθ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['pleʒər] ?
should I not lure you from your path if it gives me an hour of pleasure ?
应该 我 不是 饵 你 从 你的 小路 如果 它 给予 我 一个 小时 的 乐趣 ?
〃
〃
〃

如果引诱你偏离正道能给我带来一小时的快乐，我难道不应该这样做吗?

“ ['ʃʊrli] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] ,
“ Surely you are the friend of the Earth Fairy , ” exclaimed the Prince ,
“ 一定 你 是 这 朋友 的 这 地球 仙女 , ” 惊呼 这 王子 ,

“你一定是大地仙女的朋友吧？”王子惊呼道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][led] [ˌem 'iː] [hɪr] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] ['feri] [veɪl] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
“ and you have led me here to steal my fairy Veil if you can ,
“ 和 你 有 引领 我 这里 到 偷 我的 仙女 面纱 如果 你 能 ,

“你把我引到这里来，是为了偷走我的仙女面纱吗？”

[bʌt; bət][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][krɑːft] .
but be assured you will never obtain it in spite of all your craft .
但 是 保证 你 将要 绝不 获得 它 在 尽管如此 的 全部 你的 工艺 .

但请放心，无论你多么技艺高超，你也永远无法得到它。

〃 [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] , [huː] [hæd; həd] [bent] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [reɪzd] [ðem; ðəm]
〃 The Shadow Witch , who had bent her eyes upon the ground , raised them
〃 这 阴影 巫婆 , WHO 有 弯曲 她 眼睛 之上 这 地面 , 提高 他们
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“原本低头看着地面的暗影女巫，现在抬起了眼睛，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prɪns] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [geɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [lʊk]
and **turned** **upon** **the** **Prince** **an** **earnest** **gaze** **as** **though** **she** **rejoiced** **to** **look**
和 转向 之上 这 王子 一个 认真 目光 作为 尽管 她 欣喜若狂 到 看
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
upon **him** **.**
之上 他 .

她用真挚的目光注视着王子，仿佛很高兴能见到他。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['kwaɪətli] .
“ **I** **am** **no** **friend** **of** **the** **Earth** **Fairy** **,** **”** **she** **answered** **quietly** **.**
“ 我 是 不 朋友 的 这 地球 仙女 , ” 她 回答 悄悄 .

“我和大地仙子没有任何朋友，”她平静地回答道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
“ **She** **is** **nothing** **to** **me** **.**
“ 她 是 没有什么 到 我 .

她对我来说什么都不是。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['fʊli] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ,
I **will** **tell** **you** **fully** **if** **you** **wish** **to** **know** **,**
我 将要 告诉 你 完全 如果 你 希望 到 知道 ,

如果你想知道，我会全部告诉你。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪr] .
why **it** **is** **that** **I** **have** **brought** **you** **here** **.**
为什么 它 是 那 我 有 带来 你 这里 .

我为什么要带你来这里?

[ʌv; əv] [leɪt] [æz; əz][aɪ][sæt] [ˌʌnəb'zɜːrvd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərdz] [keɪv] , [wer] [maɪ]
Of **late** **as** **I** **sat** **unobserved** **in** **a** **corner** **of** **the** **Wizard's** **Cave** **,** **where** **my**
的 晚的 作为 我 卫星 未被观察到的 在 一个 角落 的 这 巫师的 洞穴 , 在哪里 我的
['brʌðər] [dwelz] ,
brother **dwells** **,**
兄弟 居住地 ,

最近，我常常独自一人坐在巫师洞穴的一个角落里，那里住着我的哥哥。

[aɪ] [sɔː] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [kʌm] [ɪn] ,
I **saw** **Flying** **Soot** **come** **in** **,**
我 锯 飞行 煤烟 来 在 ,

我看到飞煤队进来了，

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrk] [fɔːr; fər][maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə][duː] , [-]
and **heard** **him** **say** **that** **he** **had** **work** **for** **my** **brother** **to** **do** **,** **[** **178** **]**
和 听到 他 说 那 他 有 工作 为了 我的 兄弟 到 做 , [-]

并听到他说他有工作要交给我的兄弟去做，[178]

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] .
if **he** **was** **willing** **.**
如果 他 曾是 愿意的 .

如果他愿意的话。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðæt] [miːn] [bʌt; bət] ['mɪstʃɪf] ?
What **could** **that** **mean** **but** **mischief** **?**
什么 可以 那 意思是 但 恶作剧 ?

除了恶作剧还能是什么呢?

[aɪ] [krept] [kloʊz] , [jet] ['teɪkɪŋ] [ker] [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] ,
I **crept** **close** **,** **yet** **taking** **care** **lest** **I** **should** **be** **seen** **,**
我 悄悄地爬 关闭 , 然而 采取 关心 免得 我 应该 是 已见 ,

我蹑手蹑脚地靠近，但又小心翼翼，生怕被人看见。

[ænd; ənd] ['lisnd] ['kiːnli] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [luːz] ['nʌθɪŋ] .

and	listened	keenly	that	I	might	lose	nothing	.
和	听着	敏锐地	那	我	可能	失去	没有什么	.

我认真倾听，生怕自己会失去什么。

[ðʌs] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [kən'sɜːrnɪŋ] [jɔːr'self] [ænd; ənd]

Thus	I	learned	all	that	Flying	Soot	had	to	tell	him	concerning	yourself	and
因此	我	学习	全部	那	飞行	煤烟	有	到	告诉	他	有关	你自己	和

['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ,

Princess	White	Flame	,
公主	白色的	火焰	,

就这样，我得知了飞煤要告诉他的关于你和白焰公主的一切。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [kleɪmz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['stoʊlən][frʌm; frəm]

and	about	the	Veil	that	the	Earth	Fairy	claims	that	you	have	stolen	from
和	关于	这	面纱	那	这	地球	仙女	索赔	那	你	有	被盗	从

[hɜːr; hər] . ”

her	.	”
她	.	”

还有大地仙女声称你从她那里偷走的那层面纱。”

“ [neɪ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	Nay	,	”	interrupted	the	Prince	indignantly	.
“	不	,	”	中断	这	王子	愤慨地	.

“不！”王子愤愤不平地打断道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [telz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['fɔːlshʊd] .

“	If	she	says	that	she	tells	a	wicked	falsehood	.
“	如果	她	说道	那	她	讲述	一个	邪恶	谬误	.

“如果她说那样的话，她就是在说谎。”

[ðə; ði]['mædʒɪk] [veɪl] [ɪz][ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪz] [wʌn] .

The	magic	Veil	is	a	gift	to	me	from	the	Wise	One	.
这	魔法	面纱	是	一个	礼物	到	我	从	这	明智的	一	.

这层面纱是智者赐予我的礼物。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [hæz; həz] ['nevər] ['iːv(ə)n] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] . ”

The	Earth	Fairy	has	never	even	beheld	it	.	”
这	地球	仙女	有	绝不	甚至	观看	它	.	”

大地仙子甚至从未见过它。

“ [haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] , ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər] [greɪ]

“	However	that	may	be	,	”	answered	the	Shadow	Witch	,	shaking	out	her	grey
“	然而	那	可能	是	,	”	回答	这	阴影	巫婆	,	摇晃	出去	她	灰色的

[sliːvz] ,

sleeves	,
袖子	,

“不管怎样，”暗影女巫一边抖着灰色的袖子一边回答道。

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] [tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

“	she	means	to	wrest	it	from	you	,	and	my	brother	has	promised	to
“	她	方法	到	夺取	它	从	你	,	和	我的	兄弟	有	承诺	到

[help] [hɜːr; hər] .

help	her	.
帮助	她	.

“她想从你手中夺走它，而我的兄弟已经答应帮助她。”

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [help] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

You	may	take	my	word	for	it	that	his	help	is	not	to	be	despised	.
你	可能	拿	我的	单词	为了	它	那	他的	帮助	是	不是	到	是	被鄙视的	.

你可以相信我，他的帮助不容小觑。

[aɪ] [hɜːrd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [sə'dʒest] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [-]
I heard Flying Soot suggest also that he should [179]
我 听到 飞行 煤烟 建议 还 那 他 应该 [-]

我还听说 Flying Soot 建议他应该[179]

[get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɪzərd] [rɪ'plaɪd] , - [neɪ] ,
get me to assist in the matter , but the Wizard replied , ' Nay ,
得到 我 到 协助 在 这 事情 , 但 这 巫师 回复 , - 不 ,

请让我协助处理此事，但巫师回答说：“不，

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [tuː; tə] [æsk] [hɜːr; hər] .
you need not trouble yourself to ask her .
你 需要 不是 麻烦 你自己 到 问 她 .

你不必费心去问她。

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [wɜːrθ] [waɪl] .
She can do nothing that is really worth while .
她 能 做 没有什么 那 是 真的 值得 尽管 .

她什么真正有价值的事情都做不了。

- [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [tʃiːt] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ,
' When he said that , I determined to cheat them both , and as you see ,
- 什么时候 他 说 那 , 我 决定 到 欺骗 他们 两个都 , 和 作为 你 看 ,

“他说了那番话之后，我就决定要骗过他们俩，正如你所看到的，

[aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] . ”
I have done so . ”
我 有 完毕 所以 . ”

我已经这么做了。

“ [ə'læs] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ” [kraɪd] [prɪns] ['reɪdiəns] .
“ Alas , that you should have succeeded , ” cried Prince Radiance .
“ 唉 , 那 你 应该 有 成功了 , ” 哭 王子 辐射 .

“唉，你竟然成功了！”光辉王子喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [maɪ] ['prɪnses] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['wɪkɪd] ['brʌðər] . ”
“ It may be that even now my Princess is in the hands of your wicked brother . ”
“ 它 可能 是 那 甚至 现在 我的 公主 是 在 这 双手 的 你的 邪恶 兄弟 . ”

“或许我的公主现在还在你那邪恶的哥哥手里。”

“ [ɪz] [ðen] [ðɪs] ['prɪnses] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] ['sɔːftli] .
“ Is then this Princess so dear to you ? ” asked the Shadow Witch softly .
“ 是 然后 这 公主 所以 亲爱的 到 你 ? ” 问 这 阴影 巫婆 轻轻 .

“那么，这位公主对你来说就是如此珍贵吗？”暗影女巫轻声问道。

“ [ɑː] , [jes] .
“ Ah , yes .
“ 啊 , 是的 .

“啊，是的。”

[soʊ] [dɪr] [ðæt] [noʊ] ['wɪtʃkræft] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ,
So dear that no witchcraft of yours shall be able to keep me from her ,
所以 亲爱的 那 不 巫术 的 你的 将 是 有能力的 到 保持 我 从 她 ,

她如此珍贵，你的任何巫术都无法阻止我与她在一起。

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [prɪns] .
” exclaimed the Prince .
” 惊呼 这 王子 .

“王子惊呼道。”

“ [jet] [ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fleɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] , ” ['mɜːmɝd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ]
“ Yet she is no more than a flame , and a voice , ” murmured the Shadow
“ 然而 她 是 不 更多的 比 一个 火焰 , 和 一个 嗓音 , ” 低声说道 这 阴影
[wɪtʃ] .
Witch .
巫婆 .

“然而她不过是一团火焰，一个声音而已，”暗影女巫低声说道。

“ [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz] [nʌn] [hæv; həv]['evər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fleɪm] ,
“ But such a voice as none have ever heard before , and such a flame ,
“ 但 这样的 一个 嗓音 作为 没有任何 有 曾经 听到 前 , 和 这样的 一个 火焰 ,
[soʊ] [pjʊr] ,
so pure ,
所以 纯的 ,

“但这是前所未闻的声音，这是如此纯净的火焰，

[soʊ] [waɪt] , [ðæt] [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [-]
so white , that I wonder how I could [180]
所以 白色的 , 那 我 想知道 如何 我 可以 [-]

如此洁白，我都怀疑我怎么能[180]

[hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [fleɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kən'traivɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['lʊrd] [ˌem 'iː]
have been deceived by the false flame of your contriving that has lured me
有 到过 受骗 经过 这 错误的 火焰 的 你的 精心策划 那 有 诱饵 我
[hɪr] .
here .
这里 .

我被你精心设计的虚假火焰所欺骗，才来到这里。

” [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [kɜːrld] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] .
” The lips of the Shadow Witch curled in a smile .
” 这 嘴唇 的 这 阴影 巫婆 卷曲 在 一个 微笑 .

“暗影女巫的嘴角勾起一抹微笑。”

“ [aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [skɪl] [wɪð; wɪθ]['mædʒɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I have much skill with magic , ” she said .
“ 我 有 很多 技能 和 魔法 , ” 她 说 .

“我很擅长魔法，”她说。

“ ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prɪnses] , [ʌv; əv] ['wʌndrəs] ['swiːtnəs] [meɪ] [biː; bi]
“ Beautiful may be the flame of your Princess , of wondrous sweetness may be
“ 美丽的 可能 是 这 火焰 的 你的 公主 , 的 奇妙的 甜味 可能 是
[hɜːr; hər] [vɔɪs] ,
her voice ,
她 嗓音 ,

“你公主的火焰或许美丽动人，她的声音或许甜美动人，

[jet] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ][lænd] ,
yet if you would consent to remain in my land ,
然而 如果 你 会 同意 到 保持 在 我的 土地 ,

但是，如果你同意留在我的土地上，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fər'get] [ðem; ðəm][bəuθ] . ”
I think I should be able to make you forget them both . ”
我 思考 我 应该 是 有能力的 到 制作 你 忘记 他们 两个都 . ”

我想我应该能让你忘记他们俩。

“ [neɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [prɪns] ['reɪdiəns] ['fɜːrmli] , “ [ðæt] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] .
“ Nay , ” replied Prince Radiance firmly , “ that would never be .
“ 不 , ” 回复 王子 辐射 牢牢 , “ 那 会 绝不 是 .

“不，”光辉王子坚定地回答道，“那绝不可能发生。”

" ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt]

"	Turning	from	her	,	he	sought	to	depart	,	but	the	Shadow	Witch	would	not
"	转弯	从	她	,	他	寻求	到	离开	,	但	这	阴影	巫婆	会	不是

[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

have	it	so	.
有	它	所以	.

“他转身想要离开，但暗影女巫不肯放他走。”

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɑːrmz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] ,

She	waved	her	long	arms	to	her	servants	,
她	挥手	她	长的	武器	到	她	仆人	,

她向仆人们挥动长臂，

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][soʊ] [dens] [ə; eɪ] ['bæriər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

and	instantly	they	surrounded	him	in	so	dense	a	barrier	that	he	could	not
和	即刻	他们	包围	他	在	所以	稠密	一个	障碍	那	他	可以	不是

[pæs] .

pass	.
经过	.

他们瞬间将他团团围住，形成一道密不透风的屏障，他根本无法通过。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [ˌem 'iː] [jet] ['fɜːrðər] , " [kraɪd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] .

“	You	must	hear	me	yet	further	,	”	cried	the	Shadow	Witch	.
“	你	必须	听到	我	然而	更远	,	”	哭	这	阴影	巫婆	.

“你必须继续听我说下去，”暗影女巫喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ]['kruːəl] , [pər'hæps] , [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .

“	I	am	not	so	cruel	,	perhaps	,	as	you	think	.
“	我	是	不是	所以	残忍的	,	也许	,	作为	你	思考	.

“或许我并不像你想象的那样残忍。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn] [-]

It	was	not	alone	[	181	]
它	曾是	不是	独自的	[	-	]

它并非孤身一人[181]

[ðæt] [aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [tʃiːt] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] ,

that	I	desired	to	cheat	my	brother	and	Flying	Soot	,
那	我	想要的	到	欺骗	我的	兄弟	和	飞行	煤烟	,

我当时想欺骗我的兄弟和飞煤，

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [feɪs] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɪrd] [ˌem 'iː][æz; əz]

for	when	I	saw	your	face	so	full	of	hope	and	courage	it	cheered	me	as
为了	什么时候	我	锯	你的	脸	所以	满的	的	希望	和	勇气	它	欢呼	我	作为

[nʌn] [hæd; həd]['evər] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

none	had	ever	done	before	.
没有任何	有	曾经	完毕	前	.

当我看到你脸上充满希望和勇气的表情时，我感到无比振奋，这种感觉是以前从未有过的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ['paʊər] .

Because	of	this	I	would	have	saved	you	from	his	evil	power	.
因为	的	这	我	会	有	已保存	你	从	他的	邪恶的	力量	.

正因如此，我才能将你从他的邪恶力量中拯救出来。

[wel] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði] ['prɪnses] ,

Well	did	I	know	that	he	had	promised	not	to	harm	the	Princess	,
出色地	做过	我	知道	那	他	有	承诺	不是	到	伤害	这	公主	,

我当然知道他曾承诺不会伤害公主。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪrd] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][led][juː; jʊ] [hɪr] .

but	I	feared	that	you	might	not	escape	in	safety	,	and	therefore	I	led	you	here	.
但	我	害怕	那	你	可能	不是	逃脱	在	安全	,	和	所以	我	引领	你	这里	.

但我担心你可能无法安全逃脱，所以我才带你来到这里。

[ænd; ənd] [ðen] — [bɪ'saɪdz] — [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['loʊnli] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] .

And	then	—	besides	—	I	am	so	lonely	in	my	kingdom	.
和	然后	—	除了	—	我	是	所以	孤独	在	我的	王国	.

而且——除此之外——我在我的王国里感到如此孤独。

" [ʃi:; ʃi] [dru:] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜ:r; hər][hændz] [bɪ'si:tʃɪŋli] .

"	She	drew	nearer	,	and	held	out	her	hands	beseechingly	.
"	她	画	更近	,	和	握住	出去	她	双手	恳求地	.

她走近些，伸出双手，恳求道。

[hɜ:r; hər] ['pli:dɪŋ] [vɔɪs] [spoʊk] [ɑ:n] .

Her	pleading	voice	spoke	on	.
她	恳求	嗓音	辐	在	.

她恳求的声音继续响起。

" [oʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bʌt; bət] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

"	Oh	if	you	would	but	stay	with	me	.
"	哦	如果	你	会	但	停留	和	我	.

"哦，如果你愿意，就留下来陪我吧。"

[aɪ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['braɪtnəs] , [fɔ:r; fər] [laɪt] , [fɔ:r; fər] [tʃɪr] .

I	long	for	brightness	,	for	light	,	for	cheer	.
我	长的	为了	亮度	,	为了	光	,	为了	欢呼	.

我渴望光明，渴望阳光，渴望快乐。

[ði:z] [ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'i:] .

These	you	can	give	me	.
这些	你	能	给	我	.

你可以把这些给我。

[steɪ] , [ɑ:] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , [prɪns] ['reɪdiəns] .

Stay	,	ah	stay	with	me	,	Prince	Radiance	.
停留	,	啊	停留	和	我	,	王子	辐射	.

留下来，啊，留下来陪我，光辉王子。

[ɪn][maɪ][lænd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prɪns] [ænd; ənd]['ru:lər] .

In	my	land	you	shall	be	prince	and	ruler	.
在	我的	土地	你	将	是	王子	和	统治者	.

在我的土地上，你将成为王子和统治者。

[steɪ] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [fər'get] [maɪ] ['wɪtʃɪz] [trɪks] ; [steɪ] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:][tu:; tə]

Stay	,	and	teach	me	to	forget	my	witch's	tricks	;	stay	,	and	help	me	to
停留	,	和	教	我	到	忘记	我的	女巫的	技巧	;	停留	,	和	帮助	我	到

[lɜ:rn] ['noʊblɝ] [weɪz] .

learn	nobler	ways	.
学习	更高贵	方式	.

留下来，教我忘记我的巫术；留下来，帮助我学习更高尚的品德。

" [prɪns] ['reɪdiəns] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [-]

"	Prince	Radiance	looked	into	the	face	[	182	]
"	王子	辐射	看起来	进入	这	脸	[	-	]

"光辉王子凝视着那张脸[182]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] ,

of	the	Shadow	Witch	,
的	这	阴影	巫婆	,

暗影女巫

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ˌoʊvɝ'floʊd] [wɪð; wɪθ] [terz] .

and	saw	that	her	eyes	overflowed	with	tears	.
和	锯	那	她	眼睛	溢出	和	眼泪	.

只见她眼中噙满了泪水。

['dʒentli] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] , ['dʒentli] [hiː; hi] ['ænsər] [hɜːr; hər] .

Gently	**he**	**took**	**her**	**hand**	**,**	**gently**	**he**	**answered**	**her**	**.**
轻轻地	他	采取	她	手	,	轻轻地	他	回答	她	.

他轻轻地握住她的手，轻轻地回答她。

“ [ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [drɔːn] [ˌem ˈiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ['prɪnses] , [aɪ] [ber] [juː; jʊ][noʊ]

“	**Though**	**you**	**have**	**drawn**	**me**	**away**	**from**	**my**	**beloved**	**Princess**	**,**	**I**	**bear**	**you**	**no**
”	尽管	你	有	绘制	我	离开	从	我的	心爱	公主	,	我	熊	你	不

['mælɪs] .

malice	**.**
恶意	.

“虽然你让我远离了我心爱的公主，但我对你没有任何恶意。”

[jet] [aɪ] ['kænɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrt] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] .

Yet	**I**	**cannot**	**stay**	**with**	**you**	**,**	**for**	**my**	**heart**	**follows**	**the**	**Princess**	**White**	**Flame**	**.**
然而	我	不能	停留	和	你	,	为了	我的	心	跟随	这	公主	白色的	火焰	.

但我不能留在你身边，因为我的心追随的是公主白焰。

[aɪ][hæv; həv] [swɔːrn] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [vaʊ] [aɪ] [gɪv] [maɪ] [laɪf] .

I	**have**	**sworn**	**to**	**deliver**	**her**	**,**	**and**	**to**	**my**	**vow**	**I**	**give**	**my**	**life**	**.**
我	有	宣誓	到	递送	她	,	和	到	我的	发誓	我	给	我的	生活	.

我已发誓要解救她，我愿为我的誓言献出生命。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['kruːəl] .

You	**tell**	**me**	**that**	**you**	**are**	**not**	**cruel**	**.**
你	告诉	我	那	你	是	不是	残忍的	.

你告诉我你并不残忍。

[pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .

Prove	**it**	**then**	**.**
证明	它	然后	.

那就证明给我看。

[liːd] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['prɪnses] ['kwɪkli] ;

Lead	**me**	**back**	**to**	**my**	**Princess**	**quickly**	**;**
带领	我	后退	到	我的	公主	迅速地	;

快带我回到我的公主身边；

[ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [wer] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [keɪv] [wer] [jʊr; jər] ['brʌðər] [dwelz] .

show	**me**	**where**	**to**	**find**	**this**	**Cave**	**where**	**your**	**brother**	**dwells**	**.**
展示	我	在哪里	到	寻找	这	洞穴	在哪里	你的	兄弟	居住地	.

带我去你哥哥居住的那个山洞。

” [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [said] ['bɪtərli] [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər][hænd] [əˈweɪ] .

”	**The**	**Shadow**	**Witch**	**sighed**	**bitterly**	**and**	**drew**	**her**	**hand**	**away**	**.**
”	这	阴影	巫婆	叹了口气	苦涩地	和	画	她	手	离开	.

“暗影女巫苦涩地叹了口气，抽回了手。”

“ [ɪf] [aɪ] [let] [juː; jʊ][goʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [əˈgen] .

“	**If**	**I**	**let**	**you**	**go**	**,**	**you**	**will**	**never**	**come**	**again**	**.**
”	如果	我	让	你	去	,	你	将要	绝不	来	再次	.

“如果我放你走，你将永远不会再回来。”

” ['saɪlənt][ʃiː; ʃi] [stʊd] , ['weɪvərɪŋ] [ɪn] [ˌɪndɪˈsɪʒn] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['kwɪkli] , “ [jes]

”	**Silent**	**she**	**stood**	**,**	**wavering**	**in**	**indecision**	**,**	**but**	**at**	**length**	**she**	**spoke**	**quickly**	**,**	**“**	**Yes**
”	沉默的	她	站立	,	摇摆不定	在	优柔寡断	,	但	在	长度	她	辐	迅速地	,	“	是的

— [jes] — [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] .

—	**yes**	**—**	**I**	**will**	**let**	**you**	**go**	**.**
—	是的	—	我	将要	让	你	去	.

她沉默地站着，犹豫不决，但最终她迅速说道：“是的——是的——我会放你走。”

[aɪ] [wɪl] ['i:v(ə)n][du:][æz; əz][ju:; jʊ][æsk] , [ænd; ənd] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [maɪ'self] ,

I	will	even	do	as	you	ask	,	and	take	you	to	the	Cave	myself	,
我	将要	甚至	做	作为	你	问	,	和	拿	你	到	这	洞穴	我	,

我甚至可以按你的要求去做，亲自带你去山洞。

[fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] [ju:; jʊ] [-]

for	in	this	Land	of	Shadows	you	[	183	]
为了	在	这	土地	的	阴影	你	[	-	]

因为在这片阴影之地，你[183]

[wʊd] ['wɑ:ndər] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['nevər] [faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] .

would	wander	long	,	and	never	find	your	way	.
会	漫步	长的	,	和	绝不	寻找	你的	方式	.

你会漫无目的地游荡很久，永远找不到路。

" ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][bænd][ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] , [ʃi:; ʃi] [weɪvd] [ðem; ðəm] [bæk] .

"	Turning	to	her	band	of	servants	,	she	waved	them	back	.
"	转弯	到	她	乐队	的	仆人	,	她	挥手	他们	后退	.

她转身向她的仆人们挥手示意他们回去。

" [goʊ] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Go	,	"	she	exclaimed	.
"	去	,	"	她	惊呼	.

"走！"她喊道。

" [goʊ] , [tɪl] [aɪ] ['sʌmən] [ju:; jʊ] [ə'gen] .

"	Go	,	till	I	summon	you	again	.
"	去	,	直到	我	召唤	你	再次	.

"去吧，直到我再次召唤你。"

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [greɪ] ['gɑ:rmənts] [ðeɪ] [dɪ'zɑ:lvd] [laɪk] [mɪst] [æt; ət][hɜ:r; hər] [kə'mænd] .

"	With	a	flutter	of	grey	garments	they	dissolved	like	mist	at	her	command	.
"	和	一个	扑	的	灰色的	服装	他们	溶解	喜欢	薄雾	在	她	命令	.

"随着她一声令下，灰色的衣衫飘动起来，他们像雾一样消散了。"

[ðen] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [stretʃt] [hɜ:r; hər][hænd][tu:; tə] [prɪns] ['reɪdiəns] .

Then	the	Shadow	Witch	stretched	her	hand	to	Prince	Radiance	.
然后	这	阴影	巫婆	拉伸	她	手	到	王子	辐射	.

然后，暗影女巫向光辉王子伸出了手。

" [kʌm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Come	,	"	she	said	.
"	来	,	"	她	说	.

"过来，"她说。

" ['fɑ:loʊ] [wer] [aɪ] [li:d] [ju:; jʊ] ,

"	Follow	where	I	lead	you	,
"	跟随	在哪里	我	带领	你	,

"跟着我的脚步走，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜ:rn] [ðæt] [aɪ] [spoʊk] ['tru:li] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ðer; ðər][ɪz][wʌn]

and	you	shall	learn	that	I	spoke	truly	when	I	said	that	in	this	land	there	is	one
和	你	将	学习	那	我	辐	真的	什么时候	我	说	那	在	这	土地	那里	是	一

[æt; ət] [li:st] [hu:] [ɪz][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] [ˌʌn'kaɪnd] .

at	least	who	is	not	altogether	unkind	.
在	至少	WHO	是	不是	共	不友善	.

你会明白，我说这片土地上至少有一个人并非完全冷酷无情，这是真的。

" ['greɪtfəli] [ðə; ði] [prɪns] [əu'beid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː]

"	Gratefully	the	Prince	obeyed	her	,	and	before	he	could	have	believed	it
"	感激不尽	这	王子	服从	她	,	和	前	他	可以	有	相信	它

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

王子感激地遵从了她的吩咐，还没等他相信，

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [fɔːls]

they	stood	together	at	the	spot	where	he	had	begun	to	pursue	the	false
他们	站立	一起	在	这	点	在哪里	他	有	开始	到	追求	这	错误的

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

他们并肩站在他开始追逐虚假火焰的地方。

[ə; eɪ] [haɪ] [blæk] [klɪf] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

A	high	black	cliff	rose	before	them	.
一个	高的	黑色的	悬崖	玫瑰	前	他们	.

眼前耸立着一座高耸的黑色悬崖。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] ['brʌðɚz] [keɪv] [laɪz] ['jɑːndər] .

The	Shadow	Witch	pointed	to	it	and	said	,	"	My	brother's	Cave	lies	yonder	.
这	阴影	巫婆	尖	到	它	和	说	,	"	我的	兄弟	洞穴	谎言	远处	.

暗影女巫指着它说："我哥哥的洞穴就在那边。"

['entər] [ðæt] [waɪd] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [-]

Enter	that	wide	opening	in	the	[	184	]
进入	那	宽的	开幕	在	这	[	-	]

进入[184]处的那个宽阔的开口

[klɪf] - [saɪd] .

cliff	-	side	.
悬崖	-	边	.

悬崖边。

[pər'suː] [ðə; ði] ['næroʊ] [wei] [ðæt] [liːdz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Pursue	the	narrow	way	that	leads	from	it	,
追求	这	狭窄的	方式	那	线索	从	它	,

要走从那里出来的那条窄路。

[ænd; ənd] [eə'lɔŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [keɪv] [hɔːl] [wer] [hiː; hi][sɪts] .

and	erelong	you	will	reach	the	Cave	Hall	where	he	sits	.
和	埃雷隆	你	将要	抵达	这	洞穴	大厅	在哪里	他	坐着	.

不久之后，你们就会到达他所在的洞穴大厅。

['glædli] [wʊd] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['wepən] [tuː; tə][juːz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Gladly	would	I	give	you	some	weapon	to	use	against	him	,
乐意	会	我	给	你	一些	武器	到	使用	反对	他	,

我很乐意给你一些武器来对付他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [fɪrz] , [ænd; ənd][ə'læs] , [aɪ][duː][nɑːt] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] . "

but	there	is	only	one	that	he	fears	,	and	alas	,	I	do	not	possess	it	.	"
但	那里	是	仅有的	一	那	他	恐惧	,	和	唉	,	我	做	不是	具有	它	.	"

但他唯一惧怕的，却是我所不具备的。

" [wʌt] ['wepən] [meɪ] [ðæt] [biː; bi] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	What	weapon	may	that	be	?	"	inquired	the	Prince	.
"	什么	武器	可能	那	是	?	"	询问	这	王子	.

"那是什么武器？"王子问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .

“	It	is	the	Sword	of	Flames	,	”	she	answered	.
”	它	是	这	剑	的	火焰	,	”	她	回答	.

“那是火焰之剑，”她回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnevər] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ɪts] [feɪm] [hæz; həz] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] ,

“	He	has	never	seen	it	,	but	its	fame	has	reached	him	,
”	他	有	绝不	已见	它	,	但	它是	名声	有	达到	他	,

他从未见过它，但它的名声却传到了他耳中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [wel] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [wʊd] [biː; bi] [ˈʃætərd] .

and	he	knows	well	that	before	it	his	power	would	be	shattered	.
和	他	知道	出色地	那	前	它	他的	力量	会	是	破碎	.

他很清楚，在此之前，他的权力将会被摧毁。

” [prɪns] [ˈreɪdiəns] [smaɪld] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈskæbərd] .

”	Prince	Radiance	smiled	,	and	laid	his	hand	upon	his	scabbard	.
”	王子	辐射	微笑	,	和	铺设	他的	手	之上	他的	刀鞘	.

“光辉王子微微一笑，将手放在剑鞘上。”

“ [ðen] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [wel] [əˈʃʊrd] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] , ” [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ,

“	Then	am	I	well	assured	of	victory	,	”	he	told	her	,
”	然后	是	我	出色地	保证	的	胜利	,	”	他	讲述	她	,

“那么我就可以确信自己会取得胜利了，”他告诉她。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ɪz] [hɪr] . ”

“	for	the	Sword	of	Flames	is	here	.	”
”	为了	这	剑	的	火焰	是	这里	.	”

“因为火焰之剑就在这里。”

“ [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] ?

“	The	Sword	of	Flames	?
”	这	剑	的	火焰	?

“火焰之剑？ ”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] ?

You	have	the	Sword	of	Flames	?
你	有	这	剑	的	火焰	?

你有火焰之剑吗?

” [ɪkˈskleɪmd] [ʃiː; ʃi] .

”	exclaimed	she	.
”	惊呼	她	.

“她惊呼道。”

“ [ɑː] , [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] [ˈseɪfli] .

“	Ah	,	now	you	may	meet	him	safely	.
”	啊	,	现在	你	可能	见面	他	安全	.

“啊，现在你可以安全地去见他了。”

[ænd; ənd] [jet] — — ” [ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] , “ [hiː; hi][ɪz] [-]

And	yet	—	—	”	she	warned	him	,	“	he	is	[	185	]
和	然而	—	—	”	她	警告	他	,	“	他	是	[	-	]

然而——”她警告他，“他是[185]

[ˈklevər] , [ˈveri] [ˈklevər] .

clever	,	very	clever	.
聪明的	,	非常	聪明的	.

聪明，非常聪明。

[bɪ'wer] [lest] [hiː; hi] [stiːl] [jʊr; jər] [streŋθ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'paʊər] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]

Beware	lest	he	steal	your	strength	from	you	and	overpower	you	before	you
提防	免得	他	偷	你的	力量	从	你	和	压倒	你	前	你

[ɑːr; ər] [ə'wer] . ”

are	aware	.	”
是	意识到的	.	”

务必小心，免得他夺走你的力量，在你毫无察觉的情况下制服你。

“ [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɑːtʃfl] , ” [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

“	I	will	be	watchful	,	”	he	promised	.
“	我	将要	是	警惕	,	”	他	承诺	.

“我会保持警惕，”他承诺道。

“ [ˌfer'wel] [ðen] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] , “ [ænd; ənd] [fər'get] [nɑːt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] . ”

“	Farewell	then	,	”	she	murmured	,	“	and	forget	not	the	Shadow	Witch	.	”
“	告别	然后	,	”	她	低声说道	,	“	和	忘记	不是	这	阴影	巫婆	.	”

“那么，再见了，”她低声说道，“不要忘记暗影女巫。”

“ ['ɔːlweɪz] [wɪl] [aɪ] [rɪ'membər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

“	Always	will	I	remember	you	and	be	grateful	,	”	replied	the	Prince	.
“	总是	将要	我	记住	你	和	是	感激的	,	”	回复	这	王子	.

“我将永远铭记你，并心怀感激。”王子回答道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] .

With	a	wave	of	his	hand	he	left	her	.
和	一个	海浪	的	他的	手	他	左边	她	.

他挥了挥手，离开了她。

['ræpɪdli] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [klɪf] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪzərdz] [keɪv] .

Rapidly	he	mounted	the	cliff	,	and	found	himself	at	the	entrance	to	the	Wizard's	Cave	.
快速	他	安装	这	悬崖	,	和	成立	他自己	在	这	入口	到	这	巫师的	洞穴	.

他迅速爬上悬崖，发现自己来到了巫师洞穴的入口处。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [bɪ'loʊ] ,

The	Shadow	Witch	,	who	had	remained	below	,
这	阴影	巫婆	,	WHO	有	剩余	以下	,

一直留在下面的暗影女巫

[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['sædli] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪvz] [maʊθ] .

watched	him	sadly	until	she	saw	him	disappear	in	the	Cave's	mouth	.
观看	他	令人遗憾的是	直到	她	锯	他	消失	在	这	洞穴的	嘴	.

她悲伤地看着他，直到看到他消失在洞口。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] .

Then	she	turned	away	to	go	back	to	the	Land	of	Shadows	.
然后	她	转向	离开	到	去	后退	到	这	土地	的	阴影	.

然后她转身返回了暗影之地。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [maɪnd] .

But	suddenly	she	changed	her	mind	.
但	突然	她	已更改	她	头脑	.

但她突然改变了主意。

['saɪləntli] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [klaɪmd] [ðə; ði] [klɪf] [wɔːl] , ['treɪlɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [greɪ] [roʊbz] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] ,

Silently	she	,	too	,	climbed	the	cliff	wall	,	trailing	her	long	grey	robes	behind	her	,
默默	她	,	也	,	攀登	这	悬崖	墙	,	尾随	她	长的	灰色的	长袍	在后面	她	,

她也默默地爬上了悬崖，长长的灰色长袍拖曳在身后。

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] .
and **entered** **the** **Cave** **.**
和 进入 这 洞穴 .

然后进入了山洞。

“ [maɪ] ['brʌðər] [ɪz][soʊ] ['klevər] , ” [ʃi:; ʃi] ['mʌtəd] [-]
“ **My** **brother** **is** **so** **clever** **,** **”** **she** **muttered** **[** **186** **]**
” 我的 兄弟 是 所以 聪明的 , ” 她 低声说道 [-]

“我哥哥真聪明，”她喃喃自语道[186]

[tu:; tə][hɜ:r'self] , “ [ænd; ənd] [nʌn] [noʊ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ] . [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hɑ:rm]
to **herself** **,** **“** **and** **none** **know** **his** **tricks** **so** **well** **as** **I** **.** **He** **shall** **not** **harm**
到 她自己 , “ 和 没有任何 知道 他的 技巧 所以 出色地 作为 我 . 他 将 不是 伤害
[ðɪs] [prɪns] ,
this **Prince** **,**
这 王子 ,

她自言自语道：“没有人比我更了解他的诡计。他休想伤害这位王子。”

[noʊ] — [nɔ:r][ðə; ði] ['prɪnses] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvz] .
no **—** **nor** **the** **Princess** **that** **he** **loves** **.**
不 — 也不 这 公主 那 他 爱 .

不——也不是他心爱的公主。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . ” [-]
I **will** **go** **to** **make** **sure** **of** **it** **.** **”** **[** **187** **]**
我 将要 去 到 制作 当然 的 它 . ” [-]

我会去确认一下。”[187]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[waɪl] [prɪns] ['reɪdiəns] , [di'si:vd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [lænd]
WHILE **Prince** **Radiance** **,** **deceived** **by** **the** **Shadow** **Witch** **had** **gone** **away** **into** **the** **Land**
尽管 王子 辐射 , 受骗 经过 这 阴影 巫婆 有 已消失 离开 进入 这 土地
[ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] ,
of **Shadows** **,**
的 阴影 ,

当被暗影女巫欺骗的拉迪安斯王子前往暗影之地时，

[ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [ɑ:n][hɜ:r; hər][pɑ:rt][hæd; həd] [prə'si:did] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs]
the **Earth** **Fairy** **on** **her** **part** **had** **proceeded** **straight** **to** **the** **Cave** **of** **Darkness**
这 地球 仙女 在 她 部分 有 继续 直的 到 这 洞穴 的 黑暗
[wer] [ðə; ði] ['wɪzərd] [dwelt] .
where **the** **Wizard** **dwelt** **.**
在哪里 这 巫师 居住 .

大地仙子则径直前往了巫师居住的黑暗洞穴。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [prɪns] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['prɪnses] ['stedəli] ,
A **figure** **that** **she** **believed** **to** **be** **the** **Prince** **followed** **the** **Princess** **steadily** **,**
一个 数字 那 她 相信 到 是 这 王子 随后 这 公主 稳步 ,

她认为是王子的身影一直跟在公主身后。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sə'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [rɔ:ŋ] .
so **that** **she** **suspected** **nothing** **wrong** **.**
所以 那 她 怀疑 没有什么 错误的 .

所以她丝毫没有怀疑过什么。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [blæk] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] ; [ɪts] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['geɪpɪŋ]

The	Cave	was	black	and	forbidding	;	its	walls	of	charcoal	were	full	of	gaping
这	洞穴	曾是	黑色的	和	禁止	;	它是	墙壁	的	木炭	是	满的	的	张开的

[k'revɪsɪz] ;

crevices	;
缝隙	;

洞穴漆黑阴森，炭黑色的墙壁上布满了巨大的裂缝；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

and	a	very	little	way	from	the	[	188	]
和	一个	非常	小的	方式	从	这	[	-	]

距离[188]很近

['entrəns] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [pɪtʃ] [dɑ:rk] .

entrance	it	became	pitch	dark	.
入口	它	成为	沥青	黑暗的	.

入口处一片漆黑。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['dɑ:rknəs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['meni] [ɪmps] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt]

Because	of	this	great	darkness	it	was	the	duty	of	many	Imps	,	the	servants
因为	的	这	伟大的	黑暗	它	曾是	这	责任	的	许多	小恶魔	,	这	仆人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərd] ,

of	the	Wizard	,
的	这	巫师	,

由于这片巨大的黑暗，许多小恶魔，也就是巫师的仆人，肩负起了这项职责。

[tu:; tə] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [wɪð; wɪθ] ['glɪmərɪŋ] ['læntərnz] ,

to	run	back	and	forth	with	glimmering	lanterns	,
到	跑步	后退	和	前进	和	微光	灯笼	,

提着闪闪发光的灯笼来回奔跑，

[tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðer; ðər]['mæstər] .

to	light	the	way	of	those	who	came	to	see	their	master	.
到	光	这	方式	的	那些	WHO	来了	到	看	他们的	掌握	.

照亮前来拜见主人的人们的道路。

['flaɪɪŋ] [sʊt] , [hu:] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] ,

Flying	Soot	,	who	had	arrived	some	time	before	,
飞行	煤烟	,	WHO	有	到达的	一些	时间	前	,

飞翔的煤灰，他之前已经到达了。

[hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪzərd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['i:zəli] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [kən'sent]

had	told	his	story	to	the	Wizard	and	had	easily	gained	his	consent
有	讲述	他的	故事	到	这	巫师	和	有	容易地	获得	他的	同意

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] .

to	assist	the	Earth	Fairy	.
到	协助	这	地球	仙女	.

他把自己的故事告诉了巫师，并轻易地获得了巫师的同意，帮助大地仙子。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]

So	when	the	Earth	Fairy	with	her	companions	reached	the	entrance	to	the
所以	什么时候	这	地球	仙女	和	她	同伴	达到	这	入口	到	这

[keɪv] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪmps] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪzərd] .

Cave	she	found	the	Imps	waiting	there	to	conduct	her	to	the	Wizard	.
洞穴	她	成立	这	小恶魔	等待	那里	到	执行	她	到	这	巫师	.

于是，当大地仙子和她的同伴们到达洞穴入口时，她发现小恶魔们在那里等着带她去见巫师。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə] ['entər] ,

The	Princess	was	first	to	enter	,
这	公主	曾是	第一的	到	进入	,

公主第一个进入。

[ænd; ənd][soʊ] ['brɪliənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [pjʊr] [fleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['læntərnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	so	brilliant	was	the	light	of	her	pure	flame	that	the	lanterns	of	the
和	所以	杰出的	曾是	这	光	的	她	纯的	火焰	那	这	灯笼	的	这

[ɪmps] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [dɪmd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Imps	were	quite	dimmed	by	it	.
小恶魔	是	相当	调暗	经过	它	.

她纯净火焰的光芒如此耀眼，以至于小恶魔们的灯笼都被它完全掩盖了。

[ðə; ði] [ɪmps] [ðəm'selvz] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

The	Imps	themselves	stared	at	her	in	the	utmost	astonishment	.
这	小恶魔	他们自己	凝视	在	她	在	这	极致	惊讶	.

就连小恶魔们也目瞪口呆地看着她。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ə; eɪ] [laɪt] [soʊ] ['glɔːriəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Never	before	had	they	seen	a	light	so	gloriously	beautiful	.
绝不	前	有	他们	已见	一个	光	所以	辉煌地	美丽的	.

他们从未见过如此绚丽美丽的光芒。

['skɜːriːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [liːd] [-]

Scurrying	in	front	to	lead	[	189	]
匆匆忙忙	在	正面	到	带领	[	-	]

冲到前面带头[189]

[ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] ['evri] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə][bɪ'hoʊld][hɜːr; hər] .

the	way	,	they	turned	back	every	few	moments	to	behold	her	.
这	方式	,	他们	转向	后退	每一个	很少	时刻	到	看哪	她	.

他们每隔一会儿就回头去看她。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['prɪnses] [keɪm] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [prɪns] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði]

Behind	the	Princess	came	the	supposed	prince	,	and	after	him	came	the
在后面	这	公主	来了	这	据称	王子	,	和	后	他	来了	这

[ɜːrθ] ['feri] ,

Earth	Fairy	,
地球	仙女	,

公主身后跟着所谓的王子，王子身后跟着大地仙女。

['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊk] ['kloʊsli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ,

holding	her	cloak	closely	about	her	as	she	went	,
保持	她	披风	密切	关于	她	作为	她	去	,

她边走边紧紧地裹着斗篷。

[lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['blækənd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

lest	she	should	become	blackened	by	the	walls	of	the	Cave	.
免得	她	应该	变得	变黑	经过	这	墙壁	的	这	洞穴	.

免得她被洞穴的墙壁熏黑。

[fɑːr] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['waɪdər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [kɔːld] [ðə; ði] [keɪv] [hɔːl] ,

Far	down	in	a	wider	portion	of	the	Cave	called	the	Cave	Hall	,
远的	向下	在	一个	更广泛	部分	的	这	洞穴	称为	这	洞穴	大厅	,

在洞穴深处一个更宽敞的区域，被称为洞穴大厅，

[sæt][ðə; ði] ['wɪzərd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] ['ɑːrmtʃer] [pʊʃt] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

sat	the	Wizard	in	a	great	black	armchair	pushed	close	against	the	wall	.
卫星	这	巫师	在	一个	伟大的	黑色的	扶手椅	推动	关闭	反对	这	墙	.

巫师坐在靠墙摆放的一张黑色大扶手椅里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [grɪm] .

He	was	very	ancient	and	grim	.
他	曾是	非常	古老的	和	严峻	.

他年纪很大，面容阴沉。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dɪndʒi] [waɪt] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [fel] [daʊn] ['oʊvər][ə; eɪ] [luːs] [blæk] [roʊb][ænd; ənd]

His	long	dingy	white	hair	and	beard	fell	down	over	a	loose	black	robe	and
他的	长的	昏暗的	白色的	头发	和	胡须	跌倒	向下	超过	一个	松动的	黑色的	长袍	和

['mænt(ə)l] ['θɪkli] ['paʊdərd] [wɪð; wɪθ]['faɪnɪst] ['tʃɑːrkoʊl] .

mantle	thickly	powdered	with	finest	charcoal	.
地幔	浓密	粉末状	和	最好的	木炭	.

他长长的灰白头发和胡须垂落在一件宽松的黑色长袍和披风上，长袍和披风上厚厚地撒满了上等木炭粉。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [liːst] ['muːvmənt] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [ʌv; əv] [blæk] [dʌst] [fluː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts]

At	his	least	movement	little	clouds	of	black	dust	flew	from	his	garments
在	他的	至少	移动	小的	云	的	黑色的	灰尘	飞翔	从	他的	服装

[ænd; ənd] ['floʊtɪd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] .

and	floated	round	about	the	Cave	.
和	漂浮	圆形的	关于	这	洞穴	.

他哪怕最轻微的动作，都会有黑色的尘埃从他的衣服上飞扬起来，飘荡在洞穴周围。

[hɪz; ɪz][dʒet] [blæk] [aɪz] ['spɑːkld] [soʊ] ['ʃɑːrpli] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [wʌn] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [hiː; hi]

His	jet	black	eyes	sparkled	so	sharply	in	his	head	that	one	saw	immediately	that	he
他的	喷射	黑色的	眼睛	闪闪发光	所以	尖锐地	在	他的	头	那	一	锯	立即地	那	他

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [huːm] [wʌn][kʊd; kəd]['traɪf(ə)l] .

was	not	a	person	with	whom	one	could	trifle	.
曾是	不是	一个	人	和	谁	一	可以	琐事	.

他那双漆黑的眼睛闪闪发光，目光锐利，让人一眼就能看出他不是一个可以随意招惹的人。

['flaɪɪŋ] [-]

Flying	[	190	]
飞行	[	-	]

飞行[190]

[sʊt] , [pɜːrtʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] [ɑːn][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] ,

Soot	,	perched	at	a	respectful	distance	on	a	lump	of	charcoal	,
煤烟	,	栖息	在	一个	尊重	距离	在	一个	块	的	木炭	,

煤烟静静地栖息在一块木炭上，保持着一段距离。

['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

waited	for	the	coming	of	the	Earth	Fairy	.
等待	为了	这	未来	的	这	地球	仙女	.

等待着大地仙子的到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]

He	was	quite	sure	that	this	time	he	had	obtained	for	her	the	help	of
他	曾是	相当	当然	那	这	时间	他	有	获得	为了	她	这	帮助	的

[wʌn] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [feɪl] .

one	who	could	not	fail	.
一	WHO	可以	不是	失败	.

他非常确信，这一次他为她找到了一个绝不会让她失望的人的帮助。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi]

He	kept	his	eyes	fixed	on	the	dark	passage	before	them	,	and	at	last	he
他	保留	他的	眼睛	固定的	在	这	黑暗的	通道	前	他们	,	和	在	最后的	他

[kraɪd] ['sɔːftli] ,

cried	softly	,
哭	轻轻	,

他目光始终盯着眼前黑暗的通道，最后他轻轻地哭了起来。

“ [ðeɪ] [kʌm] , [sɜːr] ['wɪzərd] , [ðeɪ] [kʌm] , [fɔːr; fər][aɪ][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] !

“	They	come	,	Sir	Wizard	,	they	come	,	for	I	behold	the	flame	of	the	Princess	!
“	他们	来	,	先生	巫师	,	他们	来	,	为了	我	看哪	这	火焰	的	这	公主	!

“他们来了，巫师大人，他们来了，因为我看到了公主的火焰！”

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['wɪzərd] ['bekənd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪmps] [hu:] ['klʌstərd] [ə'baʊt] .

" **Instantly** **the** **Wizard** **beckoned** **to** **one** **of** **the** **many** **Imps** **who** **clustered** **about** **.**

" 即刻 这 巫师 招手 到 一 的 这 许多 小恶魔 WHO 聚类 关于 .

"巫师立刻向周围聚集的众多小恶魔中的一个招了招手。"

" [brɪŋ] ['hɪðər] [ðə; ði][ɜ:rn][ʌv; əv] ['veipəz] , " [kə'mɑ:ndid] [hi:; hi] , " [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [dɪ'leɪ] .

" **Bring** **hither** **the** **Urn** **of** **Vapors** **,** " **commanded** **he** **,** " **and** **make** **no** **delay** **.**

" 带来 这里 这 瓮 的 蒸汽 , " 命令 他 , " 和 制作 不 延迟 .

"把蒸汽瓮拿来，"他命令道，"不要耽搁。"

" [ə'weɪ] [rʌʃt] [ðə; ði] [ɪmp] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə]

" **Away** **rushed** **the** **Imp** **accompanied** **by** **a** **dozen** **or** **more** **of** **his** **companions** **to**

" 离开 匆忙 这 重要 伴随 经过 一个 打 或者 更多的 的 他的 同伴 到

[du:][ðə; ði] ['wɪzərdz] ['bɪdɪŋ] ,

do **the** **Wizard's** **bidding** **,**

做 这 巫师的 投标 ,

"小恶魔带着十几个同伴，匆匆赶去执行巫师的命令了。"

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [loʊ] ['rʌmblɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

and **presently** **a** **low** **rumbling** **was** **heard** **.**

和 目前 一个 低的 隆隆声 曾是 听到 .

随后传来低沉的隆隆声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪmps] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] , [ɔ:l] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] [blæk] [ɜ:rn] .

It **was** **the** **Imps** **returning** **,** **all** **pushing** **and** **shoving** **a** **huge** **black** **urn** **.**

它 曾是 这 小恶魔 返回 , 全部 推动 和 推搡 一个 巨大的 黑色的 瓮 .

是小恶魔们回来了，他们都在推搡一个巨大的黑色瓮。

[ə; eɪ] ['pɑ:ndərəs] ['kʌvər] [si:ld] [ˌaɪ 'ti:] ['taɪtli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [-]

A **ponderous** **cover** **sealed** **it** **tightly** **,** **and** **when** **the** **[** **191** **]**

一个 沉重的 覆盖 密封 它 紧紧 , 和 什么时候 这 [-]

一个沉重的盖子将其紧紧地密封起来，当[191]

[ɪmps] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər]['mæstər] ,

Imps **had** **succeeded** **in** **placing** **it** **beside** **their** **master** **,**

小恶魔 有 成功了 在 放置 它 旁 他们的 掌握 ,

小恶魔们成功地将它放置在了主人身边。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [tɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪzərdz]

Flying **Soot** **saw** **that** **it** **was** **so** **tall** **that** **it** **reached** **almost** **to** **the** **Wizard's**

飞行 煤烟 锯 那 它 曾是 所以 高的 那 它 达到 几乎 到 这 巫师的

['ʃəuldəz] .

shoulders **.**

肩膀 .

飞翔的煤块看到它非常高，几乎到了巫师的肩膀。

[ɪts] [saɪdz] [wɜ:r; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ʌv; əv]['i:v(ə)l]['mædʒɪk] .

Its **sides** **were** **covered** **with** **inscriptions** **of** **evil** **magic** **.**

它是 侧面 是 涵盖 和 铭文 的 邪恶的 魔法 .

它的侧面布满了邪恶魔法的铭文。

[ðə; ði] ['wɪzərd] ['skru:tn,aɪzd] [ˌaɪ 'ti:] ['kloʊsli] , [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]

The **Wizard** **scrutinized** **it** **closely** **,** **and** **satisfied** **himself** **that** **it** **was** **the** **one**

这 巫师 仔细审查 它 密切 , 和 使满意 他自己 那 它 曾是 这 一

[ðæt] [hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] .

that **he** **desired** **.**

那 他 想要的 .

巫师仔细端详了一番，确信这就是他想要的那件东西。

[ðen] [hi:; hi] [weɪvd] [bæk] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['flaɪɪŋ] [sʊt] .

Then **he** **waved** **back** **his** **servants** **and** **turned** **to** **Flying** **Soot** **.**

然后 他 挥手 后退 他的 仆人 和 转向 到 飞行 煤烟 .

然后他挥手示意仆人退下，转身走向飞烟。

“ [wen] [aɪ][lɪft] [ðɪs] ['kʌvər] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ When I lift this cover , ” he said ,
“ 什么时候 我 举起 这 覆盖 , ” 他 说 ,

“当我揭开这个盖子时，”他说，

“ [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [hæz; həz][bʌt; bət][tu:; tə] [rʌʃ] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [teɪk] [wʌt] [ʃi:; ʃi][dɪ'zaɪɜ-z] ,
“ the Earth Fairy has but to rush forward and take what she desires ,
“ 这 地球 仙女 有 但 到 匆忙 向前 和 拿 什么 她 欲望 ,

“大地仙子只需冲上前去，拿走她想要的东西，

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [met] [baɪ][maɪ]['mædʒɪk]['veɪpər][hi:; hi] [wɪl] [fɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ɔ:fər] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'zɪstəns] .
for in the instant that the Prince is met by my magic vapor he will fall to the Earth unable to offer her the slightest resistance .
为了 在 这 立即的 那 这 王子 是 遇见 经过 我的 魔法 汽 他 将要 落下 到 这 地球 无法 到 提供 她 这 丝毫 反抗 .

因为王子一旦接触到我的魔法蒸汽，就会立刻坠落大地，无力抵抗。

” ['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] ['ænsər] , [fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ,
” Flying Soot had no time to answer , for at that moment Princess White Flame ,
” 飞行 煤烟 有 不 时间 到 回答 , 为了 在 那 片刻 公主 白色的 火焰 ,

“飞烟来不及回答，因为就在这时，白焰公主……”

['drɪvn] [baɪ][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] , ['flʌtəd] ['terər] - ['strɪkən] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [hɔ:l] ,
driven by the Earth Fairy , fluttered terror - stricken into the Cave Hall ,
驱动 经过 这 地球 仙女 , 飘动 恐怖 - 受打击的 进入 这 洞穴 大厅 ,

在大地仙子的驱使下，惊恐地扑腾着翅膀飞进了洞穴大厅。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [rest] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪzərd] .
and came to rest in a corner at some distance from the Wizard .
和 来了 到 休息 在 一个 角落 在 一些 距离 从 这 巫师 .

然后停在了离巫师一段距离的角落里。

[su:n] ['æftər][hi:; hi] [-]
Soon after he [192]
很快 后 他 [-]

他[192]之后不久

[hu:m] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪns] ['reɪdiəns] [ə'pɪrd] ['ɔ:lsoʊ] ,
whom the Earth Fairy believed to be Prince Radiance appeared also ,
谁 这 地球 仙女 相信 到 是 王子 辐射 出现 还 ,

地球仙子认为的“光辉王子”也出现了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] [æd'væns] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [hɔ:l] [ðə; ði] ['wɪzərd] [stretʃt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði][ɜ:rn] .
but before he could advance into the Cave Hall the Wizard stretched forth his hand quickly to the urn .
但 前 他 可以 进步 进入 这 洞穴 大厅 这 巫师 拉伸 前进 他的 手 迅速地 到 这 瓮 .

但还没等他进入洞穴大厅，巫师就迅速伸出手去够瓮。

['ʌtərɪŋ] ['mɪstɪk] [wɜ:rdz] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['veɪpər] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [prɪns] .
Uttering mystic words he lifted the cover and forthwith a stream of vapor rushed from it directly toward the Prince .
发出声音 神秘 字 他 抬起 这 覆盖 和 立即 一个 溪流 的 汽 匆忙 从 它 直接地 朝向 这 王子 .

他念诵着神秘的咒语，掀开盖子，一股蒸汽立刻从盖子中喷涌而出，直奔王子而去。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [ˈsuːnər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈwɪzərdz] [ˈprɑːfəsi] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] ;

It	had	no	sooner	reached	him	than	the	Wizard's	prophecy	was	fulfilled	;
它	有	不	很快	达到	他	比	这	巫师的	预言	曾是	已完成	;

他刚收到消息，巫师的预言就应验了；

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [əˈpærəntli] [wɪˈðaʊt] [laɪf] .

he	fell	to	the	ground	in	a	heap	,	apparently	without	life	.
他	跌倒	到	这	地面	在	一个	堆	,	显然	没有	生活	.

他瘫倒在地，显然已经没有了生命迹象。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈpɪrsɪŋ] [kraɪ] ,

The	Princess	seeing	this	uttered	a	piercing	cry	,
这	公主	看到	这	说出	一个	冲孔	哭	,

公主见状，发出了一声凄厉的尖叫。

[bʌt; bət] [held] [baɪ][ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪnˈtʃæntrəs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

but	held	by	the	spell	of	her	enchantress	she	could	not	stir	from	her
但	握住	经过	这	拼写	的	她	女巫	她	可以	不是	搅拌	从	她

[pleɪs] .

place	.
地方	.

但她中了女巫的魔法，动弹不得。

[ðə; ði] [ˈwɪzərd] [rɪˈpleɪst] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrn] ,

The	Wizard	replaced	the	lid	of	the	urn	,
这	巫师	替换	这	盖	的	这	瓮	,

巫师盖上了骨灰瓮的盖子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈferi] [rʌʃt] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə] [paʊns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhelpləs] [prɪns] .

and	the	Earth	Fairy	rushed	forward	to	pounce	upon	the	helpless	Prince	.
和	这	地球	仙女	匆忙	向前	到	猛扑	之上	这	无助	王子	.

于是，大地仙子冲上前去，扑向了毫无防备的王子。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ˈglitəd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [æt; ət][læst] . [-]

Her	eyes	glittered	with	joy	to	see	him	in	her	power	at	last	.	[	193	]
她	眼睛	闪闪发光	和	喜悦	到	看	他	在	她	力量	在	最后的	.	[	-	]

看到他终于落入她的掌控之中，她眼中闪烁着喜悦的光芒。[193]

[ʃiː; ʃi] [tɔːr] [bæk] [hɪz; ɪz] [kloʊk] , [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈniːθ]

She	tore	back	his	cloak	,	sure	that	the	Veil	of	Disenchantment	was	hidden	beneath
她	撕裂	后退	他的	披风	,	当然	那	这	面纱	的	幻灭	曾是	隐	下面

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

她一把扯开他的斗篷，确信那层幻灭之幕就藏在斗篷下面。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] [ˈfɪŋgərz] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [fɔːrm][ˌaɪ ˈtiː] [ˈvænɪʃt] .

but	as	soon	as	her	fingers	touched	the	prostrate	form	it	vanished	.
但	作为	很快	作为	她	手指	感动	这	前列腺	形式	它	消失了	.

但当她的手指触碰到那具倒地的躯体时，它就消失了。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈtʃɑːrkoʊl] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Where	it	had	been	,	she	saw	only	the	charcoal	floor	of	the	Cave	.
在哪里	它	有	到过	,	她	锯	仅有的	这	木炭	地面	的	这	洞穴	.

她看到的，只有洞穴里炭黑色的地面。

[ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [ˈstrʌgld] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [stʊd] [deɪzd] ,

Puzzled	and	astonished	she	struggled	to	her	feet	,	and	stood	dazed	,
困惑	和	惊讶	她	挣扎	到	她	脚	,	和	站立	茫然	,

她困惑又惊讶地挣扎着站起身，茫然地站在那里。

['pɪrɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['fɪgjər] [hæd; həd][leɪn][æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

peering	down	at	the	spot	where	the	figure	had	lain	as	though	she	could
窥视	向下	在	这	点	在哪里	这	数字	有	莱恩	作为	尽管	她	可以

['skersli] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] ['sensɪz] .

scarcely	believe	her	senses	.
几乎	相信	她	感官	.

她低头凝视着那人躺过的地方，仿佛难以置信自己的感官所感知到的一切。

[wen] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [daʊt] [ðæt][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['dɪsə'pɪrd] ,

When	at	last	she	could	no	longer	doubt	that	the	Prince	had	indeed	disappeared	,
什么时候	在	最后的	她	可以	不	更长	怀疑	那	这	王子	有	的确	消失	,

当她终于确信王子确实已经消失时，

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzərd] , [ʃriːk] [ɪn] ['fjʊri] ,

she	rushed	to	the	Wizard	,	shrieking	in	fury	,
她	匆忙	到	这	巫师	,	尖叫	在	愤怒	,

她冲向巫师，愤怒地尖叫着。

“ [wʌt] ['iːv(ə)l]['mædʒɪk][ɪz] [ðɪs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɔːt] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] , ['wɪkɪd] [wʌn] [ðæt] [juː; jʊ]

“	What	evil	magic	is	this	that	you	have	wrought	upon	me	,	wicked	one	that	you
“	什么	邪恶的	魔法	是	这	那	你	有	锻	之上	我	,	邪恶	一	那	你

[ɑːr; ər] ?

are	?
是	?

“你这邪恶的人哪，你对我施了什么邪恶的魔法？”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['ruːɪnd] ['evriθɪŋ] [baɪ][jʊr; jər] ['mɪzrəb(ə)l] [ɪn'tʃɑːntmənts] .

You	have	ruined	everything	by	your	miserable	enchantments	.
你	有	毁坏	一切	经过	你的	悲惨的	魔法	.

你那些可悲的魔法毁了一切。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [veɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] .

You	have	destroyed	the	Veil	as	well	as	the	Prince	.
你	有	损毁	这	面纱	作为	出色地	作为	这	王子	.

你既摧毁了帷幕，也摧毁了王子。

” [ðə; ði] ['wɪzərd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər]['æŋgrəli] .

”	The	Wizard	interrupted	her	angrily	.
”	这	巫师	中断	她	愤怒地	.

“巫师愤怒地打断了她。”

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['mænər] , ” [-]

“	How	dare	you	speak	to	me	in	this	manner	,	”	[	194	]
“	如何	敢	你	说话	到	我	在	这	方式	,	”	[	-	]

“你竟敢这样跟我说话！”[194]

[hiː; hi] ['θʌndəd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrn] .

he	thundered	,	bringing	his	fist	down	upon	the	top	of	the	urn	.
他	雷鸣	,	带来	他的	拳头	向下	之上	这	顶部	的	这	瓮	.

他怒吼一声，一拳砸在瓮的顶部。

“ [juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv] [di'siːvd] [ˌem 'iː][baɪ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ?

“	You	,	who	have	deceived	me	by	pretending	to	bring	a	Prince	before	me	?
“	你	,	WHO	有	受骗	我	经过	假装	到	带来	一个	王子	前	我	?

“你欺骗了我，假装带王子来见我？”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

But	I	will	show	you	that	you	cannot	trifle	with	the	Wizard	of	the	Cave	.
但	我	将要	展示	你	那	你	不能	琐事	和	这	巫师	的	这	洞穴	.

但我会向你证明，你休想戏弄洞穴巫师。

" [hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪmps] .

"	He	waved	to	his	Imps	.
"	他	挥手	到	他的	小恶魔	.

他向他的小恶魔们挥了挥手。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

They	understood	him	without	a	word	,
他们	理解	他	没有	一个	单词	,

他们无需言语便明白了他的意思。

[ænd; ənd] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ɪn][ðer; ðər][hændz][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði]

and	bounded	forward	with	ropes	of	darkness	in	their	hands	to	bind	the
和	有界	向前	和	绳索	的	黑暗	在	他们的	双手	到	绑定	这

[ɜːrθ] ['feri] .

Earth	Fairy	.
地球	仙女	.

他们手持黑暗绳索，向前跃去，要捆绑大地仙子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðen] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ]

It	would	have	gone	hard	with	her	then	if	it	had	not	been	for	Flying
它	会	有	已消失	难的	和	她	然后	如果	它	有	不是	到过	为了	飞行

[sʊt] .

Soot	.
煤烟	.

如果不是飞翔的煤灰，她当时的处境会非常艰难。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʌmp] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] ,

He	jumped	down	with	all	speed	from	his	lump	of	charcoal	,
他	跳了起来	向下	和	全部	速度	从	他的	块	的	木炭	,

他从那块木炭上飞快地跳了下来，

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][kæst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪzərdz] [fiːt] .

and	ran	to	cast	himself	at	the	Wizard's	feet	.
和	跑	到	投掷	他自己	在	这	巫师的	脚	.

然后跑去跪倒在巫师脚下。

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [hɪm; ɪm] .

He	threw	his	arms	about	them	,	and	tried	to	soothe	him	.
他	扔	他的	武器	关于	他们	,	和	尝试	到	舒缓	他	.

他张开双臂抱住他们，试图安抚他们。

" [sɜːr] ['wɪzərd] , [sɜːr] ['wɪzərd] , " [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] , " ['lɪs(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Sir	Wizard	,	Sir	Wizard	,	"	he	pleaded	,	"	listen	but	a	moment	.
"	先生	巫师	,	先生	巫师	,	"	他	恳求	,	"	听	但	一个	片刻	.

“巫师先生，巫师先生，”他恳求道，“请您听我说一会儿。”

[ðer; ðər][hæz; həz] ['sɜːrt(ə)nli] [bɪn] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [mis'teik] .

There	has	certainly	been	some	strange	mistake	.
那里	有	当然	到过	一些	奇怪的	错误	.

肯定是出现了某种奇怪的错误。

[aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] .

I	assure	you	that	we	are	not	to	blame	.
我	保证	你	那	我们	是	不是	到	责备	.

我向你保证，这不是我们的错。

[ðɪs] ['kriːtʃər] [ðæt] [hæz; həz][soʊ] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃt] [-]

This	creature	that	has	so	suddenly	vanished	[	195	]
这	生物	那	有	所以	突然	消失了	[	-	]

这种突然消失的生物[195]

[kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [prɪns] .

could	never	have	been	the	Prince	.
可以	绝不	有	到过	这	王子	.

他绝不可能是王子。

['sʌmwʌn] — [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [huː] , [hæz; həz] [trikt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

Someone	—	I	know	not	who	,	has	tricked	us	all	.
某人	—	我	知道	不是	WHO	,	有	被骗了	我们	全部	.

有人——我不知道是谁——欺骗了我们所有人。

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [duː] ['nʌθɪŋ] [ræʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

I	pray	you	,	do	nothing	rash	to	the	Earth	Fairy	.
我	祈祷	你	,	做	没有什么	皮疹	到	这	地球	仙女	.

我恳求你，不要对大地仙子做出任何轻率的事情。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [bleɪm] .

She	is	not	to	blame	.
她	是	不是	到	责备	.

她没有错。

" [ðə; ði] [ɪmps] [huː] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,

"	The	Imps	who	surrounded	the	Earth	Fairy	,	hearing	this	,
"	这	小恶魔	WHO	包围	这	地球	仙女	,	听力	这	,

“围在地球仙子周围的小妖精们听到这话，

[stʊd] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðer; ðər]

stood	swinging	the	ropes	of	darkness	in	their	hands	,	waiting	to	see	what	their
站立	摇摆	这	绳索	的	黑暗	在	他们的	双手	,	等待	到	看	什么	他们的

['mæstər] [wʊd] [seɪ] ,

master	would	say	,
掌握	会	说	,

他们手中挥舞着黑暗之绳，站在那里，等待着他们的主人会说什么。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['ventʃərd] [tuː; tə] [baɪnd] [hɜːr; hər] [fæst] .

before	they	ventured	to	bind	her	fast	.
前	他们	冒险	到	绑定	她	快速地	.

在他们冒险将她紧紧捆绑之前。

[waɪt] [fleɪm] , ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kɔːrnər] ,

White	Flame	,	weeping	and	trembling	in	her	corner	,
白色的	火焰	,	哭泣	和	发抖	在	她	角落	,

白焰蜷缩在角落里哭泣颤抖，

[tʃekt] [hɜːr; hər] ['sɒbz] [ænd; ənd] ['lisnd] ['breθləsli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪzərdz] [rɪ'plaɪ] .

checked	her	sobs	and	listened	breathlessly	for	the	Wizard's	reply	.
已检查	她	啜泣	和	听着	气喘吁吁	为了	这	巫师的	回复	.

她止住了抽泣，屏息凝神地等待着巫师的回答。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

The	Wizard	thought	for	a	time	in	silence	.
这	巫师	想法	为了	一个	时间	在	沉默	.

巫师沉默地思考了一会儿。

[ðen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [spoʊk] .

Then	at	last	he	spoke	.
然后	在	最后的	他	辐	.

最后他终于开口说话了。

“ [sɪns] [juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [hæv; həv] [pleɪd] [noʊ] [trɪks] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] ,

“	Since	you	yourselves	have	played	no	tricks	upon	me	,
“	自从	你	你们自己	有	玩	不	技巧	之上	我	,

“既然你们自己没有对我耍任何诡计，

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .

there	is	but	one	way	in	which	to	explain	this	matter	.
那里	是	但	一	方式	在	哪个	到	解释	这	事情	.

解释这件事只有一种方法。

[maɪ][ˈsɪstər] , [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [wɪtʃ] , [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] .

My	sister	,	the	Shadow	Witch	,	has	been	at	work	.
我的	姐姐	,	这	阴影	巫婆	,	有	到过	在	工作	.

我的妹妹，也就是暗影女巫，一直在工作。

[ʃiː; ʃi][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [huː] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [prɪns] [wer] [noʊ] [prɪns] [wʌz; wəz] .

She	it	is	who	has	caused	us	to	see	a	prince	where	no	prince	was	.
她	它	是	WHO	有	导致	我们	到	看	一个	王子	在哪里	不	王子	曾是	.

是她让我们看到了原本没有王子的地方有王子。

[ðə; ði]['riːəl] [prɪns] [-]

The	real	prince	[	196	]
这	真实的	王子	[	-	]

真正的王子[196]

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [ˈlʊrd] [əˈweɪ][ˈɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˈʃæˌdoʊz] .

she	has	without	doubt	lured	away	into	the	Land	of	Shadows	.
她	有	没有	怀疑	诱饵	离开	进入	这	土地	的	阴影	.

毫无疑问，她已被引诱到阴影之地。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [ˈflaɪɪŋ] [sʊt] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

"	At	these	words	Flying	Soot	rose	to	his	feet	and	turned	to	the	Earth	Fairy	.
"	在	这些	字	飞行	煤烟	玫瑰	到	他的	脚	和	转向	到	这	地球	仙女	.

听到这话，飞煤站起身来，转向大地仙子。

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] .

“	Then	we	must	go	to	seek	him	there	,	"	he	declared	.
"	然后	我们	必须	去	到	寻找	他	那里	,	"	他	声明	.

“那么我们就必须去那里找他，”他说道。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [wʌz; wəz][bʌt; bət][tuː] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][set] [fɔːrθ] .

The	Earth	Fairy	was	but	too	anxious	to	set	forth	.
这	地球	仙女	曾是	但	也	焦虑的	到	放	前进	.

大地仙子急于出发，却迟迟没有动身。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðer; ðər]['mæstər] , [ðə; ði][ɪmps] [druː] [bæk] ,

At	a	signal	from	their	master	,	the	Imps	drew	back	,
在	一个	信号	从	他们的	掌握	,	这	小恶魔	画	后退	,

接到主人的信号，小恶魔们撤退了。

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [friː] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] ,

leaving	her	free	to	go	as	she	would	,
离开	她	自由的	到	去	作为	她	会	,

让她自由自在地离开。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪzərdz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

but	as	she	was	about	to	depart	from	the	Wizard's	presence	with	her
但	作为	她	曾是	关于	到	离开	从	这	巫师的	在场	和	她

[kəmˈpænjənz] ,

companions	,
同伴	,

但就在她和同伴们准备离开巫师的时候，

[æn; ən][ɪmp] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [dɑːrk]['kɔːrɪdɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] ,

an	Imp	came	rushing	down	the	long	dark	corridor	from	the	Cave	entrance	,
一个	重要	来了	匆忙	向下	这	长的	黑暗的	走廊	从	这	洞穴	入口	,

一只小恶魔从洞穴入口沿着漫长黑暗的走廊冲了过来，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [hɔːl] .
and **into** **the** **Cave** **Hall** **.**
和 进入 这 洞穴 大厅 .

然后进入洞穴大厅。

“ [sɜːr] ['wɪzərd] — [sɜːr] ['wɪzərd] !
“ **Sir** **Wizard** **—** **Sir** **Wizard** **!**
” 先生 巫师 — 先生 巫师 !

“巫师先生——巫师先生!

” [hiː; hi] [pæntid] .
” **he** **panted** **.**
” 他 喘息 .

他喘着气说。

“ [ə; eɪ] ['sekənd] [prɪns] [ə'proʊtʃɪz] !
“ **A** **second** **prince** **approaches** **!**
” 一个 第二 王子 方法 !

“第二位王子来了!”

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
Even **now** **he** **is** **within** **the** **entrance** **to** **the** **Cave** **.**
甚至 现在 他 是 之内 这 入口 到 这 洞穴 .

即使现在，他仍然身处洞穴入口处。

” ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [prɪns] ['reɪdiəns] [hɪm'self] ,
” **Certain** **that** **this** **could** **be** **no** **other** **than** **Prince** **Radiance** **himself** **,**
” 肯定 那 这 可以 是 不 其他 比 王子 辐射 他自己 ,

“确信这人非光辉王子莫属，

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [pɔːzd] ['ɪnstəntli] . [-]
the **Earth** **Fairy** **and** **Flying** **Soot** **paused** **instantly** **.** **[** **197** **]**
这 地球 仙女 和 飞行 煤烟 暂停 即刻 . [-]

大地仙子和飞烟鬼立刻停了下来。[197]

[ðə; ði] ['wɪzərd] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [truː]
The **Wizard** **,** **seeing** **this** **,** **was** **not** **unwilling** **to** **prove** **his** **skill** **upon** **the** **true**
这 巫师 , 看到 这 , 曾是 不是 不情愿 到 证明 他的 技能 之上 这 真的
[prɪns] .
prince **.**
王子 .

巫师见状，并不介意在真正的王子身上证明自己的实力。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ,
He **spoke** **in** **a** **friendly** **manner** **to** **the** **Earth** **Fairy** **,**
他 辐 在 一个 友好的 方式 到 这 地球 仙女 ,

他友好地与大地仙子交谈。

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɜːrn][ʌv; əv] ['veipəz] .
and **prepared** **himself** **once** **more** **to** **lift** **the** **cover** **of** **his** **Urn** **of** **Vapors** **.**
和 准备 他自己 一次 更多的 到 举起 这 覆盖 的 他的 瓮 的 蒸汽 .

他再次准备揭开他的蒸汽瓮的盖子。

[ðə; ði] [ɪmps] , [flɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [roʊps] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,
The **Imps** **,** **flinging** **their** **ropes** **of** **darkness** **into** **a** **corner** **,**
这 小恶魔 , 投掷 他们的 绳索 的 黑暗 进入 一个 角落 ,

小恶魔们将黑暗绳索扔到角落里，

[ri'triːtid] [soʊ] [kloʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [keɪv] [wɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [siːn] .
retreated **so** **close** **against** **the** **Cave** **Wall** **that** **they** **could** **scarcely** **be** **seen** **.**
撤退 所以 关闭 反对 这 洞穴 墙 那 他们 可以 几乎 是 已见 .

他们退到离洞壁很近的地方，几乎看不见了。

[ɪn][hɜːr; hər]['kɔːrnər] ['kwivəd] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ,

In	her	corner	quivered	Princess	White	Flame	,
在	她	角落	颤抖	公主	白色的	火焰	,

白焰公主在角落里瑟瑟发抖，

[hɜːr; hər] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['reɪdiəns] [wʌns] [mɔːr] [ˌoʊvər'bɔːrn; ˌoʊvər'boʊrn][baɪ]

her	longing	to	see	her	beloved	Radiance	once	more	overborne	by
她	渴望	到	看	她	心爱	辐射	一次	更多的	压倒	经过

[hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] .

her	fear	of	what	might	befall	him	at	the	hands	of	his	foes	.
她	害怕	的	什么	可能	降临	他	在	这	双手	的	他的	敌人	.

她渴望再次见到她心爱的拉迪安斯，但这种渴望被她对他可能落入敌人手中的恐惧所压倒。

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] [piəd] ['iːgərli] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌski] ['kɔːrɪdɔːr] ,

Each	in	his	own	place	peered	eagerly	down	the	dusky	corridor	,
每个	在	他的	自己的	地方	窥视	急切地	向下	这	昏暗	走廊	,

他们各自站在自己的位置，急切地向昏暗的走廊深处张望。

[ə'weɪtɪŋ] [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

awaiting	in	silence	the	coming	of	the	Prince	.
等待中	在	沉默	这	未来	的	这	王子	.

静静地等待王子的到来。

[bʌt; bət][wʌn] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [prɪns] [huːm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] .

But	one	accompanied	the	Prince	whom	they	did	not	expect	.
但	一	伴随	这	王子	谁	他们	做过	不是	预计	.

但王子身边却跟着一位他们意想不到的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] .

It	was	the	Shadow	Witch	.
它	曾是	这	阴影	巫婆	.

是暗影女巫。

[ɔːl'ðoʊ] [baɪ][hɜːr; hər] [greɪ] ['mædʒɪk][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [prɪns] [tuː; tə] [-]

Although	by	her	grey	magic	she	had	sent	a	shadow	prince	to	[	198	]
虽然	经过	她	灰色的	魔法	她	有	发送	一个	阴影	王子	到	[	-	]

虽然她通过她的灰色魔法派遣了一位影子王子[198]

[dɪ'siːv] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [prɪns]

deceive	her	brother	,	she	had	never	for	a	moment	lost	sight	of	Prince
欺骗	她	兄弟	,	她	有	绝不	为了	一个	片刻	丢失的	视线	的	王子

['reɪdiəns] ,

Radiance	,
辐射	,

为了欺骗她的哥哥，她一刻也没有忘记光辉王子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzərd] ,

and	now	that	he	was	drawing	near	to	the	Wizard	,
和	现在	那	他	曾是	绘画	靠近	到	这	巫师	,

现在他已经越来越接近巫师了，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['fɜːrðər] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

she	knew	that	the	time	for	her	further	good	offices	had	arrived	.
她	知道	那	这	时间	为了	她	更远	好的	办公室	有	到达的	.

她知道，她继续发挥斡旋作用的时机已经到来。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prɪns]

If	she	could	prevent	him	from	being	seen	by	her	brother	until	the	Prince
如果	她	可以	防止	他	从	存在	已见	经过	她	兄弟	直到	这	王子

[wʌz; wəz] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] ,

was	near	enough	to	use	his	Sword	of	Flames	,
曾是	靠近	足够的	到	使用	他的	剑	的	火焰	,

如果她能阻止她哥哥看到他，直到王子靠近到可以使用火焰之剑的距离，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .

she	knew	that	all	would	be	well	.
她	知道	那	全部	会	是	出色地	.

她知道一切都会好起来的。

[prɪns] ['reɪdiəns] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [hɔːl] [ðæt] [wʌn] [ʃɔːrt] [tɜːrn] [wʊd] [brɪŋ]

Prince	Radiance	was	so	near	to	the	Cave	Hall	that	one	short	turn	would	bring
王子	辐射	曾是	所以	靠近	到	这	洞穴	大厅	那	一	短的	转动	会	带来

[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪzərdz] [vjuː] .

him	into	the	Wizard's	view	.
他	进入	这	巫师的	看法	.

光辉王子离洞穴大厅如此之近，只需稍稍转个弯，就能进入巫师的视野。

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] [taɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [kʌm] .

The	Shadow	Witch	knew	that	her	time	to	help	him	had	come	.
这	阴影	巫婆	知道	那	她	时间	到	帮助	他	有	来	.

暗影女巫知道，她帮助他的时刻已经到来。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [θɪk] ['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [fel]

She	waved	her	long	arms	and	instantly	a	thick	curtain	of	shadow	fell
她	挥手	她	长的	武器	和	即刻	一个	厚的	窗帘	的	阴影	跌倒

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .

directly	in	front	of	the	Prince	.
直接地	在	正面	的	这	王子	.

她挥动长臂，瞬间，一道厚厚的阴影笼罩在王子面前。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ə; eɪ][jɑːrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [æt; ət][wʌns] ,

He	could	not	see	a	yard	before	him	,	and	stood	still	at	once	,
他	可以	不是	看	一个	院子	前	他	,	和	站立	仍然	在	一次	,

他眼前一码远的地方都看不见，立刻停住了脚步。

[fiərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][træp][hæd; həd] [bɪn] [leɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

fearing	that	some	trap	had	been	laid	for	him	.
害怕	那	一些	陷阱	有	到过	铺设	为了	他	.

他担心有人为他设下了陷阱。

“ [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] , ” ['wɪspəd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪr] .

“	Do	not	be	afraid	,	”	whispered	a	voice	at	his	ear	.
“	做	不是	是	害怕的	,	”	低声说道	一个	嗓音	在	他的	耳朵	.

“不要害怕，”一个声音在他耳边低语。

“ [goʊ] ['fɔːrwərd] .

“	Go	forward	.
“	去	向前	.

“前进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , [ðə; ði] [-]

It	is	I	,	the	[	199	]
它	是	我	,	这	[	-	]

是我，[199]

['ʃædoʊ] [wɪtʃ] , [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

Shadow	Witch	,	who	have	come	to	help	you	.
阴影	巫婆	,	WHO	有	来	到	帮助	你	.

暗影女巫前来帮助你。

” [prɪns] ['reɪdiəns] [nuː] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [jet] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

”	Prince	Radiance	knew	her	voice	,	yet	he	hesitated	.
”	王子	辐射	知道	她	嗓音	,	然而	他	犹豫了一下	.

“光辉王子认出了她的声音，但他却犹豫了。”

“ [fɪr] ['nʌθɪŋ] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] .
“ Fear nothing , ” insisted the Shadow Witch .
“ 害怕 没有什么 , ” 坚持 这 阴影 巫婆 .

“不要害怕，”暗影女巫坚持道。

“ [goʊ] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][noʊ][hɑːrm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Go forward , and no harm shall come to you .
“ 去 向前 , 和 不 伤害 将 来 到 你 .

“前进吧，你不会受到任何伤害。”

” ['trʌstɪŋ] [hɜːr; hər] [ðen] , [ðə; ði] [prɪns] [trɑːd]['boʊldli][ɑːn] ,
” Trusting her then , the Prince trod boldly on ,
” 信任 她 然后 , 这 王子 践踏 大胆地 在 ,

“于是，王子信任了她，大胆地向前走去。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [went] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʃiːld] .
and before him went the curtain of the Shadow Witch like a covering shield .
和 前 他 去 这 窗帘 的 这 阴影 巫婆 喜欢 一个 覆盖 盾 .

在他面前，暗影女巫的帷幕如同盾牌般遮蔽着他。

[bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['wɪzərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,
Beyond it the Wizard and his companions watched and waited ,
超过 它 这 巫师 和 他的 同伴 观看 和 等待 ,

在它之外，巫师和他的同伴们观察着，等待着。

[bʌt; bət] [sɔː] ['oʊnli][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['stretʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]['dɑːrkər][ðæn; ðən]
but saw only the corridor of the Cave stretching before them darker than
['evər] ,
ever ,
曾经 ,

但他们看到的只有洞穴的走廊，在他们面前延伸开去，比以往任何时候都更加黑暗。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz] [soʊ] [diːp] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] ['penətreɪt] [ðem; ðəm] .
and filled with shadows so deep that their eyes could not penetrate them .
和 已填 和 阴影 所以 深的 那 他们的 眼睛 可以 不是 穿透 他们 .

里面充满了深不见底的阴影，他们的眼睛根本无法穿透。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] [ðə; ði] [prɪns] ,
Nearer and nearer came the Prince ,
更近 和 更近 来了 这 王子 ,

王子越来越近了，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪr] .
and presently the voice of the Shadow Witch was heard again at his ear .
和 目前 这 嗓音 的 这 阴影 巫婆 曾是 听到 再次 在 他的 耳朵 .

不一会儿，他耳边又响起了暗影女巫的声音。

“ [hæv; həv] [aʊt] [jʊr; jər] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
“ Have out your Sword of Flames , ” she whispered .
“ 有 出去 你的 剑 的 火焰 , ” 她 低声说道 .

“拔出你的火焰之剑，”她低声说道。

“ [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] . ” [-]
“ The time has come . ” [200]
“ 这 时间 有 来 . ” [-]

“时机已到。”[200]

['reɪdiəns] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪlt] .
Radiance laid his hand upon the hilt .
辐射 铺设 他的 手 之上 这 剑柄 .

拉迪恩斯将手放在剑柄上。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['kɜːrt(ə)n] [dɪ'zɑːlvd] ,

At	that	moment	the	shadow	curtain	dissolved	,
在	那	片刻	这	阴影	窗帘	溶解	,

那一刻，阴影幕布消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] [ðə; ði] ['wɪzərd] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɑːrd] [ə'weɪ] .

and	he	beheld	the	Wizard	little	more	than	a	yard	away	.
和	他	观看	这	巫师	小的	更多的	比	一个	院子	离开	.

他看见巫师就在一码开外。

[soʊ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [prɪns] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪzərd] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

So	suddenly	had	the	Prince	appeared	that	the	Wizard	started	with	astonishment	,
所以	突然	有	这	王子	出现	那	这	巫师	开始	和	惊讶	,

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] [ɪ'miːdiətli] ,

but	he	recovered	himself	immediately	,
但	他	恢复	他自己	立即地	,

王子出现得如此突然，令巫师大吃一惊，但他很快就恢复了镇定。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɜːrn] .

and	shot	forth	his	hand	to	lift	the	cover	of	his	urn	.
和	射击	前进	他的	手	到	举起	这	覆盖	的	他的	瓮	.

他猛地伸出手，掀开了骨灰瓮的盖子。

“ [naʊ] , [naʊ] , ” ['ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪr] .

“	Now	,	now	,	”	urged	the	Shadow	Witch	,	at	the	Prince's	ear	.
“	现在	,	现在	,	”	敦促	这	阴影	巫婆	,	在	这	王子的	耳朵	.

“好了好了，”暗影女巫在王子耳边催促道。

“ [naʊ] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !

“	Now	,	or	it	will	be	too	late	!
“	现在	,	或者	它	将要	是	也	晚的	!

“现在就行动，否则就太晚了！”

” [aʊt] [flæʃt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] .

”	Out	flashed	the	Sword	of	Flames	.
”	出去	闪光灯	这	剑	的	火焰	.

火焰之剑闪现而出。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ] ['blaɪndɪŋ] [laɪt] .

It	filled	the	Cave	with	blinding	light	.
它	已填	这	洞穴	和	失明	光	.

洞穴里充满了刺眼的光芒。

[ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrn] ['setld] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [klæŋ] ,

The	cover	of	the	urn	settled	back	to	its	place	with	a	harsh	clang	,
这	覆盖	的	这	瓮	定居	后退	到	它是	地方	和	一个	残酷的	铛	,

骨灰瓮的盖子“哐当”一声落回原位。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪzərd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['ʃiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .

as	the	Wizard	leaped	to	his	feet	,	shielding	his	eyes	with	his	hands	.
作为	这	巫师	跳跃	到	他的	脚	,	屏蔽	他的	眼睛	和	他的	双手	.

巫师猛地站起身，用双手遮住双眼。

“ [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] !

“	The	Sword	of	Flames	!
“	这	剑	的	火焰	!

“火焰之剑！”

[ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] !

The	Sword	of	Flames	!
这	剑	的	火焰	!

火焰之剑！

" [hiː; hi] [ʃriːkt] .
" he shrieked .
" 他 尖叫 .

他尖叫道。

" [əˈweɪ] !
" Away !
" 离开 !

"离开!

[əˈweɪ] !
Away !
离开 !

离开!

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [fliː] , [bʌt; bət] [fel] ['prɑːstreɪt] [-]
" He tried to flee , but fell prostrate [201]
" 他 尝试 到 逃跑 , 但 跌倒 前列腺 [-]

"他试图逃跑，但倒地不起[201]

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɜːrn] [ʌv; əv] ['veɪpəz] [ɪn'sted] .
across the Urn of Vapors instead .
穿过 这 瓮 的 蒸汽 反而 .

而是越过蒸汽瓮。

[frʌm; frəm] ['evri] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [spræŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ɪmps] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðer; ðər]
From every corner of the Cave sprang a crowd of Imps in answer to their
从 每一个 角落 的 这 洞穴 弹簧 一个 人群 的 小恶魔 在 回答 到 他们的
['mæstɚz] [kraɪ] .
master's cry .
硕士学位 哭 .

听到主人的呼喊，洞穴的各个角落都涌出了一群小恶魔。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [dred] ['wepən] [ðæt] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [prɪns] ['reɪdiəns] [ðeɪ] [tɜːrnd]
Seeing the dread weapon that flashed in the hand of Prince Radiance they turned
看到 这 恐惧 武器 那 闪光灯 在 这 手 的 王子 辐射 他们 转向
[ðer; ðər] [bæks] [əˈpɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['terər] ,
their backs upon it in terror ,
他们的 背部 之上 它 在 恐怖 ,

看到光辉王子手中闪烁的可怕武器，他们惊恐地转过身去。

[ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ['waɪldli] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌdld] [mæs] .
and screaming wildly surrounded the urn in a huddled mass .
和 尖叫 疯狂地 包围 这 瓮 在 一个 蜷缩着 大量的 .

尖叫声震耳欲聋，人们挤成一团，围着骨灰瓮。

['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [əˈpɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [dɪm] ['pæsɪdʒ] ,
Throwing themselves upon it , they hurried it away into a dim passage ,
投掷 他们自己 之上 它 , 他们 慌忙 它 离开 进入 一个 暗淡 通道 ,

他们扑上去，匆匆把它搬到一条昏暗的通道里。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['mæstər] [stɪl] ['laɪɪŋ] ['sensləs] [əˈkrɔːs] [ɪts] [tɑːp] .
with their master still lying senseless across its top .
和 他们的 掌握 仍然 说谎 无意义的 穿过 它是 顶部 .

他们的主人仍然昏迷不醒地躺在山顶上。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsəˈpɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪtʃ] [dɑːrk] ['oʊpənɪŋ] , [ə; eɪ] ['hevi] [dɔːr] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [fel]
As they disappeared into the pitch dark opening , a heavy door of charcoal fell
作为 他们 消失 进入 这 沥青 黑暗的 开幕 , 一个 重的 门 的 木炭 跌倒
[ʃʌt] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
shut behind them ,
关闭 在后面 他们 ,

当他们消失在漆黑的洞口时，身后的一扇厚重的炭门砰地一声关上了。

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fled] .

closing	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**place**	**to**	**which**	**they**	**fled**	**.**
结束	这	入口	到	这	地方	到	哪个	他们	逃亡	.

关闭了他们逃往的地方的入口。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,

Overjoyed	**at**	**his**	**victory**	**,**
欣喜若狂	在	他的	胜利	,

他为自己的胜利欣喜若狂，

['reɪdiəns] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [wer] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['prɪnses]

Radiance	**lifted**	**his**	**eyes**	**to**	**where**	**but**	**a**	**moment**	**since**	**he**	**had**	**seen**	**Princess**
辐射	抬起	他的	眼睛	到	在哪里	但	一个	片刻	自从	他	有	已见	公主

[waɪt] [fleɪm] ['tremblɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [keɪv] [wɔːl] ,

White	**Flame**	**trembling**	**against**	**the**	**Cave**	**wall**	**,**
白色的	火焰	发抖	反对	这	洞穴	墙	,

拉迪恩斯抬起头，看向刚才他看到白焰公主靠在洞壁上瑟瑟发抖的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] , [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi]

but	**the**	**Princess**	**,**	**the**	**Earth**	**Fairy**	**,**	**and**	**Flying**	**Soot**	**were**	**nowhere**	**to**	**be**
但	这	公主	,	这	地球	仙女	,	和	飞行	煤烟	是	无处	到	是

[siːn] .

seen	**.**
已见	.

但是公主、大地仙子和飞天煤块却不见踪影。

[ɪk'sept] [-]

Except	**[**	**202**	**]**
除了	[	-	]

除[202]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

for	**the**	**Shadow**	**Witch**	**he**	**was**	**entirely**	**alone**	**in**	**the**	**Cave**	**of**	**Darkness**	**.**
为了	这	阴影	巫婆	他	曾是	完全	独自的	在	这	洞穴	的	黑暗	.

对于暗影女巫来说，他完全是独自一人待在黑暗洞穴中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ðə; ði] [prɪns] [let] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [fleɪmz] [drɑːp] [bæk] ['ɪntuː][ɪts]

With	**a**	**gesture**	**of**	**despair**	**the**	**Prince**	**let**	**the**	**Sword**	**of**	**Flames**	**drop**	**back**	**into**	**its**
和	一个	手势	的	绝望	这	王子	让	这	剑	的	火焰	降低	后退	进入	它是

[ʃiːθ] .

sheath	**.**
鞘	.

王子绝望地将火焰之剑放回剑鞘中。

“ [wʌt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ə'veild] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] ['wɪzərd] , ” [hiː; hi] [groʊn] ,

“	**What**	**has**	**it**	**availed**	**me**	**to**	**overcome**	**this**	**miserable**	**Wizard**	**,**	**”**	**he**	**groaned**	**,**
“	什么	有	它	已利用	我	到	克服	这	悲惨的	巫师	,	”	他	呻吟	,

“我费尽心思打败了这个可怜的巫师，又能得到什么好处呢？”他呻吟道。

“ [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][noʊ] ['nɪrər] [tuː; tə][maɪ] [dɪr] [waɪt] [fleɪm] ?

“	**since**	**it**	**has**	**brought**	**me**	**no**	**nearer**	**to**	**my**	**dear**	**White**	**Flame**	**?**
“	自从	它	有	带来	我	不	更近	到	我的	亲爱的	白色的	火焰	?

“既然它并没有让我离我亲爱的白焰更近一步？”

[ə'gen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [tuː; tə] [siːk] [hɜːr; hər] ;

Again	**she**	**has**	**vanished**	**,**	**and**	**I**	**know**	**not**	**where**	**to**	**seek**	**her**	**;**
再次	她	有	消失了	,	和	我	知道	不是	在哪里	到	寻找	她	;

她又消失了，我不知道该去哪里找她；

['weðər] [ɪn][sʌm; səm] ['dʌski] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['heɪtfl] [keɪv] , [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt]

whether	in	some	dusky	portion	of	this	hateful	Cave	,	or	in	the	open	country	without
无论	在	一些	昏暗	部分	的	这	可恶	洞穴	,	或者	在	这	打开	国家	没有

.

:

.

无论是在这令人憎恶的洞穴的某个昏暗角落，还是在外面的开阔地带。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

"	The	voice	of	the	Shadow	Witch	answered	him	.
"	这	嗓音	的	这	阴影	巫婆	回答	他	.

“暗影女巫的声音回答了他。”

“ [hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] , [gʊd] [prɪns] .

“	Have	courage	,	good	Prince	.
"	有	勇气	,	好的	王子	.

“勇敢些，善良的王子。”

[ɔːl][ɪz][nɑːt][lɔːst] .

All	is	not	lost	.
全部	是	不是	丢失的	.

一切都还没有结束。

[liːv] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [siːk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

Leave	the	Cave	of	Darkness	with	me	,	and	seek	her	in	the	light	.
离开	这	洞穴	的	黑暗	和	我	,	和	寻找	她	在	这	光	.

跟我一起离开黑暗洞穴，在光明中寻找她。

" [prɪns] ['reɪdiəns] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [ɪn'sɪstɪd] .

"	Prince	Radiance	hesitated	,	but	the	Shadow	Witch	insisted	.
"	王子	辐射	犹豫了一下	,	但	这	阴影	巫婆	坚持	.

“光辉王子犹豫了一下，但暗影女巫坚持要他这么做。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	She	is	not	here	,	"	she	told	him	.
"	她	是	不是	这里	,	"	她	讲述	他	.

“她不在这里，”她告诉他。

“ [trʌst] [jɔːr'self] ['fʊli] [tuː; tə][maɪ] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] [-]

“	Trust	yourself	fully	to	my	guidance	,	and	I	will	lead	you	[	203	]
"	相信	你自己	完全	到	我的	指导	,	和	我	将要	带领	你	[	-	]

“完全信任我的指导，我将带领你[203]

['seɪfli] [aʊt] .

safely	out	.
安全	出去	.

安全脱身。

" [ðen] [ðə; ði] [prɪns] ['jiːldɪd] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['wɪzərdz] [hɔːl] .

"	Then	the	Prince	yielded	,	and	together	they	left	the	Wizard's	Hall	.
"	然后	这	王子	产生	,	和	一起	他们	左边	这	巫师的	大厅	.

于是王子屈服了，他们一起离开了巫师大厅。

[daʊn] [ðə; ði][dɑːrk]['kɔːrɪdɔːr] [ðeɪ] [pæst] ['swɪftli] [ænd; ənd] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['keɪvz] [maʊθ] .

Down	the	dark	corridor	they	passed	swiftly	and	soon	arrived	at	the	Cave's	mouth	.
向下	这	黑暗的	走廊	他们	通过了	迅速地	和	很快	到达的	在	这	洞穴的	嘴	.

他们沿着黑暗的走廊迅速前进，很快就到达了洞口。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] , [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [druːpt] [hed] [tuː; tə][hɜːr; hər]

There	they	parted	,	the	Shadow	Witch	stealing	away	with	drooped	head	to	her
那里	他们	分手了	,	这	阴影	巫婆	偷窃	离开	和	下垂	头	到	她

[lænd] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] ,

Land	of	Shadows	,
土地	的	阴影	,

他们就此分别，暗影女巫低着头悄悄地回到了她的暗影之地。

[ðə; ði] [prɪns] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] ,

the	Prince	standing	for	a	moment	gazing	with	eager	eyes	across	the	plain	,
这	王子	常设	为了	一个	片刻	凝视	和	渴望的	眼睛	穿过	这	清楚的	,

王子伫立片刻，目光充满渴望地扫视着平原。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪnses] . [-]

hoping	that	not	far	away	he	might	behold	the	flame	of	his	Princess	.	[	204	]
希望	那	不是	远的	离开	他	可能	看哪	这	火焰	的	他的	公主	.	[	-	]

希望在不远处就能看到他公主的火焰。[204]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [bɪ'held] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərd] [ðæn; ðən]

NO	sooner	had	the	Earth	Fairy	beheld	the	sudden	downfall	of	the	Wizard	than
不	很快	有	这	地球	仙女	观看	这	突然	倒台	的	这	巫师	比

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ['teɪkɪŋ] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [wɪð; wɪθ]

she	immediately	fled	from	the	Cave	of	Darkness	taking	Princess	White	Flame	with
她	立即地	逃亡	从	这	洞穴	的	黑暗	采取	公主	白色的	火焰	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

大地仙子刚一看到巫师突然倒下，就立刻带着白焰公主逃出了黑暗洞穴。

['flaɪɪŋ] [sʊt] , [mʌtʃ] ['krestfɔːlən] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['mætərz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] ,

Flying	Soot	,	much	crestfallen	over	the	way	in	which	matters	had	turned	out	,
飞行	煤烟	,	很多	垂头丧气	超过	这	方式	在	哪个	事情	有	转向	出去	,

飞翔的煤灰对事情的最终结果感到非常沮丧，

[kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

kept	a	little	way	behind	them	,
保留	一个	小的	方式	在后面	他们	,

跟在他们后面一段距离，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər]['æŋgər]

for	he	was	not	anxious	to	speak	with	the	Earth	Fairy	until	her	anger
为了	他	曾是	不是	焦虑的	到	说话	和	这	地球	仙女	直到	她	愤怒

[hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kuːl] .

had	had	time	to	cool	.
有	有	时间	到	凉爽的	.

因为他不想在大地仙女的怒气消散之前与她交谈。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [druː] ['nɪrər] ,

When	they	were	well	outside	the	Cave	,	however	,	he	drew	nearer	,
什么时候	他们	是	出色地	外部	这	洞穴	,	然而	,	他	画	更近	,

然而，当他们走出洞穴很远的时候，他却走近了。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æz; əz]['juːʒuəl][tuː; tə] [meɪk] [ɪks'kjuːziz][ænd; ənd] [sə'dʒest] [nuː] [plænz] . [-]

and	began	as	usual	to	make	excuses	and	suggest	new	plans	.	[	205	]
和	开始	作为	通常	到	制作	借口	和	建议	新的	计划	.	[	-	]

然后像往常一样开始找借口，并提出新的计划。[205]

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][moʊst] [ʌn'greɪʃəsli] .

The	Earth	Fairy	listened	to	him	most	ungraciously	.
这	地球	仙女	听着	到	他	最多	不礼貌地	.

大地仙子听他说话时态度极其恶劣。

“ [spiːk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Speak	no	more	of	these	friends	of	yours	,	”	she	exclaimed	,
”	说话	不	更多的	的	这些	朋友们	的	你的	,	”	她	惊呼	,

“别再提你的这些朋友了！”她喊道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] . ”

“	for	I	have	lost	all	faith	in	them	.	”
”	为了	我	有	丢失的全部		信仰	在	他们	.	”

“因为我已经对他们彻底失去了信心。”

“ [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] ['flaɪɪŋ] [sʊt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] ['ʃəuldəz] ,

“	As	you	will	,	”	said	Flying	Soot	,	with	a	shrug	of	his	black	shoulders	,
”	作为	你	将要	,	”	说	飞行	煤烟	,	和	一个	耸肩	的	他的	黑色的	肩膀	,

“随你便吧，”飞天煤块耸了耸他黑色的肩膀说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪv] [mis'teik] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][traɪ][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] . ”

“	but	you	make	a	grave	mistake	if	you	do	not	try	the	Wind	in	the	Chimney	.	”
”	但	你	制作	一个	严重	错误	如果	你	做	不是	尝试	这	风	在	这	烟囱	.	”

“但如果你不去尝试《烟囱里的风》，那你就犯了一个严重的错误。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['ʌðər] [ʌv; əv]

“	I	have	no	reason	to	believe	that	he	will	do	any	better	than	those	others	of
”	我	有	不	原因	到	相信	那	他	将要	做	任何	更好的	比	那些	其他的	的

[huːm] [juː; jʊ] ['boʊstɪd] [soʊ] ['laʊdli] ,

whom	you	boasted	so	loudly	,
谁	你	吹嘘	所以	高声	,

“我没有任何理由相信他会比你大肆吹捧的那些人做得更好。”

” [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

”	retorted	the	Earth	Fairy	.
”	反驳	这	地球	仙女	.

“大地仙子反驳道。”

[bʌt; bət] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

But	Flying	Soot	was	not	to	be	discouraged	.
但	飞行	煤烟	曾是	不是	到	是	灰心	.

但飞翔的煤灰并没有因此气馁。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndz] ['preɪzɪz] ,

He	continued	to	sing	the	Wind's	praises	,
他	持续	到	唱歌	这	风的	赞扬	,

他继续歌颂风的美好，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [kən'sentid] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['traɪəl] .

until	finally	the	Earth	Fairy	consented	to	give	him	a	trial	.
直到	最后	这	地球	仙女	同意	到	给	他	一个	审判	.

最终，大地仙女同意给他一次机会。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ɪn] [kən'siːlmənt] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌn'tɪl]

“	You	have	but	to	wait	here	in	concealment	near	the	mouth	of	the	Cave	until
”	你	有	但	到	等待	这里	在	隐蔽	靠近	这	嘴	的	这	洞穴	直到

[ðə; ði] [prɪns] [kʌmz] [fɔːrθ] ,

the	Prince	comes	forth	,
这	王子	来	前进	,

“你们只需在洞口附近隐蔽等候，直到王子出来。”

" [də'rektɪd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

"	directed	Flying	Soot	,	before	he	took	his	leave	of	her	.
"	指导	飞行	煤烟	,	前	他	采取	他的	离开	的	她	.

"飞翔的煤灰"在向她告别前这样说道。

" [ðen] [kɔ:z] [ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə] [li:d] [-]

"	Then	cause	the	Princess	to	lead	[	206	]
"	然后	原因	这	公主	到	带领	[	-	]

"然后让公主领导[206]

[hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['jɑ:ndər] ,

him	to	the	Chimney	yonder	,
他	到	这	烟囱	远处	,

他到那边的烟囱去，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][wʌn] [hu:z] ['mædʒɪk][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .

and	you	will	soon	see	that	the	Wind	is	one	whose	magic	is	not	to	be	despised	.
和	你	将要	很快	看	那	这	风	是	一	谁	魔法	是	不是	到	是	被鄙视的	.

你很快就会发现，风的力量不容小觑。

" [hi:; hi] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] [blæk] ['mænt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,

"	He	gathered	his	black	mantle	about	him	and	departed	,
"	他	聚集	他的	黑色的	地幔	关于	他	和	已离开	,

他拢起黑色斗篷，离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [hɪd] [hɜ:r'self][ænd; ənd] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [kleft] [kloʊz]

and	the	Earth	Fairy	hid	herself	and	Princess	White	Flame	in	a	deep	cleft	close
和	这	地球	仙女	隐藏	她自己	和	公主	白色的	火焰	在	一个	深的	裂	关闭

[baɪ] ,

by	,
经过	,

于是，大地仙子和白焰公主躲进了附近一个深邃的裂缝中。

[frʌm; frəm] [wens] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [prɪns] ['reɪdiəns] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi]

from	whence	she	should	be	able	to	see	Prince	Radiance	the	moment	that	he
从	何处	她	应该	是	有能力的	到	看	王子	辐射	这	片刻	那	他

['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

issued	from	the	Cave	.
发布	从	这	洞穴	.

从那里，她应该能够看到光辉王子从洞穴中出来的那一刻。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ki:n] [aɪz] [fɪkst] ['stedəli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [dɪd][nɑ:t][let]

With	her	keen	eyes	fixed	steadily	in	that	direction	the	Earth	Fairy	did	not	let
和	她	敏锐的	眼睛	固定的	稳步	在	那	方向	这	地球	仙女	做过	不是	让

[hɜ:r; hər] [geɪz] ['wɑ:ndər] ['els,wer] ,

her	gaze	wander	elsewhere	,
她	目光	漫步	别处	,

大地仙子目光锐利，始终注视着那个方向，没有丝毫移向别处。

[ænd; ənd] [hens] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ] [tɔ:l] [fɔ:rm] ['kri:pɪŋ] ['stelθɪli] [frʌm; frəm][dɑ:rk] [klɪf] [tu:; tə]

and	hence	she	did	not	see	a	tall	form	creeping	stealthily	from	dark	cliff	to
和	因此	她	做过	不是	看	一个	高的	形式	爬行	悄悄地	从	黑暗的	悬崖	到

[dɑ:rk] [klɪf] [æz; əz] [ðoʊ] ['si:kɪŋ] ['sʌmwʌn] ;

dark	cliff	as	though	seeking	someone	;
黑暗的	悬崖	作为	尽管	寻求	某人	;

因此，她没有看到一个高大的身影悄悄地从一处黑暗的悬崖爬到另一处黑暗的悬崖，好像在寻找什么人；

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [greɪ] ['fɪgjər] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kloʊsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

she	did	not	see	a	small	grey	figure	following	closely	at	his	heels	.
她	做过	不是	看	一个	小的	灰色的	数字	下列的	密切	在	他的	高跟鞋	.

她没有看到一个灰色的小身影紧随其后。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [æʃ] ['gɑːblɪn][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd]
They **were** **Curling** **Smoke** **and** **the** **Ash** **Goblin** **in** **quest** **of** **the** **Prince** **and**
他们 是 冰壶 抽烟 和 这 灰 哥布林 在 寻求 的 这 王子 和
['flaɪɪŋ] [sʊt] .
Flying **Soot** **.**
飞行 煤烟 .

他们是卷烟和灰烬哥布林，正在寻找王子和飞烟。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] ['wɑtʃɪŋ] [-]
At **last** **the** **Earth** **Fairy's** **watching** **[** **207** **]**
在 最后的 这 地球 仙女的 观看 [-]

终于，大地仙女在注视着[207]

[wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] .
was **rewarded** **.**
曾是 奖励 .

获得了奖励。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [prɪns] ['reɪdiəns] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['keɪvz] [maʊθ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃædoʊ]
She **saw** **Prince** **Radiance** **come** **from** **the** **Cave's** **mouth** **in** **company** **with** **the** **Shadow**
她 锯 王子 辐射 来 从 这 洞穴的 嘴 在 公司 和 这 阴影
[wɪtʃ] ,
Witch **,**
巫婆 ,

她看到光辉王子和暗影女巫一起从洞穴口走了出来。

[sɔː] [hɪm; ɪm][bɪd][hɜːr; hər] [ˌfer'wel] ,
saw **him** **bid** **her** **farewell** **,**
锯 他 出价 她 告别 ,

我看见他向她告别，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [stiːl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [lænd] .
and **saw** **the** **Shadow** **Witch** **steal** **away** **from** **him** **to** **her** **own** **land** **.**
和 锯 这 阴影 巫婆 偷 离开 从 他 到 她 自己的 土地 .

他眼睁睁地看着暗影女巫从他身边溜走，回到了自己的领地。

[ðen] ['kwɪkli] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [keɪm] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [wer] [prɪns]
Then **quickly** **the** **Earth** **Fairy** **came** **forth** **and** **drove** **the** **Princess** **to** **where** **Prince**
然后 迅速地 这 地球 仙女 来了 前进 和 驾驶 这 公主 到 在哪里 王子
['reɪdiəns] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][bɪ'hoʊld][hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [aʊt] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv]
Radiance **could** **not** **fail** **to** **behold** **her** **when** **he** **should** **set** **out** **in** **quest** **of**
辐射 可以 不是 失败 到 看哪 她 什么时候 他 应该 放 出去 在 寻求 的
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

于是，大地仙女迅速出现，将公主带到光辉王子出发寻找她时，一定能看到她的地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [ɪk'spektɪd] ;
It **happened** **as** **the** **Earth** **Fairy** **expected** **;**
它 发生 作为 这 地球 仙女 预期的 ;

事情的发展正如大地仙子所预料的那样；

[ðə; ði] [prɪns] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɪnstəntli] [dɪ'skraɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] .
the **Prince** **searching** **the** **plain** **with** **his** **eyes** **instantly** **descried** **the** **Princess** **.**
这 王子 搜索 这 清楚的 和 他的 眼睛 即刻 描述 这 公主 .

王子目光扫过平原，立刻就看到了公主。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['iːv(ə)n][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
He **had** **not** **even** **had** **time** **to** **call** **to** **her** **,**
他 有 不是 甚至 有 时间 到 称呼 到 她 ,

他甚至还没来得及给她打个电话，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][hju:dʒ] [greɪ] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['kɜ:rlɪŋ] [smoʊk] [wu:nd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

when	suddenly	the	huge	grey	form	of	Curling	Smoke	wound	upon	him	from
什么时候	突然	这	巨大的	灰色的	形式	的	冰壶	抽烟	伤口	之上	他	从

[bɪ'haɪnd] , ['gæðərd] [ðə; ði] [prɪns] ,

behind	,	gathered	the	Prince	,
在后面	,	聚集	这	王子	,

突然，一团巨大的灰色卷烟从背后缠住了王子，将他包围了。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] , ['ɪntu:][ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk]

the	Princess	and	the	Earth	Fairy	,	one	and	all	,	into	a	dense	cloud	of	smoke
这	公主	和	这	地球	仙女	,	一	和	全部	,	进入	一个	稠密	云	的	抽烟

, [ɪn] [-]

,	in	[	208	]
,	在	[	-	]

公主和大地仙女，连同她们一起，化作一团浓烟，[208]

[wɪtʃ] [nʌn] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

which	none	could	see	the	other	,	and	hurried	them	away	toward	the	Chimney	.
哪个	没有任何	可以	看	这	其他	,	和	慌忙	他们	离开	朝向	这	烟囱	.

他们彼此看不见对方，便匆匆忙忙地朝烟囱走去。

[ðə; ði] [æʃ] ['gɑ:blɪn] [bɪ'hoʊldɪŋ] , [dɑ:nst] [fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ,

The	Ash	Goblin	beholding	,	danced	for	joy	,
这	灰	哥布林	凝视	,	跳舞	为了	喜悦	,

灰烬地精见状，欣喜若狂地跳起了舞。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['flaɪɪŋ] [sʊt] ['vænɪʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃɪmni] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sɪns] ,

for	he	had	seen	Flying	Soot	vanish	into	the	Chimney	not	long	since	,
为了	他	有	已见	飞行	煤烟	消失	进入	这	烟囱	不是	长的	自从	,

因为不久前他亲眼看到飞烟灰消失在烟囱里。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [kʌm] .

and	believed	that	now	his	time	of	punishment	was	come	.
和	相信	那	现在	他的	时间	的	惩罚	曾是	来	.

他认为自己受罚的时候到了。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃɪmni] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [dwelt] ,

Flying	Soot	had	indeed	reached	the	great	Chimney	where	the	Wind	dwelt	,
飞行	煤烟	有	的确	达到	这	伟大的	烟囱	在哪里	这	风	居住	,

飞扬的烟尘果然到达了风居住的大烟囱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [naʊ] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt]

and	was	even	now	awaiting	the	coming	of	the	Earth	Fairy	and	those	that
和	曾是	甚至	现在	等待中	这	未来	的	这	地球	仙女	和	那些	那

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

she	should	bring	with	her	.
她	应该	带来	和	她	.

此刻，她正等待着大地仙女和她带来的伙伴们的到来。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz] [waɪd] [ænd; ənd][dɑ:rk] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rʌf] ['baʊndriz] ,

The	Chimney	was	wide	and	dark	,	with	great	rough	boundaries	,
这	烟囱	曾是	宽的	和	黑暗的	,	和	伟大的	粗糙的	边界	,

烟囱宽阔而阴暗，边界粗糙不平。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]

and	the	Wind's	voice	was	so	strong	and	boisterous	that	it	could	be
和	这	风的	嗓音	曾是	所以	强的	和	喧闹的	那	它	可以	是

[hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [maʊθ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑ:p] .

heard	from	the	Chimney	Mouth	to	the	Chimney	Top	.
听到	从	这	烟囱	嘴	到	这	烟囱	顶部	.

风的声音如此强劲而喧闹，从烟囱口到烟囱顶都能听到。

['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['tʃɪmni] [ðə; ði] [wɪnd] [ru:ld] ,

Over	the	entire	Chimney	the	Wind	ruled	,
超过	这	全部的	烟囱	这	风	裁决	,

整个烟囱都被风主宰着。

[ænd; ənd] [nʌn] [derd] [tu:; tə] [ɪn'tru:d] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [fɜ:rst] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n]

and	none	dared	to	intrude	upon	him	there	without	first	asking	his	permission
和	没有任何	敢于	到	侵入	之上	他	那里	没有	第一的	问	他的	允许

.

:

.

任何人未经他的允许都不敢擅自闯入他的住处。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] ['kɜ:rlɪŋ] [smoʊk] [hæd; həd] [-]

It	was	true	that	Curling	Smoke	had	[	209	]
它	曾是	真的	那	冰壶	抽烟	有	[	-	]

Curling Smoke确实有[209]

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑ:p] ,

the	right	of	way	to	the	Chimney	Top	,
这	正确的	的	方式	到	这	烟囱	顶部	,

通往烟囱顶的通行权，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][dɪ'naɪ][hɪm; ɪm]

but	it	was	well	understood	that	the	Wind	was	at	liberty	to	deny	him
但	它	曾是	出色地	理解	那	这	风	曾是	在	自由	到	否定	他

['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [tʃoʊz] .

entrance	to	the	Chimney	at	any	time	that	he	chose	.
入口	到	这	烟囱	在	任何	时间	那	他	选择	.

但大家都明白，风有权随时拒绝他进入烟囱。

[wen] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪmni] [maʊθ] , [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [hauld]

When	Flying	Soot	had	arrived	at	the	Chimney	Mouth	,	the	Wind	had	howled
什么时候	飞行	煤烟	有	到达的	在	这	烟囱	嘴	,	这	风	有	嚎叫

[ə; eɪ] ['welkəm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

a	welcome	to	him	,
一个	欢迎	到	他	,

当飞烟到达烟囱口时，风向他发出了一声呼啸的欢迎声。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] ['entər] .

and	bade	him	enter	.
和	巴德	他	进入	.

并示意他进来。

[ðɪs] ['flaɪɪŋ] [sʊt] [hæd; həd] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][du:] ,

This	Flying	Soot	had	made	haste	to	do	,
这	飞行	煤烟	有	制成	匆忙	到	做	,

这团飞扬的煤灰急忙去做了，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [si:t] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz] ['erənd] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] [ʌv; əv] [taɪm]

and	finding	a	seat	beside	the	Wind	had	told	his	errand	without	loss	of	time
和	寻找	一个	座位	旁	这	风	有	讲述	他的	差事	没有	损失	的	时间

.

:

.

他找到一个座位坐在风旁边，便毫不耽搁地告诉了风他的来意。

“ [ɑ:] ！ ” ['hwisld] [ðə; ði] [wɪnd] , “ [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] ['ɪntrəsts] [ˌem 'i:] ['greɪtli] ,

“	Ah	!	”	whistled	the	Wind	,	“	what	you	say	interests	me	greatly	,
“	啊	！	”	吹口哨	这	风	,	“	什么	你	说	兴趣	我	非常	,

“啊！”风吹着口哨说，“你的话让我很感兴趣。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ][æsk][ænd; ənd][help][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] .

and	I	am	perfectly	willing	to	do	as	you	ask	and	help	the	Earth	Fairy	.
和	我	是	完美	愿意的	到	做	作为	你	问	和	帮助	这	地球	仙女	.

我非常愿意按照您的要求去做，帮助大地仙子。

[juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [jɔːr'self] [noʊ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [veɪl] .

You	may	give	yourself	no	anxiety	about	the	Veil	.
你	可能	给	你自己	不	焦虑	关于	这	面纱	.

你无需为面纱感到焦虑。

[aɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	care	nothing	whatever	for	it	.
我	关心	没有什么	任何	为了	它	.

我对此毫不在意。

[ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː] , [haʊ'evər] ,

Of	one	thing	you	must	assure	me	,	however	,
的	一	事物	你	必须	保证	我	,	然而	,

但有一件事你必须向我保证，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][noʊ] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,

and	that	is	that	she	has	had	no	dealings	with	Curling	Smoke	in	this	matter	,
和	那	是	那	她	有	有	不	交易	和	冰壶	抽烟	在	这	事情	,

也就是说，她在这件事上与 Curling Smoke 公司没有任何瓜葛。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][bæd] [tɜːrmz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [-]

for	I	am	on	bad	terms	with	him	at	present	,	and	[	210	]
为了	我	是	在	坏的	条款	和	他	在	展示	,	和	[	-	]

因为我目前和他关系不好，而且[210]

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪn] [kən'sɜːrnd] .

refuse	to	take	part	in	anything	in	which	he	has	at	any	time	been	concerned	.
拒绝	到	拿	部分	在	任何事物	在	哪个	他	有	在	任何	时间	到过	担心的	.

拒绝参与他曾经参与过的任何活动。

" ['flaɪɪŋ] [sʊt] [roʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [swɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ðæt]

"	Flying	Soot	rolled	up	his	eyes	and	swore	to	the	Wind	in	the	Chimney	that
"	飞行	煤烟	滚动	向上	他的	眼睛	和	发誓	到	这	风	在	这	烟囱	那

['niːðər] [hiː; hi][nɔːr][ðə; ði] [ɜːrθ] ['feri] [hæd; həd][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk]

neither	he	nor	the	Earth	Fairy	had	had	anything	to	do	with	Curling	Smoke
两者都不	他	也不	这	地球	仙女	有	有	任何事物	到	做	和	冰壶	抽烟

,

,

,

“飞烟灰翻了个白眼，向烟囱里的风发誓，他和大地仙子都与卷烟无关。”

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

nor	would	they	think	of	approaching	him	.
也不	会	他们	思考	的	接近	他	.

他们也不会想到要接近他。

[soʊ][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪg'zɜːrt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ɪn]

So	the	Wind	was	satisfied	and	declared	that	he	would	exert	all	his	powers	in
所以	这	风	曾是	使满意	和	声明	那	他	会	发挥	全部	他的	权力	在

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['feriz] [bɪ'hæf] .

the	Earth	Fairy's	behalf	.
这	地球	仙女的	代表	.

于是风神满意了，并宣布他将竭尽全力帮助大地仙子。

[ðə; ði] [sʊt] ['feri] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd]

The	Soot	Fairy	was	just	about	to	thank	him	for	the	promise	of	his	good
这	煤烟	仙女	曾是	只是	关于	到	感谢	他	为了	这	承诺	的	他的	好的

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

offices	,
办公室	,

煤灰仙子正要感谢他承诺的帮助，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɪnd] [li:nd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] [piəd] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði]

when	suddenly	the	Wind	leaned	from	his	seat	,	and	peered	down	toward	the
什么时候	突然	这	风	倾斜	从	他的	座位	,	和	窥视	向下	朝向	这

['tʃɪmni] [maʊθ] .

Chimney	Mouth	.
烟囱	嘴	.

突然，风从座位上探出身子，向下望去，看到了烟囱口。

['flaɪɪŋ] [sʊt] [lʊkt] ['ɔ:lsoʊ] .

Flying	Soot	looked	also	.
飞行	煤烟	看起来	还	.

飞烟也出现了。

[ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [roʊz] [ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

Up	the	Chimney	rose	a	dense	cloud	of	smoke	,	and	in	it	,
向上	这	烟囱	玫瑰	一个	稠密	云	的	抽烟	,	和	在	它	,

一股浓烟从烟囱里升起，在烟囱里，

[soʊ] [ɪn'veləpt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

so	enveloped	by	it	that	they	could	not	see	each	other	,
所以	被包裹	经过	它	那	他们	可以	不是	看	每个	其他	,

他们被浓雾笼罩，以至于彼此都看不见对方。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [sʊt] ,

though	they	were	plainly	visible	to	the	eyes	of	the	Wind	and	Flying	Soot	,
尽管	他们	是	显然	可见的	到	这	眼睛	的	这	风	和	飞行	煤烟	,

虽然它们在风和飞烟的眼中清晰可见，

[wɜ:r; wər][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] , ['prɪnses] [-]

were	the	Earth	Fairy	,	Princess	[	211	]
是	这	地球	仙女	,	公主	[	-	]

是大地仙女，公主[211]

[waɪt] [fleɪm] , [ænd; ənd] [prɪns] ['reɪdiəns] .

White	Flame	,	and	Prince	Radiance	.
白色的	火焰	,	和	王子	辐射	.

白焰，以及光辉王子。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [lu:md] [æn; ən] [ɪ'mens] [greɪ] [ʃeɪp] .

Behind	them	loomed	an	immense	grey	shape	.
在后面	他们	迫近	一个	巨大	灰色的	形状	.

在他们身后，一个巨大的灰色身影若隐若现。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kɜ:rlɪŋ] [smoʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑ:p] , ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi]

It	was	Curling	Smoke	on	his	way	to	the	Chimney	Top	,	driving	his	enemies
它	曾是	冰壶	抽烟	在	他的	方式	到	这	烟囱	顶部	,	驾驶	他的	敌人

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

那是卷烟正朝着烟囱顶前进，驱赶着他的敌人。

[ðə; ði] [wɪnd] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [reɪdʒ] .

The	Wind	started	from	his	seat	in	a	towering	rage	.
这	风	开始	从	他的	座位	在	一个	参天	愤怒	.

风从座位上猛地站起身来，怒不可遏。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ɜːrθ] ['feri] [hæv; həv] [di'siːvd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [hauld]
“ So this is the way you and your Earth Fairy have deceived me , ” he howled
“ 所以 这 是 这 方式 你 和 你的 地球 仙女 有 受骗 我 , ” 他 嚎叫
,
,
,

“原来你和你的大地仙子就是这样欺骗我的！”他嚎叫道。

['tɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn] ['flaɪɪŋ] [sʊt] .
turning upon Flying Soot .
转弯 之上 飞行 煤烟 .

转向飞扬的煤烟。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] .
“ This is the way in which she has had nothing to do with Curling Smoke .
“ 这 是 这 方式 在 哪个 她 有 有 没有什么 到 做 和 冰壶 抽烟 .

“这就是她与 Curling Smoke 没有任何关系的方式。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [hɜːr; hər] ['mesɪndʒər] , [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But you , her messenger , shall learn what happens when you trifle with the
但 你 , 她 信使 , 将 学习 什么 发生 什么时候 你 琐事 和 这
[wɪnd] .
Wind .
风 .

但是你，她的使者，将会明白戏弄风的下场。

[ʌp] , [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪmni] , [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [wel] [dɪ'zɜːrv] .
Up , out of my Chimney , to the punishment that you well deserve .
向上 , 出去 的 我的 烟囱 , 到 这 惩罚 那 你 出色地 应得 .

滚出我的烟囱，接受你应得的惩罚吧！

” [wɪð; wɪθ][wʌn] [blæst][hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [sʊt] ['feri] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [blæk]
” With one blast he drove the Soot Fairy up and away through the great black
” 和 一 爆炸 他 驾驶 这 煤烟 仙女 向上 和 离开 通过 这 伟大的 黑色的
['speɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
spaces of the Chimney ,
空间 的 这 烟囱 ,

“他一击便将烟灰仙子驱赶到烟囱巨大的黑色空间中，飞向远方。”

[ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] .
and hurled him out into the Great World Beyond .
和 投掷 他 出去 进入 这 伟大的 世界 超过 .

并将他抛入了茫茫宇宙。

[wel] [dɪd][ðə; ði] [wɪnd] [noʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðens] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] . [-]
Well did the Wind know that from thence he could not return . [212]
出色地 做过 这 风 知道 那 从 因此 他 可以 不是 返回 . [-]

风知道，从那里它就回不去了。[212]

[ðen] [wɪð; wɪθ][soʊ] ['maɪti] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stænd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [paʊnst]
Then with so mighty a rush that nothing could stand before it he pounced
然后 和 所以 强大的 一个 匆忙 那 没有什么 可以 站立 前 它 他 猛扑
[ə'pɑːn] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .
upon Curling Smoke and those whom he had in his power .
之上 冰壶 抽烟 和 那些 谁 他 有 在 他的 力量 .

然后，他以势不可挡的迅猛之势扑向了卷烟和他所能控制的一切。

“ [haʊ] [der] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['prez(ə)ns] [ʌn'bɪd(ə)n] ? ” [hiː; hi] [ʃriːkt] .
“ How dare you come into my presence unbidden ? ” he shrieked .
“ 如何 敢 你 来 进入 我的 在场 未邀请的 ? ” 他 尖叫 .

“你竟敢不请自来？”他尖叫道。

“ [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] !

“	**Out**	**of**	**my**	**kingdom**	**all**	**of**	**you**	**!**
”	出去	的	我的	王国	全部	的	你	!

“你们全都离开我的王国！”

[aʊt] , [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['bɔːrdərlænd] .

Out	**,**	**out**	**into**	**the**	**Borderland**	**.**
出去	,	出去	进入	这	边疆	.

出去，出去到边境地带。

” [əˈweɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [laɪk] [liːvz] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][stɔːrm] ,

”	**Away**	**they**	**were**	**driven**	**by**	**the**	**fury**	**of**	**the**	**Wind**	**like**	**leaves**	**before**	**a**	**storm**	**,**
”	离开	他们	是	驱动	经过	这	愤怒	的	这	风	喜欢	树叶	前	一个	风暴	,

“他们被狂风吹散，如同暴风雨前的落叶。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

白焰公主(Princess White Flame)

第6/6页

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [blæk] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [maʊθ] ,

down	through	the	black	Chimney	and	out	of	its	mouth	,
向下	通过	这	黑色的	烟囱	和	出去	的	它是	嘴	,

顺着黑色的烟囱向下，从烟囱口出来，

['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɔːrdərlænd] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

into	the	Borderland	near	to	the	Kingdom	of	Earth	.
进入	这	边疆	靠近	到	这	王国	的	地球	.

进入靠近地球王国的边境地带。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [wɪnd] ['skætərd] ['kɜːrlɪŋ] [smoʊk] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] [ɪn] [θɪn] [peɪl] ['striːməz] [ðæt]

There	the	Wind	scattered	Curling	Smoke	far	and	wide	in	thin	pale	streamers	that
那里	这	风	疏散	冰壶	抽烟	远的	和	宽的	在	薄的	苍白	主播	那

['sloʊli] ['floʊtɪd] [bæk] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .

slowly	floated	back	at	last	to	the	great	plain	from	whence	he	had	come	.
缓慢地	漂浮	后退	在	最后的	到	这	伟大的	清楚的	从	何处	他	有	来	.

风将卷曲的烟雾吹散到四面八方，化作细细的淡色烟丝，最终缓缓飘回他来时的广阔平原。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɜːrθ] ['feri] ,

As	for	the	wicked	Earth	Fairy	,
作为	为了	这	邪恶	地球	仙女	,

至于邪恶的大地仙子，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [droʊv] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['desələt]

the	Wind	in	the	Chimney	drove	her	away	and	away	into	the	Land	of	Desolate
这	风	在	这	烟囱	驾驶	她	离开	和	离开	进入	这	土地	的	荒凉

['pleɪsɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fər'evər] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] . [-]

Places	there	to	remain	forever	a	prisoner	.	[	213	]
地点	那里	到	保持	永远	一个	囚犯	.	[	-	]

烟囱里的风把她吹走了，吹到了荒凉之地，让她永远被囚禁在那里。[213]

[ɪn] [ðə; ði] ['bɔːrdərlænd] [hiː; hi] [kæst] [daʊn] [prɪns] ['reɪdiəns] ,

In	the	Borderland	he	cast	down	Prince	Radiance	,
在	这	边疆	他	投掷	向下	王子	辐射	,

在边境之地，他击败了光辉王子。

[ænd; ənd] ['rʌfli] [tɔːst] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['skætərd] [æʃ] ,

and	roughly	tossed	the	flame	of	the	Princess	upon	a	pile	of	scattered	ash	,
和	大致	抛掷	这	火焰	的	这	公主	之上	一个	桩	的	疏散	灰	,

[ænd; ənd] ['blækənd] [koʊl] .

and	blackened	coals	.
和	变黑	煤炭	.

然后粗暴地将公主的火焰扔到一堆散落的灰烬和黑色的煤炭上。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] ['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði] [wɪnd] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃɪmni] ,

Then	with	his	anger	satisfied	,	the	Wind	rushed	back	to	his	Chimney	,
然后	和	他的	愤怒	使满意	,	这	风	匆忙	后退	到	他的	烟囱	,

怒气消散后，风儿便匆匆跑回了烟囱。

[ʃriːk] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gliː] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [delt] [aʊt]

shrieking	and	howling	with	glee	at	the	punishment	that	he	had	dealt	out
尖叫	和	嚎叫	和	高兴	在	这	惩罚	那	他	有	已处理	出去

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] .

to	those	who	had	offended	him	.
到	那些	WHO	有	被冒犯了	他	.

他为惩罚那些冒犯他的人而欢呼雀跃。

['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] , [soʊ] [peɪl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [bi:; bi] [di'sə:nd] ,

Princess	**White**	**Flame**	**,**	**so**	**pale**	**that**	**she**	**could**	**scarcely**	**be**	**discerned**	**,**
公主	白色的	火焰	,	所以	苍白	那	她	可以	几乎	是	辨别	,

白焰公主，脸色苍白得几乎难以辨认。

['kwivəd] [ænd; ənd] ['flikəd] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['ru:dli] [θroʊn] [hɜ:r; hər] .

quivered	**and**	**flickered**	**where**	**the**	**Wind**	**had**	**rudely**	**thrown**	**her**	**.**
颤抖	和	闪烁	在哪里	这	风	有	粗鲁地	抛掷	她	.

被风粗暴地抛掷到的地方，她颤抖着，摇曳着。

[tu:] [wi:k] [tu:; tə][kraɪ] [aʊt] , [ʃi:; ʃi]['oʊnli] [said] ['feɪntli] , [ænd; ənd][sæŋk] [stɪl] ['loʊər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['æʃɪz]

Too	**weak**	**to**	**cry**	**out**	**,**	**she**	**only**	**sighed**	**faintly**	**,**	**and**	**sank**	**still**	**lower**	**upon**	**the**	**ashes**
也	虚弱的	到	哭	出去	,	她	仅有的	叹了口气	淡淡的	,	和	沉没	仍然	降低	之上	这	灰烬

.

:
.

她虚弱得发不出声，只是轻轻叹了口气，然后继续沉入灰烬中。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [baɪ][hɜ:r; hər] ['entrəns] ['ɪntu:][ðə; ði]['bɔ:rdərlænd][ðə; ði]['kru:əl] [spel] [hæd; həd] [bɪn]

She	**knew**	**not**	**that**	**by**	**her**	**entrance**	**into**	**the**	**Borderland**	**the**	**cruel**	**spell**	**had**	**been**
她	知道	不是	那	经过	她	入口	进入	这	边疆	这	残忍的	拼写	有	到过

['broʊkən][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ['feri] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [kəm'peld] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [fli:] [frʌm; frəm]

broken	**by**	**which**	**the**	**Earth**	**Fairy**	**had**	**so**	**long**	**compelled**	**her**	**to**	**flee**	**from**
破碎的	经过	哪个	这	地球	仙女	有	所以	长的	被迫	她	到	逃跑	从

[prɪns] ['reɪdiəns] .

Prince	**Radiance**	**.**
王子	辐射	.

她并不知道，她进入边境之地后，大地仙子长期以来强迫她逃离光辉王子的残酷咒语就被打破了。

[ʃi:; ʃi]['oʊnli] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [felt] ['helpləs] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [-]

She	**only**	**knew**	**that**	**she**	**felt**	**helpless**	**,**	**and**	**almost**	**without**	**[**	**214**	**]**
她	仅有的	知道	那	她	毛毡	无助	,	和	几乎	没有	[	-	]

她只知道自己感到无助，几乎没有[214]

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

生活。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] , [fɔ:r; fər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər]

And	**indeed**	**the**	**Princess**	**was**	**now**	**in**	**great**	**danger**	**,**	**for**	**away**	**from**	**the**	**Fire**
和	的确	这	公主	曾是	现在	在	伟大的	危险	,	为了	离开	从	这	火

,

,
,

公主此刻确实身处险境，因为她远离了火场。

[noʊ]['faɪər] ['feri] [kæn; kən][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] .

no	**Fire**	**Fairy**	**can**	**live**	**for**	**long**	**.**
不	火	仙女	能	居住	为了	长的	.

没有哪个火仙子能长久存活。

['oʊvər] [prɪns] ['reɪdiəns] [ðə; ði]['bɔ:rdərlænd] [pə'zest] [noʊ]['i:v(ə)l] ['paʊər] .

Over	**Prince**	**Radiance**	**the**	**Borderland**	**possessed**	**no**	**evil**	**power**	**.**
超过	王子	辐射	这	边疆	拥有	不	邪恶的	力量	.

在光辉王子之上，边境之地没有邪恶的力量。

[hiː; hi] [əˈroʊz] [ʌnˈhɑːrmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈæŋkʃəsli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər]

He	arose	unharmed	from	the	stones	and	looked	anxiously	about	him	for
他	出现	毫发无损	从	这	石头	和	看起来	焦虑地	关于	他	为了

[hɪz; ɪz] [ˈprɪnses] .

his	Princess	.
他的	公主	.

他毫发无损地从石头堆里爬了出来，焦急地四处寻找他的公主。

[soʊ] [ˈɔːlmoʊst] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [ˈferi] [fleɪm] [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər]

So	almost	extinguished	was	her	fairy	flame	that	at	first	he	did	not	see	her
所以	几乎	熄灭	曾是	她	仙女	火焰	那	在	第一的	他	做过	不是	看	她

，

，

，

她的仙女之火几乎熄灭了，以至于他起初都没能看见她。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [rent] [baɪ] [fɪr] [lest] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [əˈweɪ]

and	his	heart	was	rent	by	fear	lest	the	Wind	had	carried	her	away
和	他的	心	曾是	租	经过	害怕	免得	这	风	有	携带	她	离开

[frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [fərˈevər] .

from	him	forever	.
从	他	永远	.

他害怕风会永远把她从他身边带走，心中充满了恐惧。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [dɪˈskraɪd] [hɜːr; hər] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] , [æz; əz] [ɪf] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [ˈfɜːrðər] ,

But	presently	he	descried	her	lying	there	,	as	if	unable	to	proceed	further	,
但	目前	他	描述	她	说谎	那里	,	作为	如果	无法	到	继续	更远	,

但随后他看到她躺在那里，似乎无法继续前进。

[ænd; ənd] [hoʊp] [roʊz] [əˈgen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] .

and	hope	rose	again	in	his	breast	.
和	希望	玫瑰	再次	在	他的	胸部	.

他心中再次燃起了希望。

[ɪn] [heɪst] [hiː; hi] [tʊk] [fɔːrθ] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪnˈtʃæntmənt] — [ɪn] [heɪst] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [hɜːr; hər]

In	haste	he	took	forth	the	Veil	of	Disenchantment	—	in	haste	he	ran	to	her
在	匆忙	他	采取	前进	这	面纱	的	幻灭	—	在	匆忙	他	跑	到	她

[ˈhoʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊrli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

holding	it	securely	in	his	hand	.
保持	它	安全地	在	他的	手	.

他急忙拿出解除魔法的面纱——他急忙跑向她，紧紧地握在手中。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [bent] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [stɜːr] .

He	reached	her	,	he	bent	above	her	,	and	she	did	not	stir	.
他	达到	她	,	他	弯曲	多于	她	,	和	她	做过	不是	搅拌	.

他走到她跟前，俯身靠近她，她却一动不动。

“ [æt; ət] [læst] [maɪ] [waɪt] [fleɪm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , [-]

“	At	last	my	White	Flame	,	”	he	cried	,	[	215	]
“	在	最后的	我的	白色的	火焰	,	”	他	哭	,	[	-	]

“终于，我的白色火焰，”他喊道，[215]

[ɪn] [æn; ən] [ˈaʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , “ [æt; ət] [læst] [juː; jʊ] [fliː] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [noʊ] [mɔːr] .

in	an	outburst	of	joy	,	“	at	last	you	flee	from	me	no	more	.
在	一个	爆发	的	喜悦	,	“	在	最后的	你	逃跑	从	我	不	更多的	.

他欣喜若狂地说：“你终于不再逃离我了。”

” [hiː; hi] [kæst] [ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [veɪl] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnses] .

”	He	cast	the	mystic	Veil	over	the	flame	of	the	Princess	.
”	他	投掷	这	神秘	面纱	超过	这	火焰	的	这	公主	.

“他将神秘的面纱盖在了公主的火焰上。”

[laɪk] [ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] ['gɑːsəmər] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] ['sloʊli] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] ,

Like	a	web	of	gossamer	it	settled	slowly	upon	her	,	and	the	Prince	,
喜欢	一个	网站	的	游丝	它	定居	缓慢地	之上	她	,	和	这	王子	,

它像一张薄纱般缓缓地落在她身上，也落在王子身上。

[skers] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɔː] [ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] ['prɑːmɪs]

scarce	daring	to	breathe	as	he	watched	it	,	saw	the	Wise	One's	promise
稀少	大胆	到	呼吸	作为	他	观看	它	,	锯	这	明智的	一个人的	承诺

['ɪnstəntli] [fʊl'fɪld] .

instantly	fulfilled	.
即刻	已完成	.

他屏住呼吸，目睹了这一切，看到智者的承诺瞬间实现了。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] [truː] [fɔːrm] , [leɪ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

At	his	feet	,	visible	in	her	true	form	,	lay	a	creature	so	beautiful	,
在	他的	脚	,	可见的	在	她	真的	形式	,	躺	一个	生物	所以	美丽的	,

在他的脚边，躺着一个美丽动人的生物，她的真身清晰可见。

[soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [æz; əz] [nʌn] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [bɪ'fɔːr] .

so	charming	as	none	had	ever	seen	the	like	before	.
所以	迷人	作为	没有任何	有	曾经	已见	这	喜欢	前	.

如此迷人，前所未见。

[ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] , [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] , [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs]

The	Veil	of	Disenchantment	,	in	touching	her	,	had	changed	to	a	marvelous
这	面纱	的	幻灭	,	在	接触	她	,	有	已更改	到	一个	奇妙

[roʊb] , [sɔːft] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] ,

robe	,	soft	and	silvery	,
长袍	,	柔软的	和	银色	,

那层解除魔法的面纱触碰到她时，变成了一件华丽的长袍，柔软而闪亮。

[ðæt] [swept] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [foʊldz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] .

that	swept	in	shining	folds	from	her	head	to	her	feet	.
那	扫荡	在	灼灼	折叠	从	她	头	到	她	脚	.

那闪亮的褶皱从她的头到脚拂过。

['oʊvər] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [niːz] ['striːmd] [ðə; ði] ['sɪlkən] ['splendər]

Over	her	shoulders	and	down	to	her	knees	streamed	the	silken	splendor
超过	她	肩膀	和	向下	到	她	膝盖	流媒体	这	丝	辉煌

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [her] ;

of	her	hair	;
的	她	头发	;

她丝滑般的秀发从肩头垂落至膝盖；

[peɪl] [goʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['faɪnər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [flɑːs] .

pale	gold	it	was	,	and	finer	than	the	finest	floss	.
苍白	金子	它	曾是	,	和	更精细	比	这	最好的	牙线	.

它呈淡金色，比最细的牙线还要细。

[hɜːr; hər] ['delɪkət] [red] [lɪps] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , [hɜːr; hər] [aɪz] [fæst] [ʃʌt] .

Her	delicate	red	lips	were	closed	,	her	eyes	fast	shut	.
她	精美的	红色的	嘴唇	是	关闭	,	她	眼睛	快速地	关闭	.

她娇嫩的红唇紧闭，双眼也紧紧闭着。

[prɪns] ['reɪdiəns] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [-]

Prince	Radiance	fell	on	his	knees	[	216	]
王子	辐射	跌倒	在	他的	膝盖	[	-	]

光辉王子跪倒在地[216]

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ['dʒentli] .

before	her	and	touched	her	gently	.
前	她	和	感动	她	轻轻地	.

在她面前轻轻地抚摸她。

“ [waɪt] [fleɪm] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] , “ [dɪr] [waɪt] [fleɪm] , [ə'weɪk] [ænd; ənd] [spiːk] .

“	White	Flame	,	”	he	whispered	,	“	dear	White	Flame	,	awake	and	speak	.
“	白色的	火焰	,	”	他	低声说道	,	“	亲爱的	白色的	火焰	,	醒	和	说话	.

“白焰，”他低声说道，“亲爱的白焰，醒来说话吧。”

” [ðə; ði] ['prɪnses] [leɪ] [ðer; ðər] [peɪl] [ænd; ənd] [stɪl] , ['gɪvɪŋ] [noʊ] [saɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] .

”	The	Princess	lay	there	pale	and	still	,	giving	no	sign	that	she	had	heard	.
”	这	公主	躺	那里	苍白	和	仍然	,	给予	不	符号	那	她	有	听到	.

“公主脸色苍白，一动不动地躺在那里，没有丝毫听见的迹象。”

[ðə; ði] [prɪns] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [hɜːrz] , [bʌt; bət] [felt] [noʊ] [gloʊ] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	Prince	laid	his	hand	on	hers	,	but	felt	no	glow	of	life	.
这	王子	铺设	他的	手	在	她的	,	但	毛毡	不	辉光	的	生活	.

王子将手放在她的手上，却感觉不到一丝生命的光辉。

[ɪn] [waɪld] [ə'lɑːrm] [hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] , “ [waɪt] [fleɪm] !

In	wild	alarm	he	cried	aloud	,	“	White	Flame	!
在	荒野	警报	他	哭	大声	,	“	白色的	火焰	!

他惊恐万分地大喊：“白焰！”

[waɪt] [fleɪm] !

White	Flame	!
白色的	火焰	!

白色火焰！

[ə'weɪk] — [ə'weɪk] !

Awake	—	awake	!
醒	—	醒	!

醒醒——醒醒！

” [stɪl] [ðə; ði] ['prɪnses] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] ,

”	Still	the	Princess	made	no	answer	,
”	仍然	这	公主	制成	不	回答	,

公主依然没有回答。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [baɪ] ['evri] [miːnz] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɜːr; hər] ,

and	though	he	tried	by	every	means	he	knew	to	revive	her	,
和	尽管	他	尝试	经过	每一个	方法	他	知道	到	复活	她	,

尽管他用尽了所有他知道的办法来救活她，

[hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

his	efforts	were	all	in	vain	.
他的	努力	是	全部	在	徒劳	.

他的所有努力都白费了。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [griːf] [hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [brest] .

At	length	,	choked	with	grief	he	bowed	his	head	upon	her	breast	.
在	长度	,	窒息	和	悲伤	他	鞠躬	他的	头	之上	她	胸部	.

最后，他悲痛欲绝，将头埋在她的胸前。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [friːd] [hɜːr; hər] , ['oʊnli] [tuː; tə] [luːz] [hɜːr; hər] [ðʌs] ,

If	he	had	reached	her	,	and	freed	her	,	only	to	lose	her	thus	,
如果	他	有	达到	她	,	和	自由	她	,	仅有的	到	失去	她	因此	,

如果他好不容易找到她，救了她，却又就这样失去她，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [wɪʃ] [left] [ɪk'sept] [tuː; tə] [daɪ] [baɪ] [hɜːr; hər] [saɪd] .

he	had	no	wish	left	except	to	die	by	her	side	.
他	有	不	希望	左边	除了	到	死	经过	她	边	.

他唯一的愿望就是死在她身边。

[ə; eɪ] [fɪrs] [tʌg] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm] .

A	fierce	tug	at	his	arm	aroused	him	.
一个	凶猛的	拖船	在	他的	手臂	被唤醒	他	.

手臂被猛地一拽，他顿时有了反应。

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['faɪər] ['feri] ['kænɑːt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ðɪ]['bɔːrdərlænd] ?
“ Do you not know that a Fire Fairy cannot exist in the Borderland ?
“ 做 你 不是 知道 那 一个 火 仙女 不能 存在 在 这 边疆 ?

“难道你不知道边境之地不可能存在火仙子吗？”

” [diˈmɑːndid] [æn; ən] [ɪnˈdɪgnənt] [vɔɪs] .
” demanded an indignant voice .
” 要求 一个 愤怒 嗓音 .

“一个愤慨的声音质问道。

“ [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪər][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wɔːrm][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][laɪf] . ” [
“ Take her back to the Fire at once , and warm her back to life . ” [
“ 拿 她 后退 到 这 火 在 一次 , 和 温暖的 她 后退 到 生活 . ” [
-]
217]
-]

“立刻把她带回火里，让她重新活过来。”[217]

[prɪns] ['reɪdiəns] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] . [-] [-]
Prince Radiance fell on his knees before her . [218] [219]
王子 辐射 跌倒 在 他的 膝盖 前 她 . [-] [-]

光辉王子跪倒在她面前。[218][219]

[ðə; ðɪ] [prɪns] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ə; eɪ] ['fʌzi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ,
The Prince raised his head , and saw at his elbow a fuzzy little creature ,
这 王子 提高 他的 头 , 和 锯 在 他的 弯头 一个 模糊 小的 生物 ,

王子抬起头，看到肘边有个毛茸茸的小家伙。

[huː] [klʌtʃt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌdʒi] [hænd] .
who clutched and shook him with a pudgy hand .
WHO 紧握 和 摇晃 他 和 一个 胖乎乎的 手 .

她用胖乎乎的小手紧紧抓住他，摇晃着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][elf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɔːrdərlænd] .
It was an Elf of the Borderland .
它 曾是 一个 精灵 的 这 边疆 .

那是边境之地的精灵。

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ][elf] , “ [bɪ'stɜːr] [jɔːr'self] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
“ Come , come , ” cried the Elf , “ bestir yourself , or it will be too late .
“ 来 , 来 , ” 哭 这 精灵 , “ 振作 你自己 , 或者 它 将要 是 也 晚的 .

“快点，快点，”精灵喊道，“赶紧行动起来，否则就太晚了。”

” ['kwɪkli] [ðə; ðɪ] [prɪns] [bent]['oʊvər] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
” Quickly the Prince bent over Princess White Flame to raise her in his arms ,
” 迅速地 这 王子 弯曲 超过 公主 白色的 火焰 到 增加 她 在 他的 武器 ,

“王子迅速弯下腰，将白焰公主抱了起来，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ][ðə; ðɪ][elf][hæd; həd][leɪd][ə; eɪ] ['fʌzi] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv]
but before he could do so the Elf had laid a fuzzy ear to the heart of
但 前 他 可以 做 所以 这 精灵 有 铺设 一个 模糊 耳朵 到 这 心 的
[ðə; ðɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] ['prɪnses] .
the unconscious Princess .
这 无意识 公主 .

但还没等他这么做，精灵就把毛茸茸的耳朵贴到了昏迷不醒的公主的心跳处。

“ [ɑː] , [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] [prɪns]
“ Ah , me , ” he murmured , lifting his head , and regarding the Prince
“ 啊 , 我 , ” 他 低声说道 , 举重 他的 头 , 和 关于 这 王子
['mɔːrnfəli] ,
mournfully ,
悲伤地 ,

“唉，我，”他喃喃道，抬起头，悲伤地望着王子。

“ [aɪ] [fɪr] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['nevər][lɪv; laɪv][tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] .

“	I	fear	she	can	never	live	to	reach	there	.
”	我	害怕	她	能	绝不	居住	到	抵达	那里	.

“我担心她永远无法活着到达那里。”

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɔːrmθ] [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] .

She	should	have	warmth	at	this	very	moment	.
她	应该	有	温暖	在	这	非常	片刻	.

她此刻应该感到温暖。

” ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði][elf]['spoʊkən] , [wen] [-]

”	Hardly	had	the	Elf	spoken	,	when	[	220	]
”	几乎	有	这	精灵	说	,	什么时候	[	-	]

“精灵话音未落，[220]

[prɪns] ['reɪdiəns] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [gʊd] [greɪ] [paʊtʃ] .

Prince	Radiance	remembered	his	good	Grey	Pouch	.
王子	辐射	记得	他的	好的	灰色的	小袋	.

光辉王子还记得他那好用的灰色小袋。

[hiː; hi] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [koʊl] ['kwɪkli] ,

He	tore	it	open	,	took	out	a	glowing	coal	quickly	,
他	撕裂	它	打开	,	采取	出去	一个	发光	煤炭	迅速地	,

他撕开包装，迅速取出一块烧红的煤炭。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] .

and	laid	it	over	the	heart	of	the	Princess	.
和	铺设	它	超过	这	心	的	这	公主	.

并把它放在公主的心脏位置。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['roʊziət] [gloʊ] [stiːl] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] ,

What	was	his	joy	to	see	an	exquisite	roseate	glow	steal	into	her	face	,
什么	曾是	他的	喜悦	到	看	一个	精美的	玫瑰	辉光	偷	进入	她	脸	,

看到她脸上泛起迷人的玫瑰色光晕，他心中该有多么喜悦啊！

[tuː; tə] [fiːl] [hɜːr; hər][hænd] [groʊ] [wɔːrm] ['ʌndər] [ɪts] ['feri] [tʌtʃ] .

to	feel	her	hand	grow	warm	under	its	fairy	touch	.
到	感觉	她	手	生长	温暖的	在下面	它是	仙女	触碰	.

感受着她的手在仙女般的抚摸下变得温暖。

[ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðer; ðər][wɔːrm] [ə'genst] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

Then	as	it	lay	there	warm	against	her	heart	,
然后	作为	它	躺	那里	温暖的	反对	她	心	,

然后，它温暖地贴着她的心口，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['oʊpənd] ['sloʊli] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [prɪns] ['reɪdiəns] ['bendɪŋ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ;

the	eyes	of	the	Princess	opened	slowly	to	behold	Prince	Radiance	bending	above	her	;
这	眼睛	的	这	公主	打开	缓慢地	到	看哪	王子	辐射	弯曲	多于	她	;

公主缓缓睁开双眼，看到光辉王子正俯身在她上方；

[hɜːr; hər] [ɪrz] [ə'woʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] ['tendərli] , “ [waɪt] [fleɪm] , [maɪ] [oʊn] [waɪt] [fleɪm]

her	ears	awoke	to	his	voice	calling	tenderly	,	“	White	Flame	,	my	own	White	Flame	!
她	耳朵	醒来	到	他的	嗓音	呼叫	温柔地	,	“	白色的	火焰	,	我的	自己的	白色的	火焰	!

她被他温柔的呼唤声唤醒了：“白焰，我的白焰！”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ['lʌvɪŋli] , [tuː] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə]
" For a moment she gazed up at him lovingly , too overcome with joy to
" 为了 一个 片刻 她 凝视 向上 在 他 深情地 , 也 克服 和 喜悦 到
[spiːk] ;
speak ;
说话 ;

“她仰望着他，满怀爱意，一时说不出话来；

[ðen] [fɪr] [krept] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['wɪspərɪŋ] , " [ðə; ði] [ɜːrθ]
then fear crept into her face , and she clung to him whispering , " The Earth
然后 害怕 悄悄地爬 进入 她 脸 , 和 她 紧紧抓住 到 他 耳语 , " 这 地球
['feri] !
Fairy !
仙女 !

然后恐惧爬上了她的脸庞，她紧紧地抱着他，低声说道：“大地仙子！”

— [wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "
— where is she ? "
— 在哪里 是 她 ? "

——她在哪儿?

" [gɔːn] , [gɔːn] [fər'evər] , " [ðə; ði] [prɪns] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] , ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər]['kloʊzər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [
" Gone , gone forever , " the Prince assured her , drawing her closer to his [
" 已消失 , 已消失 永远 , " 这 王子 保证 她 , 绘画 她 更近 到 他的 [
-]
221]
-]

“走了，永远走了，”王子向她保证，并将她拉得更近[221]

[brest] .
breast .
胸部 .

胸部。

" [hɜːr; hər] ['wɪkɪd] ['spɛlz] [ɑːr; ər]['broʊkən] .
" Her wicked spells are broken .
" 她 邪恶 咒语 是 破碎的 .

“她的邪恶咒语已被破解。”

[fɪr] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] .
Fear her no more .
害怕 她 不 更多的 .

不要再害怕她了。

" [ðə; ði] ['prɪnses] , [bɪ'hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , [hɜːr; hər] ['fɪgjər] , [hɜːr; hər] ['ʃaɪnɪŋ] ['gɑːrmənts] , [nuː]
" The Princess , beholding her hands , her figure , her shining garments , knew
" 这 公主 , 凝视 她 双手 , 她 数字 , 她 灼灼 服装 , 知道
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] ,
that it was indeed true ,
那 它 曾是 的确 真的 ,

公主看着自己的双手、身材和闪亮的衣裳，知道这一切都是真的。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] ['ræptʃər] .
and gave a low cry of rapture .
和 给予 一个 低的 哭 的 狂喜 .

并发出了一声低沉的欣喜呼喊。

[prɪns] ['reɪdiəns] [reɪzd] [hɜːr; hər]['dʒentli][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
Prince Radiance raised her gently to her feet .
王子 辐射 提高 她 轻轻地 到 她 脚 .

光辉王子轻轻地将她扶了起来。

“ [kʌm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [let] [ˌem ˈiː] [liːd] [juː; jʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [kɪŋ] [red] [fleɪm] ,

“	Come	,	”	said	he	,	“	let	me	lead	you	home	to	your	father	,	King	Red	Flame	,
“	来	,	”	说	他	,	“	让	我	带领	你	家	到	你的	父亲	,	国王	红色的	火焰	,

“来吧，”他说，“让我带你回家见你的父亲，赤焰王。”

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈprɑːmɪst] .

as	I	have	promised	.
作为	我	有	承诺	.

正如我承诺的那样。

[hiː; hi] [weɪts] [ænd; ənd] [jəːnz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˈbɜːrnɪŋ] [koʊl] . ”

He	waits	and	yearns	for	you	in	his	Palace	of	Burning	Coals	.	”
他	等待	和	渴望	为了	你	在	他的	宫殿	的	燃烧	煤炭	.	”

他在他的煤炭宫殿里等待着你，渴望着你。

“ [jes] , [let] [ˌjuː ˈes] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈkwɪkli] , [dɪr] [ˈreɪdiəns] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .

“	Yes	,	let	us	go	to	him	quickly	,	dear	Radiance	,	”	she	answered	.
“	是的	,	让	我们	去	到	他	迅速地	,	亲爱的	辐射	,	”	她	回答	.

“是的，我们快去见他吧，亲爱的光辉，”她回答道。

“ [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [veɪn] .

“	Had	it	not	been	for	you	he	must	have	waited	always	in	vain	.
“	有	它	不是	到过	为了	你	他	必须	有	等待	总是	在	徒劳	.

“如果不是因为你，他一定一直都在白等。”

” [soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [elf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːrdərlænd] [went] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

”	So	they	set	out	,	and	the	Elf	of	the	Borderland	went	before	them	,
”	所以	他们	放	出去	,	和	这	精灵	的	这	边疆	去	前	他们	,

于是他们出发了，边境精灵走在他们前面。

[ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst]

and	guided	them	to	the	boundary	of	the	Land	of	Fire	,	by	the	nearest
和	引导	他们	到	这	边界	的	这	土地	的	火	,	经过	这	最近的

[wei] . [-]

way	.	[	222	]
方式	.	[	-	]

并引导他们沿着最近的道路到达火之国的边界。[222]

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[fɑːr] [əˈweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ˈfɛəriz] ,

FAR	away	in	the	Land	of	the	Fire	Fairies	,
远的	离开	在	这	土地	的	这	火	仙女	,

在遥远的火仙国，

[kɪŋ] [red] [fleɪm] [mɔːnd] [ˈdeɪli] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈdɔːtər] .

King	Red	Flame	mourned	daily	the	loss	of	his	dear	daughter	.
国王	红色的	火焰	哀悼	日常的	这	损失	的	他的	亲爱的	女儿	.

红焰王日日哀悼爱女的离世。

[æz; əz] [deɪ] [ˈfɑːloʊd] [deɪ] [ænd; ənd] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [mɔːr]

As	day	followed	day	and	no	news	of	her	reached	him	he	became	more
作为	天	随后	天	和	不	消息	的	她	达到	他	他	成为	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [əˈgen] [lʊk] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ɪkˈskwɪzɪt] [fleɪm] ,

and	more	fearful	that	he	should	never	again	look	upon	her	exquisite	flame	,
和	更多的	可怕	那	他	应该	绝不	再次	看	之上	她	精美的	火焰	,

日子一天天过去，他始终没有她的消息，他越来越害怕自己再也见不到她那娇艳欲滴的火焰了。

[ɔːr] [hɪr] [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [lʌv] .

or	hear	her	voice	speaking	to	him	in	tenderness	and	love	.
或者	听到	她	嗓音	请讲	到	他	在	压痛	和	爱	.

或者听到她温柔而充满爱意的声音对他说话。

[ðə; ði][oʊld] [nɜːrs] , [greɪ] [smoʊk] , [dɪd][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][tuː; tə]['hɑːrt(ə)n][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz]

The	old	nurse	,	Grey	Smoke	,	did	all	that	she	could	to	hearten	him	,	and	as
这	老的	护士	,	灰色的	抽烟	,	做过	全部	那	她	可以	到	振作	他	,	和	作为

[fɔːr; fər] [-]

for	[	223	]
为了	[	-	]

老护士格雷·斯莫克竭尽所能地安慰他，至于[223]

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

她自己，

[ʃiː; ʃi]['nevər] [lɔːst][ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd] [bɪ'liːf] [ðæt] [æt; ət][noʊ]['dɪstənt] [deɪ] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪstrəs]

she	never	lost	the	hope	and	belief	that	at	no	distant	day	her	beloved	mistress
她	绝不	丢失的	这	希望	和	信仰	那	在	不	遥远	天	她	心爱	情妇

[wʊd] [kʌm] ['seɪfli] [hoʊm] .

would	come	safely	home	.
会	来	安全	家	.

她始终抱有希望和信念，相信在不久的将来，她心爱的女主人一定会平安回家。

[ðə; ði]['faɪər] ['fɛəriz] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [hʌʃt] ['vɔɪsɪz] ,

The	Fire	Fairies	spoke	of	her	always	in	hushed	voices	,
这	火	仙女	辐	的	她	总是	在	静静地	声音	,

火仙子们总是低声细语地谈论她。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɔːr] [pleɪd] ,

and	when	they	repeated	her	story	to	one	another	as	they	worked	or	played	,
和	什么时候	他们	重复	她	故事	到	一	其他	作为	他们	工作	或者	玩	,

[ðeɪ] [wʊd] [saɪ] ,

they	would	sigh	,
他们	会	叹	,

当他们在工作或玩耍时互相讲述她的故事，都会叹息。

[ænd; ənd] ['wɪspər] , “ [ɑː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] — ['bjuːtɪf(ə)l]

and	whisper	,	“	Ah	,	she	was	beautiful	,	our	Princess	White	Flame	—	beautiful
和	耳语	,	“	啊	,	她	曾是	美丽的	,	我们的	公主	白色的	火焰	—	美丽的

[ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz] [nʌn] [els] .

and	good	as	none	else	.
和	好的	作为	没有任何	别的	.

然后低声说：“啊，她真美，我们的白焰公主——美丽善良，无人能及。”

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][wʌn] [huː] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [ə'gen] .

”	But	they	spoke	of	her	always	as	one	who	would	never	come	again	.
”	但	他们	辐	的	她	总是	作为	一	WHO	会	绝不	来	再次	.

但他们总是说她永远不会再回来了。

[æt; ət][læst][wʌn] [deɪ] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [kʊd; kəd] [ber] [hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] [θɔːts] [noʊ][lɔːŋgər] .

At	last	one	day	King	Red	Flame	could	bear	his	anxious	thoughts	no	longer	.
在	最后的	一	天	国王	红色的	火焰	可以	熊	他的	焦虑的	想法	不	更长	.

终于有一天，赤焰王再也无法忍受心中的焦虑。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ,

He	left	the	Palace	of	Burning	Coals	,
他	左边	这	宫殿	的	燃烧	煤炭	,

他离开了燃煤宫，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [wʌn] .

and	took	his	way	to	the	hut	of	the	Wise	One	.
和	采取	他的	方式	到	这	小屋	的	这	明智的	一	.

于是他前往智者的茅屋。

[ðer; ðər][hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] .

There	he	hoped	to	find	encouragement	and	counsel	.
那里	他	希望	到	寻找	鼓励	和	法律顾问	.

他希望在那里得到鼓励和建议。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [loʊ] [red] [dɔːr] [hiː; hi] [nɑːkt] ,

Arrived	at	the	low	red	door	he	knocked	,
到达的	在	这	低的	红色的	门	他	敲门	,

他来到那扇低矮的红门前，敲了敲门。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [waɪz] [wʌnz] [vɔɪs] ['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['entər] . [-]

and	presently	he	heard	the	Wise	One's	voice	bidding	him	enter	.	[	224	]
和	目前	他	听到	这	明智的	一个人的	嗓音	投标	他	进入	.	[	-	]

随后，他听到智者的声音，让他进去。[224]

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][soʊ] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spɑːndəntli] ,

The	King	did	so	,	and	talked	to	him	long	and	despondently	,
这	国王	做过	所以	,	和	谈话	到	他	长的	和	沮丧地	,

国王照做了，并与他进行了长时间而沮丧的谈话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [en'dʒɔɪnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] .

but	the	Wise	One	enjoined	upon	him	not	to	give	up	hope	.
但	这	明智的	一	禁止	之上	他	不是	到	给	向上	希望	.

但智者告诫他不要放弃希望。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfəkəltɪz] [tuː; tə][biː; bi] [met] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] , “

“	There	will	be	difficulties	to	be	met	and	conquered	,	”	he	told	him	,	“
“	那里	将要	是	困难	到	是	遇见	和	征服	,	”	他	讲述	他	,	“

[ænd; ənd] [ðæt] [teɪks] [taɪm] .

and	that	takes	time	.
和	那	需要	时间	.

“会有困难需要遇到和克服，”他告诉他，“而这需要时间。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] .

But	something	assures	me	that	the	Princess	is	alive	and	well	.
但	某物	保证	我	那	这	公主	是	活	和	出色地	.

但冥冥之中我确信公主安然无恙。

[æz; əz][fɔːr; fər] [prɪns] ['reɪdiəns] , [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .

As	for	Prince	Radiance	,	you	may	trust	him	entirely	.
作为	为了	王子	辐射	,	你	可能	相信	他	完全	.

至于光辉王子，你可以完全信任他。

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] ; [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['traɪʌmf] .

Take	courage	;	at	any	time	they	may	return	in	triumph	.
拿	勇气	;	在	任何	时间	他们	可能	返回	在	胜利	.

鼓起勇气，他们随时都可能凯旋而归。

” [waɪl] [ðə; ði] [waɪz] [wʌn] [spoʊk] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

”	While	the	Wise	One	spoke	thus	to	the	King	,
”	尽管	这	明智的	一	辐	因此	到	这	国王	,

“智者如此对国王说道：”

[greɪ] [smoʊk] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] [ænd; ənd] [geɪzd]
Grey Smoke stood in the high tower of the Palace of Burning Coals and gazed
灰色的 抽烟 站立 在 这 高的 塔 的 这 宫殿 的 燃烧 煤炭 和 凝视
['ɜːrnɪstli] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
earnestly out across the country ,
切实 出去 穿过 这 国家 ,

灰烟伫立于燃煤宫高塔之上，凝望着全国。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ['meni] [taɪmz] [iːtʃ] [deɪ] ,
as she did many times each day ,
作为 她 做过 许多 时代 每个 天 ,

她每天都会多次这样做，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [wen]
in order that she might be the first to catch a glimpse of the Princess when
在 命令 那 她 可能 是 这 第一的 到 抓住 一个 一瞥 的 这 公主 什么时候
[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] .
she should return .
她 应该 返回 .

这样，当公主返回时，她就可以第一个见到她。

[greɪ] [smoʊk] [wʌz; wəz][oʊld] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] [kiːn] .
Grey Smoke was old , but her eyes were still keen .
灰色的 抽烟 曾是 老的 , 但 她 眼睛 是 仍然 敏锐的 .

灰烟年纪大了，但她的眼神依然锐利。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː] [-]
On this day , as she looked , she saw in the distance two [225]
在 这 天 , 作为 她 看起来 , 她 锯 在 这 距离 二 [-]

这一天，她向远处望去，看见了两个[225]

['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ə'proʊtʃɪŋ] [hænd][ɪn][hænd] .
travelers approaching hand in hand .
旅行者 接近 手 在 手 .

旅行者手牵着手走过来。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [prɪns] ['reɪdiəns] .
One of these travelers appeared to her to be Prince Radiance .
一 的 这些 旅行者 出现 到 她 到 是 王子 辐射 .

她觉得这些旅行者中有一位是光辉王子。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [suːn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][noʊ]
She waited a few moments to make sure of it ; but soon she could no
她 等待 一个 很少 时刻 到 制作 当然 的 它 ; 但 很快 她 可以 不
[lɔːŋgər] [daʊt] .
longer doubt .
更长 怀疑 .

她等了一会儿以确认；但很快她就不再怀疑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn] ['veri] [truːθ] .
It was he in very truth .
它 曾是 他 在 非常 真相 .

的确是他。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [hɜːr; hər] [aɪz] [toʊld][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [jʌŋ]
The other , her eyes told her for a certainty , was her beloved young
这 其他 , 她 眼睛 讲述 她 为了 一个 肯定 , 曾是 她 心爱 年轻的
['mɪstrəs] .
mistress .
情妇 .

她从眼神中确信，另一个人是她心爱的年轻女主人。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][oʊld] [greɪ] [smoʊk] [liːpt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

The	heart	of	old	Grey	Smoke	leaped	for	joy	.
这	心	的	老的	灰色的	抽烟	跳跃	为了	喜悦	.

老灰烟的心雀跃不已。

[æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz][hɜːr; hər][eɪdʒ] [wʊd] [pər'mɪt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ,

As	rapidly	as	her	age	would	permit	she	descended	the	steps	of	the	tower	,
作为	快速	作为	她	年龄	会	允许	她	下降	这	步骤	的	这	塔	,

她以自己年龄允许的最快速度走下了塔楼的台阶。

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] , “ [ðə; ði] ['prɪnses] [kʌmz] !

calling	out	with	trembling	voice	,	“	The	Princess	comes	!
呼叫	出去	和	发抖	嗓音	,	“	这	公主	来	!

她颤抖着声音喊道：“公主来了！”

[ðə; ði] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [kʌmz] !

The	Princess	White	Flame	comes	!
这	公主	白色的	火焰	来	!

白焰公主驾到!

” [ðə; ði] ['pæləs] ['fɛəriz] [æt; ət][ðer; ðər]['tæsks] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

”	The	palace	fairies	at	their	tasks	heard	it	.
”	这	宫殿	仙女	在	他们的	任务	听到	它	.

“宫廷仙子们在执行任务时听到了这件事。”

['noʊɪŋ] [ðæt] [greɪ] [smoʊk] [wʌz; wəz][wʌn] [huː] [meɪd] [noʊ] [mɪ'steɪks] , [ðeɪ] [siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði][glæd] [nuːz] ,

Knowing	that	Grey	Smoke	was	one	who	made	no	mistakes	,	they	seized	upon	the	glad	news	,
会心	那	灰色的	抽烟	曾是	一	WHO	制成	不	错误	,	他们	查获	之上	这	高兴的	消息	,

他们知道灰烟从不犯错，因此欣喜若狂。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [frʌm; frəm][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] : “ [ðə; ði] ['prɪnses] [kʌmz] !

and	rushed	from	one	end	of	the	palace	to	the	other	shouting	it	:	“	The	Princess	comes	!
和	匆忙	从	一	结尾	的	这	宫殿	到	这	其他	喊叫	它	:	“	这	公主	来	!

然后从宫殿的一头跑到另一头，大喊：“公主来了！”

[ðə; ði] ['prɪnses] [kʌmz] !

The	Princess	comes	!
这	公主	来	!

公主来了!

” [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['fɛəriz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] [-]

”	The	garden	fairies	were	not	slow	to	[	226	]
”	这	花园	仙女	是	不是	慢的	到	[	-	]

“花园仙子们很快就[226]

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪ] , “ [ðə; ði] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [kʌmz] !

hear	it	,	and	they	too	took	up	the	excited	cry	,	“	The	Princess	White	Flame	comes	!
听到	它	,	和	他们	也	采取	向上	这	兴奋的	哭	,	“	这	公主	白色的	火焰	来	!

听到这话，她们也跟着兴奋地喊道：“白焰公主来了！”

[ðə; ði] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [kʌmz] !

The	Princess	White	Flame	comes	!
这	公主	白色的	火焰	来	!

白焰公主驾到!

" [greɪ] [smoʊk] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər]

" Grey Smoke , anxious to be the first to bring the glad tidings to her

" 灰色的 抽烟 , 焦虑的 到 是 这 第一的 到 带来 这 高兴的 消息 到 她

['mæstər] ,

master ,

掌握 ,

“灰烟急于第一个将喜讯带给她的主人，

[went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər][ðə; ði] ['fɛəriz] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [keɪm]

went in search of him , and after her the fairies one and all came

去 在 搜索 的 他 , 和 后 她 这 仙女 一 和 全部 来了

[truːp] ,

trooping ,

军队集结 ,

她去找他，仙女们也全都跟了过来。

[truːp] [frʌm; frəm] ['evriwer] .

trooping from everywhere .

军队集结 从 到处 .

来自四面八方的人群。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] .

In this manner they drew near to the little red hut in the shrubbery .

在 这 方式 他们 画 靠近 到 这 小的 红色的 小屋 在 这 灌木 .

就这样，他们靠近了灌木丛中的红色小木屋。

[kɪŋ] [red] [fleɪm] [hɜːrd] [ðə; ði]['tuːmʌlt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðer; ðər][kraɪ] .

King Red Flame heard the tumult and caught the words of their cry .

国王 红色的 火焰 听到 这 骚乱 和 捕捉 这 字 的 他们的 哭 .

红焰王听到了骚动，也听清了他们的呼喊声。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [fɔːrθ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [wʌn] .

He hurried forth , followed by the Wise One .

他 慌忙 前进 , 随后 经过 这 明智的 一 .

他匆匆上前，智者紧随其后。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

“ Where is the Princess White Flame ? ” exclaimed the King , “ Tell me quickly .

“ 在哪里 是 这 公主 白色的 火焰 ? ” 惊呼 这 国王 , “ 告诉 我 迅速地 .

“白焰公主在哪里？”国王惊呼道，“快告诉我。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] ['ænsər] ,

" There was no need of any answer ,

" 那里 曾是 不 需要 的 任何 回答 ,

“无需任何回答。”

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wei] — [hɪz; ɪz] [dɪr] [lɔːst]

for in that instant he saw her coming down the shining way — his dear lost

为了 在 那 立即的 他 锯 她 未来 向下 这 灼灼 方式 — 他的 亲爱的 丢失的

['dɔːtər] — ['lʌvliər] [baɪ][fɑːr][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [driːmd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] .

daughter — lovelier by far than he had ever dreamed she might be .

女儿 — 更可爱 经过 远的 比 他 有 曾经 梦见 她 可能 是 .

就在那一瞬间，他看见她沿着闪亮的道路走来——他亲爱的失散多年的女儿——比他梦寐以求的还要美丽动人。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [-]

He heard the music of her voice calling to him , [227]

他 听到 这 音乐 的 她 嗓音 呼叫 到 他 , [-]

他听到她声音的音乐在呼唤他，[227]

[swiːtər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['fɑːndli] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

sweeter even than he had so fondly remembered it .

更甜 甚至 比 他 有 所以 深情地 记得 它 .

比他记忆中还要甜蜜。

[hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [keɪm] [prɪns] ['reɪdiəns] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɜːr; hər] ['seɪfli] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Hand	in	hand	with	her	came	Prince	Radiance	leading	her	safely	to	her
手	在	手	和	她	来了	王子	辐射	领导	她	安全	到	她

['dʒɜːrniz] [end] .

journey's	end	.
旅程	结尾	.

与她手挽手的是光辉王子，他引领她安全地到达了旅程的终点。

[kɪŋ] [red] [fleɪm] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kraɪɪŋ] [ɪn] ['ekstəsi] ,

King	Red	Flame	opened	his	arms	to	her	crying	in	ecstasy	,
国王	红色的	火焰	打开	他的	武器	到	她	哭泣	在	狂喜	,

红焰王张开双臂拥抱她，喜极而泣。

“ [ɑː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [læst] [bɪ'hoʊld][juː; jʊ] , [maɪ] [weɪt] [fleɪm] , [maɪ] [oʊn] [dɪr] [tʃaɪld] !

“	Ah	that	I	should	at	last	behold	you	,	my	White	Flame	,	my	own	dear	child	!
“	啊	那	我	应该	在	最后的	看哪	你	,	我的	白色的	火焰	,	我的	自己的	亲爱的	孩子	!

“啊，我终于能见到你了，我的白焰，我亲爱的孩子！

” [ænd; ənd] ['prɪnses] [weɪt] [fleɪm] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['nesəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] ,

”	And	Princess	White	Flame	ran	to	him	,	and	nestled	at	his	breast	,
”	和	公主	白色的	火焰	跑	到	他	,	和	依偎	在	他的	胸部	,

“白焰公主跑到他身边，依偎在他的胸膛上，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [breθ] [fɔːr; fər] [pjʊr] ['hæpinəs] .

weeping	and	laughing	all	in	a	breath	for	pure	happiness	.
哭泣	和	笑	全部	在	一个	气息	为了	纯的	幸福	.

一口气中，又哭又笑，全然沉浸在纯粹的幸福之中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [held] [hɜːr; hər] [ðʌs] [ɪn] ['saɪləns] ; [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ,

For	a	little	he	held	her	thus	in	silence	;	but	presently	,
为了	一个	小的	他	握住	她	因此	在	沉默	;	但	目前	,

他就这样默默地抱着她一会儿；但很快，

[θəːstɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] ['dʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['æbsəns] [frʌm; frəm]

thirsting	to	hear	of	all	that	had	transpired	during	her	long	absence	from
口渴	到	听到	的	全部	那	有	发生了	期间	她	长的	缺席	从

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他迫切想知道在她离开他的这段时间里发生了什么事。

[hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] .

he	begged	the	Prince	to	relate	the	story	of	their	wanderings	.
他	乞求	这	王子	到	涉及	这	故事	的	他们的	漫游	.

他恳求王子讲述他们流浪的故事。

['briːfli] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] ['lisnd] [ɪn'tentli] ,

Briefly	the	tale	was	told	,	and	as	the	King	listened	intently	,
简要地	这	故事	曾是	讲述	,	和	作为	这	国王	听着	专注地	,

故事简述完毕，国王认真地听着。

[ðə; ði] ['iːgər] ['fɛəriz] ['klʌstərd] [kloʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['miːnwaɪl] , [-]

the	eager	fairies	clustered	close	about	him	meanwhile	,	[	228	]
这	渴望的	仙女	聚类	关闭	关于	他	同时	,	[	-	]

与此同时，热情的小仙女们簇拥在他身边。[228]

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [maɪt] [luːz] [noʊ] ['sɪləb(ə)l] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['perilz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪfli]

that	they	also	might	lose	no	syllable	concerning	the	perils	that	had	been	safely
那	他们	还	可能	失去	不	音节	有关	这	危险	那	有	到过	安全

[pæst] .

passed	.
通过了	.

他们可能也不会忘记已经安全度过的那些危险。

[ðə; ði] [waɪz] [wʌn] , ['hɪrɪŋ] ,
The Wise One , hearing ,
这 明智的 一 , 听力 ,

智者，听着，

[stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt][soʊ] [traɪ'ʌmfəntli] [ænd; ənd]
stroked his beard with satisfaction that all had turned out so triumphantly and
抚摸 他的 胡须 和 满意 那 全部 有 转向 出去 所以 凯旋而归 和
[wel] .
well .
出色地 .

他满意地抚摸着胡须，一切都如此圆满成功。

[wen] [ðə; ði][læst] [wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] ['spoʊkən] , [kɪŋ] [red] [fleɪm] [led][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [tʃaɪld][tuː; tə]
When the last words had been spoken , King Red Flame led his beloved child to
什么时候 这 最后的 字 有 到过 说 , 国王 红色的 火焰 引领 他的 心爱 孩子 到
[prɪns] ['reɪdiəns] ,
Prince Radiance ,
王子 辐射 ,

最后一句话说完后，赤焰王牵着他心爱的孩子走向了光辉王子。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] .
and placed her hand in his .
和 放置 她 手 在 他的 .

并将她的手放在他的手中。

“ ['noʊb(ə)l] [prɪns] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , “ [teɪk] [maɪ] ['dɔːtər] , [wɪð; wɪθ]
“ Noble Prince , ” he exclaimed , with deep emotion , “ take my daughter , with
“ 高贵 王子 , ” 他 惊呼 , 和 深的 情感 , “ 拿 我的 女儿 , 和
[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [lʌv] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] ,
her father's love and gratitude ,
她 父亲的 爱 和 感激 ,

“尊贵的王子，”他激动地说道，“请您带着我的女儿，以及她父亲的爱和感激之情，带她走吧。”

[fɔːr; fər] ['væliəntli] [hæv; həv][juː; jʊ] [wʌn] [jʊr; jər] [braɪd] .
for valiantly have you won your bride .
为了 英勇地 有 你 韩元 你的 新娘 .

你英勇地赢得了你的新娘。

” [ðen] [kɪŋ] [red] [fleɪm] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɔŋɪŋ] ['fɛəriz] ,
” Then King Red Flame turned to the thronging fairies ,
” 然后 国王 红色的 火焰 转向 到 这 熙熙攘攘 仙女 ,

“然后，赤焰王转向了熙熙攘攘的仙子们，

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ɔːl] , [hiː; hi][kraɪd] , “ ['heɪs(ə)n] , [wʌn]
and raising his voice so as to be heard by all , he cried , “ Hasten , one
和 提高 他的 嗓音 所以 作为 到 是 听到 经过 全部 , 他 哭 , “ 趋 , 一
[ænd; ənd][ɔːl] ,
and all ,
和 全部 ,

他提高嗓门，让所有人都能听到，喊道：“快点，大家！”

[tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] .
to the Palace of Burning Coals .
到 这 宫殿 的 燃烧 煤炭 .

前往燃煤宫。

[prɪ'per] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
Prepare all things for the wedding .
准备 全部 事物 为了 这 婚礼 .

做好婚礼的一切准备。

[let] [swɪft] ['mesɪndʒəz] [spiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [laɪt] , [tuː; tə][bɪd] [-]
Let swift messengers speed to the Kingdom of Light , to bid [229]
让 迅速 信使 速度 到 这 王国 的 光 , 到 出价 [-]

让迅捷的使者奔赴光明王国，传达[229]

[ɪts]['ruːlər][tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
its ruler to the marriage of his son .
它是 统治者 到 这 婚姻 的 他的 儿子 .

统治者为儿子的婚礼操办一切。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [gʊd] [greɪ] [smoʊk] , [huː] [noʊ] [soʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ] [dɪ'zaɪɚz] ,
And you , my good Grey Smoke , who know so well how to carry out my desires ,
和 你 , 我的 好的 灰色的 抽烟 , WHO 知道 所以 出色地 如何 到 携带 出去 我的 欲望 ,

还有你，我亲爱的灰烟，你如此清楚如何实现我的愿望，

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['nevər] ['feri] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]['faɪər][hæz; həz] ['iːkwəld] [ðɪs] [ʌv; əv]
see to it that never fairy wedding in the Land of Fire has equaled this of
看 到 它 那 绝不 仙女 婚礼 在 这 土地 的 火 有 等于 这 的
[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] ,
my beloved daughter Princess White Flame ,
我的 心爱 女儿 公主 白色的 火焰 ,

务必确保火之国再无任何仙女婚礼能与我心爱的女儿白焰公主的婚礼相媲美。

[ænd; ənd][maɪ] [dɪr] [sʌn] [prɪns] ['reɪdiəns] .
and my dear son Prince Radiance .
和 我的 亲爱的 儿子 王子 辐射 .

还有我亲爱的儿子光辉王子。

" [ðʌs] , [ə'mɪd] ['tuːˌmʌlts] [ʌv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
" Thus , amid tumults of rejoicing ,
" 因此 , 之中 骚乱 的 欢欣鼓舞 ,

“因此，在一片欢腾的喜悦之中，

[dɪd] ['prɪnses] [waɪt] [fleɪm] [ænd; ənd] [prɪns] ['reɪdiəns] ['entər] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [laɪf] [ʌv; əv] ['nevər] -
did Princess White Flame and Prince Radiance enter upon their life of never -
做过 公主 白色的 火焰 和 王子 辐射 进入 之上 他们的 生活 的 绝不 -
['endɪŋ] ['hæpinəs] .
ending happiness .
结束 幸福 .

白焰公主和光辉王子从此开始了他们永无止境的幸福生活。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[peɪdʒ] ['nʌmbər] ['erərz] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Page number errors in the Table of Contents have been corrected .
页 数字 错误 在 这 桌子 的 内容 有 到过 已更正 .

目录中的页码错误已更正。

[ˌɪləˈstreɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈpærəgræf] [breɪks] ,

Illustrations	**have**	**been**	**moved**	**to**	**the**	**nearest**	**paragraph**	**breaks**	**,**
插图	有	到过	已搬	到	这	最近的	段落	休息	,

插图已移至最近的段落分隔符处。

[ðʌs] [ðə; ði][peɪdʒ] [ˈnʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈdʒʌstɪd] [tuː; tə] [rɪˈflekt]

thus	**the**	**page**	**numbers**	**in**	**the**	**List**	**of**	**Illustrations**	**have**	**been**	**adjusted**	**to**	**reflect**
因此	这	页	数字	在	这	列表	的	插图	有	到过	调整	到	反映

[ðiːz] [muːvz] .

these	**moves**	**.**
这些	移动	.

因此，插图列表中的页码已进行调整以反映这些变化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神